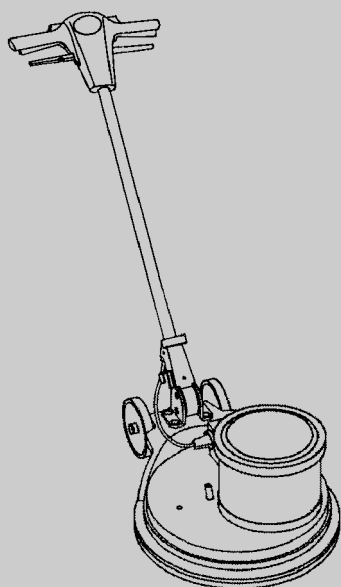




# 2120/2140



801321-2120 230V/50Hz  
801214-2120UK 230V/50Hz  
801322-2140 230V/50Hz  
801215-2140UK 230V/50Hz

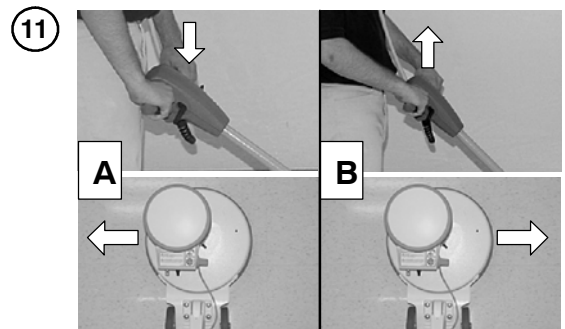
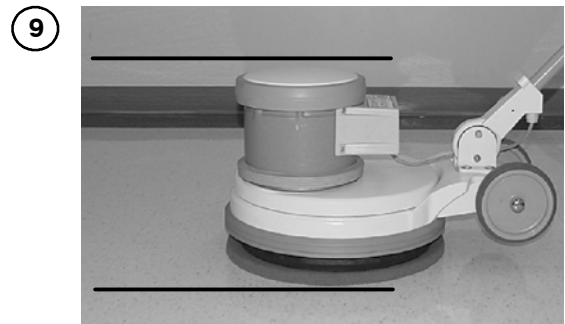
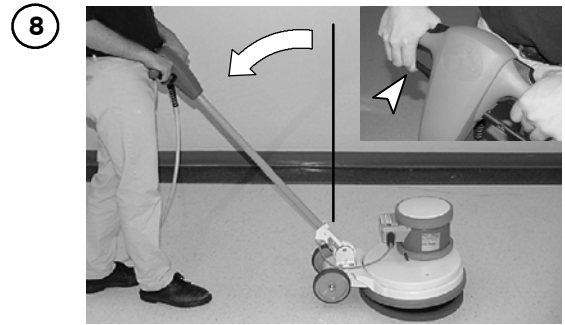
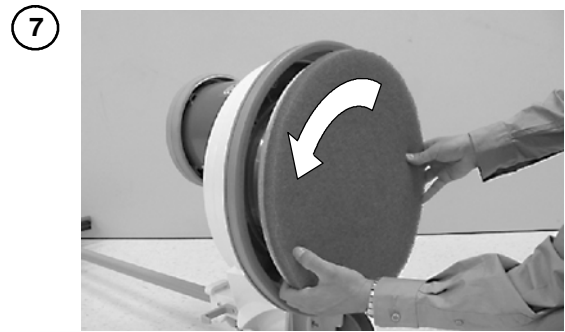
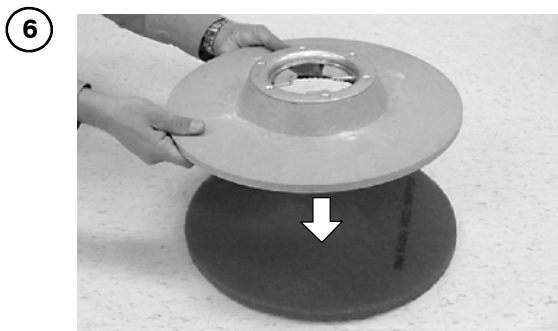
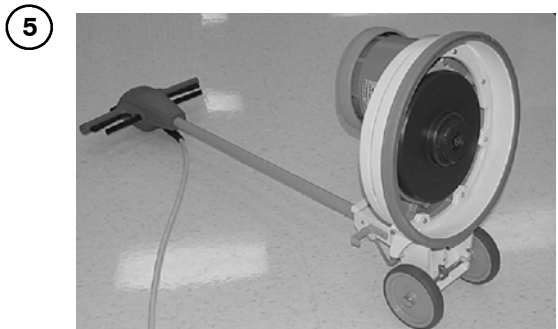
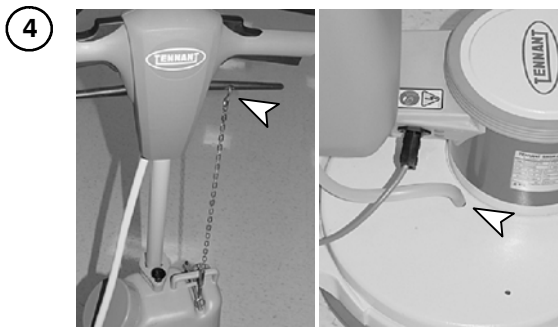
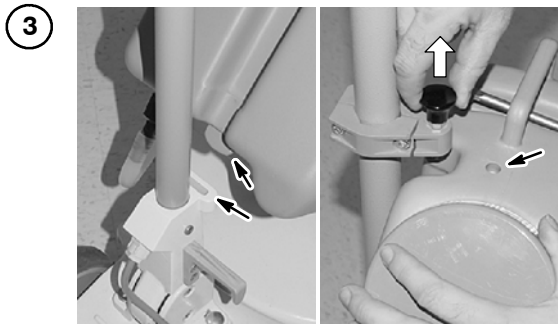
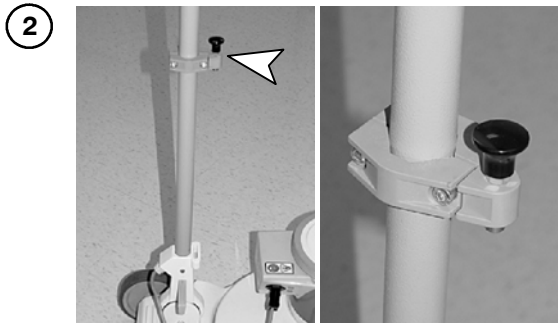
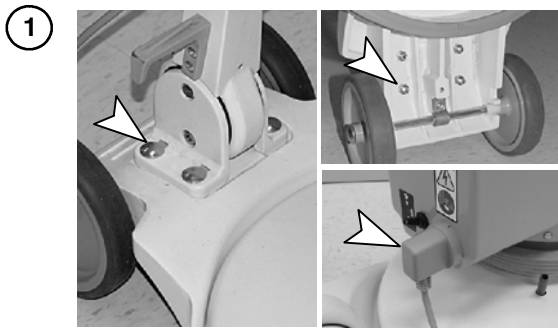
Operator and Parts Manual .....	3	EN
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste ....	9	DE
Manuel opérateur et pièces .....	16	FR
Gebruikershandleiding en onderdelenlijst	23	NL
Manual del operario y Lista de piezas .....	30	ES
Manuale dell'utente e delle parti .....	37	IT
Instruktionshandbok och Reservdelslista .	44	SE
Betjenings - og reservedelsvejledning ....	51	DK
Instruksjonsbok og Deleliste .....	57	NO
Käyttöopas ja Varaosaluettelo .....	63	FI
Manual do operador e Lista das peças ....	70	PT
Podręcznik operatora i lista części .....	77	PL
Руководство оператора и Перечень ....	84	RU
Kezelési kézikönyv és Alkatrészlista .....	91	HU
Εγχειρίδιο Χειριστή και Κατάλογος Ανταλλακτικών .....	98	GR
Příručka pro obsluhu a seznam dílů .....	105	CZ
Kullanıcı Kitapçığı ve Parça Listes .....	111	TR
Příručka pre operátor a k náhradným dielom .....	117	SK
Priročnik za uporabnike in dele .....	124	SI
Lietošanas un rezerves daļu rokasgrāmata	130	LV
Operatoriaus ir dalių vadovas .....	137	LT
Kasutusjuhend ja varuosade käsiraamat ..	144	EE
Manualul pentru utilizator și componente .	151	RO
Ръководство за експлоатация и резервните части .....	158	BG



CE

www.tennantco.com

1029569  
Rev. 01 (07-2008)



This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions and an illustrated parts list. **Read this manual completely and understand the machine before operating or servicing.**

Use the illustrated Parts List to order replacement parts. Before ordering parts or supplies, be sure to have your machine model number and serial number available. Parts and supplies may be ordered by phone or mail from any authorized parts and service center, distributor or from any of the manufacturer's subsidiaries.

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer supplied or equivalent parts.



### PROTECT THE ENVIRONMENT

Please dispose of packaging materials, old machine components such as batteries, hazardous fluids such as antifreeze and oil, in a safe environmentally way according to your local waste disposal regulations.



Always remember to recycle.

### TENNANT N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europa@tenantco.com

www.tenantco.com

Specifications and parts are subject to change without notice.

Copyright ©2006, 2008 Tennant Company. All rights reserved.

**EN**

### EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 89/392/EEC, Annex II, sub A)

Model: 2120, 2140

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Address: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Technical Support Engineer

**CE**

Herewith declares, on our own responsibility, that the machinery

- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive (89/392/EEC), as amended with 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC and with national implementing legislation
- is in conformity with the provisions of the provisions of the E.M.C. Directive (89/336/EEC), as amended with 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC and with national implementing legislation
- is in conformity with the provisions of the provisions of the Low Voltage Directive (73/23/EEC), as amended with 93/68 EEC and with national implementing legislation

#### and that

- the following (parts/clauses of) harmonized standards have been applied: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- the following (parts/clauses of) national technical standards and specifications have been used: NA

---

## SAFETY PRECAUTIONS

---

This machine is intended for commercial use. It is designed exclusively to scrub hard floors in an indoor environment and is not constructed for any other use. Use only recommended pads/brushes and cleaning solutions.



All operators must read, understand and practice the following safety precautions.

The following warning alert symbol and the "FOR SAFETY" heading are used throughout this manual as indicated in their description:

**⚠ WARNING:** To warn of hazards or unsafe practices which could result in severe personal injury or death.

**FOR SAFETY:** To identify actions which must be followed for safe operation of equipment.

---

Failure to follow these warnings may result in: personal injury, electrocution, electric shock, fire or explosion:

**⚠ WARNING:** Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.



This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

**⚠ WARNING:** Do Not Operate With Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine



If the supply cord is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or it's service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**⚠ WARNING:** Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.

---

The following information signals potentially dangerous conditions to the operator or equipment:

### FOR SAFETY:

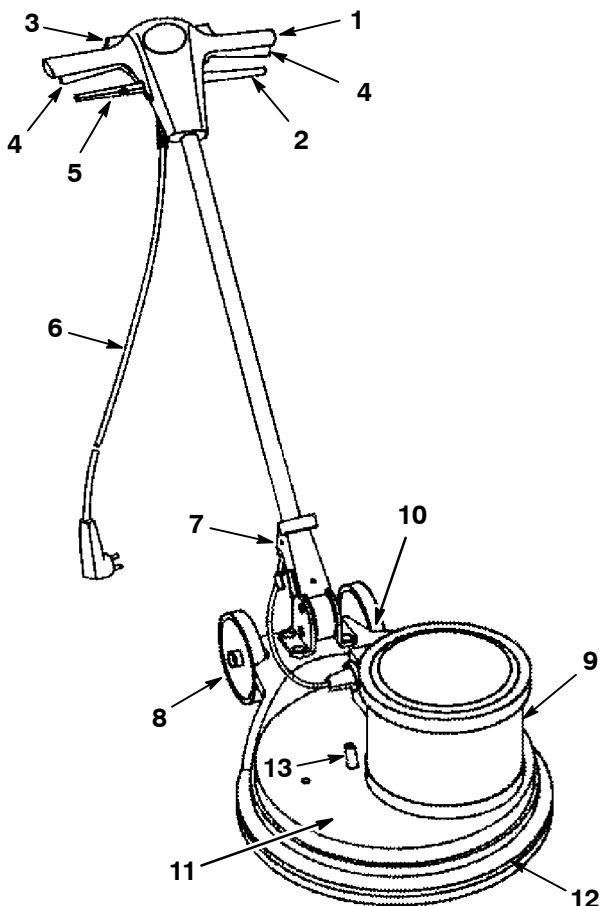
1. Do not operate machine:
  - With flammable liquids or near flammable vapors as an explosion or flash fire may occur.
  - Unless trained and authorized.
  - Unless operator manual is read and understood.
  - Unless cord is properly grounded.
  - With damaged cord or plug.
  - If not in proper operating condition.
  - In outdoor areas.
  - In standing water.
  - With the use of an extension cord.
2. Before operating machine:
  - Make sure all safety devices are in place and operate properly.
  - Place WET FLOOR signs as needed.
3. When using machine:
  - Do not run machine over cord.
  - Do not pull machine by plug or cord.
  - Do not pull cord around sharp edges or corners.
  - Wear non-slip shoes.
  - Never activate the ON/OFF levers when the handle is in the upright position.
  - Do not close doors on cord.
  - Do not unplug by pulling on cord.
  - Do not stretch cord.
  - Keep cord away from heated surfaces.
  - Do not handle plug with wet hands.
  - Follow mixing and handling instructions on chemical containers.
  - Do not release handle grips until pad comes to a complete stop.
  - Go slow on inclines and slippery surfaces.
  - Never allow children to play on or around.
  - Report machine damage or faulty operation immediately.
4. Before leaving or servicing machine:
  - Turn off machine.
  - Unplug cord from wall outlet.
5. When servicing machine:
  - Unplug cord from wall outlet.
  - Avoid moving parts. Do not wear loose jackets, shirts, or sleeves.
  - Use manufacturer supplied or approved replacement parts.
  - All repairs must be performed by a qualified service person.
  - Do not modify the machine from it's original design.

**6. When transporting machine:**

- Get assistance when lifting machine.
- Unplug cord from wall outlet.
- Use tie-down straps to secure machine to truck or trailer.

**GROUNDING INSTRUCTIONS**

Machine must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electrical current to reduce the risk of electrical shock. This machine is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed in accordance with all local codes and ordinances.

**MACHINE COMPONENTS**

1. Control Handle
2. Handle Height Adjustment lever
3. Safety Lock Lever
4. On/Off Lever
5. Solution Control Lever for Optional Solution Tank

6. Power Cord
7. Power Cord Storing Hook
8. Transport Wheels
9. Motor
10. Component Housing
11. Scrub Head Base
12. Bumper
13. Solution Supply Connector for Optional Solution Tank

**MACHINE ASSEMBLY**

Carefully check carton for signs of damage. Report damages at once to carrier.

**ATTACHING HANDLE TO BASE**

1. Position the handle assembly on the base as shown. Insert (4) screws, supplied, through the top of the handle support and into the machine base. From bottom side of base, secure screws with nuts and washers, 13 mm wrench required (Figure 1).
2. Connect the power cord into the switch housing receptacle (Figure 1).

**ATTACHING OPTIONAL SOLUTION TANK**

1. Attach the upper solution tank support bracket to the handle as shown, do not tighten screws at this time, 5mm allen wrench required (Figure 2).
2. Insert the tab at the bottom of the solution tank into the tank support slot located near the handle base as shown. Secure the top of the tank with the upper support bracket as shown. Then tighten the upper support bracket screws (Figure 3).
3. Connect the chain to the solution control lever. Connect the solution feed tube to the solution supply connector on the machine base (Figure 4).

**⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.**

**This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.**

**FOR SAFETY: When using machine, follow mixing and handling instructions on chemical containers.**

---

## MACHINE SETUP

---

### INSTALLING PAD DRIVER / PAD / BRUSH

**FOR SAFETY: Before leaving or servicing machine, unplug cord from wall outlet.**

1. Pull the handle height adjustment lever and raise the handle to the upright position. Carefully tilt the machine backwards and rest the handle on the floor (Figure 5).
2. For pad installation, center pad driver on pad and tap with hand to secure (Figure 6).

**NOTE:** Consult your authorized distributor for pad and brush recommendations. Use only manufacturer supplied or approved pad drivers and brushes.

3. Position the pad driver/brush on the drive motor hub and turn it counter-clockwise to engage (Figure 7).
4. Return machine to the upright position.

---

## MACHINE OPERATION

---

**FOR SAFETY: Do not operate machine unless operator manual is read and understood.**

### OPERATING MACHINE

**⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.**

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

1. Plug the power cord into a grounded wall outlet.

**FOR SAFETY: Do not operate machine unless cord is properly grounded. Do not operate machine with damaged cord or plug. Do not operate machine with the use of an extension cord.**

2. Lower the handle to a desired operating height by pulling the handle height adjustment lever. Release lever to engage handle (Figure 8).
3. Before starting the machine, hold the handle so the machine base is parallel to floor (Figure 9). This will reduce the abrupt jolt when starting the machine.

**NOTE:** For first time users, practice with a polishing pad which is less aggressive.

4. To begin scrubbing, hold the handles firmly, depress the safety lock levers and pull the On/Off levers. Release safety lock lever once machine starts (Figure 10).

**ATTENTION: Use caution when starting out, the machine will jolt when the On/Off levels are activated.**

5. To move the machine left (A), slightly lower the handle. To move right (B), slightly raise the handle. Operate the machine with a side to side motion (Figure 11).
6. To stop machine, release the On/Off levers and hold handles firmly until machine comes to a complete stop. The safety lock lever will automatically engage.

**FOR SAFETY: When using machine, do not release handle grips until pad comes to a complete stop.**

7. Do not operate the machine in the same spot for a long period of time. Floor damage may result.
8. To maneuver over thresholds and floor grates, stop the machine and tilt it back on the transport wheels.
9. When machine is not in use, do not leave machine standing on the pad/brush. Pad/brush damage may result.
10. When done scrubbing perform the following machine maintenance procedures.

---

### OPERATING THE OPTIONAL SOLUTION TANK

1. Remove cover and fill the solution tank with a recommended solution. Replace cover after filling.

**⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.**

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

2. Lower handle to working position. Pull the solution control lever to disperse solution to the pad/brush (Figure 12).

## MACHINE MAINTENANCE

**FOR SAFETY: Before servicing machine, unplug cord from wall outlet.**

1. Remove and clean the pad driver/brush after each use.
2. Clean the machine base after each use.
3. Inspect power cord for damage after each use. If worn or damaged, replace immediately.
4. Wipe the power cord with damp cloth and neatly coil it around cord hook and handle after each use.
5. Periodically check that all bolts and nuts are tight.

## STORING MACHINE

1. Remove brush/pad driver from machine and neatly coil cord around cord hook and handle.
2. Store machine in a dry area in the upright position.

**⚠ WARNING: Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.**

## RECOMMENDED STOCK ITEMS

Refer to the Parts List Section for recommended stock items. Stock Items are clearly identified with a bullet preceding the parts description as shown.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180613	•FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	•GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## TROUBLE SHOOTING

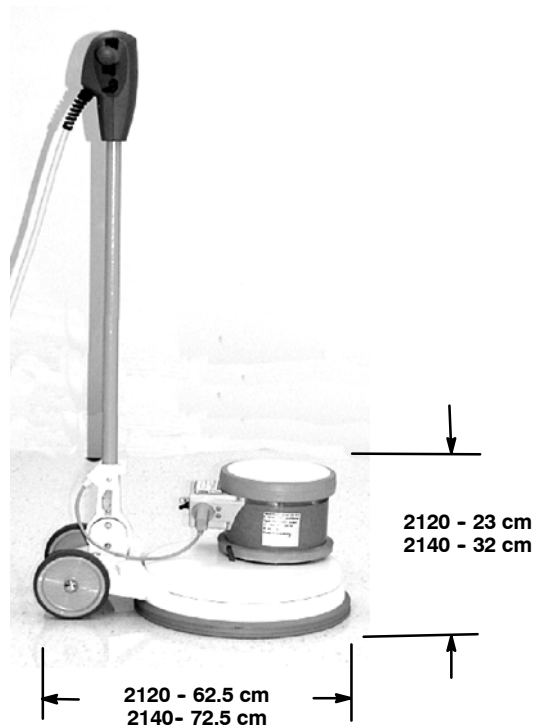
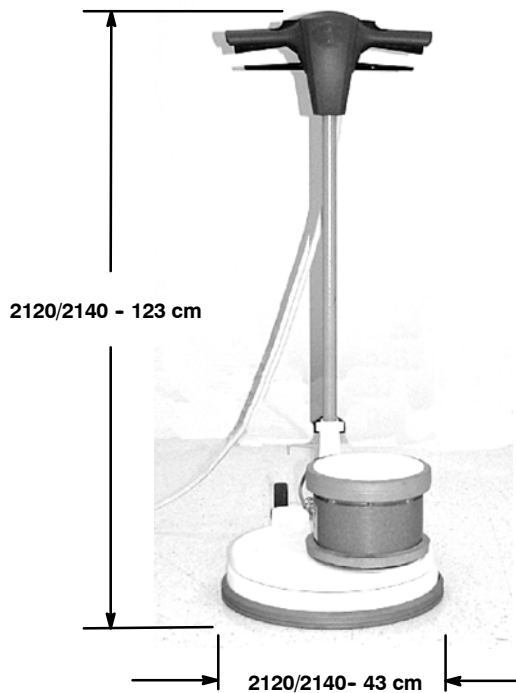
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine does not operate.	Faulty power cord.	Contact Service Center.
	Tripped building circuit breaker.	Reset circuit breaker in building.
	Faulty machine wiring.	Contact Service Center.
	Faulty On/Off lever switch.	Contact Service Center.
	Faulty motor.	Contact Service Center.
	The cord connection between the handle and base is not correctly inserted.	Ensure correct cord connection.
Machine operates with a wobble or jerky motion.	Soiled Pad.	Replace Pad.
	Improper pad/brush for application	Change to proper pad/brush.
	Pad driver/brush not installed correctly.	Remove and reinstall pad driver/brush.
	Pad/brush unevenly worn.	Replace pad/brush.
	Pad not properly centered.	Remove and reinstall pad.

**SPECIFICATIONS**

MODEL	2120	2140
WIDTH	43 cm	43 cm
MACHINE HEIGHT	123 cm	123 cm
BASE HEIGHT	23 cm	32 cm
LENGTH	62.5 cm	72.5 cm
WEIGHT	39 Kg	52 Kg
OPERATING VOLTAGE	230V / 50Hz	230V / 50Hz
POWER CONSUMPTION	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
PAD/BRUSH SPEED	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
POWER CORD LENGTH	12.5 M	12.5 M
BRUSH PAD DIAMETER	43 cm	43 cm
BRUSH PRESSURE	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBEL RATING AT OPERATOR'S EAR, INDOORS ON TILE FLOOR	56dB(A)	56dB(A)

Specifications are subject to change without notice.

**MACHINE DIMENSIONS**





Diese Anleitung liegt jeder neuen Maschine bei. Sie enthält alle erforderlichen Bedienungs- und Wartungsanweisungen sowie eine illustrierte Ersatzteilliste.

**Bitte lesen Sie dieses Handbuch ganz durch, und machen Sie sich mit der Maschine vertraut, bevor Sie Bedienungs- oder Wartungshandlungen vornehmen.**

Verwenden Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die illustrierte Ersatzteilliste. Achten Sie vor der Bestellung von Ersatz- oder Verschleißteilen darauf, dass Sie die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine griffbereit haben. Ersatz- und Verschleißteile können telefonisch oder per Mail von einem autorisierten Teile- und Servicecenter, Vertriebs- oder anderen Zubehörlieferanten bestellt werden.

Von der Maschine dürfen Sie hervorragende Bodenpflege- und Reinigungsergebnisse erwarten. Beachten Sie jedoch zur Gewährleistung optimaler Ergebnisse bei minimalem Kostenaufwand die folgenden Hinweise:

- Die Maschine muss mit der gebotenen Sorgfalt bedient werden.
- Die Maschine muss regelmäßig im Abstand der in der Wartungsanweisung angegebenen Intervalle gewartet werden.
- Die Maschine muss mit Hersteller-Ersatzteilen bzw. gleichwertigen Ersatzteilen gewartet werden.



### SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial, alte Maschinenteile, wie Batterien, gefährliche Flüssigkeiten, wie Frostschutzmittel und Öl, auf umweltschonende Weise und den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsprechend.

Denken Sie immer an eine eventuelle Wiederverwertung.



### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN (EG-Richtlinie 89/392/EWG, Anhang II, sub A)

Modell: 2120, 2140

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Bereitschaftstechniker



Hiermit erklären wir auf unsere Verantwortung, dass die Maschine:

- den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (89/392/EEC), den Änderungen 91/368 EEC, 93/44 EEC und 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.
- den Bestimmungen der E.M.C.-Richtlinie (89/336/EEC), den Änderungen 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC und 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.
- den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC), der Änderung 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.

#### und dass

- die folgenden (Teile/Klauseln der) harmonisierten Normen angewandt wurden: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- die folgenden nationalen technischen Normen und Angaben angewandt wurden: Nicht zutreffend

## SICHERHEITSHINWEISE

Diese Maschine ist für gewerbliche Anwendungen vorgesehen. Sie ist ausschließlich zum Schrubben harter Böden in Innenräumen und nicht für irgendwelche andere Verwendungszwecke geeignet. Verwenden Sie nur die empfohlenen Polierscheiben, Bürsten und Reinigungsmittel.



Das Bedienungspersonal muss die folgenden Sicherheitshinweise lesen, verstehen und einhalten.

Das folgende Warnsymbol und die Überschrift "VORSICHT" werden in diesem Handbuch wie folgt verwendet:

**! WARNUNG:** Warnung vor Gefahren oder sicherheitsgefährdenden Praktiken, die schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursachen können.

**VORSICHT:** Dieser Hinweis bezieht sich auf Handlungen, die im Interesse des sicheren Maschinenbetriebs unbedingt zu beachten sind.

Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise können führen zu: Verletzungen, Elektrifizierung, Stromschlag, Feuer oder Explosion.

**! WARNUNG:** Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.



Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

**! WARNUNG:** Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen.



Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder aber einem dafür ausgebildeten Techniker ersetzt werden, um jedwede Gefahr auszuschließen.

**! WARNUNG:** Nicht in Außenbereichen einsetzen. Lassen Sie die Maschine nicht im Regen stehen. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab.

Die folgenden Informationen sollen auf potentielle Gefahren für das Bedienungspersonal oder die Maschine hinweisen:

### VORSICHT:

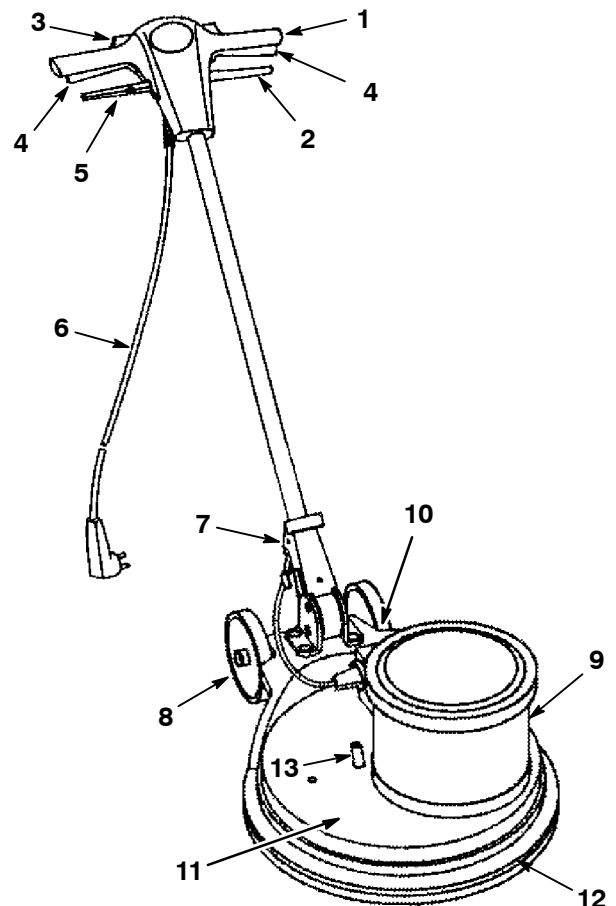
1. Betreiben Sie die Maschine niemals:
  - mit brennbaren Flüssigkeiten oder in der Nähe von brennbaren Dämpfen, da dies zu Explosionen oder Brandentstehung führen kann.
  - ohne angemessene Schulung und Befugnis.
  - ohne gründliche Kenntnis des Handbuchs.
  - wenn das Netzkabel nicht ordnungsgemäß geerdet ist.
  - mit beschädigtem Netzkabel bzw. beschädigtem Netzstecker.
  - wenn die Maschine sich nicht in einem einwandfreien Zustand befindet.
  - im Freien.
  - auf nassen Flächen.
  - mit einer Verlängerungsschnur.
2. Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:
  - Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorkehrungen angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren.
  - Stellen Sie, falls erforderlich, NASSER BODEN-Schilder auf.
3. Beachten Sie während des Betriebs der Maschine die folgenden Hinweise:
  - Fahren Sie niemals mit der Maschine über das Netzkabel.
  - Bewegen Sie die Maschine nicht, indem Sie an dem Stecker oder Netzkabel ziehen.
  - Ziehen Sie das Netzkabel nicht um scharfe Kanten bzw. Ecken.
  - Tragen Sie rutschfeste Schuhe.
  - Betätigen Sie die AN/AUS-Hebel niemals, wenn sich der Bedienungsgriff in der senkrechten Stellung befindet.
  - Schließen Sie keine Türen, wenn das Netzkabel dadurch eingeklemmt wird.
  - Ziehen Sie den Stecker nicht an der Netzschnur aus der Steckdose.
  - Achten Sie darauf, dass die Netzschnur nicht gespannt ist.
  - Halten Sie die Netzschnur von heißen Flächen fern.
  - Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

- Befolgen Sie die Misch- und Gebrauchsanweisungen auf den Chemikalienbehältern.
  - Lassen Sie die Bedienungsgriffe erst dann los, wenn die Polierscheibe völlig stillsteht.
  - Fahren Sie auf geneigten und glatten Flächen langsam.
  - Lassen Sie keine Kinder in der Nähe der Maschine spielen.
  - Schäden oder Betriebsstörungen an der Maschine müssen unverzüglich gemeldet werden.
4. Beachten Sie vor dem Verlassen der Maschine bzw. vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die folgenden Hinweise:
- Schalten Sie die Maschine aus.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
5. Beachten Sie bei der Wartung der Maschine folgende Hinweise:
- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
  - Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. Tragen Sie keine lockere Kleidung (Jacken, Hemden oder andere Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln).
  - Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers oder gleichwertige Ersatzteile.
  - Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker ausgeführt werden.
  - Nehmen Sie keine Änderungen an der Originalkonstruktion der Maschine vor.
6. Beim Transportieren der Maschine:
- Setzen Sie zum Anheben der Maschine Hilfskräfte ein.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
  - Verwenden Sie Befestigungsbänder, um die Maschine auf dem Lastwagen oder auf dem Anhänger zu sichern.

#### ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG DER MASCHINE

Die Maschine muss vorschriftsmäßig geerdet werden. Bei Störungen oder Defekten der Maschine bietet die Erdung dem Strom den Weg des geringsten Widerstands, wodurch das Risiko eines elektrischen Schlages vermindert wird. Diese Maschine ist mit einem Netzkabel mit Erdungsleiter und Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden, die vorschriftsmäßig in Übereinstimmung mit allen örtlichen Sicherheitsvorschriften und Verordnungen installiert ist.

#### BESTANDTEILE DER MASCHINE



1. Bedienungsgriff
2. Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsgriffes
3. Hebel zur Sicherheitsverriegelung
4. An/Aus-Hebel
5. Hebel der Frischwasser-Steuerung bei optionalem Frischwassertank
6. Netzkabel
7. Haken für das Netzkabel
8. Transporträder
9. Motor
10. Gehäuse
11. Schrubbkopfsockel
12. Stoßstange
13. Frischwasser-Versorgungsanschluss bei optionalem Frischwassertank

---

## AUFBAU DER MASCHINE

---

Prüfen Sie die Verpackung sorgfältig auf Beschädigungen. Teilen Sie eventuelle Schäden dem Spediteur sofort mit.

---

### BEFESTIGUNG DES BEDIENUNGSHEBELS AN DER BASIS

1. Bringen Sie die Bedienungsriff-Einheit, wie angegeben, auf dem unteren Teil der Maschine an. Stecken Sie die (4) mitgelieferten Schrauben durch die Oberseite der Griffhalterung und in den unteren Teil der Maschine. Sichern Sie die Schrauben von der Unterseite der Maschine her mit Muttern und Unterlegscheiben mit einem 13-mm-Schlüssel (Abbildung 1).
2. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose im Schaltergehäuse an (Abbildung 1).

---

### BEFESTIGUNG DES OPTIONALEN FRISCHWSSERTANKS

1. Befestigen Sie die ober Frischwassertank-Halterung, wie angegeben, an den Bedienungsriff; ziehen Sie die Schrauben noch nicht an; Sie benötigen dazu einen 5-mm-Allen-Schlüssel (Abbildung 2).
2. Stecken Sie die Halterung an der Unterseite des Frischwassertanks, wie angegeben, in den Schlitz der Tankstütze an der Unterseite des Bedienungsriffes. Sichern Sie die Oberseite des Tanks, wie angegeben, mit der oberen Halterung. Ziehen Sie dann die Schrauben der oberen Halterung an (Abbildung 3).
3. Verbinden Sie die Kette mit dem Frischwasser-Steuerhebel. Schließen Sie den Frischwasserschlauch an den Frischwasseranschluss am unteren Teil der Maschine an (Abbildung 4).

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosions sicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

**VORSICHT:** Beim Betrieb der Maschine müssen Sie die Misch- und Gebrauchsvorschriften auf den Behältern mit Chemikalien beachten.

---

## EINRICHTEN DER MASCHINE

---

---

### INSTALLIEREN VON POLIERSCHEIBENANTRIEB/ POLIERSCHEIBE/BÜRSTE

**VORSICHT:** Ziehen Sie, bevor Sie die Maschine verlassen oder Wartungsarbeiten an der Maschine ausführen, den Stecker aus der Wandsteckdose.

1. Ziehen Sie den Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsriffes heraus und heben Sie den Griff in die senkrechte Stellung an. Kippen Sie die Maschine vorsichtig nach hinten und stützen Sie den Bedienungsriff auf dem Boden ab (Abbildung 5).
2. Bringen Sie den Belag an, indem Sie ihn über dem Antriebssteller zentrieren und dann mit der Hand andrücken, um ihn zu sichern (Abbildung 6).

**HINWEIS:** Lassen Sie sich bei der Auswahl der Polierscheiben und Bürsten von einem autorisierten Händler beraten. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte oder genehmigte Polierscheibenantriebe und Bürsten.

3. Setzen Sie den Polierscheibenantrieb/die Bürste auf den Antriebsdorn, und drehen Sie diese(n) zur Befestigung nach links (Abbildung 7).
4. Stellen Sie die Maschine wieder aufrecht hin.

---

## BETRIEB DER MASCHINE

---

**VORSICHT:** Bedienen Sie die Maschine auf keinen Fall ohne vorherige gründliche Kenntnisnahme der Bedienungsanleitung.

---

### ARBEITEN MIT DER MASCHINE

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosions sicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geerdete Wandsteckdose.

**VORSICHT: Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn das Netzkabel nicht ordnungsgemäß geerdet ist. Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigtem Netzkabel bzw. Netzstecker. Betreiben Sie die Maschine niemals mit einer Verlängerungsschnur.**

2. Senken Sie den Bedienungsriff auf die gewünschte Bedienungshöhe ab, indem Sie den Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsriffes herausziehen. Lassen Sie den Hebel zur Arretierung des Bedienungsriffes wieder los (Abbildung 8).
3. Halten Sie den Bedienungsriff vor dem Starten der Maschine fest, so dass sich der untere Teil der Maschine parallel zum Boden befindet (Abbildung 9). Dadurch wird ein plötzliches Rucken beim Starten der Maschine verhindert.

**HINWEIS:** Anfänger sollten den Betrieb zuerst mit einer weniger aggressiven Polierscheibe üben.

4. Um mit dem Schrubben zu beginnen, halten Sie die Bedienungsriffe fest, drücken Sie die Hebel der Sicherheitsverriegelung ein und ziehen Sie die An/Aus-Hebel heraus. Sobald die Maschine gestartet ist, lassen Sie den Hebel der Sicherheitsverriegelung los (Abbildung 10).

**ACHTUNG: Fahren Sie die Maschine vorsichtig an; die Maschine beginnt zu rucken, wenn die An/Aus-Hebel aktiviert werden.**

5. Um die Maschine nach links zu bewegen (A), senken Sie den Griff leicht. Um die Maschine nach rechts zu bewegen (B), heben Sie den Griff leicht. Fahren Sie die Maschine in Seitwärtsbewegungen über den Boden (Abbildung 11).
6. Lassen Sie zum Anhalten der Maschine die An/Aus-Hebel los und halten Sie die Griffe fest, bis die Maschine völlig stillsteht. Der Hebel der Sicherheitsverriegelung wird automatisch aktiviert.

**VORSICHT: Lassen Sie die Bedienungsriffe während des Betriebs erst dann los, wenn die Polierscheibe völlig stillsteht.**

7. Benutzen Sie die Maschine nicht längere Zeit an derselben Stelle. Dadurch kann der Boden beschädigt werden.
8. Um die Maschine über Schwellen oder Roste zu manövrieren, schalten Sie die Maschine aus und kippen Sie sie nach hinten auf die Transporträder.
9. Lassen Sie die Maschine nicht auf der Polierscheibe/Bürste stehen, wenn sie nicht verwendet wird. Dadurch kann die Polierscheibe/Bürste beschädigt werden.
10. Führen Sie nach der Bodenreinigung folgende Wartungsschritte an der Maschine aus.

---

## ARBEITEN MIT DEM OPTIONALEN FRISCHWSSERTANK

1. Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie den Frischwassertank mit einer empfohlenen Flüssigkeit. Bringen Sie den Deckel nach dem Füllen wieder an.

**⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.**

**Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.**

2. Senken Sie den Bedienungsriff in die Betriebsstellung ab. Ziehen Sie den Frischwasser-Steuerhebel heraus, um die Frischwasserzufuhr zur Polierscheibe/Bürste einzuschalten (Abbildung 12).

---

## WARTUNG DER MASCHINE

**VORSICHT: Ziehen Sie, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine ausführen, den Stecker aus der Wandsteckdose.**

1. Entfernen und reinigen Sie den Polierscheibenantrieb/die Bürste nach jedem Gebrauch.
2. Reinigen Sie den unteren Teil der Maschine nach jedem Gebrauch.
3. Kontrollieren Sie das Netzkabel nach jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Bei Verschleiß oder Beschädigung sofort ersetzen.
4. Reinigen Sie das Netzkabel mit einem feuchten Tuch, und wickeln Sie es nach jedem Gebrauch sorgfältig um den Griff und den Kabelhaken.
5. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

## ABSTELLEN DER MASCHINE

1. Entfernen Sie den Antriebsteller von der Maschine, und wickeln Sie das Netzkabel sorgfältig um den Griff und den Kabelhaken.
2. Stellen Sie die Maschine aufrecht in einem trockenem Raum ab.

**⚠️ WARNUNG: Nicht in Außenbereichen einsetzen. Lassen Sie die Maschine nicht im Regen stehen. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab.**

## EMPFOHLENE VORRATSARTIKEL

Die Ersatzteilliste liefert Ihnen hinweise für empfohlene Vorratsartikel. Vorratsartikel sind deutlich mit einem Punkt vor der Beschreibung gekennzeichnet.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	201103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Die Maschine läuft nicht.	Netzkabel defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Schutzschalter des Gebäudes hat den Strom unterbrochen.	Schutzschalter im Gebäude zurückstellen.
	Fehlerhafte Verkabelung.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Fehlerhafter An/Aus-Schalter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Motor defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Kabelanschluss zwischen dem Bedienungsgriff und dem unteren Teil der Maschine ist nicht korrekt.	Prüfen Sie den Kabelanschluss.
Die Maschine läuft mit schaukelnden oder sprunghaften Bewegungen.	Verschmutzte Scheibe.	Ersetzen Sie die Scheibe.
	Falsche Scheibe/Bürste für die Anwendung.	Bringen Sie eine geeignete Scheibe/Bürste an.
	Polierscheibenantrieb/Bürste falsch installiert.	Entfernen Sie den Polierscheibenantrieb/die Bürste und bringen Sie ihn/sie erneut an.
	Polierscheibe/Bürste ungleichmäßig verschlissen.	Ersetzen Sie die Scheibe/Bürste.
	Polierscheibe nicht zentriert.	Entfernen Sie die Scheibe und bringen Sie sie erneut an.

**TECHNISCHE ANGABEN**

MODELL	2120	2140
BREITE	43 cm	43 cm
HÖHE DER MASCHINE	123 cm	123 cm
BASISHÖHE	23 cm	32 cm
LÄNGE	62.5 cm	72.5 cm
GEWICHT	39 Kg	52 Kg
BETRIEBSSPANNUNG	230V / 50Hz	230V / 50Hz
LEISTUNGS-AUFNAHME, INSGESAMT	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
DREHZAHL DER SCHEIBE/BÜRSTE	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
NETZKABELLÄNGE	12.5 M	12.5 M
BÜRSTEN-/SCHEIBENDURCHMESSER	43 cm	43 cm
BÜRSTENANDRUCK	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
AUF BETRIEBSPERSONAL EINWIRKENDER LÄRMPEGEL, INNEN AUF FLIESEN - bei hoher/ niedriger Geschwindigkeit	56dB(A)	56dB(A)

Änderungen der technischen Daten ohne weitere Benachrichtigung vorbehalten.

**ABMESSUNGEN DER MASCHINE**



Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle. Il contient les instructions d'utilisation et d'entretien nécessaires, ainsi qu'une liste des pièces détachées avec des illustrations.

**Lisez complètement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine avant de l'utiliser ou de l'entretenir.**

Utilisez la liste de pièces illustrées pour commander les pièces de rechange. Avant de commander des pièces ou des fournitures, soyez sûr d'avoir avec vous le numéro de modèle de la machine et le numéro de série. Les pièces et les fournitures se commandent par téléphone ou par courrier auprès de tout centre de dépannage agréé, de tout distributeur ou de l'une des filiales du fabricant.

Cette machine vous fournira d'excellents services. Toutefois, vous obtiendrez les meilleurs résultats pour un prix de revient minimum si:

- La machine est manipulée avec un certain soin.
- La machine fait l'objet d'un entretien régulier conformément aux instructions de ce manuel.
- L'entretien de la machine est effectué avec des pièces fournies par le fabricant ou des pièces équivalentes.



**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Veillez éliminer les matériaux d'emballage, les composants d'anciennes machines comme les batteries, les fluides dangereux tels que l'antigel ou l'huile, d'une manière sûre au point de vue environnemental, suivant la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets.

N'oubliez pas de toujours recycler.

	<b>DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES</b> (Directive 89/392/CEE,Annex II, Chapitre A)
<b>monobrosse: 2120, 2140</b>	nr.: 801321, 801214, 801322, 801215
<p><b>TENNANT N.V.</b>                  Adresse: Industrielaan 6 5405 AB                  P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  <b>Uden/Netherlands, 26-05-04</b></p>	<p>Déclare par la présente, sous notre propre responsabilité, que la machine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- est conforme aux dispositions de la directive relative aux machines (89/392/CEE), telle que modifiée avec les articles 91/368 CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.</li> <li>- est conforme aux dispositions de la directive relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), telle que modifiée avec les articles 91/263 CEE, 92/31 CEE, 93/67 CEE, 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.</li> <li>- est conforme aux dispositions de la directive relative à la basse tension (73/23/CEE), telle que modifiée avec l'article 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.</li> </ul> <p><b>et que</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les (parties/clauses des) normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,</li> <li>- les (parties/clauses des) normes techniques et spécifications nationales suivantes ont été utilisées : Non disponible</li> </ul>
<p>Richard van den Hoogen - Ingénieur chargé de l'assistance technique</p>	



## MESURES DE SECURITE

Cette machine est conçue pour un usage commercial. Elle est destinée exclusivement à nettoyer les sols intérieurs à surface dure et ne convient pas à un quelconque autre usage. Utilisez uniquement les patins, brosses et solutions nettoyantes recommandés.



Tous les opérateurs sont tenus de lire et comprendre les consignes de sécurité suivantes et de se familiariser avec celles-ci.

Le symbole de mise en garde suivant et l'en-tête « POUR VOTRE SECURITE » sont utilisés tout au long de ce manuel comme indiqué dans leur description :

**⚠ MISE EN GARDE:** Identifie la présence de dangers ou les opérations dangereuses susceptibles de blesser grièvement ou de provoquer la mort.

**POUR VOTRE SECURITE :** Identifie les instructions qui doivent être suivies afin de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'équipement.

Le fait d'ignorer ces avertissements peut entraîner : des blessures personnelles, une électrocution, un choc électrique, un incendie ou une explosion :

**⚠ MISE EN GARDE :** N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.



Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

**⚠ MISE EN GARDE :** N'utilisez pas la machine avec un cordon d'alimentation endommagé. Ne modifiez pas la prise. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir la machine



Si le cordon d'alimentation est endommagé ou rompu, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de maintenance ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

**⚠ MISE EN GARDE :** N'utilisez pas la machine en extérieur. N'exposez pas la machine à la pluie. Entreposez la machine à l'intérieur.

Les signaux d'information ci-après indiquent les situations potentiellement dangereuses pour l'opérateur ou l'équipement :

**POUR VOTRE SECURITE :**

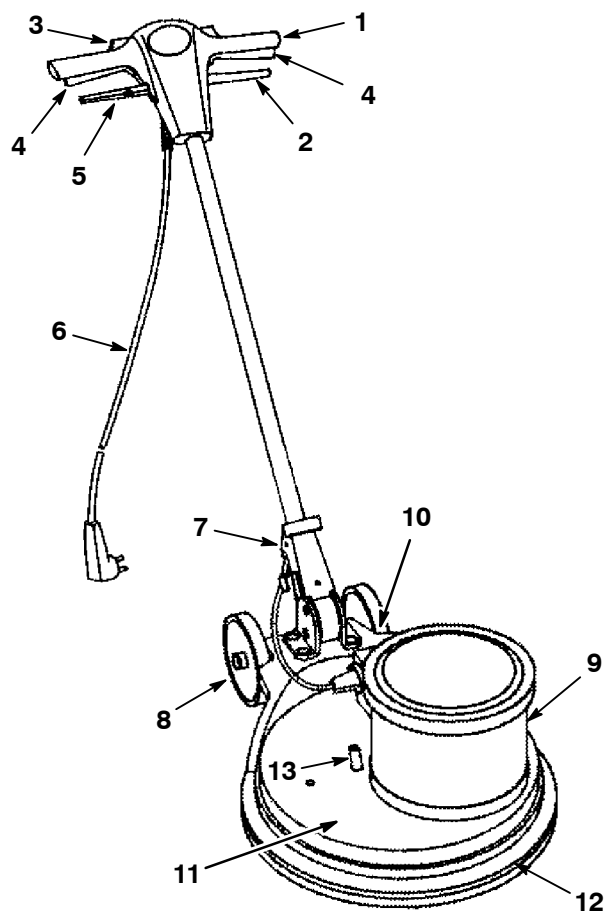
1. N'utilisez pas la machine:
  - Avec des liquides inflammables ou près de vapeurs inflammables, afin d'éviter le risque d'explosion ou d'incendie instantané.
  - Si vous n'y êtes pas formé et autorisé.
  - Avant d'avoir lu et compris le manuel opérateur.
  - Si le câble n'est pas correctement relié à la terre.
  - Avec un câble ou une prise endommagés.
  - En cas de mauvaise condition de fonctionnement.
  - A l'extérieur.
  - Dans l'eau stagnante.
  - Avec une rallonge.
2. Avant d'utiliser la machine:
  - Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité se trouvent à leur place et fonctionnent correctement.
  - Placez les signes SOL HUMIDE si nécessaire.
3. Lors de l'utilisation de la machine:
  - Ne roulez pas sur le câble avec la machine.
  - Ne tirez pas la machine par la prise ou le câble.
  - Ne tirez pas sur le câble d'alimentation près des bords ou des coins vifs.
  - Portez des chaussures antidérapantes.
  - N'activez jamais les leviers ON/OFF quand la poignée est en position verticale.
  - Ne fermez pas de portes sur le câble.
  - Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble.
  - N'étirez pas le câble.
  - Eloignez le câble des surfaces chauffées.
  - Ne manipulez pas la prise avec les mains mouillées.
  - Suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.
  - Ne relâchez les poignées qu'après l'arrêt complet du patin.
  - Roulez lentement sur les pentes et sur les surfaces glissantes.
  - Empêchez les enfants de jouer à proximité de la machine.

- Signalez immédiatement tout dommage occasionné à la machine ou tout mauvais fonctionnement.
4. Avant de quitter ou d'entretenir la machine:
- Eteignez la machine.
  - Débranchez le câble de la prise murale.
5. Lors de l'entretien de la machine:
- Débranchez le câble de la prise murale.
  - Evitez les pièces mobiles. Ne portez pas de veste ou de chemise large ou de manches amples.
  - Utilisez les pièces de rechange fournies ou agréées par le fabricant.
  - Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.
  - Ne modifiez pas le design d'origine de la machine.
6. Lors du transport de la machine :
- Demandez de l'aide pour soulever la machine.
  - Débranchez le cordon de la prise murale.
  - Utilisez des sangles pour arrimer la machine sur le camion ou la remorque.

#### INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE

La machine doit être mise à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre offre une voie de moindre résistance au courant électrique, afin de réduire le risque de décharge électrique. Cette machine est équipée d'un câble muni d'un conducteur de terre principale et d'une fiche avec mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise appropriée installée correctement, conformément aux réglementations et codes locaux.

#### COMPOSANTS DE LA MACHINE



1. Poignée de commande
2. Levier d'ajustement de hauteur de la poignée
3. Levier du verrouillage de sécurité
4. Levier On/Off
5. Levier de commande de solution pour le réservoir de solution en option
6. Câble d'alimentation
7. Crochet de stockage du câble d'alimentation
8. Roulettes de transport
9. Moteur
10. Boîtier
11. Base de la tête de brossage
12. Pare-chocs
13. Connecteur d'alimentation de solution pour le réservoir de solution en option

## ASSEMBLAGE DE LA MACHINE

Vérifiez soigneusement si le carton ne présente pas de dommages. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur.

### FIXATION DE LA POIGNEE A LA BASE

1. Placez le dispositif de poignée sur la base, comme illustré. Insérez les boulons fournis (4), au travers du sommet du support de poignée et dans la base de la machine. A partir de la face inférieure de la base, vissez les boulons avec des écrous et des rondelles, une clé de 13 mm est requise (Figure 1).
2. Branchez le câble d'alimentation dans le réceptacle du boîtier d'interrupteur (Figure 1).

### FIXATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION

1. Fixez la bride de support supérieure du réservoir de solution sur la poignée, comme indiqué ; ne serrez pas les boulons à ce moment. Clé allen 5 mm requise (Figure 2).
2. Insérez la patte située au fond du réservoir de solution dans la fente du support de réservoir, située près de la base de la poignée, comme indiqué. Fixez le sommet du réservoir avec la bride de support supérieure, comme indiqué. Puis serrez les boulons de la bride de support supérieur (Figure 3).
3. Raccordez la chaîne sur le levier de commande de solution. Branchez le tube d'alimentation de solution sur le connecteur d'alimentation de solution situé sur la base de la machine (Figure 4).

**⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.**

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

**POUR VOTRE SECURITE : Quand vous utilisez la machine, suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.**

## MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

### INSTALLATION DU SYSTEME D'ENTRAINEMENT DU PATIN / PATIN / BROSSE

**POUR VOTRE SECURITE : Avant de quitter ou d'entretenir la machine, débranchez le câble de la prise murale.**

1. Tirez le levier d'ajustement de hauteur de la poignée et soulevez la poignée en position verticale. Basculez délicatement la machine vers l'arrière et posez la poignée sur le sol (Figure 5).
2. Centrez le patin sur le système d'entraînement et fixer le fixement (Figure 6).

**REMARQUE:** Consultez votre distributeur agréé pour toute recommandation en matière de patin et de brosse. Utilisez uniquement des systèmes d'entraînement et des brosses fournis ou approuvés par le fabricant.

3. Positionnez le système d'entraînement du patin/la brosse sur le moyeu d'entraînement et tournez-le/la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'engager (Figure 7).
4. Ramenez la machine en position droite.

## FUNCTIONNEMENT DE LA MACHINE

**POUR VOTRE SECURITE : N'utilisez la machine qu'après avoir lu et compris le manuel opérateur.**

### COMMANDE DE LA MACHINE

**⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.**

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

1. Branchez le câble d'alimentation sur une prise murale mise à la terre.

**POUR VOTRE SECURITE : N'utilisez la machine que si le câble est correctement relié à la terre. N'utilisez pas la machine avec un câble ou une prise endommagés. N'utilisez pas la machine avec une rallonge.**

2. Abaissez la poignée à une hauteur de manipulation souhaitée en tirant sur le levier d'ajustement de hauteur de la poignée. Relâchez le levier pour engager la poignée (Figure 8).
3. Avant de démarrer la machine, maintenez la poignée de telle sorte que la base de la machine soit parallèle au sol (Figure 9). Cela permettra de réduire les secousses abruptes au moment du démarrage de la machine.

**REMARQUE:** Pour les personnes utilisant la machine pour la première fois, exercez-vous avec un patin de polissage qui est moins agressif.

4. Pour commencer le brossage, maintenez fermement la poignée, abaissez le levier de verrouillage de sécurité et tirez sur les leviers On/Off. Une fois que la machine démarre, relâchez le levier de verrouillage de sécurité (Figure 10).

**ATTENTION: Soyez prudent lors du démarrage, la machine tressaute quand les leviers On/Off sont activés.**

5. Pour déplacer la machine vers la gauche (A), abaissez légèrement la poignée. Pour déplacer la machine vers la droite (B), soulevez légèrement la poignée. Manipulez la machine avec un mouvement latéral (Figure 11).
6. Pour arrêter la machine, relâchez les leviers On/Off et maintenez fermement la poignée jusqu'à ce que la machine s'arrête complètement. Le levier de verrouillage de sécurité s'engage automatiquement.

**POUR VOTRE SECURITE : Quand vous utilisez la machine, ne relâchez les poignées qu'après l'arrêt complet du patin.**

7. N'utilisez pas la machine sur le même emplacement pendant une longue période de temps. Ceci risque d'endommager le sol.
8. Afin de manœuvrer au-dessus des seuils de porte et des grilles de plancher, arrêtez la machine et basculez-la de nouveau sur les roulettes de transport.
9. Quand elle n'est pas utilisée, ne laissez pas la machine reposer sur le patin/la brosse. Le patin/la brosse risque de s'endommager.
10. Quand le brossage est terminé, exécutez les procédures de nettoyages suivantes.

---

## UTILISATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION

1. Retirez le couvercle et remplissez le réservoir de solution avec une solution recommandée. Remplacez le couvercle après le remplissage.

**⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.**

**Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.**

2. Abaissez la poignée en position de fonctionnement. Tirez sur le levier de commande de solution pour disperser la solution vers le patin/la brosse (Figure 12).

---

## ENTRETIEN DE LA MACHINE

**POUR VOTRE SECURITE : Avant d'entretenir ou de réparer la machine, débranchez le cordon de la prise murale.**

1. Retirez et nettoyez le système d'entraînement du patin/la brosse après chaque utilisation.
2. Nettoyez la base de la machine après chaque utilisation.
3. Vérifiez l'endommagement du câble d'alimentation après chaque utilisation. S'il est usé ou endommagé, remplacez immédiatement le câble.
4. Après chaque utilisation, essuyez le câble d'alimentation avec un chiffon humidifié et entourez-le avec soin autour du crochet du câble et de la poignée.
5. Vérifiez périodiquement le serrage de tous les boulons et écrous.

## ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

1. Retirez la brosse/le système d'entraînement du patin et enroulez avec soin le câble autour du crochet de câble et de la poignée.
2. Entrez la machine verticalement à l'abri de l'humidité.

**⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas la machine en extérieur. N'exposez pas la machine à la pluie. Entrez la machine à l'intérieur.**

## ARTICLES DE STOCK RECOMMANDÉS

Reportez-vous à la section Liste des pièces pour les pièces de stock recommandées. Les articles de stock sont identifiés clairement à l'aide d'un point précédant la description de la pièce, comme illustré.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## DEPISTAGE DES PANNES

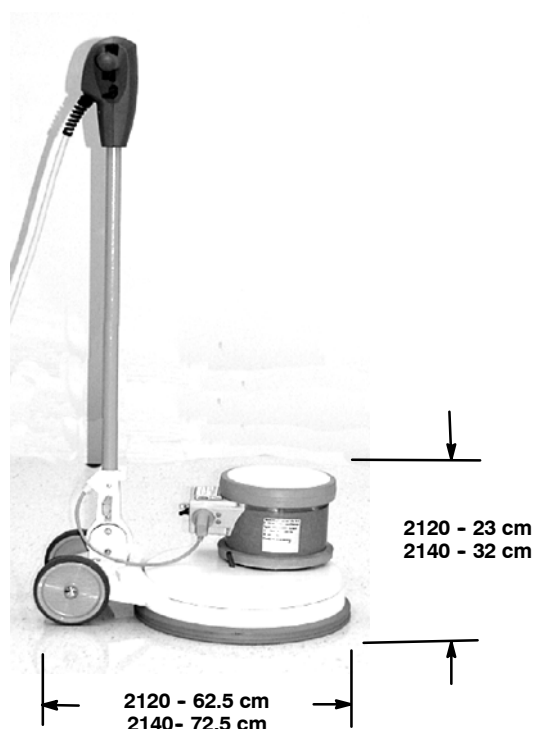
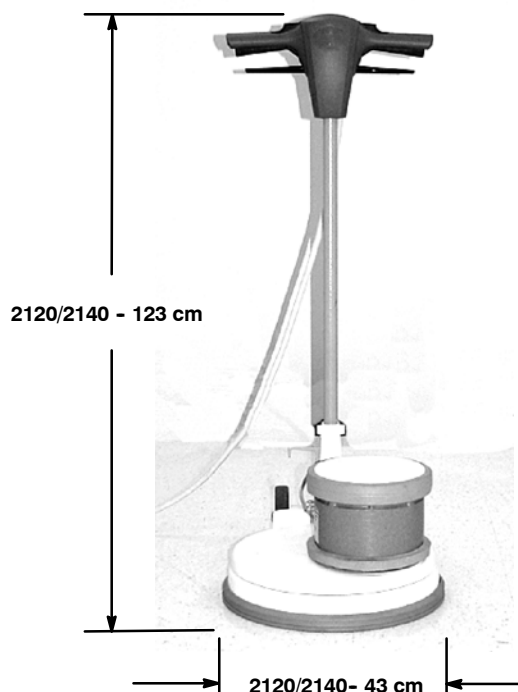
PROBLEME	CAUSE	REMEDE
La machine ne fonctionne pas.	Câble d'alimentation défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Coupe-circuit du bâtiment déclenché.	Réenclenchez le coupe-circuit dans le bâtiment.
	Câblage de la machine défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Interrupteur à levier On/Off défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Moteur défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Le connecteur du câble entre la poignée et la base n'est pas correctement inséré.	Branchez correctement le câble.
La machine fonctionne avec un mouvement tremblant ou saccadé.	Patin sali.	Remplacez le patin.
	Patin/brosse impropre pour l'application.	Placez le patin/la brosse adéquats.
	Système d'entraînement du patin/brosse mal installés.	Retirez et réinstallez le système d'entraînement du patin/la brosse.
	Patin/brosse usés de manière inégale.	Remplacez le patin/la brosse.
	Patin mal centré.	Retirez et réinstallez le patin.

**DONNEES TECHNIQUES**

MODELE	2120	2140
LARGEUR	43 cm	43 cm
HAUTEUR DE LA MACHINE	123 cm	123 cm
HAUTEUR DE LA BASE	23 cm	32 cm
LONGUEUR	62.5 cm	72.5 cm
POIDS	39 Kg	52 Kg
TENSION DE REGIME	230V / 50Hz	230V / 50Hz
CONSOMMATION ELECTRIQUE TOTALE	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
VITESSE DU PATIN/DE LA BROSSE	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LONGUEUR DU CABLE D'ALIMENTATION	12.5 M	12.5 M
DIAMETRE DE BROSSE/PATIN	43 cm	43 cm
PRESSION DE BROSSAGE	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
NOMBRE DE DECIBELS AU NIVEAU DE L'OREILLE DE L'OPERATEUR, A L'INTERIEUR SUR UN SOL CARRELE – Vitesse rapide/Vitesse lente	56dB(A)	56dB(A)

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

**DIMENSIONS DE LA MACHINE**



Dit handboek wordt met elk nieuw model meegeleverd. Dit handboek biedt u noodzakelijke instructies voor gebruik en onderhoud, alsmede een geïllustreerde lijst met onderdelen.

**Lees de handleiding eerst helemaal voordat u de machine gaat gebruiken of voordat u er enig onderhoud aan verricht.**

Met behulp van de geïllustreerde lijst met onderdelen kunt u onderdelen bestellen. Zorg ervoor dat u het modelnummer en serienummer van de machine bij de hand hebt, voordat u onderdelen of accessoires bestelt. Onderdelen en accessoires kunnen telefonisch of per rembours worden besteld bij elk geautoriseerd servicecentrum of vestigingen van Tennant.

U zult merken dat deze machine uitstekend voldoet. U bereikt echter het beste resultaat, tegen zo laag mogelijke kosten, wanneer u:

- de machine zorgvuldig gebruikt;
- de machine zorgvuldig onderhoudt - volgens de aanwijzingen in de handleiding;
- de machine onderhoudt met behulp van door de fabrikant geleverde onderdelen.



**BESCHERM HET MILIEU**

Voer verpakkingsmaterialen, oude machineonderdelen (zoals accu's) en gevaarlijke vloeistoffen (zoals antivries en olie) op een milieuvriendelijke manier af, volgens de plaatselijke reguleringen voor afvalverwerking.



Denk eraan dat u materialen recyclet.

**NL**

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES** (Richtlijn 89/392/EEG, Bijlage II, onder A)

**éénschijfsmachine: 2120, 2140** nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
**Uden/Netherlands, 26-05-04**

Richard van den Hoogen - Technische ondersteuning



Wij verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat de machineonderdelen:

- in overeenstemming zijn met de bepalingen in de Machinerichtlijn (89/392/EEG), en met de wijzigingen daarop in 91/368 EEG, 93/44 EEG, 93/68 EEG en met de nationale implementatiewetgeving.
- in overeenstemming zijn met de bepalingen in de Richtlijn 89/336/EEG inzake elektromagnetische compatibiliteit, en de wijzigingen daarop in 91/263 EEG, 92/31 EEG, 93/67 EEG, 93/68 EEG, en met de nationale implementatiewetgeving.
- in overeenstemming zijn met de bepalingen in Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG, en de wijzigingen daarop in 93/68 EEG, en met de nationale implementatiewetgeving.

**en dat**

- de volgende (gedeelten/clausules van) geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- de volgende (gedeelten/clausules van) nationale technische normen en specificaties zijn toegepast: NA

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik. De machine is alleen bedoeld om binnenshuis gladde vloeren te schrobben. Gebruik alleen de aanbevolen zolen, borstels en schoonmaakmiddelen.



Iedereen die met de machine gaat werken dient de onderstaande veiligheidsvoorschriften te lezen, te begrijpen en op te volgen.

In deze handleiding worden de volgende waarschuwings- en "LET OP"-symbolen gebruikt:

**⚠ WAARSCHUWING:** Waarschuwing voor gevaar of onveilige handelingen die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

**LET OP:** Wat u moet doen om de machine veilig te bedienen.

Indien deze waarschuwingen niet worden opgevolgd kan dit leiden tot: persoonlijk letsel, elektrocutie, elektrische schokken, brand of explosies.

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.



In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik de machine niet als het elektriciteitsnoer beschadigd is. Pas de stekker niet aan. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de machine pleegt.



Een beschadigd of gebroken elektriciteitsnoer mag uitsluitend vervangen worden door de fabrikant, diens dealers, of een ander daartoe gekwalificeerd persoon.

**⚠ WAARSCHUWING:** Alleen voor gebruik binnenshuis. Stel de machine niet bloot aan regen. Sla de machine binnenshuis op.

Hieronder wordt melding gemaakt van situaties die gevaar kunnen opleveren voor degene die de machine bedient, of voor de machine zelf.

**LET OP:**

1. Gebruik de machine niet:
  - In combinatie met ontvlambare vloeistoffen of in de buurt van ontvlambare dampen. Dit kan explosies of brand veroorzaken.
  - Tenzij u daartoe opgeleid en bevoegd bent.
  - Tenzij u de bedieningshandleiding gelezen en begrepen hebt.
  - Tenzij het snoer behoorlijk geaard is.
  - Indien het snoer of de stekker beschadigd is.
  - Als de bedieningsomstandigheden niet juist zijn.
  - Buitenshuis.
  - In stilstaand water.
  - Met een verlengsnoer.
2. Voordat u de machine bedient:
  - Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en naar behoren functioneren.
  - Plaats indien nodig waarschuwingstekens dat de vloer nat is.
3. Wanneer u de machine gebruikt:
  - Rij nooit met de machine over het snoer heen.
  - Trek niet aan de machine via stekker of snoer.
  - Trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken.
  - Draag geen schoenen met gladde zolen.
  - Activeer nooit de AAN/UIT-schakelaar wanneer de steel rechtop staat.
  - Zorg dat het snoer niet tussen de deur komt.
  - Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.
  - Rek het snoer niet uit.
  - Hou het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
  - Kom niet met natte handen aan de stekker.
  - Houd u aan de gebruiksaanwijzingen op de chemische containers.

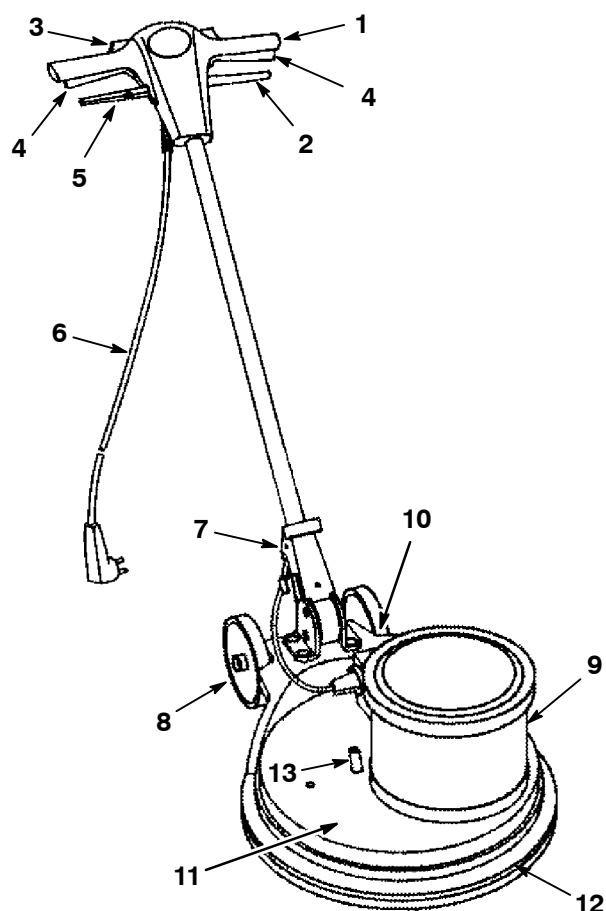


- Laat de handvaten niet los voordat de zool volledig tot stilstand is gekomen.
  - Rijd langzaam op hellingen en gladde oppervlakken.
  - Zorg dat kinderen nooit met de apparatuur of in de buurt hiervan spelen.
  - Meld schade of mankementen aan de machine altijd onmiddellijk.
4. Voordat u de machine achterlaat of onderhoudt:
- Zet de machine uit.
  - Haal de stekker uit het stopcontact.
5. Wanneer u de machine onderhoudt:
- Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Blijf uit de buurt van bewegende delen. Draag geen loshangend jasje, shirt of wijde mouwen.
  - Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen met onderdelen die door Tennant zijn geleverd of goedgekeurd.
  - Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat hiervoor gekwalificeerd is.
  - Breng geen wijzigingen aan in het ontwerp van de machine.
6. Wanneer u de machine vervoert:
- Til de machine met behulp van meerdere personen op.
  - Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Maak gebruik van transportbanden om de machine op de truck of oplegger vast te maken.

#### INSTRUCTIES VOOR AARDING:

De machine moet geaard zijn. Bij storingen of defecten van de machine zorgt de aarde ervoor dat er zo min mogelijk risico voor een elektrische schok bestaat. Deze machine is voorzien van een snoer met aardlekschakeling en randaarde. De stekker dient aangesloten te zijn op een geschikt stopcontact, dat behoorlijk geïnstalleerd is volgens de lokale bepalingen en voorschriften.

#### ONDERDELEN VAN DE MACHINE



1. Bedieningshendel
2. Verstelknoppen hendel
3. Hendel veiligheidsknop
4. Aan/Uit-hendel
5. Vloeistofregelaar voor de optionele schoonwatertank
6. Elektriciteits snoer
7. Haak voor elektriciteits snoer
8. Transportwielen
9. Motor
10. Huis
11. Schrobkopbasis
12. Bumper
13. Vloeistoftoevoerverbinding voor de optionele schoonwatertank

## CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE

Controleer of de kartonverpakking beschadigd is. Meld beschadigingen direct aan de transporteur.

### HENDEL AAN HET FRAME BEVESTIGEN

1. Plaats de hendel op het frame zoals op de afbeelding. Plaats de (4) schroeven die zijn meegeleverd bovenin de hendeldrager en op het machineframe. De onderzijde van het machineframe wordt voorzien van stevige schroeven met moeren en borgschijfjes. Hiervoor heeft u een moersleutel van 13 mm nodig. (Afbeelding 1).
2. Maak het elektriciteits snoer vast aan de schakelbehuizing (Afbeelding 1).

### OPTIONELE SCHOONWATERTANK BEVESTIGEN

1. Bevestig de bovenste tanksteun van de schoonwatertank aan de hendel zoals op de afbeelding. Draai de schroeven nog niet vast. Hiervoor heeft u een moersleutel van 5 mm nodig (Afbeelding 2).
2. Plaats het lipje aan de onderkant van de schoonwatertank in de tanksteunsleuf. Deze bevindt zich bij het onderstuk van de hendel zoals op de afbeelding. Zet het bovendeel van de tank vast met de bovenste tanksteun zoals op de afbeelding. Draai vervolgens de bovenste steunbalkschroeven vast (Afbeelding 3).
3. Maak de ketting vast aan de vloeistofregelaar. Maak de vloeistofslang vast aan de vloeistoftoevoerverbinding op het machineframe (Afbeelding 4).

**⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.**

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

**LET OP: Volg tijdens het gebruik van de machine de gebruiksaanwijzingen op de chemische containers op.**

## MACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN

### MONTEREN VAN DE ZOOLAANDRIJFPLAAT / ZOOL / BORSTEL

**LET OP: Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u de machine achterlaat of onderhoudt.**

1. Trek aan de verstelknoppen van de hendel en zet de steel rechtop. Laat de machine voorzichtig naar achteren hellen en laat de steel op de grond rusten (Afbeelding 5).
2. Bij het installeren van de zool, plaatst u de zool precies middenop de zoolaandrijver en zet u hem vast door er met de hand op te kloppen (Afb. 6).

**N.B.:** Vraag uw geautoriseerde leverancier welke zool en borstel u het best kunt gebruiken. Gebruik alleen de zoolaandrijfplaten en borstels die door Tennant zijn geleverd of goedgekeurd.

3. Plaats de zoolaandrijver/borstel op de aandrijfmotornaaf en draai linksom totdat hij vastklikt (Afbeelding 7).
4. Zet de machine weer rechtop.

## BEDIENING VAN DE MACHINE

**LET OP: Gebruik deze machine niet voordat u deze handleiding gelezen en begrepen hebt.**

### WERKEN MET DE MACHINE

**⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.**

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

1. Steek de stekker in een geaard stopcontact.

**LET OP: Gebruik de machine niet, tenzij het snoer behoorlijk geaard is. Gebruik de machine niet indien het snoer of de stekker beschadigd is. Maak bij deze machine geen gebruik van een verlengsnoer.**

- Trek aan de verstelknoppen om de steel omlaag te zetten op de gewenste werkhoopte. Laat de hendel los om het stuur vast te zetten (Afbeelding 8).
- Zet, voordat u begint te werken, eerst de steel omhoog zodat de machine parallel aan de vloer staat (Afbeelding 9). Dit geeft minder schokken bij het starten van de machine.

**N.B.:** Als u voor het eerst met deze machine werkt, kunt u het beste oefenen met een polijstzool. Deze is minder agressief.

- Hou de hendels stevig op hun plaats wanneer u met de machine gaat schrobben. Druk vervolgens de veiligheidshendels in en trek aan de Aan/Uit-hendel. Laat de veiligheidshendel los zodra de machine aanslaat (Afbeelding 10).

**LET OP: Ga voorzichtig te werk als u net begint. De machine schokt wanneer Aan/Uit in werking treedt.**

- Om de machine naar links te verplaatsen (A), steel iets laten zakken. Om de machine naar rechts te verplaatsen (B), steel iets omhoog laten komen. Beweeg de machine tijdens het werk van links naar rechts en vice versa (Afbeelding 11).
- Om de machine tot stilstand te brengen laat u de Aan/Uit-hendels los en houdt u de hendels stevig op hun plaats. Dit doet u tot de machine volledig tot stilstand is gekomen. De veiligheidshendel zal automatisch worden vastgezet.

**LET OP: Laat de handvaten niet los voordat de zool volledig tot stilstand is gekomen.**

- Gebruik de machine niet aan een stuk door op dezelfde plaats. De vloer kan beschadigd raken.
- Zet de machine tot stilstand en kantel achterover op de transportwielen als u over drempels en andere obstakels op de vloer rijdt.
- Laat de machine niet op de zool/borstel staan als de machine niet in gebruik is. De zool/borstel kan beschadigd raken.
- Wanneer u klaar bent met schrobben, voert u de volgende onderhoudshandelingen uit.

## WERKEN MET DE OPTIONELE SCHOONWATERTANK

- Til het tankdeksel op en vul de schoonwatertank met een aanbevolen vloeistof. Plaats na het vullen het deksel weer terug.

**WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.**

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

- Trap de voethefboom in om de steel omlaag te zetten op de gewenste bedieningshoogte. Haal de vloeistofregelaar naar u toe om vloeistof op de zool/borstel aan te brengen (Afbeelding 12).

## ONDERHOUD VAN DE MACHINE

**LET OP: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt aan de machine.**

- Verwijder en reinig de zoolaandrijfplaat/borstel na gebruik.
- Reinig de buitenkant van de machine na gebruik.
- Controleer na gebruik of het elektriciteits snoer niet beschadigd is. Vervang het snoer onmiddellijk als het versleten of beschadigd is.
- Veeg na gebruik het elektriciteits snoer schoon met een vochtige doek en vouw het netjes rond de snoerhaak en de steel.
- Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten.

## DE MACHINE STALLEN

- Verwijder de borstel/zoolaandrijver van de machine en vouw het snoer netjes rond de snoerhaak en de steel.
- Zet de machine rechtop bij het opbergen.

**WAARSCHUWING: Alleen voor gebruik binnenshuis. Stel de machine niet bloot aan regen. Sla de machine binnenshuis op.**

## AANBEVOLEN VOORRAADONDERDELEN

Raadpleeg de Onderdelenlijst. Bij onderdelen die u op voorraad dient te hebben, wordt de omschrijving voorafgegaan door een bullet.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	●FLOAT, SHUTOFF	1
3	230182	NIPPLE	1
4	101714	●GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**PROBLEMEN**

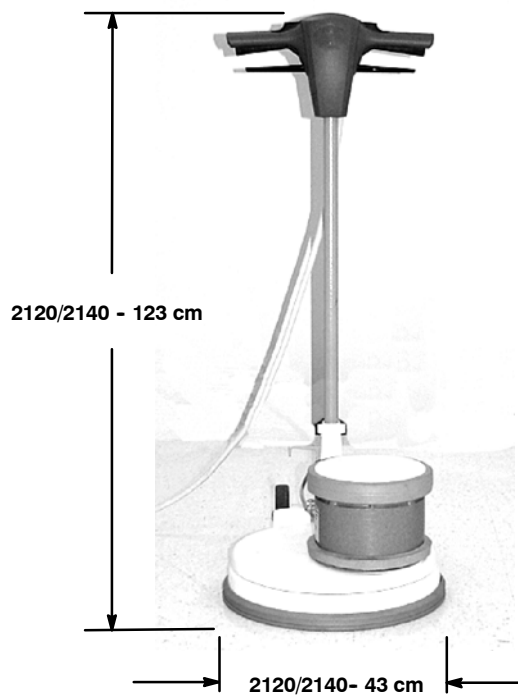
<b>PROBLEEM</b>	<b>OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
Machine werkt niet.	Defect elektriciteitssnoer.	Neem contact op met de dealer.
	Stroomonderbreker is uitgeschakeld.	Schakel de stroomonderbreker in het gebouw opnieuw in.
	Machinedradings defect.	Neem contact op met de dealer.
	Defecte Aan/Uit-schakelaar van de hendel.	Neem contact op met de dealer.
	Defecte motor.	Neem contact op met de dealer.
	De snoerverbinding tussen de hendel en het machineframe is niet goed geplaatst.	Zorg ervoor dat het snoer goed aangesloten is.
De machine trilt of schokt.	Vuile zool.	Vervang de zool.
	Onjuiste zool/borstel toegepast.	Vervangen door juiste zool/borstel.
	Zoolaandrijfplaat/borstel zijn niet correct geplaatst.	Verwijder de zoolaandrijfplaat/borstel en plaats hem opnieuw.
	Zool/borstel versleten.	Vervang de zool/borstel.
	Zool niet goed op het midden geplaatst.	Verwijder de zool en plaats hem opnieuw.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>MODEL</b>	<b>2120</b>	<b>2140</b>
BREEDTE	43 cm	43 cm
HOOGTE MACHINE	123 cm	123 cm
HOOGTE FRAME	23 cm	32 cm
LENGTE	62.5 cm	72.5 cm
GEWICHT	39 Kg	52 Kg
SPANNING	230V / 50Hz	230V / 50Hz
TOTAAL VERBRUIK	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
ZOOL/BORSTEL SNELHEID	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LENGTE ELEKTRICITEITSSNOER	12.5 M	12.5 M
BORSTEL/ZOOLDIAMETER	43 cm	43 cm
BORSTELDRUK	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
AANTAL DECIBELS TER HOOGTE VAN HET OOR VAN DE GEBRUIKER, BINNEN OP TEGELVLOER – Hoge/lage snelheid.	56dB(A)	56dB(A)

Specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

**AFMETINGEN VAN DE MACHINE**



Este manual se incluye en todos los modelos nuevos. Proporciona todas las instrucciones de utilización y mantenimiento necesarias e incluye una lista de piezas con ilustraciones.

**Lea todo el manual detenidamente para comprender la máquina antes de utilizarla o revisarla.**

Utilice la lista de piezas con ilustraciones para realizar los pedidos de repuestos. Antes de realizar los pedidos de piezas o consumibles, asegúrese de tener a mano el número de modelo y número de serie de la máquina. Puede realizar su pedido telefónicamente o por correo a cualquier centro de servicio técnico, distribuidor autorizado de recambios o a cualquier filial del fabricante.

Esta máquina le proporcionará excelentes resultados. Sin embargo, los resultados serán óptimos a un coste mínimo si:

- Utiliza la máquina con un cuidado razonable.
- Revisa la máquina periódicamente - de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento adjuntas.
- Las operaciones de mantenimiento de la máquina se realizan con piezas suministradas por el fabricante o equivalentes.



**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

Deseche el material de embalaje, los componentes usados de la máquina como las baterías y los líquidos peligrosos como el anticongelante y el aceite, de forma segura para el medio ambiente, de acuerdo con las normativas o disposiciones locales.

No olvide reciclar.

**DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD SOBRE MÁQUINAS** (según la directiva 89/392/CEE, anexo II, sub A)

máquina monodisco: 2120, 2140      nr.: 801321, 801214, 801322, 801215,

**TENNANT N.V.**

Dirección: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Ingeniero técnico de apoyo



Por la presente declaramos que, bajo nuestra responsabilidad, la maquinaria

- cumple lo estipulado en la Directiva para Maquinaria (89/392/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 91/368 ECC, 93/44 EEC, 93/68 EEC y la legislación nacional en vigor.
- cumple lo estipulado en la Directiva E.M.C.(89/336/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 91/263 ECC, 92/31 EEC, 93/67 EEC, 93/68 y la legislación nacional en vigor.
- cumple lo estipulado en la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 93/68 EEC y la legislación nacional en vigor.

**y que**

- han sido aplicadas las siguientes (partes/clausulas de) normas armonizadas: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1,61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- han sido aplicadas las siguientes (partes/clausulas ) de normas y especificaciones técnicas nacionales:

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Esta máquina está destinada al uso comercial. Está diseñada exclusivamente para fregar suelos en recintos cerrados y no debe utilizarse para ningún otro uso. Utilice únicamente los cepillos/almohadillas y detergentes recomendados.



Todos los operarios deben leer, comprender y cumplir las siguientes medidas de seguridad:

A lo largo de todo el manual se utilizan los siguientes símbolos de advertencia y encabezados "PARA SU SEGURIDAD" descritos a continuación:

**⚠ ADVERTENCIA:** Advierte sobre riesgos o prácticas inseguras que podrían provocar lesiones personales graves o fatales.

**PARA SU SEGURIDAD:** Identifica las operaciones que debe realizar para una utilización segura del equipo.

La no observancia de estas advertencias podría provocar: lesiones personales, riesgo de electrocución y descargas eléctricas, incendios o explosiones:

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.



La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice la máquina si el cable eléctrico está deteriorado. No modifique el enchufe. Desconecte el cable eléctrico antes de revisar la máquina.



Si el cable eléctrico está deteriorado o roto, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico del fabricante u otra persona cualificada con el fin de evitar riesgos.

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice la máquina al aire libre. No exponga la máquina a la lluvia. Guárdela en un lugar cerrado.

La siguiente información indica las condiciones potencialmente peligrosas para el operario o equipo.

**PARA SU SEGURIDAD:**

1. No utilice la máquina:
  - Con líquidos inflamables o cerca de gases inflamables, podría provocar explosiones o llamaradas.
  - Salvo que esté debidamente formado y autorizado.
  - Salvo haber leído y comprendido el manual del operario.
  - Salvo que el cable esté conectado a una toma de tierra que funcione correctamente.
  - Con un cable o enchufe en malas condiciones,
  - Si la máquina se encuentra en malas condiciones.
  - En exteriores.
  - Donde exista agua encharcada.
  - Con un alargador
2. Antes de utilizar la máquina:
  - Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad se encuentren en su lugar y funcionen correctamente.
  - Coloque indicaciones de SUELO HÚMEDO si lo considera necesario.
3. Al utilizar la máquina:
  - No permita que la máquina se desplace sobre el cable.
  - No tire del cable ni del enchufe para desplazar la máquina.
  - Evite pasar el cable por bordes agudos o esquinas.
  - Utilice calzado antideslizante.
  - No active nunca las palancas de ENCENDIDO/APAGADO cuando el mando se encuentre en posición vertical.
  - Tenga cuidado de no pillar el cable eléctrico al cerrar puertas.
  - No desenchufe la máquina tirando del cable.
  - No estire demasiado el cable.
  - Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
  - No toque el enchufe con las manos mojadas.
  - Siga las instrucciones de mezcla y manipulación indicadas en los envases de los productos químicos.
  - No suelte los mandos hasta que la almohadilla se haya detenido totalmente.
  - Conduzca despacio en pendientes y superficies resbaladizas.

- No permita nunca que los niños jueguen encima o alrededor de la máquina.
- Informe inmediatamente de las averías de la máquina o si el funcionamiento no es correcto.

**4. Antes de abandonar o revisar la máquina:**

- Apague la máquina.
- Desconecte el cable del enchufe de la pared.

**5. Al revisar la máquina:**

- Desconecte el cable del enchufe de la pared.
- Evite las partes en movimiento. No utilice chaquetas, camisas o mangas sueltas.
- Utilice repuestos suministrados o aprobados por el fabricante.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por personal técnico cualificado.
- No modifique el diseño original de la máquina.

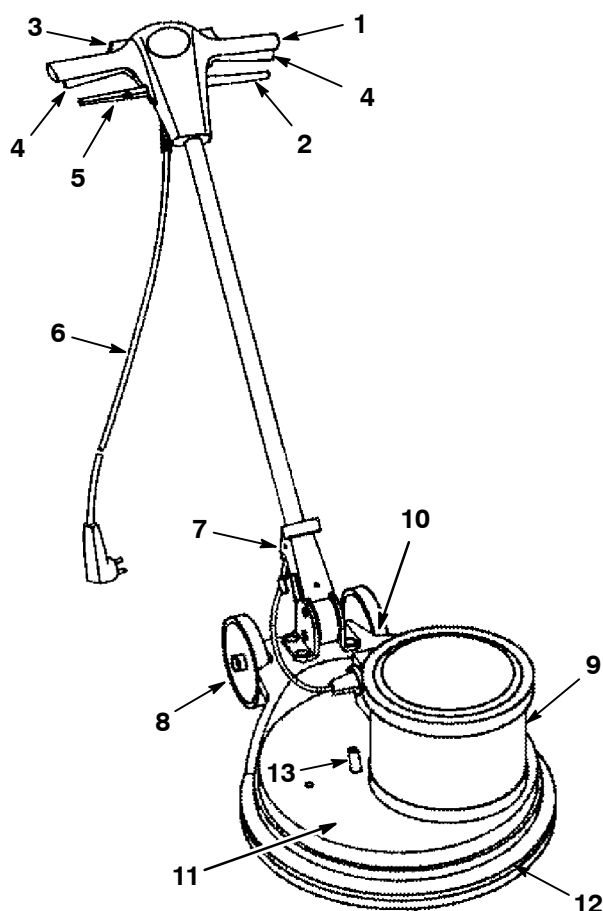
**6. Al transportar la máquina:**

- Pida ayuda para levantar la máquina.
- Desconecte el cable del enchufe de la pared.
- Utilice las cintas para fijar la máquina al camión o remolque.

**INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LA TOMA DE TIERRA**

La máquina debe estar conectada a una toma de tierra. En caso de funcionamiento incorrecto o avería de la máquina, la toma de tierra proporciona el camino de menor resistencia a la corriente eléctrica reduciendo de este modo el riesgo de descarga eléctrica. La máquina está equipada con un cable y enchufe con toma de tierra. Conecte el enchufe en un enchufe apropiado correctamente instalado de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

**COMPONENTES DE LA MÁQUINA**



1. Mando de control
2. Palanca de ajuste de la altura del mando
3. Palanca de bloqueo de seguridad
4. Palanca de Encendido/Apagado
5. Palanca de control del flujo de disolución para el depósito opcional de disolución
6. Cable eléctrico
7. Gancho para el cable eléctrico
8. Ruedas de transporte
9. Motor
10. Caja
11. Base del cabezal de fregado
12. Parachoques
13. Conector de alimentación de disolución para el depósito opcional de disolución



## INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Controle cuidadosamente si la caja presenta signos de deterioro. Si existieran desperfectos, informe inmediatamente al transportista.

### INSTALACIÓN DEL MANDO EN LA BASE

1. Coloque el conjunto del mando sobre la base como muestra la figura. Introduzca los (4) tornillos incluidos en la base de la máquina a través de la parte superior del soporte del mando. Fije los tornillos con las tuercas y arandelas desde el lado inferior de la base con ayuda de una llave de 13 mm (Figura 1).
2. Conecte el cable eléctrico en el receptáculo de la caja del interruptor (Figura 1).

### INSTALACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN

1. Instale la abrazadera superior del soporte del depósito de disolución en el mando como muestra la figura, no apriete aún los tornillos, necesita una llave allen de 5 mm (Figura 2).
2. Introduzca la pestaña de la parte inferior del depósito de disolución en la ranura del soporte del depósito, situada junto a la base del mando como muestra la figura. Fije la parte superior del depósito como se indica con la abrazadera superior del soporte. A continuación, apriete los tornillos de la abrazadera superior del soporte (Figura 3).
3. Conecte la cadena a la palanca de control de la disolución. Conecte el tubo de alimentación de la disolución al conector de alimentación de la disolución de la base de la máquina (Figura 4).

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

**PARA SU SEGURIDAD:** Siga las instrucciones de mezcla y manipulación indicadas en los envases de los productos químicos cuando utilice la máquina.

## INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

### INSTALACIÓN DEL IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA / ALMOHADILLA / CEPILLO

**PARA SU SEGURIDAD:** Antes de abandonar o revisar la máquina, desconecte el cable del enchufe de la pared.

1. Tire de la palanca de ajuste de la altura del mando y levante el mando hasta la posición vertical. Inclíne la máquina hacia atrás con cuidado y coloque el mando en el suelo (Figura 5).
2. Para instalar la almohadilla, centre la almohadilla en el disco y apriete con la mano para fijar (Figura 6).

**NOTA:** Consulte a su distribuidor autorizado el tipo de cepillo/almohadilla recomendado para sus necesidades. Utilice únicamente impulsores de las almohadillas y cepillos suministrados y homologados por el fabricante.

3. Coloque el impulsor de la almohadilla/cepillo sobre el cubo del motor de impulsión y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj para inmovilizarlo (Figura 7).
4. Devuelva la máquina a la posición vertical.

## FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

**PARA SU SEGURIDAD:** No utilice la máquina salvo que haya leído y comprendido el manual del operario.

### UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

1. Enchufe el cable eléctrico en una toma de la pared con toma de tierra.

**PARA SU SEGURIDAD:** No utilice la máquina salvo que el cable eléctrico esté conectado a una toma de tierra que funcione correctamente. No utilice la máquina si el enchufe o cable están deteriorados. No utilice la máquina con un alargador.

2. Baje el mando hasta la altura de funcionamiento deseada tirando de la palanca de ajuste de la altura del mando. Suelte la palanca para inmovilizar el mando (Figura 8).
3. Antes de arrancar la máquina, sujete el mando de modo que la base de la máquina esté paralela al suelo (Figura 9). Esto reducirá el desplazamiento incontrolado al arrancar la máquina.

**NOTA:** Es aconsejable que los operarios que utilicen la máquina por primera vez practiquen con la almohadilla de abrillantado que es menos agresiva.

4. Para iniciar el fregado, sujete el mando firmemente, baje las palancas de bloqueo de seguridad y tire de las palancas de Encendido/Apagado. Suelte la palanca de bloqueo de seguridad cuando la máquina arranque (Figura 10).

**ATENCIÓN:** Tenga cuidado al arrancar la máquina, la máquina tenderá a desplazarse de forma incontrolada al activar las palancas de Encendido/Apagado.

5. Para desplazar la máquina hacia la izquierda (A), baje ligeramente el mando. Para desplazarla hacia la derecha (B), eleve ligeramente el mando. Desplace la máquina con movimientos laterales (Figura 11).
6. Para detener la máquina, suelte las palancas de Encendido/Apagado y sujete firmemente los mandos hasta que la máquina se detenga totalmente. La palanca de bloqueo de seguridad se activará automáticamente.

**PARA SU SEGURIDAD:** Al utilizar la máquina, no suelte los mandos hasta que la almohadilla se haya detenido totalmente.

7. No utilice la máquina en el mismo lugar durante mucho tiempo. Podría deteriorar el suelo.
8. Para maniobrar sobre umbrales y rejillas, detenga la máquina e inclínela hacia atrás hasta situarla sobre las ruedas de transporte.
9. No deje la máquina vertical sobre el cepillo/almohadilla cuando no la utilice. Podría deteriorar el cepillo o la almohadilla.
10. Una vez finalizada la operación de fregado, realice las siguientes operaciones de mantenimiento de la máquina.

### UTILIZACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN

1. Retire la tapa y llene el depósito de disolución con la disolución recomendada. Vuelva a colocar la tapa después del llenado.

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

**La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.**

2. Baje el mando hasta la posición de trabajo. Tire de la palanca de control de la disolución para dirigir la disolución hacia el cepillo/almohadilla (Figura 12).

### MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

**PARA SU SEGURIDAD:** Desenchufe el cable eléctrico antes de revisar la máquina.

1. Retire y limpie el impulsor de la almohadilla/cepillo después de cada uso.
2. Limpie la base de la máquina después de cada uso.
3. Compruebe si el cable eléctrico está deteriorado después de cada uso. En caso de estar deteriorado, sustitúyalo inmediatamente.
4. Limpie con un paño húmedo el cable eléctrico y enróllelo cuidadosamente alrededor del mando y colóquelo en su gancho después de cada uso.
5. Controle periódicamente que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.

### ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

1. Retire de la máquina el impulsor del cepillo/almohadilla y enrolle cuidadosamente el cable alrededor del mando y colóquelo en su gancho.
2. Guarde la máquina en posición vertical en un lugar seco.

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice la máquina al aire libre. No exponga la máquina a la lluvia. Guárdela en un lugar cerrado.

### STOCK RECOMENDADO DE REPUESTOS

Consulte la sección de Lista de Repuestos para ver que productos son los recomendados. Los repuestos que debe tener en almacén se identifican fácilmente por la marca que antecede a la descripción de las piezas.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

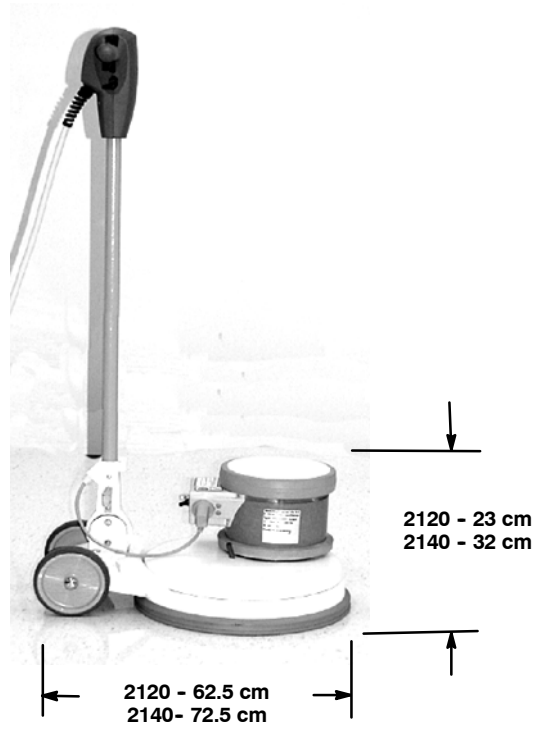
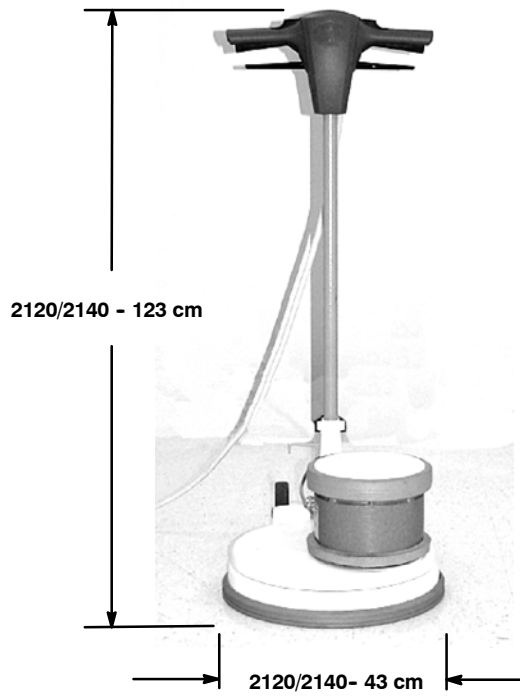
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona.	Cable eléctrico defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Cortacorrientes del edificio activado.	Reajustar el cortacircuitos del edificio.
	Cableado de la máquina defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Interruptor de la palanca de Apagado/ Encendido defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Motor defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Conexión del cable entre el mando y la base mal introducida.	Asegurarse de que la conexión del cable es correcta.
La máquina se desplaza con un movimiento oscilante y brusco.	Almohadilla sucia.	Sustituir almohadilla.
	Cepillo/almohadilla incorrecta para la aplicación.	Sustituir por el cepillo/almohadilla correcto.
	Impulsor de la almohadilla/cepillo mal instalado.	Extraer y volver a instalar el impulsor de la almohadilla/cepillo.
	Desgaste irregular del cepillo/almohadilla.	Sustituir cepillo/almohadilla.
	Almohadilla descentrada.	Extraer y volver a instalar la almohadilla.

## ESPECIFICACIONES

MODELO	2120	2140
ANCHURA	43 cm	43 cm
ALTURA DE LA MÁQUINA	123 cm	123 cm
ALTURA DE LA BASE	23 cm	32 cm
LONGITUD	62.5 cm	72.5 cm
PESO	39 Kg	52 Kg
VOLTAJE	230V / 50Hz	230V / 50Hz
CONSUMO ENERGÉTICO TOTAL	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
VELOCIDAD DEL CEPILLO/ ALMOHADILLA	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LONGITUD DEL CABLE ELÉCTRICO	12.5 M	12.5 M
DIÁMETRO DEL CEPILLO/ALMOHADILLA	43 cm	43 cm
PRESIÓN DEL CEPILLO	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
NIVEL DE RUIDO (EN DECIBELIOS) A LA ALTURA DEL OPERARIO, EN RECINTO CERRADO CON SUELO DE BALDOSA – Velocidad rápida/ Velocidad lenta	56dB(A)	56dB(A)

Especificaciones sujetas a modificaciones sin aviso previo.

**DIMENSIONES DE LA MÁQUINA**




Questo manuale viene fornito ogni nuovo modello. Fornisce le istruzioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione, nonché un elenco delle parti illustrato.

**Leggete questo manuale attentamente per capire come funziona la macchina prima di usarla e di effettuarne la manutenzione.**

Usate l'elenco delle parti illustrato per ordinare i ricambi. Prima di ordinare ricambi o forniture, assicuratevi di avere a portata di mano il numero del modello della macchina ed il numero di serie. Componenti e forniture possono essere ordinati telefonicamente o per posta presso uno dei diversi centri autorizzati per rivendita delle parti ed assistenza, presso un rivenditore o presso una delle consociate del produttore.


Questa macchina fornirà un servizio eccellente. Tuttavia, i migliori risultati ai minimi costi si otterranno se:

- la macchina viene adoperata con ragionevole cura;
- la macchina viene mantenuta regolarmente, secondo le istruzioni fornite;
- la manutenzione della macchina viene effettuata con ricambi forniti dal produttore o ricambi equivalenti.




**RISPETTO DELL'AMBIENTE**

Smaltire il materiale di imballaggio, i componenti vecchi, quali batterie, liquidi pericolosi, antigelo e olio, in modo sicuro per l'ambiente e nel rispetto delle norme sullo smaltimento in vigore nel luogo di utilizzo.



Ricordarsi sempre di riciclare.




**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' PER MACCHINE** (Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte A)


monospazzola: **2120, 2140**

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**  
 Indirizzo: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
**Uden/Netherlands, 26-05-04**



Richard van den Hoogen - Ingegnere del supporto tecnico



Dichiara di seguito, sotto la propria responsabilità, che la macchina

- è conforme con quanto previsto dalla Direttiva per i macchinari (89/392/EEC), emendamenti 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.
- è conforme con quanto previsto dalla Direttiva E.M.C. (89/336/EEC), emendamenti 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.
- è conforme con quanto previsto dalla Direttiva sul basso voltaggio (73/23/EEC), emendamenti 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.

**e inoltre dichiara che**

- Sono state applicate le seguenti parti/clausole di standard armonizzati: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- Sono state utilizzate le seguenti parti/clausole di specifiche e standard tecnici nazionali: NA

## MISURE DI SICUREZZA

La macchina è intesa per uso commerciale. È stata progettata esclusivamente per lavare pavimenti con rivestimento rigido in un ambiente chiuso e non è stata costruita per un uso diverso da quello summenzionato. Utilizzate solamente le spazzole/i cuscinetti ed i detergenti consigliati.



Tutti gli operatori devono leggere, capire e seguire le precauzioni di sicurezza:

I seguenti simboli di avviso e le intestazioni di sicurezza vengono usati nel manuale come indicato nelle seguenti descrizioni:

**⚠ ATTENZIONE:** per avvertire di pericoli o operazioni potenzialmente pericolose che potrebbero portare a lesioni delle persone o morte.

**PER SICUREZZA:** per identificare azioni da seguire per un sicuro funzionamento della macchina.

La non osservanza dei seguenti avvisi può provocare ferite personali, morte o ferite da scosse elettriche, incendi o esplosioni:

**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.



Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate la macchina se il cavo di alimentazione risulta danneggiato. Non apportate modifiche alla spina. Scollegate il cavo di alimentazione prima di procedere con la manutenzione.



**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate la macchina se il cavo di alimentazione risulta danneggiato. Non apportate modifiche alla spina. Scollegate il cavo di alimentazione prima di procedere con la manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, è necessario che venga sostituito a cura del produttore o da un agente di servizio autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.

**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate la macchina all'aperto. Non esponete la macchina alla pioggia. Immagazzinate al chiuso.

Le seguenti informazioni indicano condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore o per la macchina.

### PER SICUREZZA:

#### 1. Non usate la macchina:

- con liquidi infiammabili o vicino a vapori infiammabili, in quanto potrebbero verificarsi un'esplosione o un incendio;
- a meno che non siate addestrati ed autorizzati;
- a meno che non abbiate letto e capito il manuale di istruzioni;
- a meno che il cordone non sia collegato a massa;
- con il cordone o la spina danneggiati;
- in caso di funzionamento non corretto;
- all'aperto;
- nell'acqua;
- con una prolunga.

#### 2. Prima di usare la macchina:

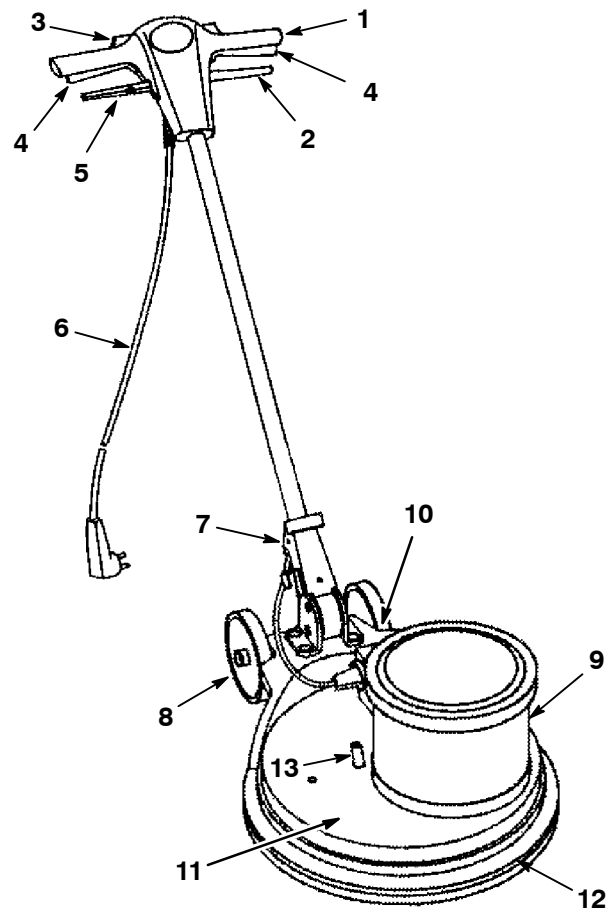
- assicuratevi che tutti i dispositivi di sicurezza siano correttamente posizionati e che funzionino correttamente;
- quando necessario, porre il cartello PAVIMENTO BAGNATO.

#### 3. Quando usate la macchina:

- non guidare la macchina sopra il cordone;
- non tirare la macchina per la spina o il cordone;
- non avvolgete il cordone di alimentazione intorno a lati o angoli taglienti;
- indossate scarpe antiscivolo;
- non attivate mai le leve ON/OFF quando la maniglia è in posizione verticale;
- non lasciate il cordone in mezzo a porte chiuse;
- non staccare la macchina tirando il cordone;
- non tirare il cordone;
- tenete il cordone lontano dalle superfici riscaldate;
- non toccate la presa con le mani bagnate;
- seguite le istruzioni relative alla miscelazione ed alla manipolazione riportate sui contenitori dei chimici;

- non rilasciate le maniglie fino a che il cuscinetto non si è fermato completamente;
  - rallentate su rampe e superfici scivolose;
  - impedite ai bambini di giocare con la macchina o nelle sue vicinanze;
  - comunicate immediatamente i danni o il cattivo funzionamento della macchina.
4. Prima di lasciare la macchina o prima della manutenzione:
- spegnete la macchina;
  - scollegate il cordone dalla presa a parete;
5. Quando effettuate la manutenzione:
- scollegate il cordone dalla presa a parete;
  - evitate le parti mobili. Non indossate giacche larghe, camicie con maniche lunghe;
  - usate parti di ricambio fornite dal produttore o parti di ricambio equivalenti.
  - tutte le riparazioni della macchina devono essere eseguite solamente da personale qualificato;
  - non modificate fisicamente la progettazione della macchina.
6. Quando trasportate la macchina:
- richiedete assistenza se è necessario alzare la macchina;
  - scollegate il cavo dalla presa a parete;
  - utilizzate fasce di imbracatura per assicurare la macchina all'autocarro o al rimorchio;

## COMPONENTI DELLA MACCHINA



1. Maniglia di controllo
2. Leva di regolazione dell'altezza della maniglia
3. Leva del blocco di sicurezza
4. Leva On/ Off
5. Leva per il controllo della soluzione per il serbatoio della soluzione opzionale
6. Cordone di alimentazione.
7. Gancio cordone di alimentazione
8. Ruote per il trasporto
9. Motore
10. Carter
11. Base della testina di lavaggio
12. Paraurti
13. Connettore per alimentazione della soluzione per il serbatoio della soluzione opzionale

### ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A MASSA

La macchina deve essere messa a massa. In caso di un cattivo funzionamento o di un guasto, il collegamento a massa fornisce un percorso di resistenza minima alla corrente elettrica, al fine di ridurre il pericolo di una scossa elettrica. Questa macchina è munita di un cordone con conduttore per il collegamento a massa delle attrezzature ed una spina di massa. La spina deve essere inserita nella presa giusta, installata conformemente alle norme locali vigenti.

## ASSEMBLAGGIO DELLA MACCHINA

Controllate attentamente che il cartone non sia danneggiato. Riferite immediatamente qualsiasi danno allo spedizioniere.

### COLLEGAMENTO DEL MANICO ALLA BASE

1. Ponete il manico sulla base, come indicato nella figura. Inserite (4) viti, fornite a corredo, attraverso la parte superiore del supporto e nella base della macchina. Dal lato inferiore della base, fissate le viti con i dadi e le rondelle, con la chiave da 13 mm (figura 1).
2. Collegate il cordone di alimentazione nel ricettacolo dell'alloggiamento dell'interruttore (figura 1).

### ATTACCO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE

1. Attaccate il braccio di supporto superiore del serbatoio della soluzione al manico, come raffigurato, non stringere ancora le viti, usare la chiave di Allen da 5 mm (figura 2).
2. Inserite l'aletta sul fondo del serbatoio della soluzione nella scanalatura del supporto del serbatoio, che si trova vicino alla base del manico, come indicato. Fissate la parte superiore del serbatoio con il braccio di supporto superiore, come raffigurato. Poi stringete le viti del braccio di supporto superiore (figura 3).
3. Collegate la catena alla leva di controllo della soluzione. Collegate il tubo di alimentazione della soluzione al connettore di alimentazione della soluzione sulla base della macchina (figura 4).

**⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.**

**Questa macchina non ha un motore antiesplorione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.**

**PER SICUREZZA: quando usate la macchina, seguite le istruzioni relative alla miscelazione ed alla manipolazione riportati sui contenitori dei chimici.**

## MESSA A PUNTO DELLA MACCHINA

### INSTALLAZIONE DELLA TRASMISSIONE DEL CUSCINETTO / DEL CUSCINETTO / DELLA SPAZZOLA

**PER SICUREZZA: prima di lasciare o fare la manutenzione della macchina, scollegate il cordone dalla presa.**

1. Tirate la leva di regolazione dell'altezza del manico e sollevate il manico in posizione verticale. Inclinate con cautela la macchina indietro e poggiate il manico sul pavimento (figura 5).
2. Per installare il cuscinetto, centratelo sulla trasmissione e date un leggero colpo con la mano per fissarlo (Figura 6).

**NOTA:** contattate il distributore autorizzato per raccomandazioni sul cuscinetto e sulla spazzola. Usate solamente trasmissioni per cuscinetti e spazzole forniti o approvati dal produttore.

3. Posizionate la trasmissione del cuscinetto/della spazzola sul mozzo del motore di trasmissione e ruotatela in senso antiorario per fissarla (figura 7).
4. Riportate la macchina alla posizione orizzontale.

## FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

**PER SICUREZZA: non usate la macchina a meno di non aver letto e capito il manuale d'istruzioni.**

### USO DELLA MACCHINA

**⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.**

**Questa macchina non ha un motore antiesplorione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.**

1. Collegate il cordone di alimentazione nella presa a parete con collegamento a massa.

**PER SICUREZZA: non usate la macchina a meno che il cordone non sia correttamente collegato a massa. Non adoperate la macchina con il cordone o la spina danneggiati. Non usate la macchina con una prolunga.**

2. Abbassate il manico all'altezza desiderata tirando la leva di regolazione apposita. Lasciate la leva per bloccare il manico (figura 8).



- Prima di avviare la macchina, tenete il manico in modo che la base della macchina sia parallela al pavimento (figura 9). In questo modo si riduce la scossa improvvisa quando si accende la macchina.

**NOTA:** coloro che usano la macchina per la prima volta devono fare pratica con un cuscinetto per lucidatura che è meno aggressivo.

- Per iniziare a lavare, tenete saldamente i manici, premete le leve del blocco di sicurezza e tirate le leve on/off. Rilasciate il pulsante di sicurezza una volta che la macchina si è messa in moto (figura 10).

**ATTENZIONE:** fate attenzione quando iniziate a lavorare, la macchina fa una scossa, quando vengono attivate le leve on/off.

- Per spostare la macchina verso sinistra (A), abbassate leggermente il manico. Per spostare la macchina verso destra (B), sollevate leggermente il manico. Fate funzionare la macchina con un movimento da lato a lato (figura 11).
- Per fermare la macchina, rilasciate le leve on/off e tenete saldamente i manici fino a che la macchina non è completamente ferma. La leva del blocco di sicurezza si innesta automaticamente.

**PER SICUREZZA:** quando usate la macchina, non rilasciate le maniglie fino a che il cuscinetto non si è fermato completamente.

- Non adoperate la macchina troppo a lungo nello stesso punto. Il pavimento potrebbe danneggiarsi.
- Per manovrare sopra soglie e grigie nel pavimento, fermate la macchina ed inclinatela all'indietro sulle ruote di trasporto.
- Quando la macchina non è in uso, non lasciatela ferma sul cuscinetto/sulla spazzola. Il cuscinetto/la spazzola potrebbe danneggiarsi.
- Finita la pulizia, eseguite le seguenti procedure di manutenzione.

## FUNZIONAMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE

- Togliete il coperchio e riempite il serbatoio con una soluzione consigliata. Riponete il coperchio dopo il riempimento.

**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplorazione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

- Abbassate la maniglia nella posizione di lavoro. Abbassate la leva di controllo della soluzione per diffondere la soluzione al cuscinetto/alla spazzola (figura 12).

## MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

**PER SICUREZZA:** Prima di effettuare la manutenzione, scollegate il cavo dalla presa a parete.

- Togliete la trasmissione del cuscinetto/la spazzola e pulitela dopo ogni uso.
- Pulite la base della macchina dopo ogni uso.
- Dopo ogni uso controllate che il cordone di alimentazione non sia danneggiato. Se il cordone è consumato o danneggiato, sostituitelo immediatamente.
- Pulite il cordone di alimentazione con un panno umido ed avvolgetelo intorno al gancio ed al manico.
- Controllate periodicamente il serraggio di tutti i bulloni ed i dadi.

## STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

- Togliete la spazzola/la trasmissione del cuscinetto dalla macchina ed avvolgete il cordone intorno al gancio ed alla maniglia.
- Immagazzinate la macchina in un'area asciutta, in posizione eretta.

**⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzate la macchina all'aperto. Non esponete la macchina alla pioggia. Immagazzinate al chiuso.

## ELEMENTI CONSIGLIATI DA TENERE IN SCORTA

Fate riferimento alla sezione Elenco delle Parti per gli elementi consigliati da tenere in scorta. Gli elementi da tenere in scorta vengono chiaramente identificati con un punto nero che precede la descrizione delle parti.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180613	● FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	● GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**RICERCA DEGLI ERRORI**

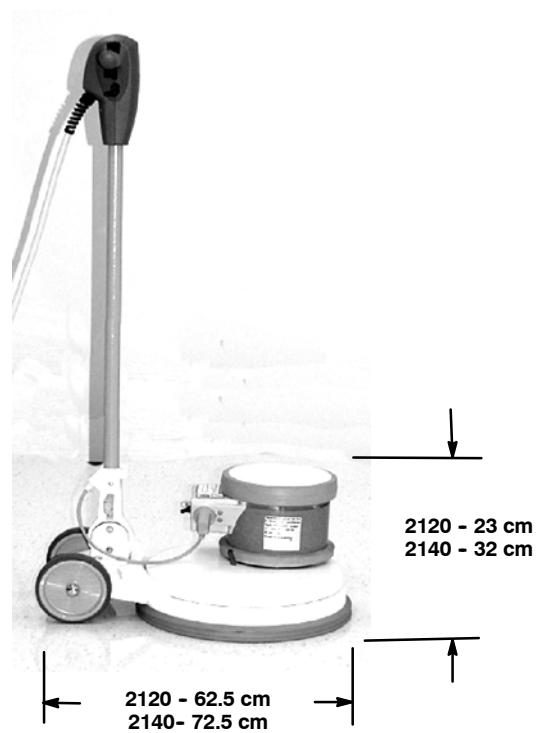
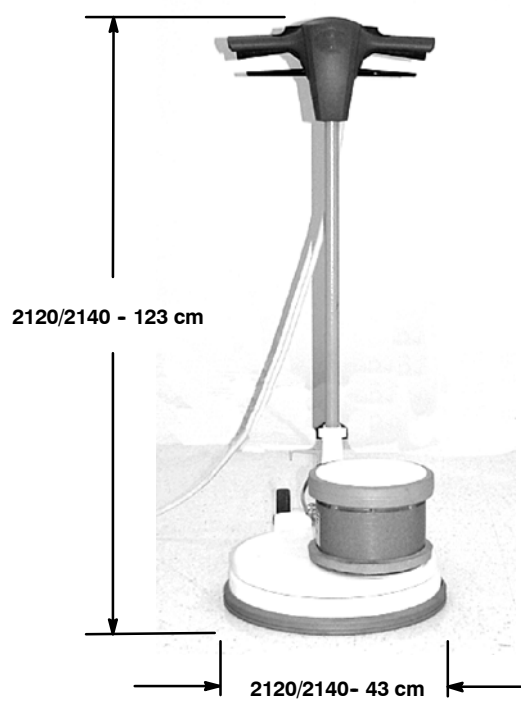
<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
La macchina non funziona.	Cordone di alimentazione guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	La termica principale è scattata.	Ripristinare la termica.
	Cablaggio guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Interruttore della leva on/off guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Motore guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Il collegamento del cordone fra il manico e la base non è corretto.	Assicurarsi che il cordone sia collegato correttamente.
La macchina funziona oscillando o con delle scosse.	Cuscinetto sporco.	Sostituire il cuscinetto.
	Cuscinetto o spazzola non adatti all'applicazione.	Sostituire con cuscinetto o spazzola adatti.
	La trasmissione del cuscinetto/la spazzola non sono installati correttamente.	Togliere la trasmissione del cuscinetto/la spazzola ed installarla di nuovo.
	Cuscinetto/spazzola consumati in modo non uniforme.	Sostituire il cuscinetto/la spazzola.
	Cuscinetto non centrato correttamente.	Togliere il cuscinetto ed installarlo di nuovo.

**SPECIFICHE**

<b>MODELLO</b>	<b>2120</b>	<b>2140</b>
LARGHEZZA	43 cm	43 cm
ALTEZZA DELLA MACCHINA	123 cm	123 cm
ALTEZZA DELLA BASE	23 cm	32 cm
LUNGHEZZA	62.5 cm	72.5 cm
PESO	39 Kg	52 Kg
TENSIONE DI FUNZIONAMENTO	230V / 50Hz	230V / 50Hz
CONSUMO TOTALE DI ENERGIA	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
VELOCITA' CUSCINETTO/SPAZZOLA	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LUNGHEZZA CORDONE DI ALIMENTAZIONE	12.5 M	12.5 M
DIAMETRO CUSCINETTO/SPAZZOLA	43 cm	43 cm
PRESSIONE DELLA SPAZZOLA	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBEL ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE, IN UN AMBIENTE CHIUSO, SU PIASTRELLE	56dB(A)	56dB(A)

Si riserva il diritto di modifica senza preavviso.

**DIMENSIONI DELLA MACCHINA**



Denna manual kommer med varje ny modell. Den innehåller instruktioner om hur du använder maskinen. En illustration över maskindelarna medföljer även.

**Läs hela manualen noggrant innan du börjar använda eller underhålla maskinen.**

Beställ reservdelar från den illustrerade listan. Innan du beställer reservdelar ska du se till att du har maskinens modellnummer och serienummer till hands. Reservdelar och tillbehör kan beställas per telefon från alla auktoriserade servicecentrum, leverantör eller från tillverkarens dotterbolag.

Maskinen ger goda prestanda. Bästa resultat till minimikostnader uppnås om maskinen:

- används med tillräcklig omsorg
- får regelbundet underhåll – enligt de givna underhållsanvisningarna.
- Maskinen underhålls med verktyg rekommenderade av tillverkaren eller motsvarande.



**SKYDDA MILJÖN**

Kasta förpackningsmaterial, gamla maskinkomponenter, t.ex. batterier, farliga vätskor, t.ex. frostskyddsmedel och olja, på ett miljövänligt sätt i enlighet med de lokala renhållningsföreskrifterna.

Återvinn alltid.

**TENNANT N.V.**

Adress: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden- The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Supporttekniker



Härmed förklarar vi ansvar angående maskinen

- överensstämmer med villkoren i maskindirektiv (89/392/EEC), korrigerat i 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC och riksbestämmelser.
- överensstämmer med villkoren i direktivet E.M.C. (89/336/EEC), korrigerat i 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC och riksbestämmelser.
- överensstämmer med villkoren i lågvoltsdirektivet (73/23/EEC) som har korrigerats i 93/68 EEC och riksbestämmelser.

**och att**

- följande (delar/klausuler) i harmoniseringsstandarderna gäller: SV 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- följande (delar/klausuler) i riksomfattande tekniska standarder och data har använts NA

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna maskin är konstruerad för att endast användas för kommersiellt syfte och ska endast användas till att skura golv inomhus. Använd endast rekommenderade rondeller/borstar och rengöringsmedel.



Alla användare måste läsa, förstå och följa säkerhetsinstruktionerna nedan:

Följande säkerhetsmeddelanden och FÖR SÄKERHET används i hela manualen efter beskrivningen nedan:

**⚠ VARNING:** varnar för faror eller riskabel användning som kan leda till allvarliga skador eller död.

**FÖR SÄKERHET:** belyser åtgärder som måste följas för säker användning av maskinen.

Om du inte följer dessa varningar kan det leda till: personskada, elektrisk stöt, brand eller explosion:

**⚠ VARNING:** Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.



Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

**⚠ VARNING:** Använd inte maskinen om strömsladden är skadad. Modifiera inte stickkontakten Koppla bort strömsladden innan maskinen servas.



Om strömsladden är skadad eller avbryten måste den ersättas med en slang från tillverkaren eller serviceagenten eller en motsvarande person för att undvika faror.

**⚠ VARNING:** Använd inte utomhus. Utsätt inte för regn. Lagra inomhus.

Följande anvisningar varnar för situationer som kan vara farliga för föraren eller maskinen:

**FÖR SÄKERHET:**

1. Använd inte maskinen:

- med antändbara vätskor eller nära antändbara gaser som kan leda till explosion eller snabbt spridande brand.

- Om du inte är utbildad och behörig.
  - Du har läst och förstått användarhandboken.
  - Förutsatt att sladden är väl jordad.
  - Med skadad sladd eller kontakt.
  - Om maskinen inte är hel.
  - Utomhus.
  - I stående vatten.
  - Utan förlängningsladd.
2. Innan du använder maskinen:
- Kontrollera att alla skyddsanordningar finns på plats och fungerar ordentligt.
  - Använd skylt med texten VÅTT GOLV vid behov.
3. Vid användning:
- Kör inte maskinen över en sladd.
  - Dra inte maskinen med sladden eller kontakten.
  - Dra inte i strömsladden när du kommer till hörn och kanter.
  - Använd skor av gummi för att inte halka.
  - Använd aldrig ON/OFF spakarna när handtaget är i upprätt läge.
  - Låt inte sladden komma ikläm mellan dörrar.
  - Dra inte i sladden när du kopplar av den.
  - Försök inte att töja på sladden.
  - Håll sladden borta från uppvärmda ytor.
  - Rör inte vid stickproppen med våta händer.
  - Följ alla blandnings- och hanteringsanvisningar på kemiska behållare.
  - Släpp inte handtagen tills rondellerna har slutat rotera.
  - Kör sakta på lutande och halt underlag.
  - Låt inte barn leka på maskinen eller nära den.
  - Rapportera genast alla maskinskador eller funktionsfel.
4. Innan du lämnar maskinen eller före underhåll:
- Koppla av maskinen.
  - Koppla av maskinen från vägguttaget.

**5. Vid underhåll:**

- Koppla av maskinen från vägguttaget.
- Undvik rörliga delar. Undvik lösa jackor, skjortor och ärmor.
- Använd reservdelar godkända av tillverkaren eller motsvarande.
- All reparation måste utföras av kvalificerade personer.
- Modifiera inte maskinens konstruktion.

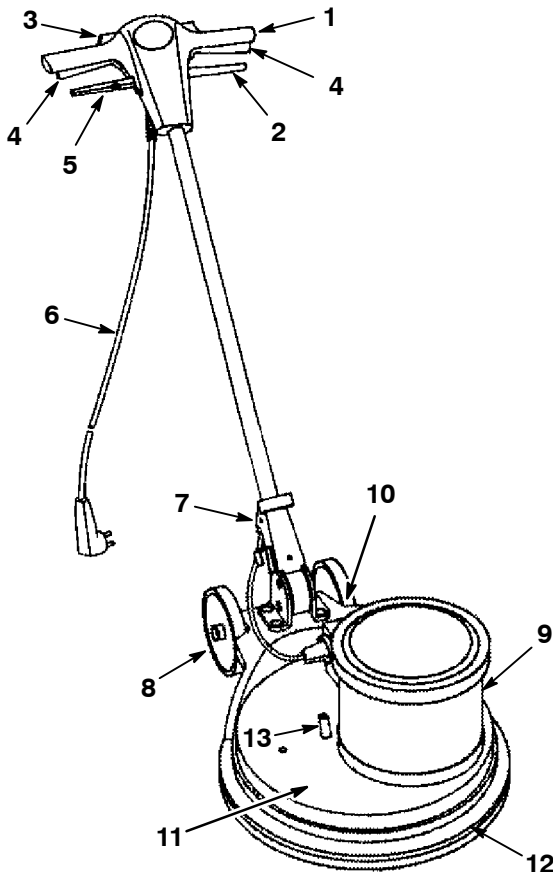
**6. Vid transport:**

- Be om hjälp när du vill lyfta maskinen.
- Koppla av sladden från vägguttaget.
- Fäst maskinen vid släpvagn eller trailer med band.

1. Styrhandtag
2. Höjdjusteringsspak för handtag
3. Säkerhetslås-spak
4. On/Off spak
5. Spak för vätskeflödeskontroll för tillvalsväsketanken
6. Strömsladd
7. Strömsladdhake
8. Hjul
9. Motor
10. Hus
11. Skurhuvudenhet
12. Bumper
13. Vätsketillförselkoppling för tillvalsväsketank

**JORDNINGSFÖRESKRIFTER**

Maskinen måste vara jordad. Om maskinen inte fungerar eller går sönder hjälper jordning eftersom elektriska stötar inte då uppstår. Maskinen kommer med en sladd som har en jordad ledare och en jordad plugg. Kontakten måste kopplas i ett uttag som är installerat efter lokala bestämmelser och regler.

**MASKINDELAR****MONTERING AV MASKINDELAR**

Kontrollera kartongen noggrant så att delarna inte är skadade. Om något är skadat måste du genast rapportera det.

**FÄSTA HANDTAG TILL BAS**

1. Placera handtaget vid basen som bilden visar. Skjut de fyra (4) skruvarna som medföljer genom handtagets övre del och in i maskinbasen. Vrid åt skruvarna med muttrar och skivor från undre sidan med en 13 mm skiftnyckel (bild 1).
2. Koppla strömsladden till strömställarhusets laddningsuttag (bild 1).

---

## FÄSTA TILLVALSVÄTSKETANK

1. Fäst vätsketankens stödarm som visas. Vrid inte åt skruven än. Det behövs en 5mm nyckel för insexhål (bild 2).
2. Koppla kedjan till spaken för vätskeflödeskontroll. Koppla vätsketillförselslangen till kopplingen vid maskinbasen (bild 3).
3. Koppla kedjan till spaken för vätskeflödeskontroll. Koppla vätsketillförselslangen till kopplingen vid maskinbasen (bild 4).

**⚠ VARNING:** Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

**FÖR SÄKERHET:** Följ alla blandnings- och hanteringsanvisningar på kemiska behållare när du använder maskinen.

---

## MASKININSTALLATION

---

### INSTALLERA DRIVREM FÖR RONDELL OCH BORSTAR

**FÖR SÄKERHET:** Ta bort strömsladden från vägguttaget innan du avslutar körpasset eller servar maskinen.

1. Dra i spaken för höjdreglaget så att den är i översta läge. Luta maskinen försiktigt bakåt och låt spaken stödas på golvet (bild 5).
2. Installera rondeller mitt på driften och knacka fast den (Bild 6).

**OBS:** Kontakta en auktoriserad återförsäljare om du vill veta vilka rondeller/borstar som rekommenderas. Använd rondeller eller borstar godkända av tillverkaren.

3. Placera borst/rondelldriften på drivmotorfästet och vrid moturs (bild 7).
4. Lyft upp maskinen.

---

## MASKINDRIFT

**FÖR SÄKERHET:** Använd endast maskinen om du har läst och förstått användarhandboken.

---

### ANVÄNDA MASKINEN

**⚠ VARNING:** Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

1. Koppla in strömsladden i ett jordat vägguttag.

**FÖR SÄKERHET:** Använd endast maskinen om sladden är väl jordad. Dra inte maskinen med sladden eller kontakten. Använd inte maskinen med en förlängningssladd.

2. Sänk handtaget till lämpligt läge genom att dra i höjjusteringsspaken. Släpp spaken så att handtaget kopplas i (bild 8).
3. Innan du startar maskinen håller du i handtaget så att maskinbasen står jämnt på golvet (bild 9). Detta minskar plötsliga stötar vid maskinstart.

**OBS:** Nybörjare kan starta med polerrondell som är mindre aggressiv.

4. Håll hårt i handtagen när du börjar skura, tryck på säkerhetslås-spakarna och dra i On/Off spakarna. När du trycker ut säkerhetslåsknappen startar maskinen (bild 10).

**OBS:** Starta maskinen försiktigt för det kan hända att det rycker till när du aktiverar On/Off spakarna.

5. Flytta maskinen till vänster (A) och sänk handtaget en aning. Flytta till höger (B) och lyft handtagen en aning. Polera genom att flytta maskinen till höger och vänster (bild 11).
6. Stanna maskinen genom att släppa spakarna On/Off och håll i handtagen hårt tills maskinen stannar helt. Säkerhetslåsknappen aktiveras automatiskt.

**FÖR SÄKERHET:** Släpp inte handtagen tills rondellerna har slutat rotera.

7. Flytta hela tiden på maskinen, annars kan golvet skadas.
8. Vid trösklar och golvtrallar stannar du maskinen och lutar den bakåt på transporthjulen.
9. När maskinen inte används får den inte vila på rondellen eller borsten. Rondellen/borsten kan ta skada av detta.
10. När du har skurat färdigt ska du underhålla maskinen på följande sätt.

## ANVÄNDA TILLVALSVÄTSKETANK

1. Ta bort locket och fyll vätsketanken med rekommenderad vätska. Sätt på locket när du är färdig.

**! VARNING: Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.**

Denna maskin kommer inte med en explosions säker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan användas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

2. Sänk handtaget till arbetsläge. Dra i vätskekontrollspaken så vattnet flödar till rondeller/borstar (bild 12).

## MASKINUNDERHÅLL

**FÖR SÄKERHET: Innan du lämnar eller servar maskinen tar du bort strömsladden från vägguttaget.**

1. Ta bort och rengör rondelldrift/borste efter användning.
2. Rengör maskinbasen efter användning.
3. Kontrollera att strömsladden inte är skadad efter användning. Om den är skadad eller sliten byt omedelbart.
4. Torka av strömsladden med en fuktig trasa och även varsamt runt strömsladdens hake och handtag.
5. Kontrollera att alla muttrar och bultar inte är lösa med jämna mellanrum.

## FÖRVARING AV MASKINEN

1. Ta bort borst/rondelldriften från maskinen och rulla strömsladden runt haken och handtaget.
2. Lagra maskinen i ett torrt utrymme i upprätt läge.

**! VARNING: Använd inte utomhus. Utsätt inte för regn. Lagra inomhus.**

## REKOMMENDERADE LAGERARTIKLAR

Läs mer i reservdelslistan över rekommenderade lagerartiklar. Lagerartiklar är markerade med punkter före beskrivningen.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1



## FELSÖKNING

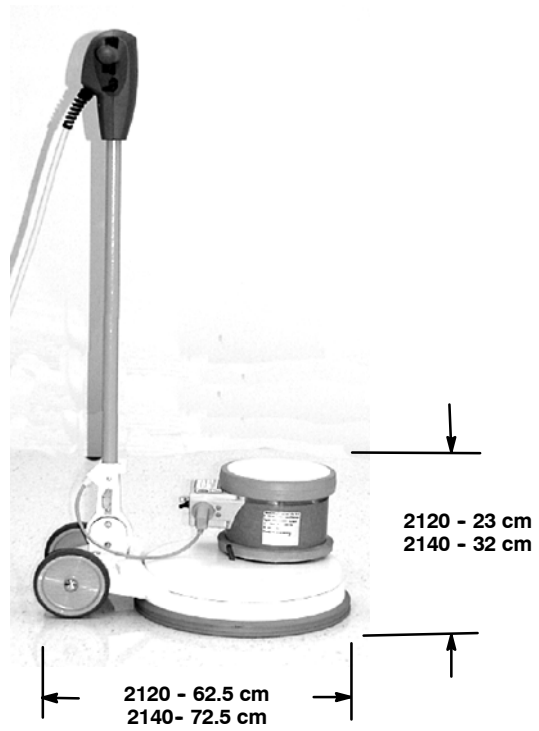
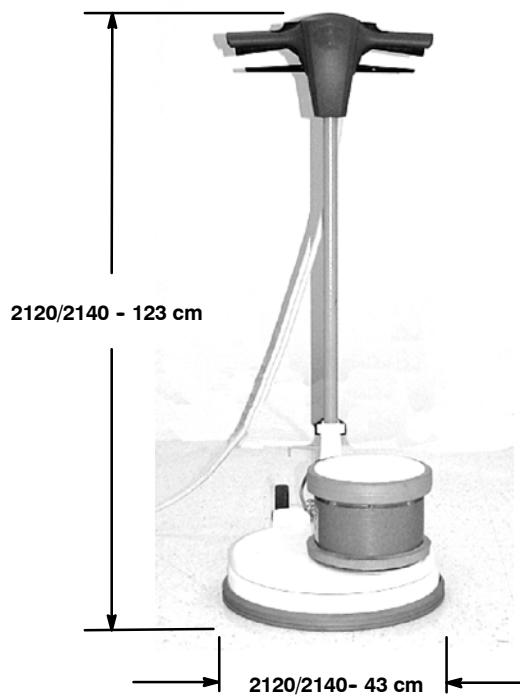
PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen fungerar inte.	Defekt strömsladd.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Automatsäkringen i lokalen har gått.	Återställ säkringen i lokalen
	Felaktig koppling.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Felaktig On/Off spakströmställare.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Defekt motor.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Sladdkontakten mellan handtaget och basen är inte rätt ikopplad.	Se till att sladden är rätt kopplad.
Maskinen rycker och skakar.	Smutsig rondell.	Byt rondell.
	Fel borste/rondell	Byt till rätt rondell/borste.
	Rondelldrift/borste är inte korrekt installerade.	Ta bort och installera rondelldrift /borstar på nytt.
	Rondell/borste ojämnt slitna.	Byt rondell/borste.
	Rondellen inte i mitten.	Ta bort och återinstallera rondellen.

## TEKNISKA DATA

MODELL	2120	2140
BREDD	43 cm	43 cm
HÖJD, VIKT	123 cm	123 cm
BASHÖJD	23 cm	32 cm
LÄNGD	62.5 cm	72.5 cm
VIKT	39 Kg	52 Kg
BRUKSSPÄNNING	230V / 50Hz	230V / 50Hz
TOTAL STRÖMFÖRBRUKNING	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
RONDELL/BORSTHASTIGHET	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LÄNGD PÅ STRÖMSLADD	12.5 M	12.5 M
BORSTE RONDELL DIAMETER	43 cm	43 cm
BORSTTRYCK	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBELSTYRKA PÅ ÖRONHÖJD, INOMHUS PÅ KAKELGOLV – Hög/låg hastighet	56dB(A)	56dB(A)

Specifikationer kan ändras utan förvarning.

MASKINMÅTT



Denne vejledning leveres med hver ny model. Den indeholder de nødvendige instruktioner i betjening, vedligeholdelse samt en illustreret reservedelsliste.

**Vejledningen bør gennemlæses i sin helhed, før maskinen betjenes eller vedligeholdes.**

Brug den illustrerede reservedelsliste til at bestille reservedele. Før bestilling af reservedele eller forbrugsstoffer skal du have maskinens modelnummer og serienummer parat. Reservedele og forbrugsstoffer kan bestilles pr. telefon eller brev fra ethvert autoriseret reservedels- eller servicecenter eller fra enhver af producentens datterselskaber.

Maskinen yder en fortrinlig service. Der opnås imidlertid de bedste resultater med et minimum af omkostninger, hvis:

- Maskinen betjenes med rimelig forsigtighed.
- Maskinen vedligeholdes regelmæssigt – i overensstemmelse med vejledningen.
- Maskinen vedligeholdes med reservedele, der er leveret af producenten, eller tilsvarende dele.



**BESKYT MILJØET**

Bortskaf venligst al emballage, gamle maskindele så som batterier, farlige væsker som antifrost og olie, på en sikker og miljøvenlig måde i henhold til de lokale bortskaffelses direktiver.



Husk altid at genbruge.



**EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** (Maskindirektivet, 89/392/EØf, Bilag II, afsnit A)

universalgulvrensere: 2120, 2140 nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
**Uden/Netherlands, 26-05-04**

Richard van den Hoogen - Teknisk supporttekniker



Herved erklæres, på eget ansvar, at maskineriet

- overholder betingelserne i Machinery Directive (89/392/EEC) med tilføjelserne i 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.
- overholder betingelserne i E.M.C. Directive (89/336/EEC) med tilføjelserne i 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.
- overholder betingelserne i Low Voltage Directive (73/23/EEC) med tilføjelserne i 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.

**og at**

- følgende (dele/paragraffer) harmoniserede standarder er anvendt: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- følgende (dele/paragraffer) nationale tekniske standarder og specifikationer er anvendt: Ikke relevant

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Maskinen er beregnet til kommerciel brug. Den er udelukkende beregnet til at skrubbe hårde gulve indendørs og ikke til andre formål. Brug kun anbefalede puder, børster og rengøringsmidler.



Alle brugere skal have læst, forstået og anvendt følgende sikkerhedsforanstaltninger.

De følgende advarselssymboler og overskriften "SIKKERHEDSHENSYN" bruges i hele vejledningen, som beskrevet:

**⚠ ADVARSEL:** Advarer om farer og risikabel betjening, der kan resultere i alvorlig personskade eller død.

**SIKKERHEDSHENSYN:** Angiver de regler, der skal følges ved sikker betjening af udstyret.

Manglende overholdelse af disse advarsler kan resultere i: personskade, elektrisk stød med døden til følge, elektrisk stød, brand eller eksplosion:

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.



Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke maskinen med beskadiget netledning. Foretag ikke ændringer af stikket. Tag netstikket ud, før maskinen serviceres.



Hvis netledningen er beskadiget eller knækket, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå ulykker.

**⚠ ADVARSEL:** Brug den ikke udendørs. Udsæt ikke maskinen for regn. Opbevar maskinen indendørs.

De følgende oplysninger angiver mulige faresituationer for brugeren eller udstyret:

**SIKKERHEDSHENSYN:**

1. Betjen ikke maskinen:

- Med brændbare væsker eller i nærheden af brændbare dampe, da der kan opstå eksplosion eller lynbrand.
- Uden fornøden træning og tilladelse.
- Uden at have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Medmindre ledningen er korrekt jordforbundet.
- Med beskadiget ledning eller stik.
- Hvis de rigtige arbejdsforhold ikke er til stede.
- Udendørs.
- Hvis der står vand.
- Med brug af forlængerledning.

2. Før maskinen betjenes:

- Sørg for, at alle sikkerhedsindretninger er på plads og fungerer korrekt.
- Anbring skilte med VÅDT GULV efter behov.

3. Ved brug af maskinen:

- Kør ikke over ledningen med maskinen.
- Træk ikke maskinen i stikket eller ledningen.
- Træk ikke ledningen omkring skarpe kanter eller hjørner.
- Brug sko, der ikke er glatte.
- Aktivér aldrig ON/OFF-håndtaget, når håndtaget er i lodret stilling.
- Luk ikke dørene på ledningen.
- Træk ikke stikket ud ved at trække i ledningen.
- Stræk ikke ledningen.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Følg instruktionerne på kemikaliebeholdere angående blanding og håndtering.
- Slip ikke styrehåndtagene, før pudsen er helt stoppet.
- Kør langsomt på hældninger og glatte steder.
- Lad aldrig børn lege på eller omkring den.
- Rapportér straks fejl og beskadigelser på maskinen.

4. Før maskinen forlades eller serviceres:

- Sluk for maskinen.
- Træk stikket ud af vægstikket.

5. Når maskinen serviceres:

- Træk stikket ud af vægstikket.
- Undgå dele i bevægelse. Vær ikke iført løs jakke, skjorte eller ærmer.
- Brug reservedele, der er fremstillet af producenten, eller dele af tilsvarende kvalitet.

- Alle reparationer skal udføres af autoriseret personale.
- Maskinen må ikke modificeres.

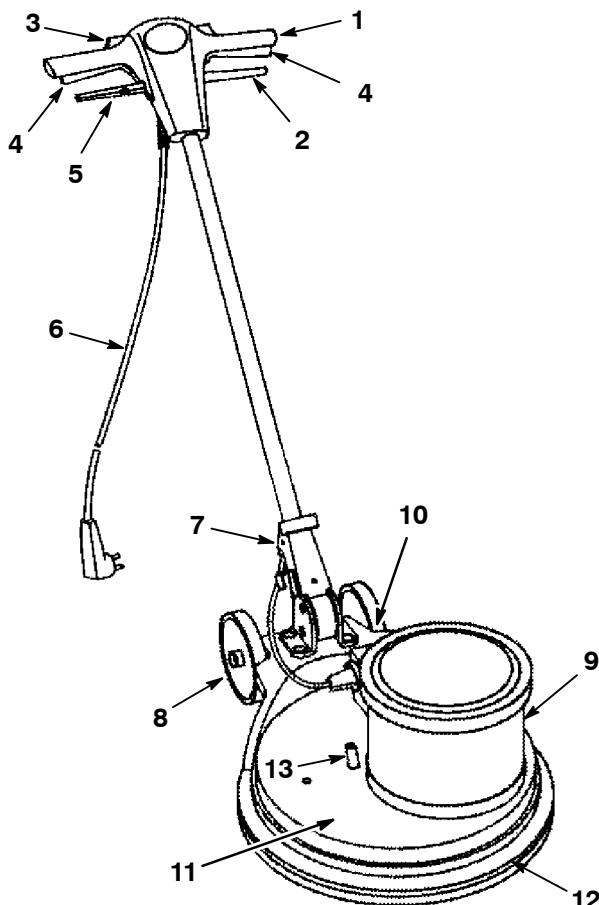
#### 6. Ved transport af maskinen:

- Få hjælp til at løfte maskinen.
- Træk stikket ud af vægkontakten.
- Spænd maskinen fast til lastvognen eller traileren med fastspændingsstropperne.

#### VEJLEDNING OM JORDFORBINDELSE

Maskinen skal jordes. Hvis der opstår fejl på maskinen, sørger jordforbindelsen for, at der er en forbindelse med mindst mulig modstand til at reducere risikoen for elektrisk stød. Denne maskine er forsynet med en ledning med jordforbindelse og jordstik. Stikket skal anbringes i en vægkontakt, der er installeret i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

#### MASKINKOMPONENTER



1. Styrehåndtag
2. Justeringshåndtag til håndtagets højde
3. Håndtag til sikkerhedslås
4. On/Off-håndtag
5. Reguleringshåndtag til vaskemiddel i den ekstra vaskemiddeltank
6. Netledning
7. Krog til opbevaring af netledning
8. Transporthjul
9. Motor
10. Hus
11. Skrubbehovedfod
12. Stødfanger
13. Forsyningsstik til vaskemiddel til den ekstra vaskemiddeltank

#### MASKINSAMLING

Check omhyggeligt emballagen for tegn på beskadigelse. Meddel enhver skade til transportfirmaet.

#### MONTERING AF HÅNDTAG PÅ FOD

1. Anbring håndtaget på foden som vist. Sæt de medfølgende skruer (4) i toppen af støtten til håndtaget og ind i maskinfoden. Fastgør skruerne med møtrikker og skiver fra bunden af foden - der kræves en 13 mm skruenøgle (Figur 1).
2. Sæt netledningen i stikket i kontakthuset (Figur 1).

#### MONTERING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK

1. Montér det øverste understøtningsbeslag på vaskemiddeltanken på håndtaget som vist - stram ikke skruerne på dette tidspunkt - der kræves en 5 mm sekskantnøgle (Figur 2).
2. Sæt tappen i bunden af vaskemiddeltanken ind i åbningen i tankunderstøtningen, der er anbragt i nærheden af håndtagets fod som vist. Fastgør toppen af tanken med det øverste understøtningsbeslag som vist. Stram derefter skruerne i det øverste understøtningsbeslag (Figur 3).
3. Forbind kæden til håndtaget til regulering af vaskemidlet. Forbind forsyningsrøret til vaskemidlet til forsyningskonnektoren til vaskemidlet på maskinfoden (Figur 4).

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

**SIKKERHEDSHENSYN:** Følg instruktionerne på kemikaliebeholderne angående blanding og håndtering ved brug af maskinen.

## MASKINOPSTILLING

### INSTALLATION AF PUDEDREV / PUDE / BØRSTE

**SIKKERHEDSHENSYN:** Før maskinen forlades eller serviceres, skal netledningen tages ud af stikkontakten.

1. Træk i justeringshåndtaget til håndtagets højde, og hæв håndtaget til lodret stilling. Vip forsigtigt maskinen bagover, og lad håndtaget hvile på gulvet (Figur 5).
2. Centrér ved installation puden på pudedrevet, og bank med hånden for at fastgøre den (Figur 6).

**BEMÆRK!** Kontakt en autoriseret distributør for at få oplysninger om anbefalede puder og børster. Brug kun pudedrev og børster, der leveres eller er godkendt af producenten.

3. Sæt pudedrevet/børsten på drivmotornavet, og drej det mod uret for at fastgøre det (Figur 7).
4. Sæt maskinen i opret stilling igen.

## MASKINBETJENING

**SIKKERHEDSHENSYN:** Betjen ikke maskinen, medmindre brugervejledningen er læst og forstået.

### BETJENING AF MASKINEN

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

1. Sæt netstikket i en vægkontakt med jordforbindelse.

**SIKKERHEDSHENSYN:** Betjen ikke maskinen, medmindre netledningen er korrekt jordforbundet. Brug ikke maskinen med beskadiget ledning eller stik. Brug ikke forlængerledning til maskinen.

2. Sænk håndtaget til den ønskede betjeningshøjde ved at trække i justeringshåndtaget til håndtagets højde. Udløs justeringshåndtaget for at fastholde håndtaget (Figur 8).
3. Hold håndtaget før start af maskinen, så maskinens fod er parallel med gulvet (Figur 9). Herved formindskes maskinens spring fremad, når den startes.

**BEMÆRK!** Førstegangsbbrugere kan øve sig med en polérpude, der er mindre besværlig.

4. Hold fast i håndtagene, tryk håndtagene til sikkerhedslåsen ned, og træk i On/Off-håndtagene for at begynde skrubningen. Udløs håndtaget til sikkerhedslåsen, når maskinen starter (Figur 10).

**ADVARSEL:** Vær forsigtig ved start, da maskinen springer frem, når On/Off-håndtagene aktiveres.

5. Hvis du vil køre til venstre med maskinen (A), skal du sænke håndtaget let. Hvis du vil køre til højre (B), skal du hæve håndtaget let. Kør med maskinen i en bevægelse fra side til side (Figur 11).
  6. Hvis du vil stoppe maskinen, skal du udløse On/Off-håndtagene og holde dem fast, indtil maskinen er helt standset. Håndtaget til sikkerhedslåsen går automatisk i indgreb.
- SIKKERHEDSHENSYN:** Slip ikke styrehåndtagene ved betjening, før puden er helt stoppet.
7. Kør ikke med maskinen på samme sted i længere tid ad gangen. Gulvet kan blive beskadiget.
  8. Hvis du vil køre maskinen hen over dørtrin og forhøjninger, skal du stoppe maskinen og vippe den bagover på transporthjulene.
  9. Når maskinen ikke bruges, må du ikke forlade den stående på puden/børsten. Puden/børsten kan blive beskadiget.
  10. Når du er færdig med skrubningen, skal du udføre følgende vedligeholdelsesprocedurer på maskinen.

### BETJENING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK

1. Fjern låget, og fyld vaskemiddeltanken med det anbefalede vaskemiddel. Sæt låget på igen efter påfyldningen.

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

2. Sænk håndtaget til arbejdsstillingen. Træk i reguleringshåndtaget til vaskemidlet for at forsyne puden/børsten med vaskemiddel (Figur 12).

## MASKINVEDLIGEHOEDELSSE

**SIKKERHEDSHENSYN: Før servicering af maskinen skal netledningen tages ud af vægkontakten.**

1. Fjern og rengør pudedrevet/børsten efter hver brug.
2. Rengør maskinens fod efter hver brug.
3. Check netledningen for beskadigelse efter hver brug. Udskift den straks, hvis den er slidt eller beskadiget.
4. Tør netledningen af med en fugtig klud, og rul den pænt op om ledningskrogen og håndtaget efter hver brug.
5. Check jævnligt, at alle bolte og møtrikker er spændt.

## OPLAGRING AF MASKINEN

1. Fjern børste/pudedrevet fra maskinen, og rul netledningen pænt op om ledningskrogen og håndtaget.
2. Anbring maskinen på et tørt sted i opretstående stilling.

**⚠ ADVARSEL: Brug den ikke udendørs. Udsæt ikke maskinen for regn. Opbevar maskinen indendørs.**

## ANBEFALEDE LAGERKOMPONENTER

Se i afsnittet vedr. reservedele angående de anbefalede komponenter. Lagerkomponenter er tydeliggjort med et mærke foran beskrivelsen som vist.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	190613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## FEJLFINDING

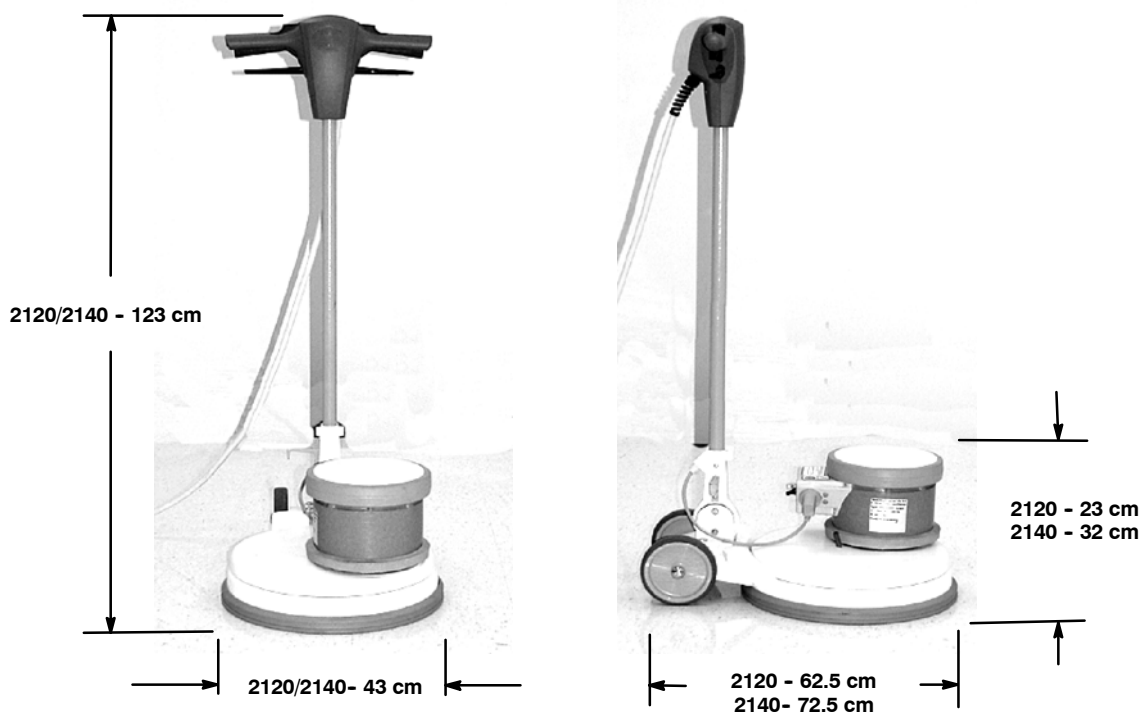
FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen fungerer ikke.	Fejl ved netledningen.	Kontakt servicecentret.
	Kredsløbsafbryderen i bygningen er udløst.	Genindstil kredsløbsafbryderen i bygningen.
	Fejl ved ledningsføringen.	Kontakt servicecentret.
	Fejl på kontakten til On/Off-håndtaget.	Kontakt servicecentret.
	Fejl på motoren.	Kontakt servicecentret.
	Ledningen mellem håndtaget og foden er ikke sat rigtigt i.	Check korrekt ledningsforbindelse.
Maskinen rokker eller kører i ryk.	Snavset pude.	Udskift puden.
	Forkert pude/børste til opgaven	Skift til korrekt pude/børste.
	Pudedrev/børste er ikke installeret korrekt.	Fjern pudedrev/børste og installer igen.
	Puden/børsten slides ujævnt.	Udskift puden/børsten.
	Puden er ikke korrekt centreret.	Fjern den, og installér den igen.

**SPECIFIKATIONER**

MODEL	2120	2140
BREDDE	43 cm	43 cm
MASKINHØJDE	123 cm	123 cm
FODHØJDE	23 cm	32 cm
LÆNGDE	62.5 cm	72.5 cm
VÆGT	39 Kg	52 Kg
DRIFTSSPÆNDING	230V / 50Hz	230V / 50Hz
SAMLET STRØMFORBRUG	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
PUDE/BØRSTEHASTIGHED	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
NETLEDNINGENS LÆNGDE	12.5 M	12.5 M
BØRSTE/PUDEDIAMETER	43 cm	43 cm
BØRSTETRYK	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBEL VED OPERATØRENS ØRE, INDENDØRS PÅ FLISEGULV - Høj hastighed/lav hastighed	56dB(A)	56dB(A)

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

**MASKINDIMENSIONER**





Denne håndboken leveres sammen med hver nye modell. Den gir nødvendige instruksjoner for drift og vedlikehold og inneholder en illustrert liste over deler.

**Les gjennom hele håndboken, og pass på at du har forstått maskinen før du bruker eller vedlikeholder den.**

Bruk den illustrerte delelisten når du skal bestille deler. Før du bestiller deler eller forbruksartikler, må du ha maskinens modellnummer og serienummer tilgjengelig. Deler og forbruksartikler kan bestilles per telefon eller post fra alle autoriserte dele- og serviceleverandører, distributører eller fra noen av produsentens datterselskaper.

Denne maskinen vil fungere svært godt. Du vil imidlertid oppnå best resultater til lavest mulig kostnad hvis:

- Maskinen brukes med rimelig forsiktighet.
- Maskinen vedlikeholdes regelmessig - iht. vedlikeholdsinstruksene som følger med.
- Maskinen vedlikeholdes med deler levert fra produsenten eller tilsvarende.



#### TA VARE PÅ MILJØET

Kvitt deg med emballasje, gamle maskinkomponenter som batterier samt miljøskadelige væsker som frostvæske og olje på en miljøvennlig måte i henhold til lokale regler for avfallsbehandling.



Husk alltid å resirkulere.



#### EC SAMSVARERKLÆRING OM MASKINER (Direktiv 89/392EEF, Vedlegg II, del A)

enskive-maskin: 2120, 2140

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Ingeniør Teknisk støtte



Vi erklærer herved, for eget ansvar, at maskinen

- samsvarer med forskriftene i maskindirektivet (89/392/EEC), med endringer 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.
- samsvarer med forskriftene i E.M.C. direktivet (89/336/EEC), med endringer 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.
- samsvarer med forskriftene i lavspenningsdirektivet (73/23/EEC), med endringer 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.

og at

- følgende (deler/paragrafer) i harmoniserte standarder er fulgt: EN 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- følgende (deler/paragrafer) i nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner er brukt: NA

## SIKKERHET

Denne maskinen er beregnet på kommersiell bruk. Den er utformet for innendørs skrubbing av harde gulv, og er ikke beregnet på noen annen bruk. Bruk kun anbefalte puter/børster og rensemidler.



Alle brukere må ha lest, forstått og følge disse sikkerhetsforskriftene:

Følgende varselssymbol og overskriften "SIKKERHETSHENSYN" brukes som beskrevet i denne håndboken:

**⚠ ADVARSEL:** Brukes for å varsle om farer eller usikker bruk som kan medføre alvorlig personskade eller død.

**AV SIKKERHETSHENSYN:** Beskriver rutiner som må følges for sikker bruk av utstyret.

Hvis man unnlater å følge disse advarslene kan det føre til: personskade, død som følge av elektrisk støt, elektrisk støt, brann eller eksplosjon:

**⚠ ADVARSEL:** Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brennbare væsker, damp eller brennbart støv.



Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

**⚠ ADVARSEL:** Bruk ikke maskinen hvis nettleddningen er ødelagt. Gjør ikke endringer på støpslet. Trekk ut nettleddningen før det utføres service på maskinen.



Hvis nettleddningen er skadet eller ødelagt, må den byttes ut av produsenten, serviceverksted eller annen tilsvarende kvalifisert person, slik at en unngår farlige situasjoner.

**⚠ ADVARSEL:** Må ikke brukes utendørs. Må ikke utsettes for regn. Oppbevares innendørs.

Følgende informasjon indikerer mulige farlige situasjoner for brukeren eller maskinen:

**AV SIKKERHETSHENSYN:**

1. Ikke bruk maskinen:

- Med brennbare væsker eller i nærheten av brennbare damper, da dette kan føre til eksplosjoner eller flammebrann.

- Med mindre du har fått opplæring i og er autorisert til å bruke den.
- Før du har lest og forstått denne håndboken.
- Med mindre ledningen er riktig jordet.
- Med skadet ledning eller støpsel.
- Hvis maskinen ikke er i god driftsmessig stand.
- Utendørs.
- I områder dekket av vann.
- Sammen med skjøteledning.

2. Før du bruker maskinen:

- Sørg for at alle sikkerhetsinnretninger er på plass, og at de fungerer skikkelig.
- Sett ut skiltet som indikerer VÅTT GULV ved behov.

3. Når du bruker maskinen:

- Ikke kjør maskinen over ledningen.
- Ikke trekk maskinen etter ledningen.
- Ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner.
- Bruk sko som ikke glir.
- Ikke aktiver AV/PÅ-spaker når håndtaket står i stilling opp.
- Ikke lukk dørene over ledningen.
- Ikke trekk ut støpslet ved å dra i ledningen.
- Ikke strekk ledningen.
- Hold ledningen i avstand fra oppvarmede overflater.
- Ikke ta i støpslet med våte hender.
- Følg instruksjonene for håndtering og blanding på beholderne med kjemikalier.
- Ikke slipp håndtak-klemmene før puten har stanset helt.
- Kjør forsiktig i hellinger og på glatte overflater.
- Ikke la barn leke på eller rundt maskinen.
- Rapport skader på maskinen eller feilfunksjon umiddelbart.

4. Før maskinen forlates eller ved service på maskinen:

- Slå av maskinen.
- Trekk støpslet ut fra vegguttaket.

5. Ved service på maskinen:

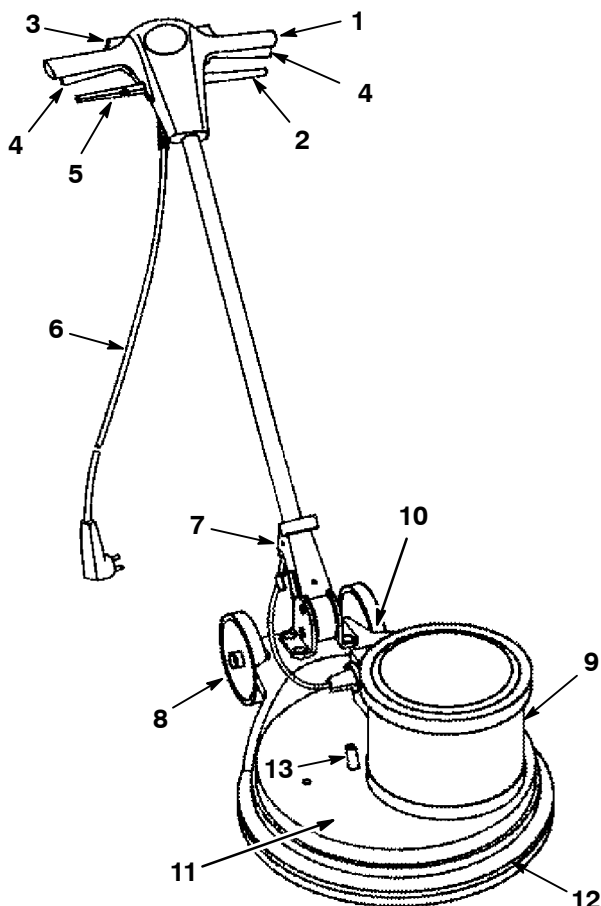
- Trekk støpslet ut fra vegguttaket.
- Hold deg unna bevegelige deler. Ikke bruk løse jakker, skjorter eller vide ermer.
- Bruk bare reservedeler som er produsert eller godkjent av maskinfabrikanten.
- Alle reparasjoner må kun utføres av kvalifisert servicepersonell.
- Maskinen må ikke modifiseres.

**6. Ved transport av maskinen:**

- Få hjelp til å løfte maskinen.
- Trekk støpslet ut fra vegguttaket.
- Bruk festestropper til å feste maskinen til lastebilen eller tilhengeren.

**JORDINGSINSTRUKSJONER**

Maskinen må jordes. Hvis det oppstår feil eller brudd på maskinen, er jordingen minste motstands vei for den elektriske strømmen, slik at faren for elektrisk støt reduseres. Denne maskinen har en ledning med jordingsleder og jordet støpsel. Støpslet må være koplet til et egnet uttak som er riktig installert i samsvar med alle lokale regler og bestemmelser.

**MASKINENS KOMPONENTER**

1. Styre
2. Justeringsspak for håndtak
3. Låsespak
4. Av/på-spak
5. Styrespak for væsketank
6. Strømkabel

7. Festekrok for strømkabel
8. Transporthjul
9. Motor
10. Kapsling
11. Skrubbehode-sokkel
12. Støtfanger
13. Tilførselskontakt for ekstra væsketank

**MASKINENS ENHETER**

Kontroller nøye at emballasjen ikke har tegn på skader. Gi øyeblikkelig beskjed om eventuelle skader til transportøren.

**FESTE HÅNDTAKET TIL SOKKELEN**

1. Plasser håndtakenheten på sokkelen slik figuren viser. Skru inn (4) skruene som leveres med inn gjennom toppen av håndtakfestet og inn i sokkelen på maskinen. Fra undersiden av sokkelen fester du skruene med muttere og skiver. Bruk 13 mm skralle (figur 1).
2. Koble strømkabelen til kontakten i koblingshuset (figur 1).

**MONTERE EKSTRA VÆSKETANK**

1. Fest den øvre tankbraketten til håndtaket slik figuren viser. Ikke trekk til skruene ennå. Du trenger en 5mm unbrakonøkkel til dette (figur 2).
2. Sett hakene i bunnen av væsketanken inn i sporene på tankstøtten nær bunnen av håndtaket, slik figuren viser. Sikre toppen av tanken med den øvre braketten, slik som vist. Trekk til skruene som holder den øvre braketten (figure 3).
3. Fest kjedet til styrespaken for væsketanken. Koble slangen fra tanken til tilførselskontakten på sokkelen til maskinen (figur 4).

**⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brennbare væsker, damp eller brennbart støv.**

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

**AV SIKKERHETSHENSYN: Følg instruksjonene for håndtering og blanding på beholderne med kjemikalier når du bruker maskinen.**

---

## MONTERING AV MASKIN

---

---

### INSTALLERE MATTEDRIVERE / PUTER / BØRSTE.

**AV SIKKERHETSHENSYN: Før maskinen forlates eller ved service på maskinen, må du trekke ut kabelen av kontakten.**

1. Trekk i høydejusteringsspaken for håndtaket og løft håndtaket til stilling OPP. Vipp forsiktig maskinen bakover og hvil håndtaket på gulvet (figur 5).
2. Når du skal bruke pute, senterer du puten på putedriveren og banker forsiktig med hånden til den festes (Figur 6).

**MERK:** Ta kontakt med en autorisert forhandler for anbefaling av puter/børster. Bruk bare reservedeler som er produsert eller godkjent av maskinfabrikanten.

3. Plasser putedriver/børsten på drivmotorens aksling og vri den mot urviseren for at den skal gå i inngrep (figur 7).
4. Still maskinen tilbake til opprett stilling.

---

## DRIFT AV MASKINEN

---

**AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke bruk maskinen med mindre du har lest og forstått brukerhåndboken.**

---

### BETJENING AV MASKINEN

**⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.**

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

1. Sett støpslet i et jordet vegguttak.

**AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke bruk maskinen, med mindre ledningen er riktig jordet. Ikke bruk maskinen hvis kabel eller plugg er ødelagt. Ikke bruk maskinen med skjøteledning.**

2. Senk håndtaket til ønsket arbeidshøyde ved å trekke i spaken for høydejustering av håndtaket. Slipp spaken for å låse håndtaket (figur 8).
3. Før du starter maskinen holder du håndtaket slik at maskinsokkelen befinner seg parallelt med gulvet (figur 9). Dette reduser plutselige slag når du starter maskinen.

**MERK:** De som aldri har brukt maskinen før må øve seg med poleringsputer som ikke er så kraftige.

4. For å begynne å skrubbe holder du godt i håndtakene, trykker inn sikkerhetslåsespakene og trekker i av/på-spaken. Slipp sikkerhetslåsespaken når maskinen starter (figur 10).

**VÆR OPPMERKSOM PÅ: Vær forsiktig når du setter i gang, maskinen kan gi slag når du slår den av eller på.**

5. For å flytte maskinen mot venstre (A), senker du håndtaket sakte. For å flytte maskinen mot høyre (B), løfter du håndtaket sakte. Betjen maskinen med bevegelser fra den ene siden til den andre (figur 11).
6. For å stoppe maskinen slipper du av/på-hendlene og holder godt i håndtaket til maskinen har stoppet helt. Sikkerhetslåsespaken aktiveres automatisk.

**AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke slipp håndtak-klemmene før puten har stanset helt når du bruker maskinen.**

7. Ikke bruk maskinen på samme sted over lang tid. Dette kan ødelegge gulvet.
8. For å manøvrere over hindringer og gulvrister stopper du maskinen og vipper den bakover over på transporthjulene.
9. Når maskinen ikke er i bruk skal du ikke forlate den stående på puten/børsten. Dette kan ødelegge puten/børsten.
10. Når skrubbingen er utført utfører man nødvendig vedlikehold i henhold til beskrevne rutiner.

---

### BRUK AV EKSTRA VÆSKETANK

1. Fjern dekslet og fyll tanken med anbefalt oppløsning. Sett på plass dekslet etterpå.

**⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.**

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

2. Senk håndtaket til arbeidsstilling. Trekk i styrespaken til væsketanken for å sprøyte væske på pute/børste (figur 12).

## VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

**SIKKERHET: Før vedlikehold må støpslet trekkes ut av vegguttaket.**

1. Ta av og rengjør putedrevet/børsten etter hver gang de er brukt.
2. Rengjør maskinsokkelen etter hver gang.
3. Kontroller at kabelen ikke er ødelagt etter hver gang maskinen har vært i bruk. Hvis den er slitt eller ødelagt skal den byttes umiddelbart.
4. Tørk av kabelen med en fuktig klut og rull den rundt kroken og håndtaket etter bruk.
5. Kontroller regelmessig at alle bolter og muttere er skikkelig tiltrukket.

## LAGRING AV MASKINEN

1. Ta av børste/putedrevet og rull kabelen rundt kroken og håndtaket.
2. Oppbevar maskinen på et tørt sted i vannrett stilling.

**⚠ ADVARSEL: Må ikke brukes utendørs. Må ikke utsettes for regn. Oppbevares innendørs.**

## ANBEFALTE LAGERVARER

Se listen over reservedeler for anbefalte lagervarer. Lagervarer er tydelig merket med en stjerne foran beskrivelsen av delen slik som vist.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## FEILSØKING

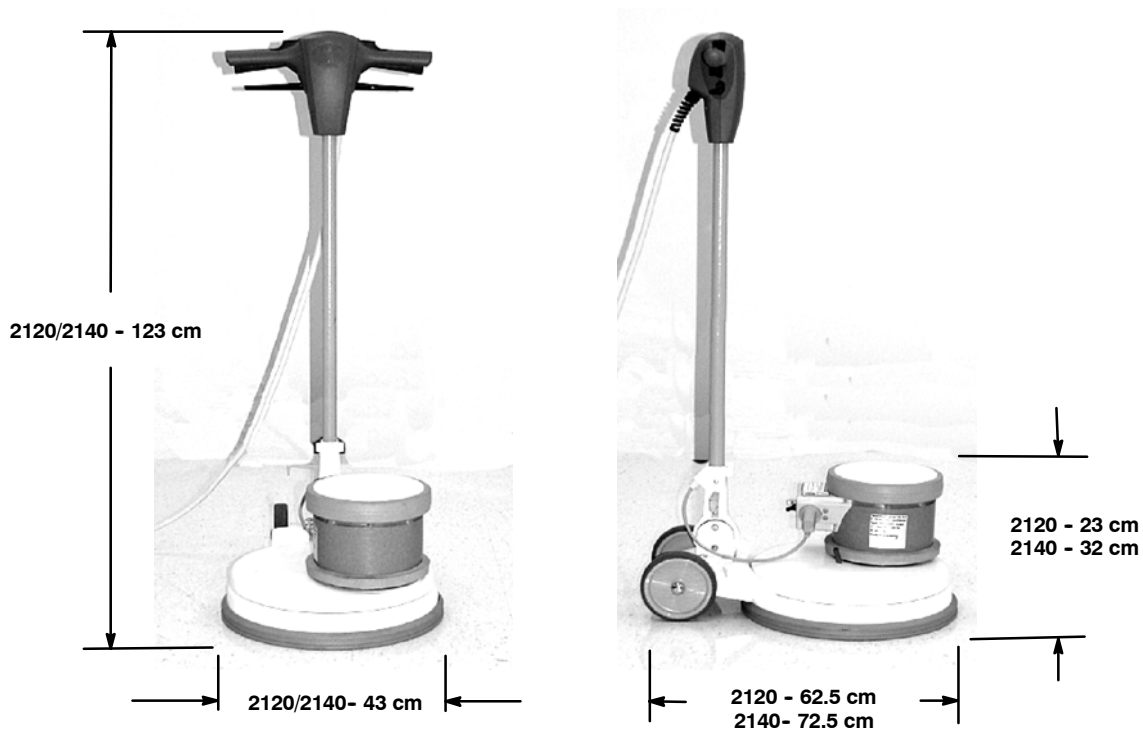
PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Maskinen går ikke.	Feil ved strømledning.	Ring service.
	Skillebryter eller sikring i bygningen utløst.	Tilbakestill sikringen eller skillebryteren i bygningen.
	Feil ved kablingen på maskinen.	Ring service.
	Feil på bryteren til av/på-spaken.	Ring service.
	Feil på motor.	Ring service.
	Kabelen mellom håndtaket og sokkelen er ikke riktig montert.	Kontroller kabeltilkoblingen.
Maskinen slinger eller går støtvis.	Putene er skitne.	Skift pute.
	Feil pute/børste i forhold til bruksområdet	Skift til riktig pute/børste.
	Putedrev/børste er feilmontert.	Ta av og monter på nytt putedrev/børste.
	Pute/børste er ujevnt slitt.	Skift pute/børste.
	Puten ikke riktig sentrert.	Ta av og monter puten på nytt.

**SPESIFIKASJONER**

MODELL	2120	2140
BREDDE	43 cm	43 cm
MASKINENS HØYDE	123 cm	123 cm
SOKKELENS HØYDE	23 cm	32 cm
LENGDE	62.5 cm	72.5 cm
VEKT	39 Kg	52 Kg
DRIFTSSPENNING	230V / 50Hz	230V / 50Hz
TOTALT STRØMFORBRUK	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
PUTE/BØRSTEHASTIGHET	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
KABELLENGDE	12.5 M	12.5 M
BØRSTE PUTEDIAMETER	43 cm	43 cm
BØRSTETRYKK	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
STØYTRYKK PÅ ØRET TIL OPERATØREN, INNENDØRS PÅ FLISGULV - Høy hastighet / lav hastighet	56dB(A)	56dB(A)

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel.

**MASKINENS DIMENSJONER**



Tämä käsikirja toimitetaan jokaisen uuden mallin mukana. Se tarjoaa välttämättömiä käyttö- ja huolto-ohjeita sekä kuvallisen osaluettelon.

**Lue tämä käsikirja huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät tai huollat laitetta.**

Käytä kuvallista osaluetteloa varaosien tilaamiseen. Varmista ennen varaosien tai tarvikkeiden tilaamista, että koneen mallinumero ja sarjanumero ovat tiedossa. Voit tilata varaosia ja tarvikkeita puhelimitse tai postitse mistä tahansa valtuutetusta varaosa- ja huoltoliikkeestä, jälleenmyyjiltä tai valmistajan tytäryhtiöiltä.

Tämän laitteen suorituskyky on erinomainen. Parhaat tulokset saadaan pienimmin mahdollisin kustannuksin, kun:

- Laitetta käytetään huolellisesti.
- Laitte huolletaan säännöllisesti huolto-ohjeiden mukaisesti.
- Koneessa käytetään vain valmistajan toimittamia tai vastaavia varaosia.



**SUOJELE YMPÄRISTÖÄ**

Hävitä pakkausmateriaali, vanhat koneen osat, akut, vaaralliset nesteet (esim. jäänestoaineet ja öljy) turvallisesti ja ympäristöystävällisesti noudattaen alueesi jätteiden hävitysmääräyksiä.



Pyri aina kierrättämään.



**EY-VAATIMUSENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA** (Direktiivi 89//392ETY, liitteen II, mali A)

**lattianhoitokone: 2120, 2140**

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Osoite: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
**Uden/Netherlands, 26-05-04**

Richard van den Hoogen - Teknisen tuen insinööri



Vakuutamme täten vastuullisesti, että koneisto

- on yhdenmukainen konedirektiivin (89/392/ETY) ja sen muutosdirektiivien 91/368 ETY, 93/44 ETY, 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisten käyttöönottosäädösten kanssa.
- on yhdenmukainen EMC-direktiivin (89/336/ETY) ja sen muutosdirektiivien 91/263 ETY, 92/31 ETY, 93/67 ETY, 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisten käyttöönottosäädösten kanssa.
- on yhdenmukainen pienjännitedirektiivin (73/23/ETY) ja sen muutosdirektiivin 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisten käyttöönottosäädösten kanssa.

**ja että**

- seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (niiden osia/lausekkeita) on noudatettu: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- seuraavia kansallisia teknisiä standardeja (niiden osia/lausekkeita) ja spesifikaatioita on käytetty: EI SO VELLETTAVISSA

## VAROTOIMENPITEET

Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Se soveltuu ainoastaan lattioiden pesuun sisätiloissa eikä sitä ole rakennettu muuhun tarkoitukseen. Käytä ainoastaan suositeltuja tyynyjä/harjoja ja puhdistusnesteitä.

Kaikkien käyttäjien tulee lukea seuraavat turvaohjeet ja noudattaa niitä.



Kaikkien käyttäjien tulee lukea seuraavat turvaohjeet ja noudattaa niitä.

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia turvallisuuden huomiomerkkejä ja TURVALLISUUS-ilmauksia niiden kuvauksessa kerrotulla tavalla:

**VAROITUS:** Varoitus vaaroista tai vaarallisista toimintatavoista, jotka saattavat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

**TURVALLISUUS:** Sellaisten toimenpiteiden tunnistamista varten, joiden noudattaminen on välttämätöntä laitteiston turvallisen toiminnan takaamiseksi.

Näiden varoitusten huomioimatta jättäminen saattaa johtaa: henkilövahinkoon, sähkötapaturman aiheuttamaan kuolemaan, sähköiskuun, tulipaloon tai räjähdykseen:

**VAROITUS:** Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.



Tätä konetta ei ole varustettu räjähdysuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdysriskin, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

**VAROITUS:** Älä käytä konetta, jos liitäntäjohto on vahingoittunut. Älä tee muutoksia pistotulppaan. Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ennen koneen huoltoa.



Jos liitäntäjohto on vahingoittunut tai rikki, se täytyy vaihtaa vaaran välttämiseksi. Vaihdosta huolehtii valmistaja tai tämän huoltoedustaja tai muu samoin koulutettu henkilö.

**VAROITUS:** Älä käytä ulkotiloissa. Älä altista konetta sateelle. Varastoi sisätiloissa.

Seuraavassa kohdassa kuvataan tilanteita, jotka voivat olla vaaraksi käyttäjälle tai koneelle:

### TURVALLISUUS:

- Konetta ei saa käyttää:
  - Helposti syttyvillä nesteillä tai helposti syttyvien höyryjen läheisyydessä, koska siitä voi olla seurauksena räjähdys tai nopeasti leviävä tulipalo.
  - Jollei käyttäjää ole koulutettu ja valtuutettu tehtävään.
  - Jollei käsikirjaa ole luettu ja ymmärretty.
  - Ilman asianmukaista suojamaadoitusta.
  - Jos sen liitäntäjohto tai pistotulppa on vahingoittunut.
  - Jos se ei ole asianmukaisessa kunnossa.
  - Ulkotiloissa.
  - Seisovassa vedessä.
  - Jatkojohdon kanssa.
- Ennen koneen käyttöä:
  - Varmista, että kaikki turvalaitteet ovat paikoillaan ja toimivat kunnolla.
  - Aseta alueelle mörästä lattiasta varoittavat kyltit.
- Koneen käytön aikana:
  - Älä aja konetta liitäntäjohtoa yli.
  - Älä liikuta konetta johdosta tai pistotulppasta vetämällä.
  - Älä vedä liitäntäjohtoa terävien kulmien tai reunojen yli.
  - Käytä luistamattomia kenkiä.
  - Älä koskaan käytä käynnistys/sammutus-vipuja, kun kahva on pystyasennossa.
  - Älä purista liitäntäjohtoa oven väliin.
  - Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta vaan tartu pistotulppaan.
  - Älä vedä johtoa kireälle.
  - Älä päästä liitäntäjohtoa kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
  - Älä koske pistotulppaan märin käsin.
  - Noudata kemiallisten aineiden säilytysastioissa olevia sekoitus- ja käsittelyohjeita.
  - Älä vapauta kahvoja ennen kuin tyyny on kokonaan pysähtynyt.
  - Aja hiljaa kaltevilla ja liukkailla pinnoilla.
  - Älä anna koskaan lasten leikkiä koneen päällä tai sen läheisyydessä.
  - Ilmoita koneen vahingoittumisesta tai toimintahäiriöstä välittömästi.

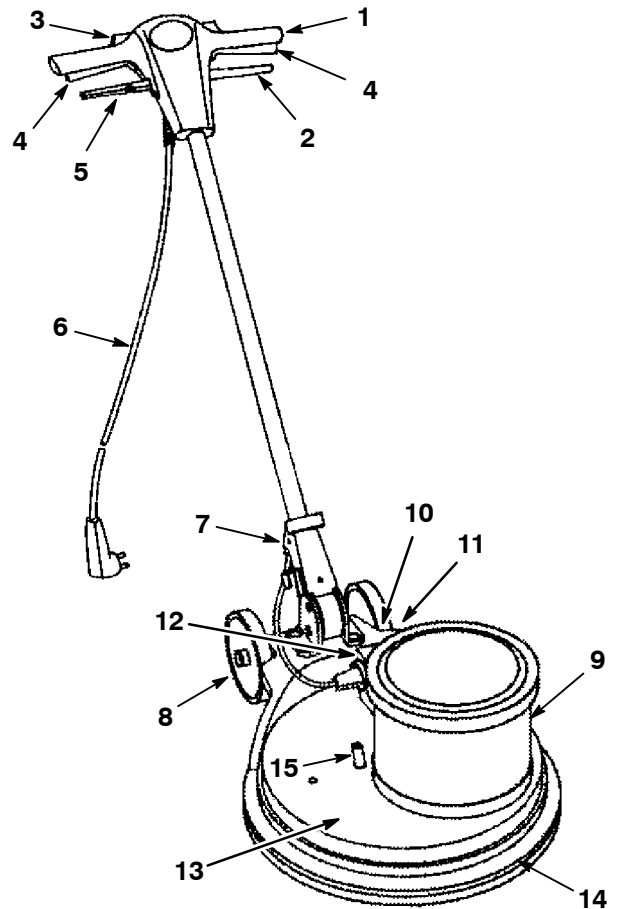


4. Ennen kuin poistut koneen ääreltä tai ennen koneen huoltoa:
- Kytke kone pois päältä.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
5. Koneen huollon aikana:
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - Vältä liikkuvia osia. Älä käytä löysiä takkeja, paitoja tai löysähihaisia vaatteita.
  - Käytä Tennantin toimittamia tai hyväksymiä varaosia.
  - Ainoastaan koulutettu huoltohenkilö saa tehdä koneen korjaukset.
  - Älä tee muutoksia koneen alkuperäiseen rakenteeseen.
6. Koneen kuljetus:
- Pyydä muiden henkilöiden apua koneen nostamiseen.
  - Irrota johto pistorasiasta.
  - Kiinnitä kone trukkiin tai perävaunuun sidontahihnoilla.

#### MAADOITUSOHJEET

Kone on maadoitettava. Toimintahäiriön tai vian ilmaantuessa maadoitus suojaa sähköiskulta. Koneen liitäntäjohto on varustettu maadoitusjohtimella ja maadoitetulla pistotulpalla. Pistotulpan saa liittää vain asianmukaisesti asennettuun ja kaikki paikalliset määräykset täyttävään maadoitettuun pistorasiaan.

#### KONEEN OSAT



1. Ohjaukshahva
2. Kahvan korkeussäätövipu
3. Turvalukitusvipu
4. Käynnistys/sammutus-vipu
5. Liuoksen säätövipu liuossäiliötä (lisävaruste) varten
6. Liitäntäjohto
7. Liitäntäjohton kiinnityskoukku
8. Kuljetuspyörät
9. Moottori
10. Kotelo
11. Pesupään alusta
12. Puskuri
13. Liuoksen syöttöliitäntä liuossäiliötä (lisävaruste) varten

## KONEEN KOKOAMINEN

Tarkista pahvikotelo huolellisesti vaurioiden varalta. Ilmoita vaurioista välittömästi rahdinkuljettajalle.

### KAHVAN ASENNUS ALUSTAAN

1. Kohdista kahva alustaan kuvan mukaisesti. Aseta (4) mukana toimitettua ruuvia kahvatuen yläosan läpi koneen alustaan. Kiinnitä ruuvit muttereiden ja aluslevyjen kanssa alustan alapuolelta käsin, käytä 13 mm:n avainta (kuva 1).
2. Kiinnitä liitäntäjohto kytkinkotelon istukkaan (kuva 1).

### LIUSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) ASENNUS

1. Kiinnitä liuossäiliön ylätukikannatin kahvaan kuvan mukaisesti, älä kiristä ruuveja tässä vaiheessa, käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta (kuva 2).
2. Aseta liuossäiliön alaosassa oleva tappi säiliön tukiaukkoon kahvan alustan lähellä kuvan mukaisesti. Kiinnitä säiliön yläosa ylätukikannattimella kuvan mukaisesti. Kiristä ylätukikannattimen ruuvit (kuva 3).
3. Kiinnitä ketju liuoksen säätövipuun. Kiinnitä liuoksen syöttöputki liuoksen syöttöliitäntään koneen alustassa (kuva 4).

**VAROITUS:** Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdysuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdysten, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

**TURVALLISUUS:** Noudata konetta käyttäessäsi kemiallisten aineiden säilytysastioissa olevia sekoitus- ja käsittelyohjeita.

## KONEEN KOKOONPANO

### TYYNYOHJAIMEN / TYYNYN / HARJAN ASENNUS

**TURVALLISUUS:** Irrota johto pistorasiasta ennen kuin poistut koneen luota tai ryhdyt huoltamaan konetta.

1. Vedä kahvan korkeussäätövipusta ja nosta kahva pystyasentoon. Kallista konetta varovasti taaksepäin niin, että kahva lepää lattialla (kuva 5).
2. Laipan asentamiseksi laippa keskitetään laipan käyttölaitteeseen ja napautetaan kädellä laipan lukitsemiseksi (kuva 6).

**HUOMAA:** Kysy valtuutetulta jälleenmyyjältä tyynty- ja harjasuosituksia. Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä tyyntyohjaimia ja harjoja.

3. Kohdista tyyntyohjain/harja käyttömoottorin napaan ja kiinnitä kääntämällä vastapäivään (kuva 7).
4. Palauta kone pystyasentoon.

## KONEEN KÄYTTÖ

**TURVALLISUUS:** Älä käytä konetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen huolellisesti.

### KONEEN KÄYTTÄMINEN

**VAROITUS:** Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdysuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdysten, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

1. Kiinnitä liitäntäjohto maadoitettuun pistorasiaan.

**TURVALLISUUS:** Älä käytä konetta, jos liitäntäjohto ei ole asianmukaisesti maadoitettu. Älä käytä konetta viallisen johdon tai pistorasian kanssa. Älä käytä konetta jatkojohdon kanssa.

2. Laske kahva haluttuun käyttökorkeuteen vetämällä kahvan korkeussäätövipusta. Vapauta vipu kahvan kiinnittämiseksi paikalleen (kuva 8).
3. Pidä kahvaa siten, että koneen alusta on samansuuntainen lattian kanssa ennen koneen käynnistämistä (kuva 9). Se vähentää yhtäkkistä sysäystä konetta käynnistettäessä.

**HUOMAA:** Koneita tuntemattomien käyttäjien on hyvä harjoitella kiillotustyynyn kanssa, joka ei ole yhtä aggressiivinen.

4. Aloita pesu pitämällä kahvoista lujasti kiinni, paina turvalukitusvipuja ja vedä käynnistys/sammustus-vivuista. Vapauta turvalukitusvipu, kun kone käynnistyy (kuva 10).

**HUOMAA:** Ole varovainen aloittaessasi sillä kone sykkähtää, kun käynnistys-/sammustus-vipuja käytetään.

- Liikuta konetta vasemmalle (A) laskemalla kahvaa hieman. Liikuta konetta oikealle (B) nostamalla kahvaa hieman. Käytä konetta liikuttaen sitä puolelta toiselle (kuva 11).
- Sammuta kone vapauttamalla käynnistys-/sammutusvivut ja pidä kahvoista lujasti kiinni, kunnes kone pysähtyy kokonaan. Turvalukitusvipu kytkeytyy automaattisesti.

**TURVALLISUUS: Kun käytät konetta, älä vapauta kahvoja ennen kuin tyyny on kokonaan pysähtynyt.**

- Älä käytä konetta samassa kohdassa pitkän aikaa. Se voi johtaa lattian vaurioitumiseen.
- Kuljeta kone kynnysten ja lattiasäleikköjen yli pysäyttämällä kone ja kallistamalla se taaksepäin kuljetuspyörien varaan.
- Älä jätä konetta seisomaan tyynyn/harjan päälle, kun kone ei ole käytössä. Se voi johtaa tyynyn/harjan vaurioitumiseen.
- Kun lattiapesu on valmis, tee koneelle seuraavat huoltotoimenpiteet.

**LIUOSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) KÄYTTÄMINEN**

- Irrota kansi ja täytä liuossäiliö suositellulla aineella. Laita kansi takaisin paikalleen täytön jälkeen.

**VAROITUS:** Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdysuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdysen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

- Laske kahva työskentelyasentoon. Vedä liuoksen säätövivusta aineen annostelemiseksi tyynyn/harjaan (kuva 12).

**KONEEN HUOLTO**

**TURVALLISUUS: Irrota johto pistorasiasta ennen kuin ryhdyt huoltamaan konetta.**

- Irrota ja puhdista tyynyohjain/harja jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista koneen alusta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista liitäntäjohto vaurioiden varalta jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos kulunut tai vaurioitunut, vaihda se välittömästi.
- Pyyhi liitäntäjohto kostealla kankaalla ja kierrä se siististi koukun ja kahvan ympärille jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista ajoittain, että kaikki pultit ja mutterit ovat kireällä.

**KONEEN VARASTOINTI**

- Irrota harja/tyynyohjain koneesta ja kierrä johto siististi koukun ja kahvan ympärille.
- Varastoi kone kuivalle alueelle pystyasennossa.

**VAROITUS:** Älä käytä ulkotiloissa. Älä altista konetta sateelle. Varastoi sisätiloissa.

**SUOSITELTAVAT VARALLAPIDETTÄVÄT TUOTTEET**

Tuotteet, joita suositellaan pidettäväksi varalla, löydät kohdasta Varaosaluettelo. Sellaiset tuotteet on helppo tunnistaa varaosakuvausten edellä olevasta kuulamerkistä, kuten kuvassa.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## VIANETSINTÄ

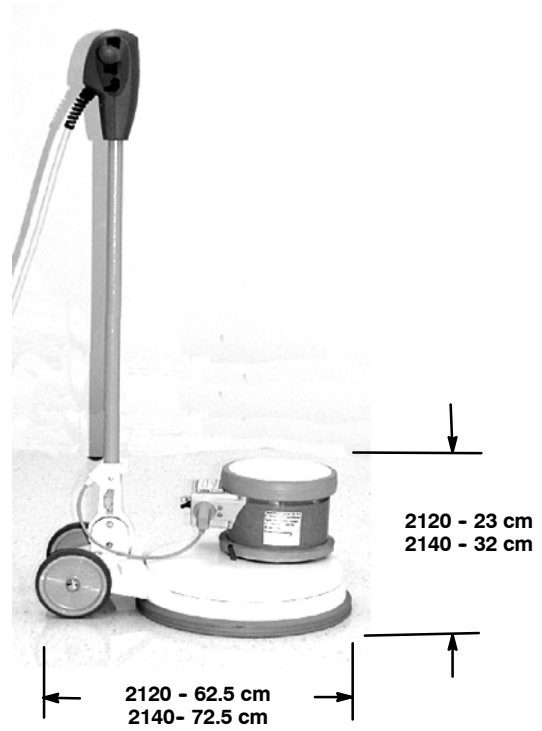
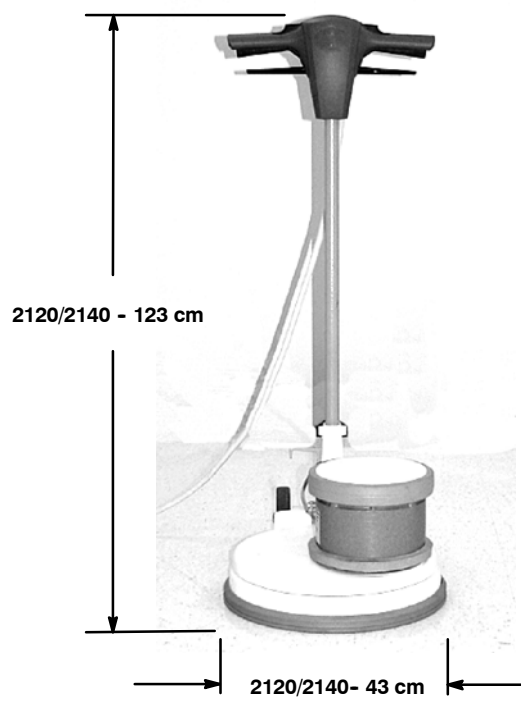
ONGELMA	SYY	RATKAISU
Kone ei käy.	Viallinen liitäntäjohto.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Lauennut rakennuksen virrankatkaisin.	Nollaa rakennuksen virrankatkaisin.
	Viallinen koneen johdotus.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Viallinen käynnistys/sammutuskytkin.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Viallinen moottori.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Johtoliitäntää kahvan ja alustan välillä ei ole asennettu oikein.	Varmista oikea johtoliitäntä.
Machine operates with a wobble or jerky motion.	Likainen tyyny.	Vaihda tyyny.
	Väärä tyyny/harja käyttökohteelle	Vaihda tilalle oikea tyyny/harja.
	Tyynyohjainta/harjaa ei ole asennettu oikein.	Irrota ja asenna tyynyohjain/harja uudelleen.
	Tyyny/harja kulunut epätasaisesti.	Vaihda tyyny/harja.
	Tyynyä ei ole keskitetty oikein.	Irrota ja asenna tyyny uudelleen.

## TEKNISET TIEDOT

MALLI	2120	2140
LEVEYS	43 cm	43 cm
KONEEN KORKEUS	123 cm	123 cm
ALUSTAN KORKEUS	23 cm	32 cm
PITUUS	62.5 cm	72.5 cm
PAINO	39 Kg	52 Kg
KÄYTTÖJÄNNITE	230V / 50Hz	230V / 50Hz
KOKONAISVIRRANKULUTUS	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
TYYNYN/HARJAN NOPEUS	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LIITÄNTÄJOHDON PITUUS	12.5 M	12.5 M
HARJATYYNYN HALKAISIJA	43 cm	43 cm
HARJAPAINE	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
NIMELLISDESIBELI KULJETTAJAN KORVIIN, SISÄTILOISSA KAAKELILATTIALLA - korkea nopeus/alhainen nopeus	56dB(A)	56dB(A)

Tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.

**KONEEN MITAT**



Este manual é fornecido com cada novo modelo. Fornece as instruções necessárias sobre utilização e manutenção, bem como uma lista de peças ilustrada.

**Leia este manual na íntegra, e compreenda o modo de funcionamento da máquina antes de a utilizar ou lhe efectuar operações de manutenção.**

Utilize a Lista de Peças ilustrada para encomendar peças de substituição. Antes de encomendar peças ou consumíveis, tenha à mão o número de modelo e número de série da sua máquina. As peças e os consumíveis podem ser encomendados por telefone ou correio, em qualquer centro de assistência e peças autorizadas, distribuidor ou em qualquer uma das filiais do fabricante.

Esta máquina prestará um serviço excelente. Contudo, obterá os melhores resultados com os menores custos, se:

- A máquina for utilizada com cuidados razoáveis.
- A máquina seja revista regularmente – segundo as instruções de manutenção fornecidas.
- A manutenção da máquina for feita com peças fornecidas pelo fabricante, ou equivalentes.



**PROTEGER O AMBIENTE**

Elimine os materiais de empacotamento, os componentes da máquina antigos, como baterias, líquidos perigosos, como líquido anticongelante e óleo, de uma forma ecologicamente segura de acordo com os regulamentos de eliminação de lixo locais.

Faça reciclagem sempre.

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS** (Directiva 89/392/CEE, Anexo II, Capítula A)

máquina monodisco: 2120, 2140 nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Endereço: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Engenheiro de Apoio Técnico



Pelo presente documento declaramos que, sob a nossa própria responsabilidade, que a maquinaria:

- está em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas (89/392/EEC), conforme emendada pelas directivas 91/368 EEC, 93/44 EEC, e 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.
- está em conformidade com as provisões da Directiva EMC (89/336/EEC), conforme emendada pelas directivas 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67 EEC, 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.
- está em conformidade com as provisões da Directiva de Baixa Tensão (73/23/EEC), conforme emendada pelas directivas 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.

**e ainda que**

- as seguintes (partes/clausulas) de normas harmonizadas foram aplicadas: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- as seguintes (partes/clausulas de) normas técnicas nacionais e especificações, foram usadas: N/A

## MEDIDAS DE SEGURANÇA

Esta máquina destina-se a uso comercial. Destina-se exclusivamente a esfregar pavimentos rígidos em ambiente coberto, e não se destina a qualquer outra utilização. Utilize somente as pastilhas/escovas e soluções de limpeza recomendadas.



Os seguintes sinais/palavras são utilizados em todo este manual para os alertas de segurança, conforme indicado na sua descrição:

O seguinte símbolo de aviso e o cabeçalho "POR RAZÕES DE SEGURANÇA" são usados ao longo deste manual, conforme indicado na sua descrição:

**AVISO:** Para advertir sobre os perigos e as práticas inseguras que podem causar ferimentos graves ou morte.

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Para identificar procedimentos que devem ser seguidos para a utilização segura do equipamento.

A não observância destes avisos pode resultar em: ferimentos pessoais, electrocussão, choque eléctrico, incêndio ou explosão:

**AVISO:** Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.



Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

**AVISO:** Não use a máquina com um cabo eléctrico danificado. Não altere a ficha do cabo eléctrico. Desligue o cabo de corrente antes de efectuar a manutenção da máquina.



Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente representante, ou por pessoal de assistência com idênticas qualificações, de modo a evitar todos os riscos.

**AVISO:** Não usar ao ar livre. Não expor à chuva. Arrumar em ambientes interiores.

Os seguintes sinais informativos alertam para as potenciais condições de perigo que podem afectar o utilizador ou o equipamento:

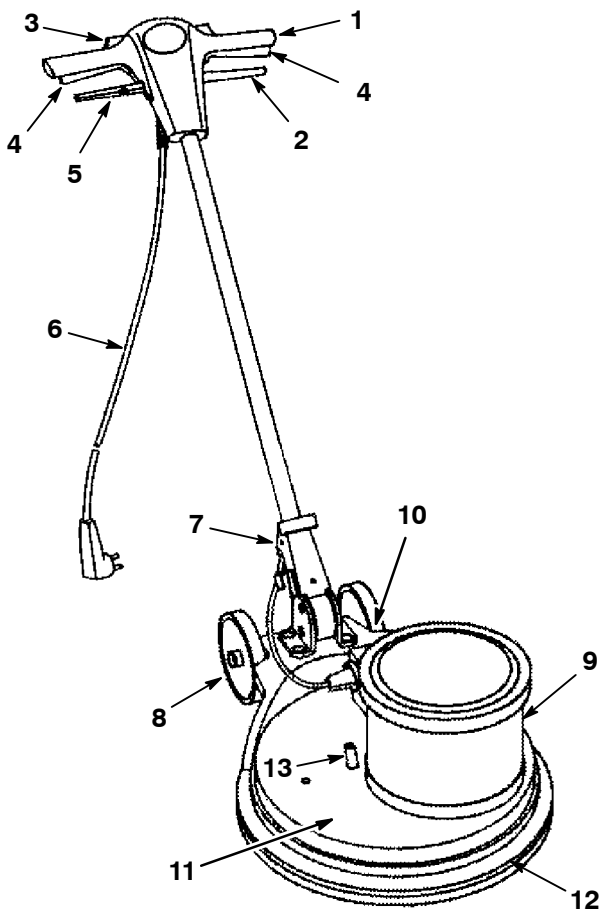
### POR RAZÕES DE SEGURANÇA:

1. A máquina não deve ser usada:
  - Com líquidos inflamáveis ou perto de vapores inflamáveis visto que poderia provocar uma explosão ou chama rápida.
  - A não ser por pessoal formado e autorizado.
  - A não ser que o manual do utilizador tenha sido lido e compreendido.
  - Excepto se o cabo de corrente tiver ligação de terra.
  - Com cabo de corrente ou respectiva ficha danificados.
  - Se não estiver nas condições de utilização adequadas.
  - Em ambientes exteriores.
  - Sobre água.
  - Com a utilização duma extensão eléctrica.
2. Antes de usar a máquina:
  - Verifique se todos os equipamentos de segurança foram aplicados e se estão a funcionar bem.
  - Caso seja necessário, coloque sinais com a informação CHÃO MOLHADO.
3. Quando usar a máquina:
  - Não use a máquina sobre o cabo de corrente.
  - Não puxe a máquina pelo cabo de corrente nem pela respectiva ficha.
  - Não puxe pelo cabo em redor de ângulos ou cantos pontiagudos.
  - Calce sapatos com sola anti-deslizante.
  - Nunca active os interruptores quando a haste estiver em posição vertical.
  - Não feche portas sobre o cabo de corrente.
  - Não desligue puxando pelo cabo de corrente.
  - Não estique o cabo de corrente.
  - Mantenha o cabo de corrente afastado de superfícies quentes.
  - Não segure a ficha com as mãos molhadas.
  - Siga as instruções de mistura e manuseamento inscritas nos recipientes dos produtos químicos.
  - Não solte os manípulos de controlo antes da máquina parar por completo.
  - Conduza-a devagar em percursos inclinados ou escorregadios.
  - Nunca permita que crianças brinquem com a máquina nem em volta dela.
  - Participe imediatamente qualquer mau funcionamento ou avaria da máquina.

4. Antes de afastar-se da máquina ou fazer a sua manutenção:
  - Desligue a máquina.
  - Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.
5. Ao efectuar a manutenção da máquina:
  - Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.
  - Evite peças em movimento. Não use casacos, camisas, ou mangas largas.
  - Use peças de substituição fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
  - Todas as reparações da máquina devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
  - Não altere o design original da máquina.
6. Quando transportar a máquina:
  - Obtenha ajuda para levantar a máquina.
  - Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.
  - Use cordas para amarrar a máquina ao camião ou ao atrelado.

1. Manípulo de controlo
2. Alavanca de ajuste da altura da haste
3. Alavanca de bloqueio de segurança
4. Interruptor
5. Alavanca de controlo da solução para tanque de solução opcional
6. Cabo de Alimentação
7. Gancho do Cabo de Alimentação
8. Rodas para Transporte
9. Motor
10. Encaixe
11. Base da cabeça do esfregão
12. Amortecedor
13. Conexão de fornecimento da solução ao tanque de solução opcional

## COMPONENTES DA MÁQUINA



## MONTAGEM DA MÁQUINA

Controle cuidadosamente o cartão para saber se há sinais de danos. Informe o transportador imediatamente no caso de haver eventuais danos.

### MONTAGEM DA HASTE NA BASE

1. Coloque o conjunto da haste na base como se indica. Coloque (4) parafusos, incluídos, na parte superior do suporte da haste e dentro da base da máquina. Desde o fundo da base, aperte os parafusos com as porcas e as anilhas. Precisa de uma chave de 13 mm (Figura 1).
2. Ligue o cabo de alimentação ao invólucro do encaixe do interruptor (Figura 1).

### MONTAGEM DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL

1. Junte o suporte do tanque de solução superior à haste como se indica. Não aperte os parafusos por enquanto. Precisa de uma chave allen de 5mm (Figura 2).
2. Introduza a saliência do fundo do tanque de solução na ranhura do suporte do tanque, situada ao pé da base da haste, como se indica. Junte a parte superior do tanque ao suporte superior como se indica. Em seguida, aperte os parafusos do suporte superior (Figura 3).
3. Ligue a corrente à alavanca de controlo da solução. Ligue o tubo de alimentação à conexão de fornecimento de solução na base da máquina (Figura 4).



**⚠ AVISO:** Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Quando usar a máquina, siga as instruções de manuseamento e mistura disponíveis nos recipientes dos produtos químicos.

---

## MONTAGEM DA MÁQUINA

---

### INSTALAÇÃO DO CONDUTOR DE PASTILHA / PASTILHA / ESCOVA

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Antes de se afastar ou efectuar operações de manutenção da máquina, desligue o cabo de corrente da tomada de parede.

1. Puxe a alavanca de ajuste da altura da haste e coloque a haste em posição vertical. Incline ligeiramente a máquina para trás e poue a haste no chão (Figura 5).
2. Para instalar a pastilha, centralizá-la sobre o suporte de pastilha e golpear levemente com a mão para fixá-la (Figura 6).

**NOTA:** Informe-se com o seu revendedor autorizado sobre as pastilhas e escovas recomendadas. Use unicamente suportes da pastilha e escovas fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.

3. Coloque o suporte da pastilha/escova no eixo do motor de accionamento e rode-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para encaixar (Figura 7).
4. Volte a colocar a máquina na posição vertical.

---

## FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

---

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Não use a máquina sem ter lido e entendido o manual do operador.

---

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

**⚠ AVISO:** Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

1. Insira o cabo de alimentação numa tomada de parede ligada à terra.

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Não use a máquina se o cabo de corrente não estiver correctamente ligado à terra. Não use a máquina com um cabo de corrente ou uma ficha danificados. Não use a máquina com uma extensão eléctrica.

2. Baixe a haste à altura pretendida de trabalho puxando a alavanca de ajuste da altura da haste. Solte a alavanca para fixar a haste (Figura 8).
3. Antes de accionar a máquina, segure a haste de forma a que a base da máquina está paralela ao chão (Figura 9). Esta acção reduz o solavanco repentino ao accionar a máquina.

**NOTA:** Se é a primeira vez que utiliza esta máquina, pratique com uma pastilha de polir que é menos agressiva.

4. Para começar a esfregar, segure firmemente os manípulos, desça as alavancas de bloqueio de segurança e puxe os interruptores. Solte a alavanca de bloqueio de segurança quando a máquina começar a funcionar (Figura 10).

**ATENÇÃO:** Tenha cuidado quando accionar a máquina. Vai sentir um solavanco quando activar os interruptores.

5. Para mover a máquina para a esquerda (A), baixe ligeiramente a haste. Para movê-la para a direita (B), suba ligeiramente a haste. Trabalhe com a máquina movendo-a de um lado para o outro (Figura 11).
6. Para desligar a máquina, solte os interruptores e segure os manípulos firmemente até que a máquina tenha parado completamente. A alavanca de bloqueio de segurança vai engatar automaticamente.

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA:** Quando estiver a utilizar a máquina, não solte os manípulos de controlo antes da pastilha parar completamente.

7. Não utilize a máquina na mesma zona durante muito tempo. Pode provocar o desgaste do chão.
8. Para trabalhar em soleiras e grelhas, interrompa o funcionamento da máquina e incline-a para trás nas rodas de transporte.
9. Quando não estiver a utilizar a máquina, não a deixe pousada sobre a pastilha/escova. Pode provocar danos na pastilha/escova.

10. Quando terminar o trabalho, execute os seguintes procedimentos de manutenção.

### UTILIZAÇÃO DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL

1. Retire a tampa e encha o tanque com uma solução recomendada. Volte a colocar a tampa depois de encher.

**⚠ AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.**

**Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.**

2. Baixe a haste à posição de trabalho. Puxe a alavanca de controlo da solução para dispersar a solução à pastilha/escova (Figura 12).

### MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

**POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Antes de efectuar operações de manutenção ou reparação na máquina, desligue o cabo de corrente da tomada de parede.**

1. Retire e limpe o suporte de pastilha/escova depois de cada utilização.
2. Limpe a base da máquina depois de cada utilização.
3. Verifique se o cabo de alimentação ficou danificado depois de cada utilização. Se apresentar sinais de desgaste ou danos, substitua-o imediatamente.
4. Limpe o cabo de alimentação com um pano húmido e enrole-o correctamente desde o gancho do cabo ao punho da haste depois de cada utilização.

5. Verificar periodicamente se todos os parafusos e porcas estão apertados.

### COMO ARMAZENAR A MÁQUINA

1. Retire a escova/suporte da pastilha da máquina e enrole correctamente o cabo, desde o gancho do cabo até ao punho da haste.
2. Armazene num local seco, em posição vertical.

**⚠ AVISO: Não usar ao ar livre. Não expor à chuva. Arrumar em ambientes interiores.**

### ARTIGOS DE STOCK RECOMENDADOS

Consulte a secção da Lista das Peças para mais informações sobre os artigos de stock recomendados. Os elementos do stock estão claramente identificados com um sinal antes da descrição da peça, tal como se indica.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

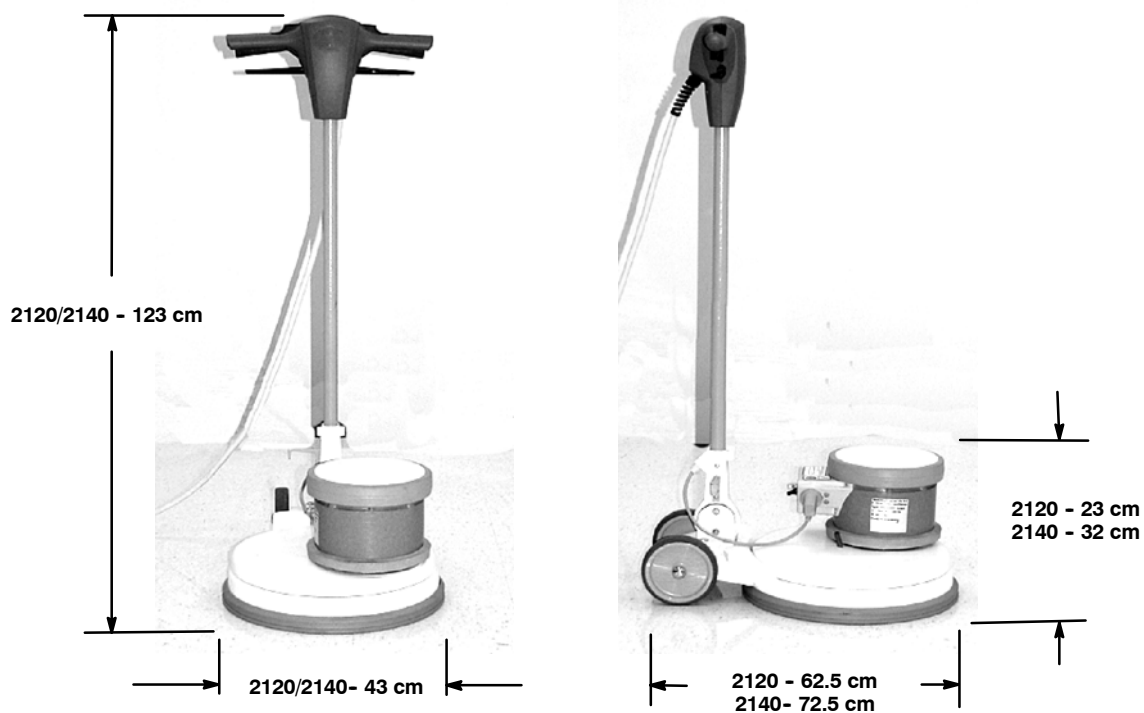
<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
A máquina não funciona.	Cabo de alimentação defeituoso.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	O interruptor de circuitos do edifício disparou.	Restabeleça o interruptor de circuitos do edifício.
	Cabos da máquina defeituosos.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	Interruptor defeituoso	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	Defeito no motor.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	A ligação do cabo de corrente entre a haste e a base não está correctamente colocada.	Ligue correctamente o cabo de corrente.
A máquina funciona aos solavancos.	Pastilha Suja.	Substitua a Pastilha.
	Pastilha/escova imprópria para a aplicação	Substitua pela pastilha/escova correcta.
	Suporte da pastilha/escova não instalada correctamente.	Retire e volte a instalar o suporte da pastilha/escova.
	Desgaste desigual da pastilha/escova.	Substitua a pastilha/escova.
	Pastilha não centrada correctamente.	Retire e volte a instalar a pastilha.

## ESPECIFICAÇÕES

MODELO	2120	2140
LARGURA	43 cm	43 cm
ALTURA DA MÁQUINA	123 cm	123 cm
ALTURA DA BASE	23 cm	32 cm
COMPRIMENTO	62.5 cm	72.5 cm
PESO	39 Kg	52 Kg
TENSÃO DE FUNCIONAMENTO	230V / 50Hz	230V / 50Hz
CONSUMO TOTAL DE ENERGIA	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W
VELOCIDADE DA PASTILHA/ESCOVA	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
COMPRIMENTO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO	12.5 M	12.5 M
DIÂMETRO DA ESCOVA/PASTILHA	43 cm	43 cm
PRESSÃO DA ESCOVA	.42 N/cm <sup>2</sup>	.56 N/cm <sup>2</sup>
NÍVEL DE DECIBÉIS NO OUVIDO DO UTILIZADOR, EM AMBIENTES INTERNOS SOBRE PISO DE CERÂMICA - Alta velocidade/Baixa velocidade	56dB(A)	56dB(A)

As especificações podem ser modificadas sem aviso prévio.

## DIMENSÕES DA MÁQUINA



Niniejszy podręcznik dostarczany jest z każdym nowym modelem maszyny. Podręcznik zawiera niezbędne instrukcje dotyczące obsługi, konserwacji oraz ilustrowaną listę części zamiennych. **Przed rozpoczęciem obsługi i konserwacji maszyny należy dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszy podręcznik.**

Przy zamawianiu części należy powołać się na tę listę części. Przy zamawianiu części zamiennych lub materiałów eksploatacyjnych, należy podać informację o numerze modelu maszyny oraz numerze seryjnym. Części i materiały eksploatacyjne można zamawiać telefonicznie lub listownie, w dowolnym autoryzowanym punkcie serwisowym, u dystrybutora, lub każdym innym przedsiębiorstwie współpracującym z producentem.

Zapewniamy doskonałe i bezusterkowe działanie maszyny. Najlepsze rezultaty, przy najniższych kosztach eksploatacyjnych, można jednak uzyskać, spełniające następujące warunki:

- Staranna eksploatacja maszyny.
- Regularna konserwacja maszyny - zgodnie z podanym harmonogramem konserwacji.
- Eksploatacji maszyny wyłącznie przy użyciu części dostarczonych przez producenta, lub części przez niego zalecanych.



### OCHRONA ŚRODOWISKA

Prosimy o usuwanie materiałów opakowań, starych składników maszyny, takich jak akumulatory, niebezpieczne ciecze, takie jak płyn przeciw zamarzaniu i olej w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami o usuwaniu odpadów.

Zawsze należy pamiętać o recyklingu.



### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE DLA MASZYN (Dyrektywa 89/392/EEC, Załącznik II, § A)

Model: 2120, 2140

nr: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Holandia  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Technical Support Engineer



Niniejszym deklarujemy, na naszą odpowiedzialność, że maszyna

- spełnia postanowienia dyrektywy o maszynach (89/392/EEC), ze zmianami 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC dostosowanymi do lokalnej, krajowej legislacji
- spełnia wymagania zgodności elektromagnetycznej (EMC), dyrektywa (89/336/EEC), ze zmianami w 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC, dostosowanymi do lokalnej, krajowej legislacji
- Spełnia wymagania dyrektywy dotyczącej niskich napięć, dyrektywa (73/23/EEC), ze zmianami w 93/68 EEC, dostosowanymi do lokalnej, krajowej legislacji

#### oraz

- jest zgodna z następującymi (częściami/klauzulami) międzynarodowych standardów: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- łącznie z krajowymi normami i specyfikacjami: Nie dotyczy

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego. Jest przeznaczona wyłącznie do szorowania twardych podłóg w pomieszczeniach, i nie może być używana do żadnych innych celów. Należy używać tylko zalecanych podkładek, szczotek i środków czyszczących.



Wszystkie osoby obsługujące muszą przeczytać, zrozumieć i stosować zalecane środki ostrożności.

W podręczniku pod nagłówkiem "DLA BEZPIECZEŃSTWA" użyto szereg symboli ostrzegawczych opisanych jako:

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ostrzega o zagrożeniach lub niebezpiecznych praktykach, które mogą doprowadzić do zranienia lub śmierci osób.

**DLA BEZPIECZEŃSTWA: DLA BEZPIECZEŃSTWA**  
Określa czynności, które muszą być przestrzegane celem bezpiecznej eksploatacji urządzenia.

Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować: obrażenia ciała, śmiertelne porażenie prądem, porażenie prądem, pożar lub wybuch:

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przy obsłudze maszyny nie wolno używać łatwopalnych cieczy, jak również maszyna nie może pracować w środowisku, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, opary lub pyły.



Maszyny nie wyposażono w silnik przeciwwybuchowe. Podczas uruchamiania i pracy maszyny silniki elektryczne mogą iskrzyć, co może spowodować pożar, co w przypadku używania maszyny w środowisku łatwopalnych oparów, cieczy lub pyłów może spowodować pożar.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Maszyny nie wolno stosować, gdy przewód zasilający jest uszkodzony. Nie wolno modyfikować wtyczki. Przed serwisowaniem maszyny należy odłączyć przewód zasilający.



Celem uniknięcia zagrożenia uszkodzony lub przerwany przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis albo osobę o podobnych kwalifikacjach.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie używać na zewnątrz budynków. Nie wystawiać na deszcz. Przechowywać wewnątrz pomieszczeń.

Podane poniżej informacje sygnalizują zagrożenie zarówno dla operatora jak i obsługiwanego przez niego sprzętu.

### DLA BEZPIECZEŃSTWA:

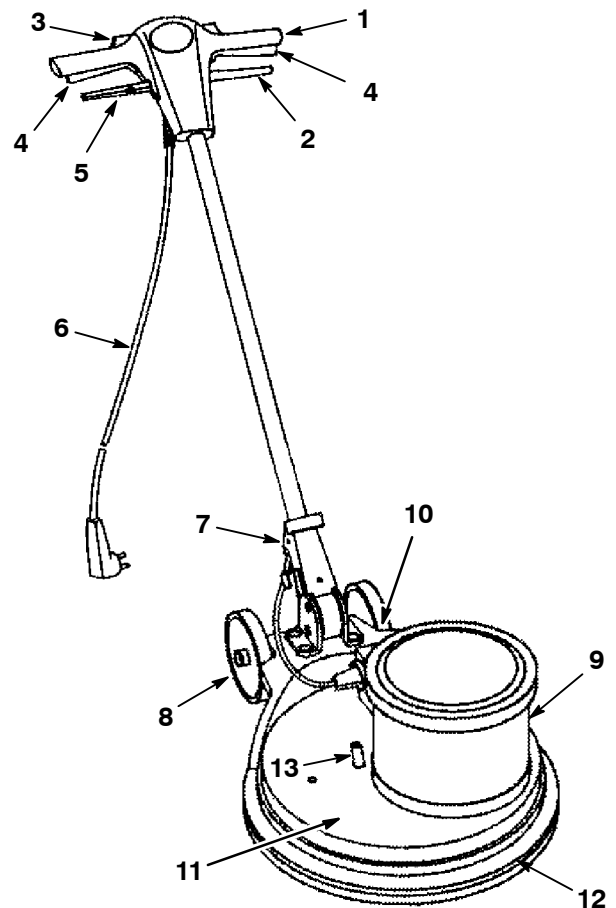
1. Maszyny nie wolno obsługiwać:
  - Przy użyciu cieczy łatwopalnych lub w pobliżu oparów łatwopalnych, ponieważ mogłoby to spowodować wybuch lub pożar.
  - Bez przeszkolenia i posiadania specjalnych uprawnień.
  - bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia niniejszego podręcznika.
  - bez właściwego uziemienia przewodu zasilającego.
  - z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
  - w nieodpowiednich warunkach roboczych.
  - poza pomieszczeniami zamkniętymi.
  - w stojącej wodzie.
  - z wykorzystaniem dodatkowego przedłużacza.
2. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną:
  - Sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są na właściwych miejscach i działają prawidłowo.
  - W razie potrzeby umieszczać ostrzeżenia WILGOTNA PODŁOGA.
3. Podczas eksploatacji maszyny należy stosować się do następujących zaleceń:
  - Nie wolno przemieszczać urządzenia, przesuwać je po przewodzie zasilającym.
  - Nie należy ciągnąć maszyny za wtyczkę lub przewód zasilający.
  - Nie przeciągać przewodu zasilającego po ostrych kantach i rogach.
  - Nosić obuwie przeciwpoślizgowe
  - Nigdy nie poruszać dźwigni Wł./Wył., gdy uchwyt jest w położeniu pionowym.
  - Nie zamykać drzwi na przewodzie.
  - Nie należy wyciągać wtyczki, ciągnąc za przewód.
  - Nie naciągać przewodu zasilającego.
  - Przewód sieciowy nie powinien znajdować się w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
  - Nie należy dotykać urządzenia ani wtyczki mokrymi dłońmi.
  - Dokładnie przestrzegać instrukcji mieszania i obsługi chemikaliów umieszczonych na pojemnikach.

- Nie puszczać uchwytu, dopóki podkładka nie przestanie się obracać.
  - Powierzchnie nachylone i śliskie szorować powoli.
  - Nie dopuszczać do zabaw dzieci w rejonie pracy maszyny.
  - natychmiast zgłaszać wszelkie uszkodzenia maszyny lub jej nieprawidłowe działanie.
4. Przed pozostawieniem maszyny na pewien czas lub przed jej serwisowaniem należy wykonać następujące czynności:
- Wyłączyć zasilanie.
  - Odłączyć przewód od gniazdka sieciowego.
5. Podczas serwisowania maszyny należy przestrzegać następujących zaleceń:
- Odłączyć przewód od gniazdka sieciowego.
  - Nie dotykać ruchomych części maszyny. Nie wolno nosić luźnych kurtek oraz koszul z długimi rękawami.
  - Należy używać części zamiennych dostarczanych lub zalecanych przez producenta.
  - Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.
  - Nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji maszyny.
6. Podczas transportowania maszyny:
- Podczas podnoszenia maszyny należy zapewnić sobie odpowiednią pomoc.
  - Odłączyć przewód od gniazdka sieciowego.
  - Przymocować maszynę za pomocą specjalnych taśm do samochodu ciężarowego lub przyczepy.

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UZIEMIENIA

Maszyna musi być uziemiona. Jeśli nastąpi wadliwe działanie lub awaria, uziemienie zapewnia odprowadzenie ładunku elektrycznego po najmniejszej linii oporu zmniejszając ryzyko porażenia prądem. Maszyna jest wyposażona w przewód wykonany ze splotki i wtyczki uziemniającej. Wtyczkę należy włożyć w odpowiednie gniazdo zainstalowane zgodnie ze wszystkimi przepisami i zaleceniami.

#### PODZESPOŁY MASZINY



1. Uchwyt prowadzący
2. Dźwignia regulacji wysokości uchwytu
3. Zabezpieczająca dźwignia blokująca
4. Dźwignia Wł./Wył.
5. Dźwignia kontroli poziomu roztworu dla dodatkowego zbiornika roztworu
6. Przewód zasilający
7. Zaczep przewodu zasilającego
8. Kółka jezdne
9. Silnik
10. Miejsce na osprzęt
11. Korpus głowicy szczotki
12. Zderzak
13. Złącze doprowadzania roztworu dla dodatkowego zbiornika roztworu

## MONTAŻ URZĄDZENIA

Dokładnie sprawdzić karton, czy nie ma śladów uszkodzeń. Uszkodzenia należy bezzwłocznie zgłosić przewoźnikowi.

### MOCOWANIE UCHWYTU DO KORPUSU MASZyny

1. Ułożyć uchwyt na korpusie, jak pokazano na rysunku. Włożyć (4) dołączone śruby od góry uchwytu do korpusu maszyny. Od dołu umocować śruby nakrętkami z podkładką, wymagane są podkładki 13 mm (rysunek 1).
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazda obudowy przełącznika (rysunek 1).

### MOCOWANIE DODATKOWEGO ZBIORNIKA ROZTWORU

1. Umocować klamrę mocującą górnego zbiornika do uchwytu, jak pokazano na rysunku, nie dociągać jeszcze śrub, wymagana jest podkładka 5 mm (rysunek 2).
2. Umieścić zaczep znajdujący się u dołu zbiornika w otworze mocującym znajdującym się obok uchwytu korpusu, jak pokazano na rysunku. Umocować górną część zbiornika za pomocą uchwytu, jak pokazano. Następnie dociągnąć górne śruby mocujące (rysunek 3).
3. Połączyć łańcuch z dźwignią regulującą przepływ roztworu. Połączyć rurkę podającą roztwór ze złączem na korpusie maszyny (rysunek 4).

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przy obsłudze maszyny nie wolno używać łatwopalnych cieczy, jak również maszyna nie może pracować w środowisku, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, opary lub pyły.

Maszyny nie wyposażono w silnik przeciwwybuchowe. Podczas uruchamiania i pracy maszyny silniki elektryczne mogą iskrzyć, co może spowodować pożar, co w przypadku używania maszyny w środowisku łatwopalnych oparów, cieczy lub pyłów może spowodować pożar.

**DLA BEZPIECZEŃSTWA:** Podczas eksploatacji maszyny należy przestrzegać instrukcji mieszania oraz obchodzenia się umieszczonych na pojemnikach z chemikaliami.

## USTAWIANIE MASZyny

### ZAKŁADANIE NAPIĘDU PODKŁADKI / PODKŁADKI / SZCZOTKI

**DLA BEZPIECZEŃSTWA:** Przed pozostawieniem lub serwisowaniem maszyny odłączyć przewód zasilający od gniazdka sieciowego.

1. Pociągnąć dźwignię regulacji wysokości i unieść uchwyt do położenia pionowego. Ostrożnie przechylić maszynę do tyłu i oprzeć uchwyt na podłodze (rysunek 5).
2. Umieścić podkładkę koncentrycznie na napędzie i przytrzymać (rysunek 6).

**UWAGA:** W sprawie stosowanych podkładek i szczotek prosimy skonsultować się z autoryzowanym dostawcą. Używać tylko podkładek dostarczonych lub zalecanych przez producenta.

3. Umieścić napęd podkładki/szczotki na silniku napędowym i obrócić w prawo do zaskoczenia (rysunek 7).
4. Ustawić maszynę ponownie w położeniu pionowym.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

**DLA BEZPIECZEŃSTWA: DLA BEZPIECZEŃSTWA** - Przed przeczytaniem i dokładnym zrozumieniem Podręcznika Operatora nie wolno obsługiwać maszyny

### OBSŁUGA MASZyny

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przy obsłudze maszyny nie wolno używać łatwopalnych cieczy, jak również maszyna nie może pracować w środowisku, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, opary lub pyły.

Maszyny nie wyposażono w silnik przeciwwybuchowe. Podczas uruchamiania i pracy maszyny silniki elektryczne mogą iskrzyć, co może spowodować pożar, co w przypadku używania maszyny w środowisku łatwopalnych oparów, cieczy lub pyłów może spowodować pożar.

1. Podłączyć przewód zasilający do uziemionego gniazdka sieciowego.

**DLA BEZPIECZEŃSTWA:** Maszyna nie może być używana bez właściwego uziemienia. Nie należy używać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym. Nie używać przy pracy z maszyną przedłużaczy.



- Ustawić żądaną wysokość uchwytu, pociągając za dźwignię regulacji wysokości. Puścić dźwignię regulacji wysokości (rysunek 8).
- Przed wyłączeniem maszyny trzymać uchwyt w taki sposób, aby korpus maszyny był równoległy do podłogi (rysunek 9). Aby zapobiec w ten sposób nagłemu szarpnięciu po ponownym włączeniu maszyny.

**UWAGA:** Użytkownicy korzystający pierwszy raz z tej maszyny powinni wypraktikować polerowanie z podkładkami mniej agresywnymi.

- Na początku szorowania trzymać uchwyt mocno, nacisnąć zabezpieczające przyciski blokujące, następnie podciągnąć dźwignię Wł./Wył. Po uruchomieniu maszyny zwolnić zabezpieczające przyciski blokujące (rysunek 10).

**UWAGA:** Uważać podczas uruchamiania, maszyna może szarpnąć po naciśnięciu dźwigni Wł./Wył.

- Aby skierować maszynę w lewo (A), opuścić lekko uchwyt. Aby skierować maszynę w prawo (B), unieść lekko uchwyt. Poruszać maszynę ruchem wahadłowym (rysunek 11).
- Aby zatrzymać maszynę, puścić dźwignię Wł./Wył. i trzymać mocno uchwyt, dopóki maszyna nie zatrzyma się zupełnie. Zabezpieczające przyciski blokujące automatycznie włączą się.

**DLA BEZPIECZEŃSTWA:** Pracując z maszyną nie puszczać uchwytu, dopóki maszyna nie zatrzyma się zupełnie.

- Nie trzymać maszyny przez dłuższy czas w tym samym miejscu. Mogło by to spowodować uszkodzenie podłogi.
- Przy przejściach przez progi i kratki zatrzymać maszynę i odchylić do tyłu na kółka transportowe.
- Kiedy maszyna nie jest używana, nie zostawiać jej opartej na podkładce lub szczotce. Może to spowodować uszkodzenie podkładki lub szczotki.
- Po zakończeniu szorowania należy wykonać następujące czynności konserwacyjne.

## KORZYSTANIE Z DODATKOWEGO ZBIORNIKA ROZTWORU

- Zdjąć pokrywę i napełnić zbiornik zalecanym roztworem. Po napełnieniu założyć ponownie pokrywę.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przy obsłudze maszyny nie wolno używać łatwopalnych cieczy, jak również maszyna nie może pracować w środowisku, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, opary lub pyły.

**Maszyny nie wyposażono w silnik przeciwwybuchowe. Podczas uruchamiania i pracy maszyny silniki elektryczne mogą iskrzyć, co może spowodować pożar, co w przypadku używania maszyny w środowisku łatwopalnych oparów, cieczy lub pyłów może spowodować pożar.**

- Opuścić uchwyt do położenia roboczego. Pociągnąć dźwignię roztworu, aby rozprowadzić roztwór na podkładkę/szczotkę (rysunek 12).

## KONSERWACJA MASZyny

**DLA BEZPIECZEŃSTWA:** Przed przystąpieniem do serwisowania maszyny odłączyć przewód zasilający od gniazdka sieciowego.

- Zdjąć i oczyścić podkładkę/szczotkę po każdym użyciu.
- Oczyścić korpus maszyny po każdym użyciu.
- Sprawdzić po każdym użyciu, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Jeśli jest uszkodzony lub zużyty, natychmiast wymienić.
- Po każdym użyciu przetrzeć przewód zasilający wilgotną ściereczką i owinąć starannie wokół zaczepu przewodu i uchwytu maszyny.
- Okresowo sprawdzać dociągnięcie wszystkich śrub i nakrętek.

## PRZECHOWYWANIE MASZyny

- Zdjąć napęd szczotki/podkładki i owinąć starannie przewód wokół zaczepu przewodu i uchwytu maszyny.
- Przechowywać maszynę w suchym pomieszczeniu w pozycji pionowej.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie używać na zewnątrz budynków. Nie wystawiać na deszcz. Przechowywać wewnątrz pomieszczeń.

## ZALECANY ZAPAS CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Zalecane części zamienne podano w wykazie części. Są one oznaczone kropką znajdującą się przed opisem części.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701100	ASM., STANDPIPE	1
2	190613	•FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	•GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

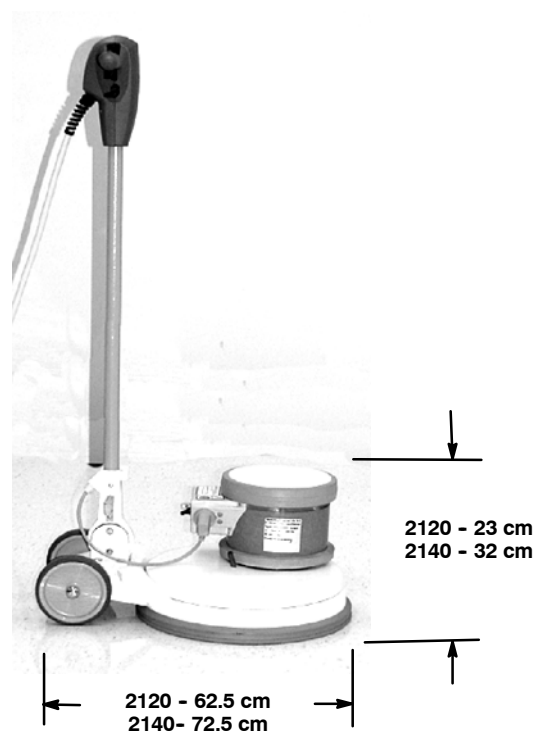
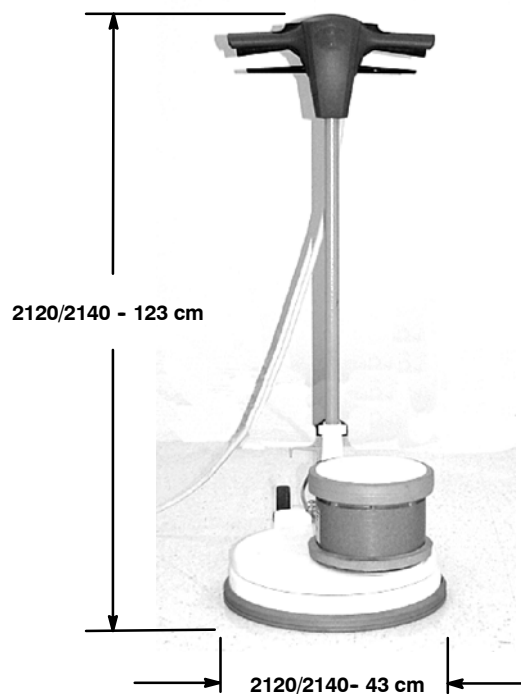
**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

<b>PROBLEM</b>	<b>PRZYCZYNA</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
Maszyna nie działa	Uszkodzony przewód zasilający.	Skontaktować się z serwisem
	Zadziałał wyłącznik obwodu w budynku.	Zresetować wyłącznik obwodu w budynku.
	Uszkodzone okablowanie maszyny.	Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzony przełącznik Wł./Wył.	Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzony silnik.	Skontaktować się z serwisem
	Przewód łączący uchwyt z korpusem nie jest dokładnie włożony.	Podłączyć dokładnie przewód.
Maszyna wibruje lub szarpie.	Brudna podkładka.	Wymienić podkładkę.
	Nieodpowiednia podkładka/szczotka.	Zmienić na odpowiednią podkładkę/szczotkę.
	Nieprawidłowo założona podkładka/szczotka.	Zdjąć i ponownie prawidłowo założyć podkładkę/szczotkę.
	Nierównomiernie zużyta podkładka/szczotka.	Wymienić podkładkę/szczotkę.
	Nieprawidłowo wyśrodkowana podkładka.	Zdjąć i ponownie prawidłowo założyć podkładkę.

**SPECYFIKACJE**

MODEL	2120	2140
SZEROKOŚĆ	43 cm	43 cm
WYSOKOŚĆ MASZINY	123 cm	123 cm
WYSOKOŚĆ KORPUSU MASZINY	23 cm	32 cm
DŁUGOŚĆ	62.5 cm	72.5 cm
CIEŻAR	39 kg	52 kg
NAPIĘCIE ZASILANIA	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
ZUŻYCIE PRĄDU	230 V / 50Hz 4,2 A, 750 W	230 V / 50 Hz 5,9 A, 1100 W
PRĘDKOŚĆ OBROTU PODKŁADKI/SZCZOTKI	230 V/50 Hz 155 obr./min	230 V/50 Hz 155 obr./min
DŁUGOŚĆ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO	12,5 M	12,5 M
ŚREDNICA PODKŁADKI SZCZOTKI	43 cm	43 cm
DOCISK SZCZOTKI	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
POZIOM HAŁASU NA WYSOKOŚCI USZU OPERATORA, W POMIENIENIACH NA PODŁOGACH WYŁOŻONYCH PŁYTKAMI	56 dB(A)	56 dB(A)

Specyfikacje mogą się zmienić bez powiadomienia.

**WYMIARY MASZINY**

Данное руководство поставляется для каждой новой модели. Оно включает в себя необходимые инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также иллюстрированную спецификацию на запасные части. **Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.**

Используйте иллюстрированную спецификацию на запасные части для заказа запасных частей. Перед заказом деталей или расходных материалов не забудьте выяснить номер модели вашей машины и ее регистрационный (серийный) номер. Детали и расходные материалы можно заказывать по телефону в любом уполномоченном сервисном центре и у любых дочерних предприятий производителя.

Данная машина обеспечивает превосходное обслуживание. Однако наилучшие результаты при минимальных расходах можно получить, если:

- Обращаться с машиной с достаточной осторожностью.
- Регулярно проводить техническое обслуживание машины - согласно предоставляемым инструкциям по техническому обслуживанию.
- Техническое обслуживание проводить с использованием деталей, поставляемых производителем или им равноценных.



**ЗАЩИЩАЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

Утилизируйте, пожалуйста, упаковочные материалы, устаревшие узлы и компоненты машин, такие как батареи, представляющие опасность жидкости, например, антифриз и масла, экологически безопасным образом, в соответствии с местными нормами и правилами утилизации.

Никогда не забывайте о повторном использовании.



**Сертификат ЕС о соответствии для машинного оборудования** (Директива 89//392/ЕЕС, Приложение II, раздел А)

Модель: 2120, 2140

Э: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Адрес: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Инженер по техническому обслуживанию

Настоящим под нашу ответственность удостоверяется, что данное машинное оборудование

- соответствует условиям Директивы по машинному оборудованию (89/392/ЕЕС) с учетом изменений 91/368 ЕЕС, 93/44 ЕЕС, 93/68 ЕЕС и норм национального законодательства
- соответствует требованиям по электромагнитной безопасности (Е.М.С.) (89/336/ЕЕС) с учетом изменений 91/263 ЕЕС, 92/31 ЕЕС, 93/67ЕЕС, 93/68 ЕЕС и норм национального законодательства
- соответствует условиям Директивы по установкам низкого напряжения (73/23/ЕЕС) с учетом 93/68 ЕЕС и норм национального законодательства

**и что**

- применялись следующие разделы (параграфы) согласованных стандартов: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- использовались следующие разделы (параграфы) национальных технических стандартов и спецификаций: -



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Эта машина предназначена для коммерческого использования. Она сконструирована исключительно для того, чтобы чистить жесткие полы в помещениях, и не предназначена для какого-либо другого использования. Используйте только рекомендованные прокладки/щетки и чистящие растворы.



Все операторы должны прочитать, понять и применять следующие меры предосторожности.

Во всем данном руководстве используются следующие предупреждающие символы и надпись "FOR SAFETY" ("В целях безопасности"), смысл которых разъясняется в их описании:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для предупреждения об опасностях или неправильных действиях, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Чтобы оповещать о том, чему нужно следовать для безопасной работы оборудования.

Отказ от следования этим предупреждениям может привести к: травмам персонала, поражению электрическим током, пожару или взрыву.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.



Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горячая пыль.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания. Не модифицируйте соединительный разъем. Перед проведением обслуживания машины отсоединяйте шнур питания.

При повреждении или разрыве шнура питания он должен заменяться производителем либо агентом его сервиса либо лицом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не использовать вне помещений. Не держать под дождем. Храните в помещении.

Приведенная ниже информация сигнализирует о потенциально опасных для оператора или оборудования условиях:

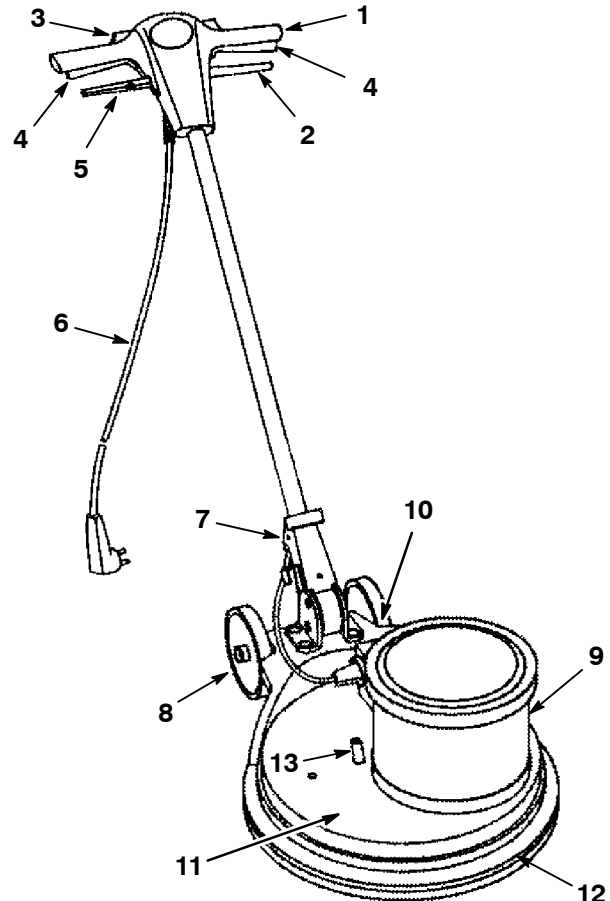
### В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Не эксплуатируйте машину:
  - С огнеопасными жидкостями либо поблизости от легковоспламеняющихся паров, поскольку может произойти взрыв либо возгорание.
  - Если не прошли обучения и не имеете разрешения на работу.
  - Если не прочитали и не разобрались в руководстве оператора.
  - Если шнур не имеет должного заземления.
  - С поврежденным шнуром или вилкой питания.
  - Если машина находится не в должном рабочем состоянии.
  - Вне помещений.
  - В стоячей воде.
  - С использованием шнура-удлинителя.
2. Перед эксплуатацией машины:
  - Убедитесь, что все устройства защиты находятся на своих местах и работают соответствующим образом.
  - При необходимости устанавливайте знаки оповещения ВЛАЖНЫЙ ПОЛ.
3. При использовании машины:
  - Не наезжайте машиной на шнур.
  - Не тяните машину за вилку или провод питания.
  - Не протягивайте провод через острые края или углы.
  - Носите обувь на нескользящей подошве.

- **Никогда не активируйте рычаги ВКЛ./ВЫКЛ., если рукоять находится в вертикальном положении.**
  - **Не заземляйте шнур питания дверью.**
  - **Не вытягивайте вилку из розетки, держась за провод.**
  - **Не растягивайте провод.**
  - **Держите шнур на удалении от нагретых поверхностей.**
  - **Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.**
  - **Следуйте инструкциям по созданию смесей и обращению с химическими сосудами и контейнерами.**
  - **Не освобождайте захваты рукояток до полной остановки прокладки.**
  - **Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.**
  - **Никогда не позволяйте детям играть с машиной или поблизости от нее.**
  - **Немедленно докладывайте о неисправностях или неправильной работе машины.**
- 4. Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание:**
- **Выключите машину.**
  - **Отсоедините шнур от стенной розетки.**
- 5. При проведении сервисного обслуживания:**
- **Отсоедините шнур от стенной розетки.**
  - **Берегитесь движущихся деталей. Не носите широких (неплотно сидящих) курток, блузок, рубашек и рукавов.**
  - **Используйте запасные части и расходные материалы, поставляемые или одобренные производителем.**
  - **Все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.**
  - **Не модифицируйте первоначальную конструкцию машины.**
- 6. При транспортировке машины:**
- **При подъеме машины пользуйтесь помощью.**
  - **Отсоедините шнур от стенной розетки.**
  - **Для закрепления машины на грузовике или прицепе используйте швартовочные ремни.**

заземляющий оборудование проводник и вилку заземления. Вилка должна вставляться в соответствующую розетку, установленную с соблюдением всех местных норм и правил.

## УЗЛЫ МАШИНЫ



1. Ручка управления
2. Рычаг регулировки высоты рукоятки
3. Рычаг предохранительного замка
4. Рычаг Вкл./Выкл.
5. Рычаг управления раствором для бака раствора (опция)
6. Шнур питания
7. Крюк для хранения сетевого провода
8. Колеса для транспортировки
9. Двигатель
10. Корпус компонентов
11. Основание чистящей головки
12. Амортизатор (бампер)
13. Муфта подачи раствора для бака раствора (опция)

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Машина должна быть заземлена. При возникновении неисправности или пробоя заземление обеспечивает путь наименьшего сопротивления электрическому току, чтобы снизить риск удара электрическим током. Эта машина снабжена шнуром, имеющим

## СБОРКА АППАРАТА

Внимательно проверьте, нет ли признаков повреждения коробки. О повреждениях немедленно сообщите доставщику.

### ПРИКРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТИ К ОСНОВАНИЮ

1. Установите узел рукояти на основании, как показано на иллюстрации. Вставьте (4) винты (прилагаются) через верх держателя рукояти в основание машины. С нижней стороны основания закрепите винты гайками с шайбами, необходим гаечный ключ на 13 мм (Рисунок 1).
2. Подсоедините сетевой шнур к розетке кожуха переключателя (Рисунок 1).

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА (ОПЦИЯ)

1. Подсоедините верхний опорный кронштейн бака раствора к рукояти, как показано, пока не затягивая винтов; требуется 5-мм универсальный гаечный ключ (Рисунок 2).
2. Вставьте шпонку на днище бака раствора в опорную щель бака, расположенную около основания рукояти, как показано на иллюстрации. Закрепите верх бака верхним опорным кронштейном как показано на иллюстрации. Затем затяните винты верхнего опорного кронштейна (Рисунок 3).
3. Подсоедините цепь к рычагу управления раствором. Подсоедините трубу подачи раствора к соединителю подачи раствора на основании машины (Рисунок 4).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горячая пыль.

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** При пользовании машиной всегда следуйте инструкциям, приведенным на сосудах и контейнерах с химикатами.

## ЗАПУСК МАШИНЫ

### УСТАНОВКА ПРИВОДА ПРОКЛАДКИ / ПРОКЛАДКИ / ЩЕТКИ

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Перед тем, как отойти от машины или начать ее сервисное обслуживание, отсоедините шнур от стеновой розетки.

1. Вытяните рычаг регулировки высоты рукояти и поднимите рукоять в вертикальное положение. Осторожно отклоните машину назад и положите рукоять на пол (Рисунок 5).
2. Для установки прокладки отцентрируйте привод на прокладке и для фиксации постукайте по нему рукой (Рисунок 6).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проконсультируйтесь со своим уполномоченным дистрибьютором по поводу прокладок и щеток. Используйте только приводы прокладок и щетки, поставляемые или рекомендованные производителем.

3. Расположите привод прокладки/щетку на ступице двигателя привода и поверните его против часовой стрелки, чтобы ввести в зацепление (Рисунок 7).
4. Верните машину в вертикальное положение.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Если не прочитали и не разобрались в руководстве по эксплуатации, не работайте на машине.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горячая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горячая пыль.

1. Включите шнур питания в заземленную стенную розетку.

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Не работайте с машиной, если шнур не заземлен должным образом. Не эксплуатируйте машину с поврежденным шнуром или вилкой питания. Не эксплуатируйте машину с удлинительным шнуром.

2. С помощью рычага регулировки высоты рукоятки опустите рукоятку до нужной рабочей высоты. Отпустите рычаг для зацепления рукоятки (Рисунок 8).
3. Перед пуском машины держите рукоять так, чтобы основание машины было параллельно полу (Рисунок 9). Это смягчит резкий удар при пуске машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Начинаящие пользователи должны практиковаться с прокладкой, оказывающей менее агрессивное воздействие.

4. Чтобы начать чистку, крепко возьмитесь за ручки, нажмите рычаги предохранительного замка и потяните рычаги Вкл./Выкл. Как только машина запустится, отпустите рычаг предохранительного замка (Рисунок 10).

**ВНИМАНИЕ:** При пуске машины будьте осторожны, при активации рычагов Вкл./Выкл. машина испытывает удар.

5. Чтобы повернуть машину влево (A), слегка опустите рукоять. Для движения вправо (B) слегка поднимите рукоять. Управляйте машиной движениями из стороны в сторону (Рисунок 11).
6. Чтобы остановить машину, отпустите рычаги Вкл./Выкл. и крепко держите ручки до полной остановки машины. Рычаг предохранительного замка автоматически войдет в зацепление.

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** При работе с машиной не освобождайте захваты рукояток до полной остановки прокладки.

7. Не обрабатывайте одно и то же место в течение длительного времени. Это может привести к повреждению пола.
8. Для преодоления порогов и решеток в полу останавливайте машину и наклоняйте ее назад на транспортировочные колеса.
9. Когда машина не используется, не оставляйте машину стоять на прокладке/щетке. Это может привести к поломке прокладки/щетки.
10. Закончив чистку, проделайте описанные ниже операции по обслуживанию машины.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ БАКА РАСТВОРА (ОПЦИЯ)

1. Снимите крышку и наполните бак раствора раствором рекомендованного состава. После наполнения установите крышку на прежнее место.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости и не работайте с машиной в среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, пары, горючая пыль или поблизости от этих субстанций.

Данная машина не оборудована защитой двигателей от взрыва. Электродвигатели могут искрить при запуске и во время эксплуатации, что может привести к возгоранию или взрыву, если машина используется в месте, где присутствуют горючие пары/жидкости или горючая пыль.

2. Опустите рукоять в рабочее положение. Потяните за рычаг управления потоком раствора, если нужно распылять раствор на прокладку/щетку (Рисунок 12).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

**В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Перед обслуживанием машины отсоедините шнур от стенной розетки.

1. Снимайте и очищайте привод прокладки/щетку после каждого использования.
2. После каждого использования очищайте основание машины.
3. После каждого использования проверяйте, не поврежден ли шнур питания. В случае износа или повреждения немедленно заменяйте.
4. После каждого использования протирайте шнур питания влажной тканью и аккуратно наматывайте его на специальный крюк и рукоятку.
5. Периодически проверяйте плотность затяжки всех болтов и гаек.



## ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

1. Снимите щетку/привод прокладки с машины и аккуратно намотайте шнур вокруг крюка и рукоятки.
2. Храните машину в сухом месте в вертикальном положении.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не использовать вне помещений. Не держать под дождем. Храните в помещении.

## РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СКЛАДСКИЕ ЗАПАСЫ

Изделия, которые рекомендуется иметь в запасе, см. в Перечне запасных частей. Имеющиеся на складе изделия четко помечены буллитом (маркером) перед описанием детали.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180613	◆ FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆ GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

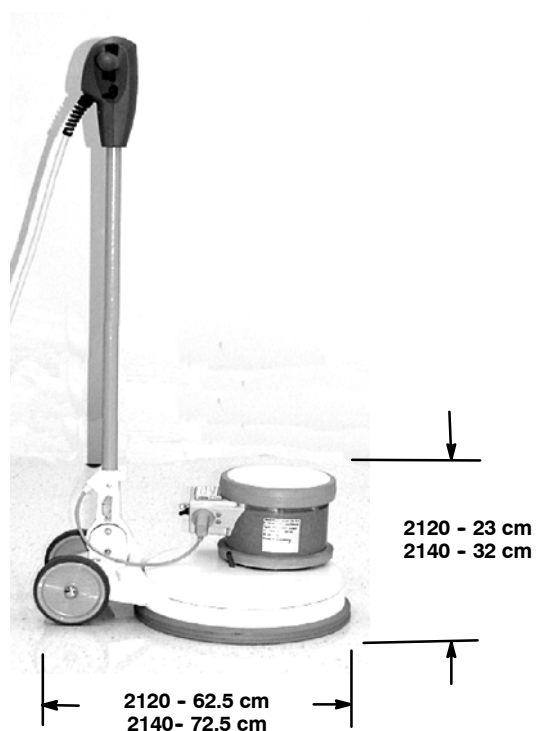
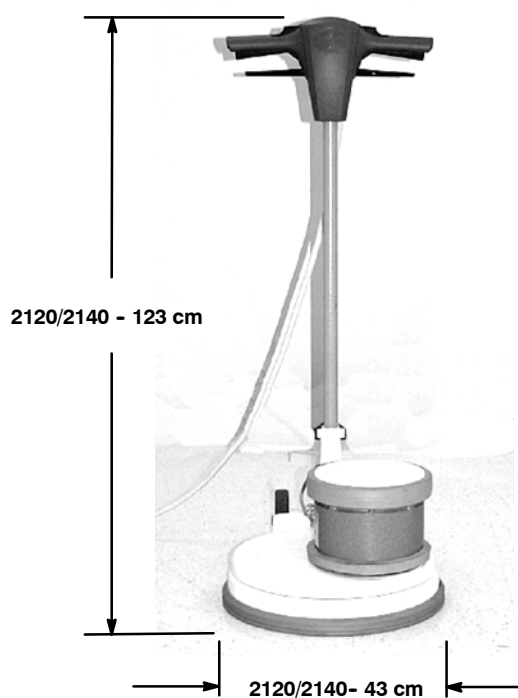
ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает.	Неисправен шнур питания.	Свяжитесь с Сервисным центром
	Сработал автоматический выключатель (прерыватель) в здании.	Проведите сброс прерывателя в здании.
	Неисправна проводка машины.	Свяжитесь с Сервисным центром
	Неисправен переключатель рычага ВКЛ./ВЫКЛ.	Свяжитесь с Сервисным центром
	Неисправен двигатель.	Свяжитесь с Сервисным центром
	Неправильно вставлено подключение шнура между рукояткой и основанием.	Обеспечьте правильное соединение шнура.
Машина работает с биениями или рывками.	Загрязненная прокладка.	Замените прокладку.
	Прокладка/щетка не подходит для выполнения данной операции.	Замените прокладку/щетку на подходящую.
	Привод прокладки/щетка установлена неправильно.	Снимите и переустановите привод прокладки/щетку.
	Прокладка/щетка неравномерно изношена.	Замените прокладку/щетку.
	Прокладка неправильно отцентрирована.	Снимите и переустановите прокладку.

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

МОДЕЛЬ	2120	2140
ШИРИНА	430 мм	430 мм
ВЫСОТА МАШИНЫ	1230 мм	1230 мм
ВЫСОТА ОСНОВАНИЯ	230 мм	320 мм
ДЛИНА	625 мм	725 мм
ВЕС	39 кг	52 кг
РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	230 В / 50 Гц 4,2 А, 750 Вт	230 В / 50 Гц 5,9 А, 1100 Вт
СКОРОСТЬ ПРОКЛАДКИ/ЩЕТКИ	230 В/50 Гц 155 об/мин	230 В/50 Гц 155 об/мин
ДЛИНА ШНУРА ПИТАНИЯ	12,5 М	12,5 М
ДИАМЕТР ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ	430 мм	430 мм
ДАВЛЕНИЕ (НАЖИМ) ЩЕТКИ	0,42 Н/см <sup>2</sup>	0,56 Н/см <sup>2</sup>
УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ ЗВУКА У УХА ОПЕРАТОРА, В ПОМЕЩЕНИИ НА КАФЕЛЬНОЙ ПЛИТКЕ	56 дБ (А)	56 дБ (А)

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

**ГАБАРИТЫ МАШИНЫ**



Ezt a kézikönyvet valamennyi új géphez mellékeljük. A kézikönyv tartalmazza a szükséges működtetési és karbantartási útmutatásokat, valamint az alkatrészek listáját. **Olvassa végig a kézikönyvet és legyen tisztában a gép működésével, mielőtt működteti vagy javítást végez rajta.**

A cserealkatrészek megrendeléséhez használja az Alkatrészlista illusztrált részét.. Mielőtt alkatrészeket vagy tartozékokat rendel meg, gondoskodjon róla, hogy kéznél legyen a gép típusszáma és gyártási száma. Az alkatrészeket és tartozékokat telefonon vagy levélben rendelheti meg bármely hivatalos alkatrész- és tartozékellátó központból vagy forgalmazótól, illetve a gyártó bármelyik fiókvállalatától.

A gép kiváló szolgáltatásokat nyújt. Ugyanakkor a gép hatékony és költségtakarékos üzemeltetése akkor biztosítható, ha:

- a gépet megfelelő gondossággal működtetik,
- A gépet rendszeresen karbantartják – a vonatkozó karbantartási utasítások szerint.
- a gép karbantartásához gyári, vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használnak,



### VÉDJE A KÖRNYEZETET!

A csomagolóanyagok, a régi gépalkatrészek (pl. akkumulátorok), veszélyes folyadékok (pl. fagyálló és olaj) elhelyezését környezetkímélő módon, a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően végezze.

Mindig gondoskodjon az újrahasznosításról.

**HU**

#### GÉPRE VONATKOZÓ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (89//392/EGK irányelv, II. melléklet, A albekezdés)

Típus: 2120, 2140

szám: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Cím: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Hollandia  
Uden/Hollandia, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Műszaki szaktanácsadó mérnök



Felelősségünk tudatában az alábbiak szerint nyilatkozunk, hogy a gép

- megfelel a nemzeti végrehajtási jogszabályokkal módosított, Gépekre vonatkozó Irányelv (89/392/EGK) rendelkezéseinek, 91/368 EGK, 93/44 EGK, 93/68 EGK
- megfelel a következő EGK alapelveknek. Alapelv (89/336/EGK), ahogy azt a következő nemzeti végrehajtási jogszabályokkal 91/263 EGK, 92/31 EGK, 93/67EGK, 93/68 EGK és a nemzeti végrehajtási jogszabályokkal módosították
- megfelel a (73/23/EGK) Alacsony Feszültség alapelveknek, ahogy azt a 93/68 EGK-val módosították, és a megfelel a nemzeti végrehajtási jogszabályoknak

**IS a**

- következő harmonizált szabványok (részei/záradécai) kerültek alkalmazásra: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- alkalmazásra kerültek az alábbi nemzeti műszaki szabványok és előírások (részei/záradécai): NA

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ez a gép kereskedelmi célú felhasználásra készült. Kialakítása épületen belüli kemény padlóburkolatok súrolását teszi lehetővé, más felhasználási területeken nem alkalmazható. Csak az ajánlott korongokat, keféket és tisztítóoldatokat használja.



Minden gépkezelőnek kötelessége, hogy elolvassa, elsajátítsa és alkalmazza a következő biztonsági óvintézkedéseket.

Az alábbi figyelmeztető jel és „A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN” felirat végig szerepel a gépkönyvben. Jelentésüket a következő leírások tartalmazzák:

**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan veszélyekre vagy helytelen eljárásokra figyelmeztet, amelyek súlyos személyi sérülést vagy halálos balesetet okozhatnak.

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:** Ezt a feliratot olyan eljárások ismertetése követi, amelyek a berendezés biztonságos működtetéséhez szükségesek.

Ha nem tartja be a következő figyelmeztetéseket, akkor a következők történhetnek: személyi sérülés, áramütés és tűz vagy robbanás.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon gyúlékony folyadékokat, illetve soha ne üzemeltesse a gépet gyúlékony folyadékokban, gáznemű anyagokban vagy más éghető anyagokban, illetve azok közelében.



A gép nincs felszerelve robbanás ellen védett motorral. Az elektromos motor szikrát bocsát ki a beindításkor és a működtetés során, ami tüzet vagy robbanást okozhat, ha a gépet olyan területen működtetik, ahol gyúlékony gázok/folyadékok vagy egyéb éghető anyagok vannak jelen.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne dolgozzon, ha a tápvezeték sérült. Ne váltotassa meg a csatlakozót. Válassza le a tápvezetékét, mielőtt a gépen javítást végez.



Veszély kialakulásának elkerülése érdekében: ha az elektromos tápvezeték megrongálódott vagy elszakadt, ezt kizárólag a gyár, vagy hivatalos szervize, vagy egy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a gépet épületen kívül. Ne tegye ki a gépet esőnek. Zárt helyen tárolja.

Az alábbi tájékoztató olyan körülményekre hívja fel a figyelmet, amelyek veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre vagy a berendezésre.

### A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:

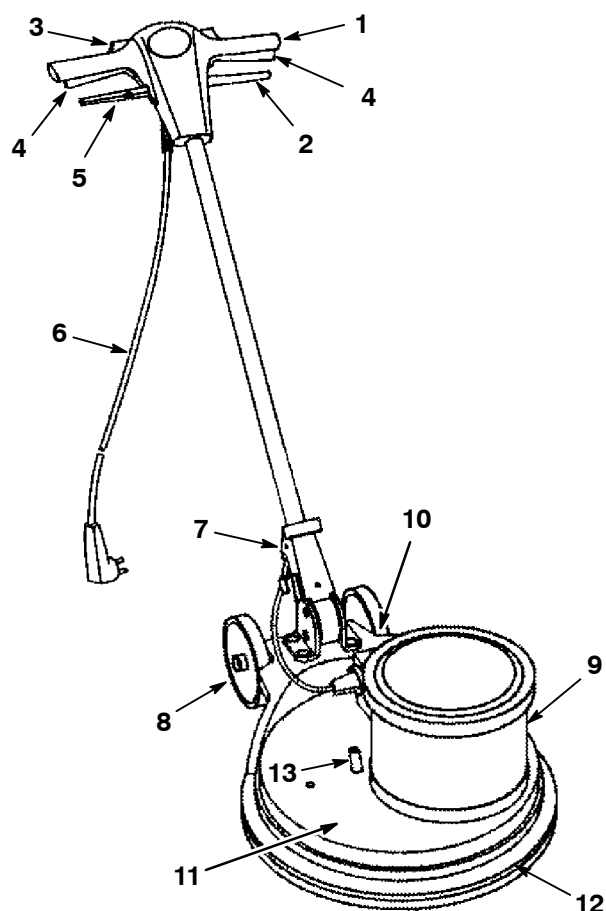
- Ne működtesse a gépet:
  - Gyúlékony folyadékokkal, illetve gyúlékony gázok közelében, mivel ez robbanást vagy tüzet okozhat.
  - Ha nincs erre kiképezve és felhatalmazva.
  - Ha nem olvasta el a felhasználói kézikönyvet, és nincs tisztában az abban foglaltakkal.
  - Hacsak a vezeték nincs megfelelően földelve.
  - Sérült vezetékkel vagy csatlakozóval
  - Ha a gép nincs megfelelően működőképes állapotban.
  - Épületen kívüli területeken.
  - Álló vízben.
  - Hosszabbító használatával.
- Mielőtt a gépet működteti:
  - Gondoskodjon róla, hogy minden biztonsági védőeszköz a helyén legyen és megfelelően működjön.
  - helyezzen ki NEDVES PADLÓ feliratokat, ha szükséges.
- Amikor a gépet használja:
  - A vezeték ne kerüljön a gép alá.
  - Ne húzza a gépet a csatlakozónál vagy a vezetéknél.
  - Ne húzza keresztül a vezetékét éles peremeknél és sarkoknál.
  - Viseljen csúszásgátló cipőt.
  - Soha ne használja a BE/KI karokat, amikor a fogantyú felemelt állapotban van.
  - Ne zárja rá az ajtókat a vezetékekre.
  - A dugaszoló aljzatból ne úgy válassza le a csatlakozót, hogy a vezetékét húzza meg.
  - Ne feszegesse a vezetékét.
  - Tartsa távol a vezetékét forró felületektől.
  - A hálózati csatlakozóhoz ne nyúljon nedves kézzel.
  - Tartsa be a vegyszerek tárolóedényein található keverési és kezelési utasításokat.
  - Ne engedje fel addig a fogantyúmarkolatokat, amíg a korong teljesen meg nem áll.
  - Lassan haladjon lejtőkön és csúszós felületeken.
  - Ne engedje, hogy gyerekek játszanak rajta vagy a közelében.

- Azonnal jelentse, ha a gép megrongálódott, vagy hibásan működik.
4. Mielőtt a gépet elhagyja, vagy javítást végez rajta:
- Állítsa le a gépet.
  - Húzza ki a vezetékét a fali csatlakozóból.
5. Amikor a gépet javítja:
- Húzza ki a vezetékét a fali csatlakozóból.
  - Tartson megfelelő távolságot a mozgó alkatrészektől. Ne viseljen bő dzsekit, inget, vagy más bő ujjú ruhaneműt.
  - Gyári vagy a gyár által jóváhagyott cserealkatrészeket használjon.
  - Bármilyen javítást csak képzett szervizszemélyzet végezhet.
  - Ne változtassa meg a gép eredeti kialakítását.
6. Amikor a gépet szállítja:
- A gép felemeléséhez vegyen igénybe segítséget.
  - Húzza ki a vezetékét a fali csatlakozóból.
  - A gépet lerögzítő hevederekkel rögzítse a teherautóhoz vagy a pótkocsihoz.

#### FÖLDELÉSI UTASÍTÁSOK

A gép földelendő. Ha hibás működés vagy meghibásodás fordul elő, a földelés biztosítja a legkisebb ellenállás útját az elektromos áram számára, ezzel is csökkentve az áramütés kockázatát. A gépet olyan vezetékkel szerelték fel, ami földelő vezetékkel és földelő csatlakozóval bír. A csatlakozó a megfelelő kimenetbe csatlakoztatandó, amit az összes helyi előírásnak és utasításnak megfelelően szerelnek fel.

#### A GÉP RÉSZEI



1. Irányító kar
2. Fogantyúmagasság beállító kar
3. Biztonsági zár kar
4. Ki/Be kar
5. Tisztítószer szabályozó kar, az opcionális tisztítószeres tartályhoz.
6. Tápvezeték
7. Tápvezeték tároló kampó
8. Szállító kerekek
9. Motor
10. Alkotórészek burkolata
11. Súrolófej alap
12. Ütköző
13. Tisztítószer adagoló csatlakozó, az opcionális tisztítószeres tartályhoz.

---

## A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

---

Figyelmesen ellenőrizze a dobozt, hogy nem sérült-e. Ha sérülést észlelt, haladéktalanul tájékoztassa a szállítót.

---

### A FOGANTYÚ ALAPHOZ RÖGZÍTÉSE

1. Állítsa a fogantyúszerelvényt az alaphoz, a bemutatott módon. Helyezze be (4) a csavarokat, a fogantyútámasztó karon keresztül a gép alapjába. Az alap aljánál rögzítse a csavarokat a csavaranyákkal és az alátétekkel, ehhez 13 mm-es villáskulcs szükséges (1. ábra)
2. Csatlakoztassa a tápvezetékét a kapcsolóburkolat dugaszolóaljzatához (1. ábra).

---

### AZ OPCIONÁLIS TISZTÍTÓSZERES TARTÁLY RÖGZÍTÉSE

1. csatlakoztassa a felső tisztítószeres tartály rögzítő bilincset a fogantyúhoz, a bemutatott módon, ekkor ne húzza meg a csavarokat, ehhez 5 mm-es imbuszkulcs szükséges (2. ábra).
2. Helyezze a fület, a bemutatott módon a tisztítószeres tartály aljánál a tartály rögzítő részébe, ami a fogantyúalaphoz közel található. Rögzítse a tartály tetejét a felső rögzítő bilincssel, a bemutatott módon. Ezután szorítsa meg a felső rögzítőbilincs csavarjait (3. ábra).
3. Csatlakoztassa a a láncot a tisztítószeres szabályozó karhoz. Csatlakoztassa a tisztítószeres-adagoló csövet a tisztítószeres-adagoló csatlakozóhoz, a gép alapjánál (4. ábra).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon gyúlékony folyadékokat, illetve soha ne üzemeltesse a gépet gyúlékony folyadékokban, gáznemű anyagokban vagy más éghető anyagokban, illetve azok közelében.

A gép nincs felszerelve robbanás ellen védett motorral. Az elektromos motor szikrát bocsát ki a beindításkor és a működtetés során, ami tüzet vagy robbanást okozhat, ha a gépet olyan területen működtetik, ahol gyúlékony gázok/folyadékok vagy egyéb éghető anyagok vannak jelen.

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:** A gép használatakor tartsa be a vegyszerek tárolóedényein található keverési és kezelési utasításokat.

---

## A GÉP BEÁLLÍTÁSA

---

---

### A KORONGMEGHAJTÓ, A KORONG VAGY A KEFE ÜZEMBE HELYEZÉSE

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:** Mielőtt elhagyja egy szervizeli a gépet, húzza ki a vezetékét a fali kimenetből.

1. Húzza meg a fogantyú magasságbeállító kart és emelje a fogantyút felfele. Óvatosan döntse a gépet hátra és helyezze a fogantyút a padlóra (5. ábra).
2. A korong felszereléséhez, központosza a korongmeghajtót a korongra és ütögesse kézzel a rögzítéshez (6. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** A kefékre és korongokra vonatkozó ajánlásokkal kapcsolatban kérjen tanácsot a hivatalos forgalmazótól. Csak a gyártó által beszállított vagy az által jóváhagyott korongmeghajtót és keféket használja.

3. Helyezze a korongmeghajtót/kefét a meghajtó motoragyára és fordítsa el azt az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez (7. ábra).
4. Állítsa vissza a gépet a felfele mutató helyzetbe.

---

## A GÉP MŰKÖDTETÉSE

---

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:** Ne működtesse a gépet, amíg nem olvasta el a felhasználói kézikönyvet, és nincs tisztában az abban foglaltakkal.

---

### A GÉP MŰKÖDTETÉSE

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon gyúlékony folyadékokat, illetve soha ne üzemeltesse a gépet gyúlékony folyadékokban, gáznemű anyagokban vagy más éghető anyagokban, illetve azok közelében.

A gép nincs felszerelve robbanás ellen védett motorral. Az elektromos motor szikrát bocsát ki a beindításkor és a működtetés során, ami tüzet vagy robbanást okozhat, ha a gépet olyan területen működtetik, ahol gyúlékony gázok/folyadékok vagy egyéb éghető anyagok vannak jelen.

1. Csatlakoztassa a tápvezetékét a földelt fali csatlakozóba.

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN:** Ne működtesse a gépet, ha csak a vezeték nincs megfelelően földelve. Ne működtesse a gépet, ha a vezeték vagy a hálózati csatlakozó sérült. Ne működtesse a gépet hosszabbítóval.

- Engedje le a fogantyút a kívánt működési magasságba a fogantyúmagasság beállító kar meghúzásával. Engedje el a kart a fogantyú rögzítéséhez (8. ábra).
- Mielőtt elindítaná a gépet, tartsa úgy a fogantyút, hogy a gép alapja párhuzamos legyen a padlóval (9. ábra). Ezzel lecsökkenti a hirtelen rázkódást, a gép indításakor.

**MEGJEGYZÉS:** Az első használóknál gyakoroljon a polírozó koronggal, ami kevésbé erőteljes.

- A súrolás kezdéséhez tartsa szilárdan a fogantyúkat, engedje fel a biztonsági záró karokat és húzza meg a Be/Ki karokat. Engedje el a biztonsági záró kart, amint a gép elindul (10. ábra).

**FIGYELEM!** Az indításkor nagy gonddal járjon el, mivel a gép rázkódhat, amikor a Be/Ki kapcsolókat használják.

- A gép balra fordításához (A), finoman engedje le a fogantyút. A gép jobbra fordításához (A), finoman emelje fel a fogantyút. A gépet oldaltól oldalig történő mozgással működtesse (11. ábra).
- A gép leállításához engedje fel a Be/Ki karokat és tartsa a fogantyúkat szilárdan, amíg a gép teljesen meg nem áll. A biztonsági záró kar automatikusan rögzül.

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN: Amikor a gépet használja, ne engedje fel addig a fogantyúmarkolatokat, amíg a korong teljesen meg nem áll.**

- Ne működtesse ugyanazon pontban sokáig a gépet. Padlósérülés fordulhat elő.
- Amikor küszöbök és padlórácsok fölött manőverez, állítsa le a gépet és döntse azt hátra a szállító kerekre.
- Amikor a gép nincs használatban, ne hagyja azt a korongon/kefén állni. Megsérülhet a korong vagy a kefe.
- Amikor végzett a súrolással, a következő gépkarbantartási eljárásokat végezze el.

#### AZ OPCIONÁLIS TISZTÍTÓSZERES TARTÁLY MŰKÖDTETÉSE

- Távolítsa el a burkolatot és töltsse fel a tisztítószeres tartályt a ajánlott oldattal. A töltés befejeztével helyezze vissza a burkolatot.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon gyúlékony folyadékokat, illetve soha ne üzemeltesse a gépet gyúlékony folyadékokban, gáznemű anyagokban vagy más éghető anyagokban, illetve azok közelében.

**A gép nincs felszerelve robbanás ellen védett motorral. Az elektromos motor szikrát bocsát ki a beindításkor és a működtetés során, ami tüzet vagy robbanást okozhat, ha a gépet olyan területen működtetik, ahol gyúlékony gázok/folyadékok vagy egyéb éghető anyagok vannak jelen.**

- Engedje le a fogantyút a működési pozícióba. Húzza meg a tisztítószér szabályozó kart a tisztítószér szétosztatásához a korongon/kefén (12. ábra).

## A GÉP KARBANTARTÁSA

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN: Mielőtt szervizeli a gépet, húzza ki a vezetékét a fali kimenetből.**

- Vegye ki és tisztítsa meg a korongmeghajtót/kefét minden használat után.
- Tisztítsa meg a gép alapját minden használat után.
- Minden használat után ellenőrizze a tápvezetékét, nem sérült-e. Ha kopott vagy sérült, azonnal cserélje.
- Tisztítsa a tápvezetékét nedves ronggyal, és minden használat után tekerje fel a vezetékét a tápvezeték kampóra és fogantyúra.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar és anyacsavar szorosan meg van-e húzva.

## A GÉP TÁROLÁSA

- Vegye le a kefétkorongmeghajtót a gépről, és óvatosan tekerje fel a tápvezetékét a vezeték tartó kampóra és fogantyúra.
- Tárolja a gépet száraz helyen, felfele állított helyzetben.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a gépet épületen kívül. Ne tegye ki a gépet esőnek. Zárt helyen tárolja.

## AJÁNLOTT RAKTÁRKÉSZLETEN LÉVŐ TERMÉKEK

Az ajánlott raktárkészleten lévő termékek az Alkatrésztalista kézikönyvben találhatóak meg. A raktárkészleten lévő termékeket az alkatrész leírása előtt található pont jelöli, lásd az ábrát.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## HIBAE LHÁRÍTÁS

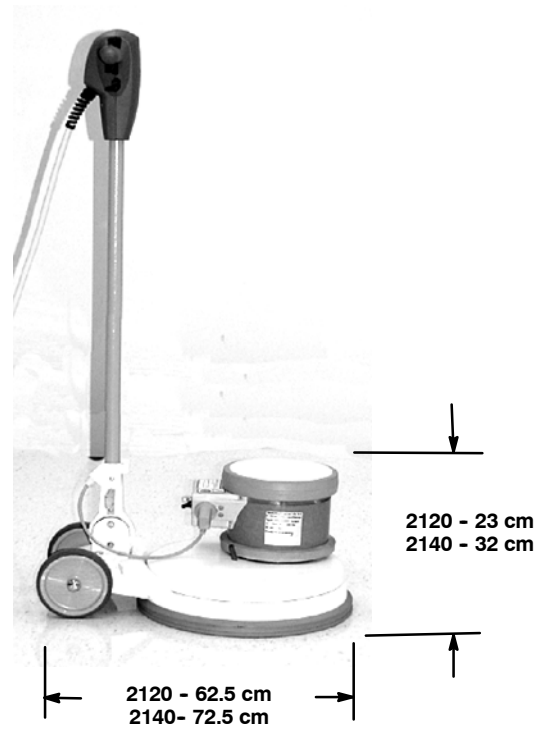
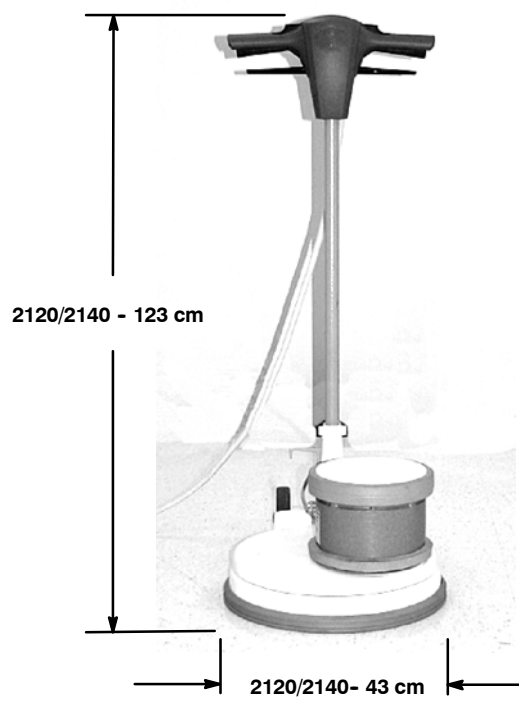
HIBAJELENSÉG	OK	MEGOLDÁS
A gép nem működik.	A tápvezeték meghibásodása.	Lépjén kapcsolatba a szervizközponttal.
	Kioldott gépváz megszakító.	Állítsa vissza a gépváz megszakítóját.
	Hibás gépvezetékezés.	Lépjén kapcsolatba a szervizközponttal.
	Hibás Be/Ki kar kapcsoló.	Lépjén kapcsolatba a szervizközponttal.
	Hibás motor	Lépjén kapcsolatba a szervizközponttal.
	A tápvezeték fogantyú és alap közötti csatlakozója nincs megfelelően csatlakoztatva.	Bizonyosodjon meg a tápvezeték helyes csatlakoztatásáról.
A gép imbolyogva vagy akadozó mozgással működik.	Szennyeződött korong	Cserélje a korongot.
	A korong/kefe nem megfelelő az alkalmazáshoz.	Cserélje le a megfelelő korongra/kefére.
	A korongmeghajtó/kefe nincs megfelelően beszerelve.	Távolítsa el és helyezze be újra a korongmeghajtót/kefét.
	A korong/kefe nem egyenletesen kopott.	Cserélje a kefét/korongot.
	a korong nincs megfelelően központosva.	Vegye ki és helyezze vissza a korongot.

## MŰSZAKI LEÍRÁS

TÍPUS	2120	2140
SZÉLESSÉG	43 cm	43 cm
GÉPMAGASSÁG	123 cm	123 cm
ALAPMAGASSÁG	23 cm	32 cm
HOSSZ	62.5 cm	72.5 cm
TÖMEG	39 kg	52 kg
ÜZEMFESZÜLTÉS	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
ENERGIAFOGYASZTÁS	230 V / 50 Hz 4,2 A, 750 W	230 V / 50 Hz 5,9 A, 1100 W
KORONG/KEFE SEBESSÉG	230 V/50 Hz 155 percenkénti fordulatszám	230 V/50 Hz 155 percenkénti fordulatszám
A TÁPVEZETÉK HOSSZA	12,5 M	12,5 M
KEFEKORONG ÁTMÉRŐ	43 cm	43 cm
KORONGNYOMÁS	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
A GÉPKEZELŐ FÜLÉNÉL MÉRHETŐ ZAJSZINT, BELTÉREN CSEMPÉZETT PADLÓN	56dB (A)	56dB (A)

A leírások változtatás tárgyát képezhetik, külön értesítés nélkül.



**A GÉP MÉRETEI**

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχεται με κάθε νέο μοντέλο. Προσφέρει τις απαραίτητες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης καθώς και εικονογραφημένο κατάλογο ανταλλακτικών.

**Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και εξοικειωθείτε με το μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία ή πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό**

Για παραγγελίες ανταλλακτικών χρησιμοποιήστε τον εικονογραφημένο Κατάλογο Ανταλλακτικών. Πριν από την παραγγελία ανταλλακτικών ή αναλώσιμων, φροντίστε να γνωρίζετε τον αριθμό μοντέλου και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος. Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αναλώσιμα τηλεφωνικώς ή δι' αλληλογραφίας από οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο ανταλλακτικών και σέρβις, εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή θυγατρική της κατασκευάστριας εταιρείας.

Η απόδοση αυτού του μηχανήματος θα είναι εξαιρετική. Ωστόσο, θα πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα με το ελάχιστο κόστος εάν:

- Το μηχάνημα χρησιμοποιείται με την απαιτούμενη προσοχή.
- Πραγματοποιείται τακτική συντήρηση στο μηχάνημα, σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται.
- Κατά τη συντήρηση του μηχανήματος χρησιμοποιούνται ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή ισοδύναμα.



#### ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Παρακαλούμε απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας, τα παλιά συστατικά του μηχανήματος όπως τις μπαταρίες, τα επικίνδυνα υγρά όπως το αντιψυκτικό και το λάδι, με έναν τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης απορριμμάτων.

Να θυμάστε πάντα να ανακυκλώνετε.

TENNANT N.V.  
Διεύθυνση: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 65400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Μηχανικός Τεχνικής Υποστήριξης

Δια της παρούσας δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη, ότι το μηχάνημα  
- συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας Περί Μηχανημάτων (89/392/ΕΟΚ), όπως τροποποιείται με τις 91/368 ΕΟΚ, 93/44 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ και με την εθνική νομοθεσία υλοποίησης  
- συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών (Ε.Μ.Σ.) (89/336/ΕΟΚ), όπως τροποποιείται με τις 91/263 ΕΟΚ, 92/31 ΕΟΚ, 93/67ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ και με την εθνική νομοθεσία υλοποίησης  
- συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης (73/23/ΕΟΚ), όπως τροποποιείται με την 93/68 ΕΟΚ και την εθνική νομοθεσία υλοποίησης

**και ότι**

- έχουν εφαρμοστεί τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα (σημεία/διατάξεις των) : EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,  
- έχουν χρησιμοποιηθεί (σημεία/διατάξεις των) ακόλουθων εθνικών τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών: NA

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση. Έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το πλύσιμο σκληρών δαπέδων εσωτερικών χώρων και δεν προορίζεται για άλλου είδους χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο τους συνιστώμενους δίσκους, βούρτσες και απορρυπαντικά.



Όλοι οι χειριστές πρέπει να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να εφαρμόζουν τις οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν.

Το προειδοποιητικό σύμβολο και η ένδειξη "ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο για την επισήμανση των πληροφοριών που περιγράφονται:

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προειδοποιεί για κινδύνους ή επισφαλείς πρακτικές οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Επισημαίνει οδηγίες που πρέπει να τηρούνται για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.

Αμέλεια τήρησης των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να επιφέρει: ατομικό τραυματισμό, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή έκρηξη:

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα υγρά και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτες σκόνες.



Ο κινητήρας αυτού του μηχανήματος δεν είναι αντιεκρηκτικού τύπου. Ο ηλεκτροκινητήρας δημιουργεί σπινθήρα κατά την εκκίνησή του και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς ή έκρηξης εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε περιοχή όπου υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί/εύφλεκτα υγρά ή εύφλεκτες σκόνες.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ρεύματος έχει χαλάσει. Μην κάνετε μετατροπές στο φως. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε σέρβις στο μηχάνημα.



Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει σπάσει, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να μην χρησιμοποιείται στο ύπαιθρο. Να μην εκτίθεται σε βροχή. Πρέπει αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο.

Οι πληροφορίες που ακολουθούν επισημαίνουν δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις για το χειριστή ή τον εξοπλισμό:

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

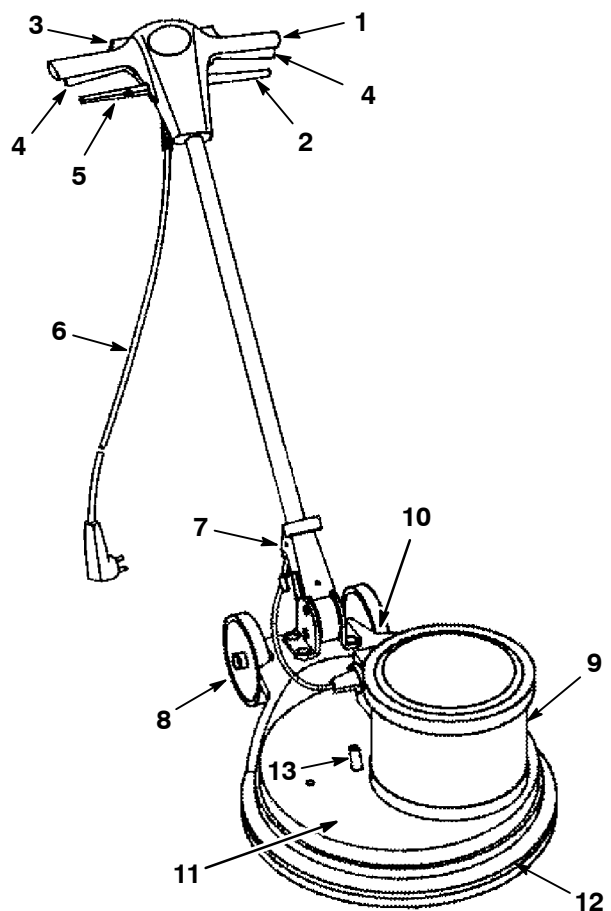
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα:
  - Με εύφλεκτα υγρά ή κοντά σε εύφλεκτους ατμούς, γιατί μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή φωτιά.
  - Εάν δεν διαθέτετε κατάλληλη εκπαίδευση και άδεια.
  - Εάν δεν έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χειριστή.
  - Μόνο εφόσον το καλώδιο είναι σωστά γειωμένο.
  - Με φθαρμένο καλώδιο ή φως.
  - Εάν το μηχάνημα δεν είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
  - Σε υπαίθριους χώρους.
  - Σε στάσιμα νερά.
  - Με χρήση καλωδίου προέκτασης.
- Πριν από το χειρισμό του μηχανήματος:
  - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλείας είναι στη θέση τους και λειτουργούν κανονικά.
  - Τοποθετήστε σήματα ΥΓΡΟ ΔΑΠΕΔΟ εάν απαιτείται.
- Κατά τη χρήση του μηχανήματος:
  - Μην πατάτε το καλώδιο με το μηχάνημα.
  - Μην τραβάτε το μηχάνημα από το φως ή το καλώδιο.
  - Μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες.
  - Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
  - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τους μοχλούς ON/OFF όταν η λαβή είναι στην κατακόρυφη θέση.
  - Μην μαγκώνετε το καλώδιο σε πόρτες.
  - Μην βγάζετε από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
  - Μην τεζάρετε το καλώδιο.
  - Φροντίστε το καλώδιο να είναι μακριά από θερμές επιφάνειες.
  - Μην χειρίζεστε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
  - Ακολουθείτε τις οδηγίες ανάμειξης και χειρισμού που αναγράφονται στα δοχεία χημικών προϊόντων.
  - Μην αφήνετε τις λαβές παρά μόνο εφόσον ο δίσκος σταματήσει τελείως.
  - Χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα στις κεκλιμένες και τις ολισθηρές επιφάνειες.

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να παίζουν επάνω ή γύρω από το μηχάνημα.
  - Αναφέρατε αμέσως τυχόν βλάβη ή εσφαλμένη λειτουργία του μηχανήματος.
4. Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα ή πριν κάνετε σέρβις στο μηχάνημα:
- Σβήστε το μηχάνημα.
  - Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
5. Κατά τη συντήρηση του μηχανήματος:
- Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
  - Αποφεύγετε την μετακίνηση εξαρτημάτων. Μη φοράτε φαρδιά μπουφάν, πουκάμισα ή μανίκια.
  - Χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά που παρέχονται ή είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
  - Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς.
  - Μην τροποποιείτε το αρχικό σχέδιο του μηχανήματος.
6. Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος:
- Ζητήστε τη βοήθεια άλλου ατόμου για την ανύψωση του μηχανήματος.
  - Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
  - Χρησιμοποιήστε ιμάντες πρόσδεσης για να ασφαλίσετε το μηχάνημα πάνω στο φορτηγό ή το τρέιλερ.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗΣ

Το μηχάνημα θα πρέπει να είναι γειωμένο. Σε περίπτωση ανωμαλίας ή ακινητοποίησης, η γείωση προσφέρει μία οδό ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα, προκειμένου να μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αυτό το μηχάνημα διαθέτει καλώδιο με αγωγό γείωσης του εξοπλισμού και γειωμένο φισ. Το φισ θα πρέπει να συνδέεται σε κατάλληλη πρίζα, σωστά εγκατεστημένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κανονισμούς και οδηγίες.

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



1. Λαβή Χειρισμού
2. Μοχλός Ρύθμισης Ύψους Λαβής
3. Μοχλός Προστατευτικής Ασφάλειας
4. Μοχλός On/Off
5. Μοχλός Ελέγχου Διαλύματος για Προαιρετικό Κάδο Διαλύματος Καθαρισμού
6. Καλώδιο Ρεύματος
7. Γάντζος Φύλαξης Καλωδίου Ρεύματος
8. Τροχοί Μεταφοράς
9. Κινητήρας
10. Περιβλήμα Εξαρτημάτων
11. Βάση Κεφαλής Καθαρισμού
12. Προφυλακτήρας
13. Συνδετήρας Παροχής Διαλύματος για Προαιρετικό Κάδο Διαλύματος Καθαρισμού

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ


Ελέγξτε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο για ενδείξεις ζημιών. Αναφέρατε αμέσως τυχόν ζημιά στον μεταφορέα.

### ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ

1. Τοποθετήστε τη μονάδα λαβής στη βάση όπως εικονίζεται. Εισάγετε (4) βίδες που εμπεριέχονται, διαμέσου του άνω μέρους του στηρίγματος της λαβής και μέσα στη βάση του μηχανήματος. Από την κάτω πλευρά της βάσης, σφίξτε τις βίδες με τα παξιμάδια και τις ροδέλες, χρησιμοποιώντας το απαιτούμενο κλειδί των 13 mm (Εικόνα 1).
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος μέσα στην υποδοχή του περιβλήματος του διακόπτη (Εικόνα 1).

### ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΚΑΔΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Προσαρμόστε το άνω στήριγμα του κάδου διαλύματος καθαρισμού στη λαβή όπως εικονίζεται, μη σφίγγετε ακόμα τις βίδες, απαιτείται κλειδί allen 5mm (Εικόνα 2).
2. Εισάγετε το πτερύγιο στο κάτω μέρος του κάδου διαλύματος καθαρισμού μέσα στη σχισμή του στηρίγματος του κάδου που βρίσκεται κοντά στη βάση της λαβής όπως εικονίζεται. Στερεώστε το άνω μέρος του κάδου με το άνω στήριγμα όπως εικονίζεται. Στη συνέχεια σφίξτε τις βίδες του άνω στηρίγματος (Εικόνα 3).
3. Συνδέστε την αλυσίδα στο μοχλό ελέγχου διαλύματος. Συνδέστε το σωλήνα παροχής διαλύματος στην υποδοχή παροχής διαλύματος στη βάση του μηχανήματος (Εικόνα 4).

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα υγρά και μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εντός ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτες σκόνες.

Ο κινητήρας αυτού του μηχανήματος δεν είναι αντιεκρηκτικού τύπου. Ο ηλεκτροκινητήρας δημιουργεί σπινθήρα κατά την εκκίνησή του και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς ή έκρηξης εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται σε περιοχή όπου υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί/εύφλεκτα υγρά ή εύφλεκτες σκόνες.

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Κατά τη χρήση του μηχανήματος, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ανάμειξης και χειρισμού που αναγράφονται στο δοχείο του χημικού προϊόντος.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΔΙΣΚΟΥ/ ΔΙΣΚΟΥ / ΒΟΥΡΤΣΑΣ

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Προτού απομακρυνθείτε ή κάνετε σέρβις στο μηχανήμα, βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

1. Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης ύψους λαβής και ανεβάστε τη λαβή στην όρθια θέση. Κλίνετε προσεκτικά το μηχανήμα προς τα πίσω και ακουμπήστε τη λαβή στο δάπεδο (Εικόνα 5).
2. Για την τοποθέτηση του δίσκου, κεντράρετε τον οδηγό του δίσκου επάνω στο δίσκο και κτυπήστε το με το χέρι για να στερεωθεί (Εικόνα 6).


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για πληροφορίες σχετικά με τις βούρτσες/τους δίσκους καθαρισμού δαπέδων που συνιστώνται, απευθυνθείτε στον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Χρησιμοποιήστε μόνο οδηγούς δίσκου και βούρτσες που παρέχει ή εγκρίνει ο κατασκευαστής.

3. Τοποθετήστε τον οδηγό του δίσκου /βούρτσας στην πλήμνη του μοτέρ κίνησης και γυρίστε τον αριστερόστροφα για να κουμπώσει (Εικόνα 7).
4. Επιστρέψτε το μηχανήμα στην όρθια θέση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν δεν έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χειριστή.

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα υγρά και μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εντός ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτες σκόνες.

Ο κινητήρας αυτού του μηχανήματος δεν είναι αντιεκρηκτικού τύπου. Ο ηλεκτροκινητήρας δημιουργεί σπινθήρα κατά την εκκίνησή του και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς ή έκρηξης εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται σε περιοχή όπου υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί/εύφλεκτα υγρά ή εύφλεκτες σκόνες.

1. Βάλτε το καλώδιο ρεύματος σε γειωμένη πρίζα.

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα παρά μόνο εφόσον το καλώδιο είναι κατάλληλα γειωμένο. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει καταστραφεί. Μη χειρίζεστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας μπαλαντέζα.

2. Χαμηλώστε τη λαβή στο επιθυμητό ύψος λειτουργίας τραβώντας το μοχλό ρύθμισης ύψους λαβής. Απελευθερώστε το μοχλό για να ενεργοποιήσετε τη λαβή (Εικόνα 8).
3. Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, κρατήστε τη λαβή έτσι ώστε η βάση του μηχανήματος να είναι παράλληλη με το δάπεδο (Εικόνα 9). Έτσι θα μειωθεί το τράνταγμα κατά την εκκίνηση του μηχανήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όσοι χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά, εξασκηθείτε με λιγότερο δραστικό δίσκο στιλβώματος.

4. Για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό, κρατήστε γερά τις λαβές, πατήστε τους μοχλούς ασφαλείας και τραβήξτε τους μοχλούς On/Off. Απελευθερώστε το μοχλό της ασφάλειας μόλις το μηχάνημα ξεκινήσει (Εικόνα 10).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να προσέχετε κατά την έναρξη της εργασίας γιατί το μηχάνημα κλωτσάει μόλις ενεργοποιηθούν οι μοχλοί On/Off.

5. Για να μετακινήσετε το μηχάνημα αριστερά (A), χαμηλώστε ελαφρά τη λαβή. Για να μετακινήσετε δεξιά (B), ανεβάστε ελαφρά τη λαβή. Να χειρίζεστε το μηχάνημα κινούμενοι από τη μία πλευρά στην άλλη (Εικόνα 11).
6. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε τους μοχλούς On/Off και κρατήστε γερά τις λαβές μέχρι να σταματήσει τελείως το μηχάνημα. Ο μοχλός ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Κατά τη χρήση του μηχανήματος, μην αφήνετε τις λαβές παρά μόνο εφόσον ο δίσκος σταματήσει τελείως.

7. Μη χειρίζεστε το μηχάνημα στο ίδιο σημείο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Είναι πιθανόν το δάπεδο να πάθει ζημιά.
8. Για να ελιχθείτε επάνω από γείσα και σχάρες αποχέτευσης, σταματήστε το μηχάνημα και κλίνετε το πίσω επάνω στους τροχούς μεταφοράς.
9. Όταν δε χρησιμοποιείται το μηχάνημα, μην το αφήνετε να στέκεται επάνω στο δίσκο / βούρτσα. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο δίσκο / βούρτσα.
10. Όταν τελειώσετε τον καθαρισμό εκτελέστε τις παρακάτω διαδικασίες συντήρησης του μηχανήματος.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΚΑΔΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα και γεμίστε τον κάδο διαλύματος καθαρισμού με συνιστώμενο διάλυμα καθαρισμού. Ξαναβάλτε το κάλυμμα μετά την πλήρωση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα υγρά και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτες σκόνες.

Ο κινητήρας αυτού του μηχανήματος δεν είναι αντιαεκρηκτικού τύπου. Ο ηλεκτροκινητήρας δημιουργεί σπινθήρα κατά την εκκίνησή του και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς ή έκρηξης εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε περιοχή όπου υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί/εύφλεκτα υγρά ή εύφλεκτες σκόνες.

2. Χαμηλώστε τη λαβή στη θέση εργασίας. Τραβήξτε το μοχλό ελέγχου διαλύματος για να διασκορπιστεί το διάλυμα στο δίσκο / βούρτσα (Εικόνα 12).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Πριν από το σέρβις στο μηχάνημα, βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

1. Αφαιρέστε και καθαρίστε τον οδηγό του δίσκου / βούρτσας μετά από κάθε χρήση.
2. Καθαρίστε τη βάση του μηχανήματος μετά από κάθε χρήση.
3. Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για φθορές μετά από κάθε χρήση. Εάν είναι φθαρμένο ή χαλασμένο, αντικαταστήστε το αμέσως.
4. Σκουπίστε το καλώδιο ρεύματος με βρεγμένο πανί και τυλίξτε το προσεκτικά γύρω από το γάντζο καλωδίου και τη λαβή μετά από κάθε χρήση.
5. Να ελέγχετε περιοδικά εάν όλες οι βίδες και παξιμάδια είναι σφικτά.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Αφαιρέστε τον οδηγό βούρτσας / δίσκου από το μηχάνημα και τυλίξτε προσεκτικά το καλώδιο γύρω από το γάντζο του και τη λαβή.
2. Αποθηκεύσετε τη μηχανή σε στεγνό χώρο στην όρθια θέση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να μην χρησιμοποιείται στο ύπαιθρο. Να μην εκτίθεται σε βροχή. Πρέπει αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο.

## ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Για συνιστώμενα διαθέσιμα ανταλλακτικά ανατρέξτε στον Κατάλογο Ανταλλακτικών. Τα διαθέσιμα ανταλλακτικά επισημαίνονται με μία κουκίδα στη στήλη "περιγραφή" του καταλόγου όπως εικονίζεται.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180619	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

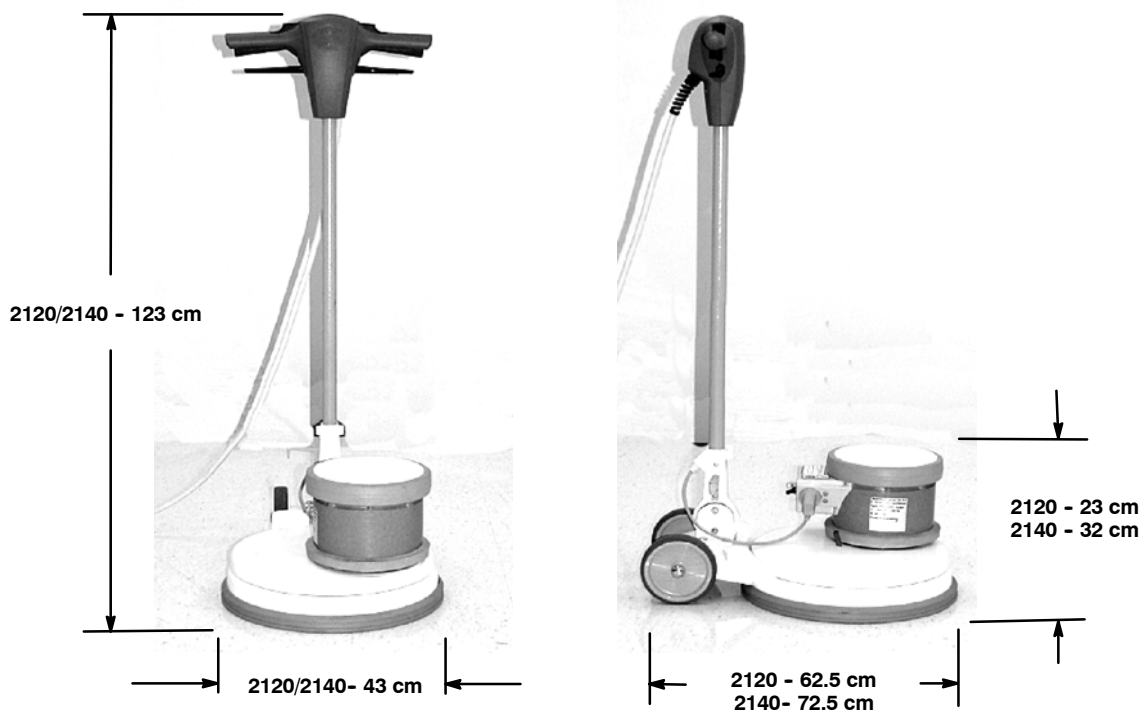
ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί.	Ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Ο αυτόματος διακόπτης του κτιρίου έχει σπλίσει.	Επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη του κτιρίου.
	Ελαττωματική καλωδίωση μηχανήματος.	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Προβληματικός μοχλοδιακόπτης On/Off.	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Προβληματικό μοτέρ.	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Η σύνδεση με καλώδιο ανάμεσα στη λαβή και τη βάση δεν έχει εισαχθεί καλά.	Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του καλωδίου είναι σωστή.
Το μηχάνημα εμφανίζει τινάγματα και κραδασμούς.	Λερωμένος Δίσκος.	Αντικαταστήστε το Δίσκο.
	Ακατάλληλος δίσκος / βούρτσα για την εφαρμογή	Αλλάξτε το δίσκο / βούρτσα με άλλο κατάλληλο.
	Ο οδηγός του δίσκου /βούρτσας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αφαιρέστε και επανεγκαταστήστε τον οδηγό του δίσκου /βούρτσας.
	Ο δίσκος / βούρτσα έχει φθαρεί ανομοιόμορφα.	Αντικαταστήστε το δίσκο / βούρτσα.
	Ο δίσκος δεν έχει κεντραριστεί σωστά.	Αφαιρέστε και επανεγκαταστήστε το δίσκο.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΜΟΝΤΕΛΟ	2120	2140
ΠΛΑΤΟΣ	43 cm	43 cm
ΥΨΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	123 cm	123 cm
ΥΨΟΣ ΒΑΣΗΣ	23 cm	32 cm
ΜΗΚΟΣ	62,5 cm	72,5 cm
ΒΑΡΟΣ	39 κιλά	52 κιλά
ΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	230V / 50Hz	230V / 50Hz
ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΔΙΣΚΟΥ / ΒΟΥΡΤΣΑΣ	230V/50Hz 155 ΣΑΛ	230V/50Hz 155 ΣΑΛ
ΜΗΚΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	12,5 M	12,5 M
ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΔΙΣΚΟΥ ΒΟΥΡΤΣΑΣ	43 cm	43 cm
ΠΙΕΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
ΝΤΕΣΙΜΠΕΛ ΣΤΟ ΑΥΤΙ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟ ΧΩΡΟ, ΣΕ ΔΑΠΕΔΟ ΜΕ ΠΛΑΚΑΚΙΑ	56dB(A)	56dB(A)

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε μεταβολή χωρίς προειδοποίηση.

**MACHINE DIMENSIONS**





Tato příručka je dodávána s každým novým modelem. Obsahuje nezbytné pokyny pro obsluhu a údržbu a ilustrovaný seznam dílů. **Před obsluhou nebo servisem zařízení se důkladně seznamte s touto příručkou.**

Tento ilustrovaný seznam dílů použijte při objednávání náhradních dílů. Před objednáním dílů nebo zásob si připravte číslo modelu zařízení a sériové číslo. Jednotlivé části a spotřební materiál lze objednat telefonicky nebo poštou u jakéhokoli autorizovaného servisního střediska, distributora nebo u pobočky výrobce.

Toto zařízení vám poskytne vynikající službu. Avšak pro dosažení optimálních výsledků s minimálními náklady musí být splněny následující podmínky:

- Zařízení je používáno s rozumnou mírou opatrnosti.
- Je prováděna pravidelná údržba zařízení podle pokynů pro údržbu.
- údržba zařízení se provádí s použitím dílů od výrobce nebo s použitím odpovídajících dílů.



#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obalový materiál, použité součásti zařízení (např. baterie), nebezpečné kapaliny (např. protimrzoucí nebo oleje) likvidujte způsobem bezpečným pro životní prostředí podle místních předpisů pro likvidaci odpadu.



Nezapomínejte provádět recyklaci.



#### PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ ZAŘÍZENÍ (Směrnice 89/392/EHS, příloha II, pododstavec A)

Model: 2120, 2140

č.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adresa: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Holandsko  
Uden/Nizozemí, 26-26-04

Richard van den Hoogen - Inženýr technické podpory



Tímto prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že strojní zařízení

- je ve shodě s ustanoveními Směrnice o strojním zařízení (89/392/EEC) v platném znění směrnic 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC a s národní prováděcí legislativou
  - je ve shodě s ustanoveními Směrnice o elektromagnetické slučitelnosti (89/336/EEC) v platném znění směrnic 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC a s národní prováděcí legislativou
  - je ve shodě s ustanoveními Směrnice o nízkém napětí (73/23/EEC), v platném znění směrnice 93/68 EEC a s národní prováděcí legislativou
- a že**
- byly uplatněny následující harmonizované standardy (nebo jejich části/odstavce): EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
  - byly použity následující technické normy a technické specifikace (nebo jejich části/odstavce) jednotlivých států: netýká se

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Toto zařízení je určeno pouze pro komerční použití. Je určeno výhradně pro čištění tvrdých podlah uvnitř budov a není určeno pro žádné jiné použití. Používejte pouze doporučené čisticí kotouče/kartáče a čisticí roztoky.



Všichni uživatelé tohoto zařízení se musí seznámit, porozumět a dodržovat následující bezpečnostní opatření.

V příručce je používán následující výstražný symbol a nadpis "PRO BEZPEČNOST", jak je uvedeno v jejich popisu:

**⚠ POZOR:** Pro upozornění na nebezpečí nebo na nebezpečné úkony, které mohou způsobit vážné poranění nebo smrt.

**PRO BEZPEČNOST:** Pro popis úkonů, které musí být dodržovány pro bezpečnou funkci zařízení.

Nedodržení těchto výstražných upozornění může vést k následujícímu: Zranění osob, úraz elektrickým proudem, požár nebo výbuch:

**⚠ POZOR:** Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny a rovněž nepoužívejte zařízení za přítomnosti nebo v blízkosti hořlavých kapalin, výparů nebo výbušného prachu.



Zařízení není vybaveno nevýbušným motorem. V elektrickém motoru dochází během spouštění a provozu k jiskření, které může vyvolat vznícení nebo explozi, je-li zařízení používáno v přítomnosti hořlavých par, kapalin nebo výbušného prachu.

**⚠ POZOR:** Neprovozujte zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Neměňte napájecí zástrčku. Před servisem zařízení odpojte napájecí kabel.



Je-li napájecí kabel poškozen nebo přetržen, jeho výměna musí být provedena výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečí.

**⚠ POZOR:** Nepoužívejte vně budovy. Nevystavujte dešti. Skladujte uvnitř budovy.

Následující údaje informují o potenciálně nebezpečných podmínkách pro obsluhu nebo pro zařízení:

**PRO BEZPEČNOST:**

### 1. Nepoužívejte zařízení:

- V přítomnosti nebo v blízkosti hořlavých kapalin, neboť může dojít k explozi nebo ke vznícení.
- bez příslušného vyškolení nebo pověření;
- bez přečtení a pochopení příručky pro obsluhu;
- Není-li napájecí kabel náležitě uzemněn.
- S poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou.
- Není-li v náležitém stavu pro použití.
- Ve vnitřních prostorách.
- Ve stojící vodě.
- S použitím prodlužovacího kabelu.

### 2. Před použitím zařízení:

- se přesvědčte, že jsou použity všechny bezpečnostní prvky a že řádně fungují;
- Podle potřeby rozmístěte výstražné tabulky MOKRÁ PODLAHA.

### 3. Při použití zařízení:

- Nepřejíždějte se zařízením přes napájecí kabel.
- Netahejte zařízení za zásuvku nebo za kabel.
- Neved'te kabel kolem ostrých okrajů nebo rohů.
- Používejte protiskluzovou obuv.
- Nikdy nezapínejte páky ZAPNUTO/VYPNUTO, pokud je rukojeť ve zvednuté poloze.
- Neuzavírejte kabel ve dveřích.
- Neodpojujte taháním za kabel.
- Nenatahujte kabel.
- Držte kabel od rozpálených ploch.
- Nedržte kabel mokřýma rukama.
- dodržujte pokyny pro dávkování a manipulaci na obalech chemických přípravků.
- Neuvolňujte rukojeti, dokud se kotouč zcela nezastaví.
- na svažující se nebo na klzké ploše postupujte pomalu;
- Nikdy nenechávejte děti, aby si se zařízením nebo v jeho blízkosti hrály.
- poškození zařízení nebo jeho nesprávnou funkci neprodleně nahlaste.

### 4. Před ukončením práce se zařízením nebo před jeho servisem:

- vypněte zařízení;
- Odpojte kabel od zásuvky ve zdi.

### 5. Během servisu zařízení:

- Odpojte kabel od zásuvky ve zdi.
- zabraňte pohybu jeho částí; Nenoste volné pláště, košile nebo volné rukávy;

- Používejte náhradní díly dodané nebo schválené výrobcem.
- Veškeré opravy mohou být prováděny pouze kvalifikovaným servisním pracovníkem.
- Neprovádějte žádné změny v provedení zařízení.

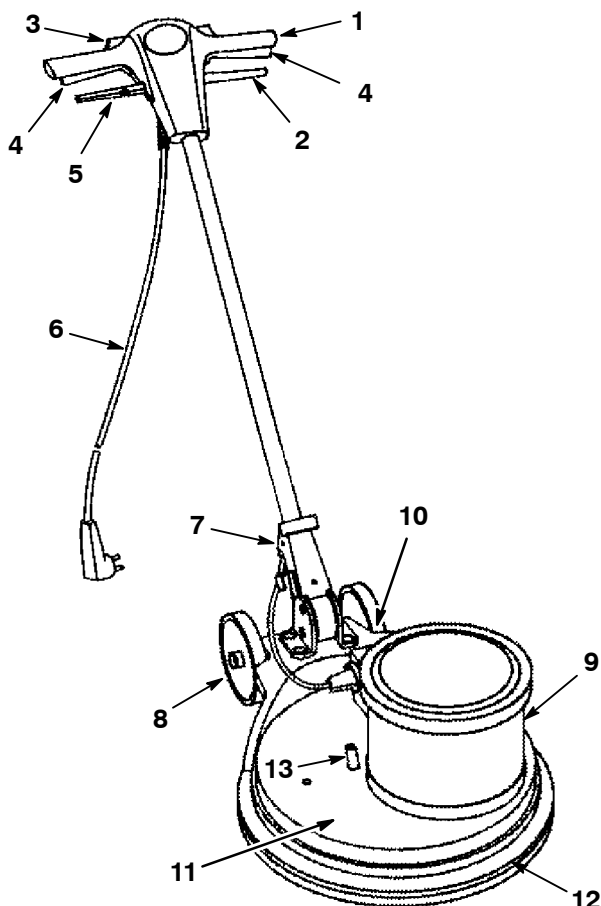
#### 6. Během přemísťování zařízení:

- Při zvedání zařízení si vyžádejte pomoc.
- Odpojte kabel od zásuvky ve zdi.
- Pomocí zajišťovacích pásů přichyťte zařízení k nákladnímu vozidlu nebo k přívěsu.

### POKYNY PRO UZEMNĚNÍ

Zařízení musí být uzemněno. Pokud by došlo k nesprávné funkci nebo k selhání, uzemnění umožňuje cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud a tím snížení rizika úrazu elektrickým proudem. Zařízení je vybaveno kabelem s uzemňovacím vodičem a uzemňovací zástrčkou. Zástrčka musí být zastrčena do odpovídající zásuvky, která je nainstalovaná v souladu se všemi místními předpisy.

### SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ



1. Ovládací držadlo
2. Páka pro výškové nastavení rukojeti
3. Bezpečnostní pojistná páka
4. Páka zapnutí/vypnutí
5. Páka ovládání přívodu roztoku pro doplňkovou nádrž pro roztok
6. Napájecí kabel
7. Skladovací hák napájecího kabelu
8. Převravní kolečka
9. Motor
10. Pouzdro součásti
11. Základna čistící hlavy
12. Nárazník
13. Konektor přívodu roztoku pro doplňkovou nádrž pro roztok

### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Pečlivě zkontrolujte, zda na krabicích nejsou známky poškození. Případné poškození ohlaste okamžitě přepravci.

#### PŘIPEVNĚNÍ RUKOJETI K ZÁKLADNĚ

1. Umístěte sestavu rukojeti na základnu, jak je znázorněno na obrázku. Vložte (4) dodané šrouby a protáhněte je skrze horní číst podpěry rukojeti a do základny zařízení. Na spodní straně základny zajistěte šrouby maticemi a podložkami; musíte mít k dispozici 13 mm klíč (obrázek 1).
2. Připojte napájecí kabel do zásuvky spínače na pouzdře (obrázek 1).

#### MONTÁŽ DOPLŇKOVÉ NÁDRŽE PRO ROZTOK

1. Znázorněným způsobem připevněte horní podpůrnou konzolu nádrže pro roztok k rukojeti a nedotahujte šrouby; musíte mít k dispozici 5 mm šestihřanný klíč (obrázek 2).
2. Vložte jazýček na dně nádrže pro roztok do otvoru v blízkosti základny rukojeti, jak je vidět na obrázku. Znázorněným způsobem zajistěte horní část nádrže podpůrnou konzolou. Potom dotáhněte šrouby konzoly (obrázek 3).
3. K ovládací páce přívodu roztoku připevněte řetěz. Připevněte trubku přívodu roztoku ke konektoru na základně zařízení (obrázek 4).

**⚠ POZOR:** Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny a rovněž nepoužívejte zařízení za přítomnosti nebo v blízkosti hořlavých kapalin, výparů nebo výbušného prachu.

Zařízení není vybaveno nevýbušným motorem. V elektrickém motoru dochází během spouštění a provozu k jiskření, které může vyvolat vznícení nebo explozi, je-li zařízení používáno v přítomnosti hořlavých par, kapalin nebo výbušného prachu.

**PRO BEZPEČNOST:** Při používání zařízení dodržujte vždy pokyny pro dávkování a manipulaci na obalu přípravku.

---

## SESTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

---

### MONTÁŽ UNÁŠEČE KOTOUČE/KOTOUČE/KARTÁČE

**PRO BEZPEČNOST:** Před opuštěním nebo údržbou zařízení odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

1. Zatahněte za páku výškového nastavení rukojeti a zvedněte rukojeť do vzpřímené polohy. Opatrně naklopte zařízení dozadu a nechte jej spočívat na podlaze (obrázek 5).
2. Při montáži kotouče vystředte disk na kotouči a poklepejte na něj rukou (obrázek 6).

**POZNÁMKA:** O doporučeném výběru kotoučů a kartáčů se poradte s autorizovaným distributorem. Používejte pouze disky a kartáče dodané nebo schválené výrobcem.

3. Umístěte disk/kartáč na náboj hnacího motoru a otočte jej proti směru hodinových ručiček (obrázek 7).
4. Postavte zařízení do vzpřímené polohy.

---

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

---

**PRO BEZPEČNOST:** Neobsluhujte zařízení bez přečtení a pochopení příručky pro obsluhu.

### OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

**⚠ POZOR:** Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny a rovněž nepoužívejte zařízení za přítomnosti nebo v blízkosti hořlavých kapalin, výparů nebo výbušného prachu.

Zařízení není vybaveno nevýbušným motorem. V elektrickém motoru dochází během spouštění a provozu k jiskření, které může vyvolat vznícení nebo explozi, je-li zařízení používáno v přítomnosti hořlavých par, kapalin nebo výbušného prachu.

1. Připojte napájecí kabel do uzemněné zásuvky .

**PRO BEZPEČNOST:** Zařízení nepoužívejte, není-li kabel náležitě uzemněn. Neprovazujte zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Nepoužívejte zařízení, pokud je připojeno pomocí prodlužovacího kabelu.

2. Zatažením za páku výškového nastavení rukojeti spusťte rukojeť do vyžadované provozní výšky. Uvolněte páku, aby se rukojeť aktivovala (obrázek 8).
3. Před uvedením zařízení do chodu podržte rukojeť tak, aby byla základna zařízení rovnoběžně s podlahou (obrázek 9). Snížíte tak náhlý pohyb při spuštění stroje.

**POZNÁMKA:** Pokud jste novými uživateli zařízení, doporučujeme si práci procvičit s leštícím kotoučem, který je méně účinný.

4. Chcete-li začít s čištěním, podržte pevně rukojeť, stiskněte bezpečnostní pojistné páky a zatahněte za páky zapnutí/vypnutí. Jakmile se zařízení spustí, bezpečnostní pojistné páky uvolněte (obrázek 10).

**UPOZORNĚNÍ:** Při spouštění zařízení postupujte velmi opatrně, protože stroj sebou po aktivování pák zapnutí/vypnutí škube.

5. Chcete-li se zařízením pohybovat doleva (A), rukojeť mírně potlačte dolů. Chcete-li se zařízením pohybovat doprava (B), rukojeť mírně zvedněte nahoru. Se zařízením pohybuje ze strany na stranu (obrázek 11).
6. Chcete-li zařízení zastavit, uvolněte páky zapnutí/vypnutí a podržte pevně rukojeť, dokud se zařízení zcela nezastaví. Bezpečnostní pojistná páka se automaticky aktivuje.

**PRO BEZPEČNOST:** Při práci se zařízením neuvolňujte rukojeť, dokud se kotouč zcela nezastaví.

7. Nepracujte se zařízením na jednom místě delší dobu. Mohlo by dojít k poškození podlahy.
8. Pohyb přes prahy a mřížky v podlaze je možný po zastavení zařízení a jeho naklopení na přepravní kolečka.
9. Pokud zařízení nepoužíváte, nenechte jej stát na kotouči/kartáči. Mohlo by dojít k poškození kotouče/kartáče.
10. Po dokončení práce proveďte následující postupy údržby zařízení.

## OBSLUHA DOPLŇKOVÉ NÁDRŽE PRO ROZTOK

1. Demontujte kryt a naplňte nádrž pro roztok doporučeným roztokem. Po doplnění nasadte kryt.

**⚠ POZOR: Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny a rovněž nepoužívejte zařízení za přítomnosti nebo v blízkosti hořlavých kapalin, výparů nebo výbušného prachu.**

**Zařízení není vybaveno nevýbušným motorem. V elektrickém motoru dochází během spouštění a provozu k jiskření, které může vyvolat vznícení nebo explozi, je-li zařízení používáno v přítomnosti hořlavých par, kapalin nebo výbušného prachu.**

2. Spusťte rukojeť do pracovní polohy. Zatáhněte za páku řízení přívodu roztoku tak, aby se aktivovalo jeho dávkování na kotouč/kartáč (obrázek 12).

## ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

**PRO BEZPEČNOST: Před údržbou zařízení odpojte napájecí kabel ze zásuvky.**

1. Po každém použití demontujte a vyčistěte disk/kartáč.
2. Po každém použití vyčistěte základnu zařízení.
3. Po každém použití zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený. V případě poškození kabel ihned vyměňte.

4. Otřete napájecí kabel mokrým hadrem a pečlivě jej po každém použití navíhete okolo háčku a rukojeti.
5. Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny matice a šrouby dotažené.

## SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Demontujte disk/kartáč ze zařízení a pečlivě kabel navíhete na hák a rukojeť.
2. Zařízení ukládejte na suchém místě ve vzhorupřímé poloze.

**⚠ POZOR: Nepoužívejte vně budovy. Nevystavujte dešti. Skladujte uvnitř budovy.**

## DOPORUČENÉ DÍLY DO ZÁSoby

Doporučené díly do zásoby naleznete v příručce se seznamem dílů. Tyto díly jsou jasně vyznačené zvýrazněným bodem před popisem části, jak je uvedeno na obrázku.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701100	ASM., STANDPIPE	1
2	190613	● FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	● GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

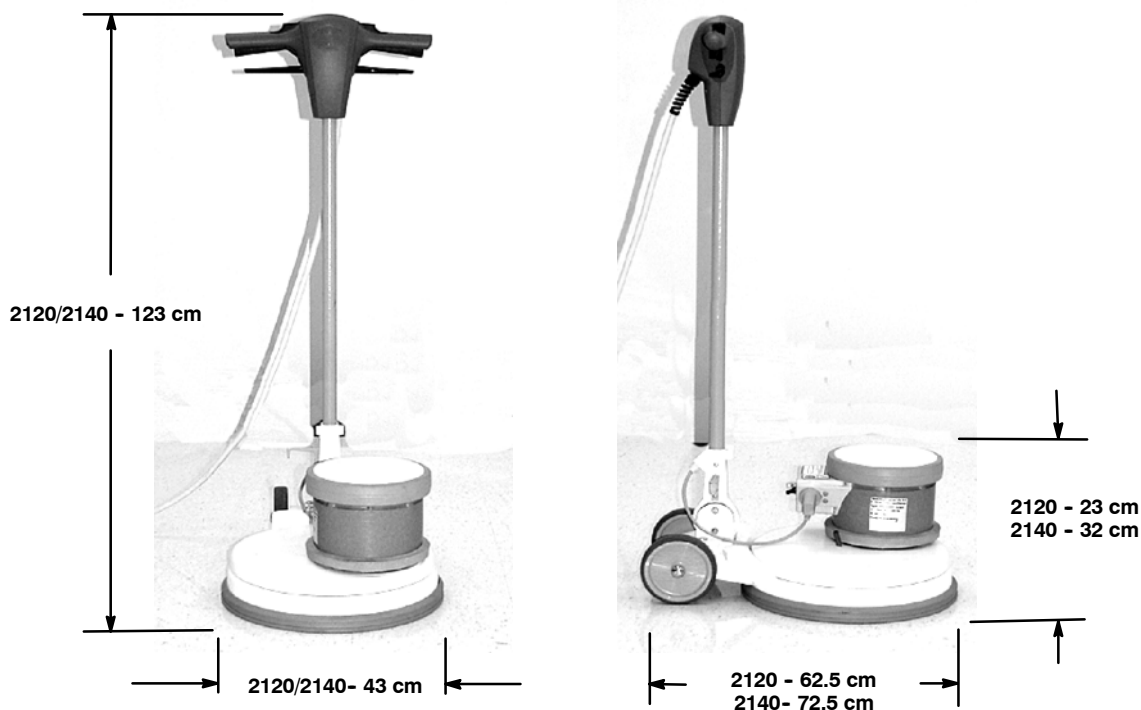
PROBLÉM	PRÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nepracuje.	Napájecí kabel je nefunkční.	Kontaktujte servisní středisko.
	Vypadlý jistič v budově.	Resetujte jistič v budově.
	Kabeláž zařízení je nefunkční.	Kontaktujte servisní středisko.
	Nefunkční pákový spínač zapnuto/vypnuto.	Kontaktujte servisní středisko.
	Motor je nefunkční.	Kontaktujte servisní středisko.
	Napájecí kabel není mezi rukojetí a základnou správně připojen.	Zkontrolujte, zda je kabel řádně připojen.
Zařízení se pohybuje kývavě nebo trhavě.	Znečištěný kotouč.	Vyměňte kotouč.
	Kotouč/kartáč je nevhodný pro dané použití	Vyměňte kotouč/kartáč za správný typ.
	Disk/kartáče je nesprávně namontován.	Demontujte a namontujte disk/kartáč.
	Kotouč/kartáč je nerovnoměrně opotřeben.	Vyměňte kotouč/kartáč.
	Kotouč není správně vystředěn.	Demontujte a namontujte kotouč.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

MODEL	2120	2140
ŠÍŘKA	43 cm	43 cm
VÝŠKA ZAŘÍZENÍ	123 cm	123 cm
VÝŠKA ZÁKLADNY	23 cm	32 cm
DÉLKA	62.5 cm	72.5 cm
HMOTNOST	39 kg	52 kg
PROVOZNÍ NAPĚTÍ	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
SPOTŘEBA	230 V / 50 Hz 4,2 A, 750 W	230 V / 50 Hz 5,9 A, 1 150 W
OTÁČKY KOTOUČE/KARTÁČE	230 V / 50 Hz 155 ot/min	230 V / 50 Hz 155 ot/min
DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU	12,5 m	12,5 m
PRŮMĚR KARTÁČE/KOTOUČE	43 cm	43 cm
PŘÍTLAK KARTÁČE	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBELOVÉ PÁSMO PRO SLUCH OBSLUHY,UVNITŘ, NA PODLAZE	56 dB(A)	56 dB(A)

Technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

**ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ**



Bu kitapçık her yeni TENNANT modeliyle birlikte verilmektedir. Gerekli çalıştırma ve bakım talimatları ile resimli bir parça listesi içermektedir. **Makineyi çalıştırmadan ya da servis yapmadan önce bu kitapçığı tamamen okuyun ve makineyi anlayın.**

Parça sipariş etmek için resimli Parça Listesini kullanın. Parça veya sarf malzemeleri sipariş etmeden önce makinenizin model numarasını ve seri numarasını hazır bulundurun. Parçalar ve sarf malzemeleri telefon ya da postayla herhangi bir yetkili parça ve servis merkezinden, dağıtımçıdan veya üreticinin herhangi bir bayisinden sipariş edebilirsiniz.

Bu makine mükemmel hizmet sunacaktır. Yine de, en iyi sonuçlar aşağıdaki durumlarda en az masrafla elde edilecektir:

- Makine belirli bir özenle çalıştırıldığında.
- Verilen makine bakım talimatlarına uygun olarak makineye düzenli aralıklarla bakım yapıldığında.
- Makineye üreticinin tedarik ettiği veya eşdeğer parçalarla bakım yapıldığında.



### ÇEVREYİ KORUYUN

Ambalaj malzemeleri, akü gibi eski makine parçaları, antifriz ve yağ gibi tehlikeli sıvıları, yerel atık atma düzenlemelerinize uygun biçimde çevreyi koruyacak biçimde elden çıkarın.



Daima geri dönüşüm yapmaya çalışın .



### MAKİNELER İÇİN AB UYUMLULUK BİLDİRİSİ (89/392/AET Sayılı Direktif, Ek II, alt A)

Model: 2120, 2140

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Hollanda  
Uden/Hollanda, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Teknik Destek Mühendisi



İşburada, sorumluluk bize ait olmak üzere

- makinelerin Makine Direktifinin (89/392/AET) hükümleri, 91/368 AET, 93/44 AET değişiklikleri ve ulusal uygulama mevzuatıyla uyum içinde olduğunu
  - E.M.C. Direktifinin (89/336/AET) hükümleri, 91/263 AET, 92/31 AET, 93/67 AET, 93/68 AET değişiklikleri ve ulusal uygulama mevzuatıyla uyum içinde olduğunu
  - Düşük Voltaj Direktifinin (73/23/AET) hükümleri, 93/68 AET değişiklikleri ve ulusal uygulama mevzuatıyla uyum içinde olduğunu
- ve**
- aşağıdaki uyum standartlarının (bölümleri/maddeleri) uygulandığını beyan etmektedir: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
  - aşağıdaki ulusal teknik standartlar ve spesifikasyonlar (bölümleri/maddeleri) kullanılmıştır: NA

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Bu makine ticari kullanım için tasarlanmıştır. Kapalı mekanlarda özellikle sert zeminleri fırçalamak için tasarlanmıştır, herhangi başka bir kullanım için yapılmamıştır. Yalnızca önerilen keçeleri/fırçaları ve temizleme çözeltilerini kullanın.



Bütün kullanıcılar aşağıdaki güvenlik önlemlerini okumalı, anlamalı ve tatbik etmelidir.

Aşağıdaki uyarı simgesi ve "GÜVENLİK İÇİN" başlığı bu kitapçıkta, ilgili açıklamalarında belirtildiği gibi kullanılmıştır:

**UYARI:** Ciddi yaralanma ve ölüm tehlikesine neden olabilecek tehlikeler ve güvenli olmayan uygulamalar hakkında uyarı amacıyla kullanılır.

**GÜVENLİK İÇİN:** Ekipmanın güvenli bir şekilde çalıştırılması için uyulması gereken işlemleri tanımlamak amacıyla kullanılır.

Bu uyarılara uyulmaması aşağıdaki sonuçları yaratabilir: yaralanma, elektrik çarpması sonucu ölüm, elektrik çarpması, yangın veya patlama:

**UYARI:** Yanıcı Sıvılar Kullanmayın Veya Makineyi Yanıcı Sıvılar, Buharlar Veya Yanıcı Tozlar İçinde veya Yakınında Kullanmayın.



Bu makine, patlamaya dayanıklı bir motorla donatılmamıştır. Makine yanıcı buharların/sıvıların veya yanıcı tozların bulunduğu bir alanda kullanılırsa, elektrikli motor başlatma ve çalıştırma sırasında, ani bir yangın veya patlama yaratabilecek kıvılcım çıkaracaktır.

**UYARI:** Hasarlı Elektrik Kablosuyla Çalıştırmayın. Fişi Değiştirmeyin. Makineye Bakım Yapmadan Önce Elektrik Kablosunu Fişten Çıkarın



Elektrik kablosu hasar görmüş veya bozulmuşsa, bir tehlikeyi önlemek için imalatçı, servis ya da benzeri uzman bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

**UYARI:** Dış Mekanda Kullanmayın. Yağmura Maruz Bırakmayın. Kapalı Mekanda Saklayın.

Aşağıdaki bilgiler operatör veya ekipman açısından tehlike potansiyeli taşıyan koşullara işaret etmektedir:

**GÜVENLİK İÇİN:**

### 1. Makineyi çalıştırmayın:

- Bir patlama veya ani bir yangın meydana gelebileceği için yanıcı sıvılarla veya yanıcı buharlar yanında.
- Eğitilmiş ve izinli değilseniz.
- Kullanıcı kitapçığı okunup anlaşılmadıysa.
- Kablo doğru şekilde topraklanmadıysa.
- Kablo ya da fiş hasarlıysa.
- Uygun çalışma koşullarında değilse.
- Açık alanlarda.
- Sodayken.
- Uzatma kablosu kullanımıyla.

### 2. Makineyi çalıştırmadan önce:

- Tüm güvenlik cihazlarının yerinde olduğundan ve doğru çalıştığından emin olun.
- Gerekliyorsa ISLAK ZEMİN işaretleri yerleştirin.

### 3. Makineyi kullanırken:

- Makineyi kablonun üzerinden geçirmeyin.
- Makineyi fişinden ya da kablodan çekmeyin.
- Kabloyu keskin köşe veya kenarlardan çekmeyin.
- Kaymayan ayakkabı giyin.
- Kol dikey konumdayken kesinlikle AÇMA/KAPAMA kolunu etkinleştirmeyin.
- Kablo arada kalacak biçimde kapıları kapatmayın.
- Kablodan çekerek prizden çıkarmayın.
- Kabloyu germeyin.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Kimyasal konteynerleri karıştırma ve taşıma talimatlarını izleyin.
- Keçe tamamen durmadan kumanda kolunu bırakmayın.
- Eğitilmiş ve kaygan zeminlerde yavaş gidin.
- Çocukların makine üzerinde veya etrafında oynamalarına izin vermeyin.
- Makine hasarını ve arızalı çalışmayı hemen bildirin.

### 4. Makineyi bırakmadan veya bakımını yapmadan önce:

- Makineyi kapatın.
- Kabloyu duvar prizindeki fişten çekin.

### 5. Makinenin bakımını yaparken:

- Kabloyu duvar prizindeki fişten çekin.
- Parçaların oynamasını önleyin. Bol ceket, gömlek veya kollu giysi giymeyin.
- Üreticinin tedarik ettiği veya onayladığı yedek parçaları kullanın.
- Bütün tamirler, uzman bir servis elemanı tarafından yapılmalıdır.



- Makinenin orijinal tasarımını değiştirmeyin.

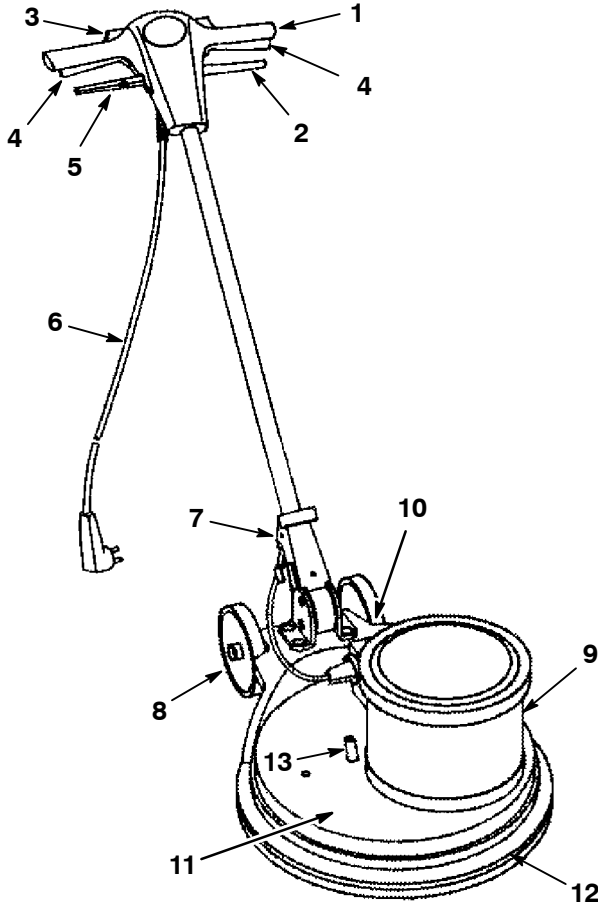
#### 6. Makineyi taşıırken:

- Makineyi kaldırırken yardım alın.
- Kabloyu duvar prizindeki fişten çekin.
- Makineyi kamyon veya römorkun üzerine bağlamak için bağlama bantları kullanın.

#### TOPRAKLAMA TALİMATLARI

Makine topraklanmış olmalıdır. Makine bozulacak ya da arızalanacak olursa, topraklama, elektrik çarpması tehlikesini azaltmak için, elektrik akımına en kısa direnç yolunu sağlar. Makine donatı-topraklama iletkeni ve topraklı fişi bulunan bir kablo ile donatılmıştır. Fiş bütün ulusal kurallara ve yönetmeliklere uygun bir şekilde yapılmış bir prize takılmalıdır.

#### MAKİNE PARÇALARI



1. Kumanda Kolu
2. Kol Yüksekliğini Ayarlama kolu
3. Güvenlik Kilidi Kolu
4. Açma/Kapama Kolu
5. İsteğe Bağlı Çözelti Deposu için Çözelti Kontrol Kolu
6. Elektrik Kablosu
7. Elektrik Kablosu Saklama Çengeli
8. Taşıma Tekerlekleri
9. Motor
10. Bölme Gövdesi
11. Fırça Kafası Gövdesi
12. Tampon
13. İsteğe Bağlı Çözelti Deposu için Çözelti Tedarik Bağlantısı

#### MAKİNE TERTİBATI

Kartonu hasar izleri için dikkatlice kontrol edin. Herhangi bir hasarı nakliyeciye derhal haber verin.

#### KUMANDA KOLUNUN GÖVDEYE TAKILMASI

1. Kol tertibatını gövdeye gösterildiği gibi yerleştirin. Verilen (4) vidaları, kol desteğinin üstünden makine gövdesine takın. Gövdenin alt kısmından vidaları somun ve pullarla sabitleyin, 13 mm'lik somun anahtarı gerekmektedir (Şekil 1).
2. Elektrik kablosunu düğme gövdesi yuvasına takın (Şekil 1).

#### İSTEĞE BAĞLI ÇÖZELTİ DEPOSUNUN TAKILMASI

1. Üst çözelti deposu destek kelepçesini kola şekilde gösterildiği gibi takın, bu aşamada vidaları sıkmayın, 5 mm'lik alyan anahtar gerekmektedir (Şekil 2).
2. Çözelti deposunun alt bölümündeki sekmeyi, gövdenin kolla birleştiği yerin yanında bulunan yuvaya resimde gösterildiği gibi takın. Deponun üst kısmını üst destek kelepçesiyle gösterildiği gibi sabitleyin. Daha sonra üst destek kelepçesi vidalarını sıkın (Şekil 3).
3. Zinciri çözelti kontrol koluna bağlayın. Çözelti besleme tüpünü makine gövdesinin üzerinde bulunan çözelti tedarik bağlantısına takın (Şekil 4).

**⚠ UYARI: Yanıcı Sıvılar Kullanmayın Veya Makineyi Yanıcı Sıvılar, Buharlar Veya Yanıcı Tozlar İçinde veya Yakınında Kullanmayın.**

Bu makine, patlamaya dayanıklı bir motorla donatılmamıştır. Makine yanıcı buharların/sıvıların veya yanıcı tozların bulunduğu bir alanda kullanılırsa, elektrikli motor başlatma ve çalışma sırasında, ani bir yangın veya patlama yaratabilecek kıvılcım çıkaracaktır.

**GÜVENLİK İÇİN: Makineyi kullanırken her zaman kimyasal konteyner üzerindeki karıştırma ve kullanma talimatlarını izleyin.**

## MAKİNEİNİN KURULMASI

### KEÇE KASNAĞI/KEÇE/FIRÇANIN TAKILMASI

**GÜVENLİK İÇİN: Makineyle işinizi bitirdikten sonra ya da bakım yapmadan önce kabloyu duvar prizinden çıkarın.**

1. Kol yüksekliği ayarlama kolunu çekin ve kolu dik konuma kaldırın. Makineyi dikkatlice geriye doğru eğin ve kolu zemine bırakın (Şekil 5).
2. Keçeyi takmak için, keçe kasnağını keçenin üzerine ortalayın ve sabitlemek için elinizle vurun (Şekil 6).

**NOT: Keçe ve fırça önerileri için yetkili dağıtımınıza başvurun. Yalnızca üreticinin tedarik ettiği veya onayladığı keçe kasnaklarını ve fırçaları kullanın.**

3. Keçe kasnağını/fırçayı motor göbeğine yerleştirin ve takmak için saatin tersi yönünde çevirin (Şekil 7).
4. Makineyi dikey konuma getirin.

## MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI

**GÜVENLİK İÇİN: Kullanıcı kitapçığı okunup anlaşılmadıkça makineyi çalıştırmayın.**

### MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI

**⚠ UYARI: Yanıcı Sıvılar Kullanmayın Veya Makineyi Yanıcı Sıvılar, Buharlar Veya Yanıcı Tozlar İçinde veya Yakınında Kullanmayın.**

Bu makine, patlamaya dayanıklı bir motorla donatılmamıştır. Makine yanıcı buharların/sıvıların veya yanıcı tozların bulunduğu bir alanda kullanılırsa, elektrikli motor başlatma ve çalışma sırasında, ani bir yangın veya patlama yaratabilecek kıvılcım çıkaracaktır.

1. Elektrik kablosunu topraklı bir duvar prizine takın.

**GÜVENLİK İÇİN: Kablo doğru olarak topraklanmadıkça makineyi çalıştırmayın. Makineyi zarar görmüş bir kablo veya fişle çalıştırmayın. Makineyi uzatma kablosu kullanarak çalıştırmayın.**

2. Kol yüksekliği ayarlama kolunu çekerek kolu istenen çalışma yüksekliğine indirin. Kolu kullanmak için ayarlama kolunu bırakın (Şekil 8).
3. Makineyi çalıştırmadan önce, makine gövdesi yere paralel olacak şekilde kolu tutun (Şekil 9). Bu, makineyi başlatırken beklenmeyen sarsıntıyı azaltacaktır.

**NOT: İlk kez kullananlar, daha az sarsıcı olan parlatma keçesiyle alıştırmaya başlamalıdır.**

4. Fırçalamaya başlamak için, kolu sıkıca tutun, güvenlik kilidi kollarını sıkıştırın ve Açma/Kapama kolunu çekin. Güvenlik kilidi kolunu makine çalışmaya başladığında bırakın (Şekil 10).

**DİKKAT: Makineyi çalıştırırken dikkatli olun, Açma/Kapama kolu etkinleştirildiğinde makine sarsılacaktır.**

5. Makineyi sola (A) hareket ettirmek için, kolu yavaşça indirin. Sağa (B) hareket ettirmek için kolu yavaşça kaldırın. Makineyi sağa sola hareketlerle çalıştırın (Şekil 11).
6. Makineyi durdurmak için Açma/Kapama kolunu bırakın, makine tamamıyla durana kadar kolu sıkıca tutun. Güvenlik kilidi kolu otomatik olarak etkinleşecektir.

**GÜVENLİK İÇİN: Makineyi kullanırken, keçe tamamen durmadan kumanda kolunu bırakmayın.**

7. Uzun bir süre makineyi aynı noktada çalıştırmayın. Zemin zarar görebilir.
8. Eşikleri veya zemin ızgaralarını geçmek için makineyi durdurup taşıma tekerlekleri üzerine, geriye doğru eğin.
9. Makineyi kullanmıyorken, üzerinde keçe/fırça bırakmayın. Keçe/fırça hasarı meydana gelebilir.
10. Fırçalamayı bitirdikten sonra aşağıdaki bakım prosedürlerini uygulayın.

## İSTEĞE BAĞLI ÇÖZELTİ DEPOSUNUN ÇALIŞTIRILMASI

1. Kapağı çıkarıp çözelti deposunu önerilen bir çözelti ile doldurun. Doldurduktan sonra kapağı tekrar takın.

**⚠ UYARI: Yanıcı Sıvılar Kullanmayın Veya Makineyi Yanıcı Sıvılar, Buharlar Veya Yanıcı Tozlar İçinde veya Yakınında Kullanmayın.**

Bu makine, patlamaya dayanıklı bir motorla donatılmamıştır. Makine yanıcı buharların/sıvıların veya yanıcı tozların bulunduğu bir alanda kullanılırsa, elektrikli motor başlatma ve çalışma sırasında, ani bir yangın veya patlama yaratabilecek kıvılcım çıkaracaktır.

2. Kolu çalışma konumuna indirin. Çözeltiyi keçe/ fırçaya yaymak için çözelti kontrol kolunu çekin (Şekil 12).

## MAKİNEİN BAKIMI

**GÜVENLİK İÇİN: Makineye bakım yapmadan önce kabloyu duvar prizinden çıkarın.**

1. Keçe kasmağını/fırçayı her kullanımdan sonra çıkarıp temizleyin.
2. Makineyi her kullanımdan sonra temizleyin.
3. Her kullanımdan sonra elektrik kablosunda hasar olup olmadığını denetleyin. Aşınma veya hasar varsa, hemen değiştirin.
4. Her kullanımdan sonra, elektrik kablosunu nemli bir bezle silin, kabloyu, kablo çengelini ve kola düzgünce sarın.
5. Periyodik olarak bütün civataların ve somunların sıkı olup olmadıklarını kontrol edin.

## MAKİNEİN SAKLANMASI

1. Fırçayı/keçe kasmağını makineden çıkarın, kabloyu kablo çengeli ve kola düzgünce sarın.
2. Makineyi dik konumda kuru bir alanda saklayın.

**⚠ UYARI: Dış Mekanda Kullanmayın. Yağmura Maruz Bırakmayın. Kapalı Mekanda Saklayın.**

## ÖNERİLEN STOK MADDELERİ

Önerilen stok maddeleri için Parça Listesi kitapçığına bakın. Stok maddeleri, gösterildiği gibi, parça açıklamasından önce bir madde işaretiyle açıkça tanımlanmıştır.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## SORUN GİDERME

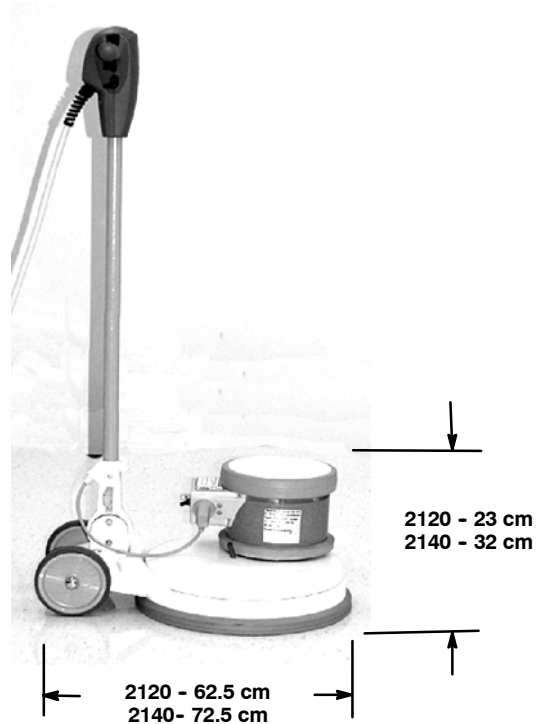
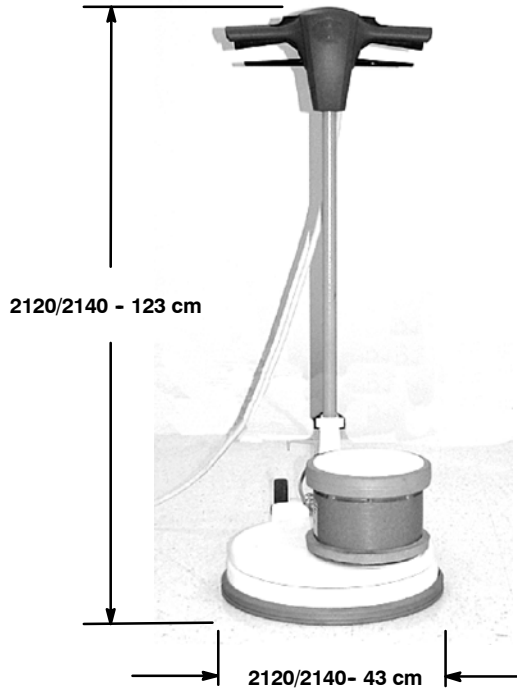
SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Makine çalışmıyor.	Hatalı elektrik kablosu.	Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Bina şalteri atmış.	Binadaki şalteri sıfırlayın.
	Hatalı makine kabloları.	Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Hatalı Açma/Kapama kolu düğmesi.	Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Hatalı motor.	Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Kol ile gövde arasındaki kablo bağlantısı doğru takılmamış.	Kablo bağlantısının doğru olduğuna emin olun.
Makine titreyerek veya sarsıntılı hareket ediyor.	Kirlenmiş Keçe.	Keçeyi değiştirin.
	Uygulama için yanlış keçe/fırça	Doğru keçe/fırçayı takın
	Keçe kasmağını/fırça doğru takılmamış.	Keçe kasmağını/fırçayı çıkarıp tekrar takın.
	Keçe/fırça düzensizce aşınmış.	Keçeyi/fırçayı değiştirin.
	Keçe doğru bir şekilde ortalanmamış.	Keçeyi çıkartıp tekrar takın.

## ÖZELLİKLER

MODEL	2120	2140
GENİŞLİK	43 cm	43 cm
MAKİNE YÜKSEKLİĞİ	123 cm	123 cm
GÖVDE YÜKSEKLİĞİ	23 cm	32 cm
UZUNLUK	62.5 cm	72.5 cm
AĞIRLIK	39 Kg	52 Kg
ÇALIŞMA VOLTAJI	230V / 50Hz	230V / 50Hz
GÜÇ TÜKETİMİ	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
KEÇE/FIRÇA HIZI	230V/50Hz dakikada 155 devir	230V/50Hz dakikada 155 devir
ELEKTRİK KABLOSU UZUNLUĞU	12,5 M	12,5 M
FIRÇA KEÇE ÇAPI	43 cm	43 cm
FIRÇA BASINCI	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
KULLANICI KULAĞINDA DESİBEL DEĞERİ, İÇ MEKANDA FAYANS ÜZERİNDE	56dB(A)	56dB(A)

Özellikler, haber verilmeden değiştirilebilir.

## MAKİNE BOYUTLARI



Táto príručka je súčasťou príslušenstva každého nového modelu. Obsahuje inštrukcie potrebné pre obsluhu, prevádzku a údržbu a zoznam dielov s obrázkami. **Pred spustením stroja do prevádzky alebo servisným zásahom doň, si prečítajte celú túto príručku tak, aby ste porozumeli fungovaniu stroja.**

Tento zoznam používajte pri objednávaní náhradných dielcov. Skôr ako si dielce alebo príslušenstvo objednáte, pripravte si číslo modelu a sériové číslo svojho stroja. Dielce a príslušenstvo si môžete objednať telefonicky alebo poštou od každého autorizovaného servisného centra, distribútora alebo pobočky výrobcu.

Tento prístroj Vám bude výborne slúžiť. Avšak najlepšie výsledky dosiahnete pri minimálnych nákladoch, ak:

- Stroj budete obsluhovať opatrne, pozorne a primeraným spôsobom
- Budete vykonávať pravidelnú údržbu stroja podľa dodaných inštrukcií.
- Údržbu budete vykonávať príslušenstvom od výrobcu alebo jeho rovnocenným ekvivalentom.



### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pri odstraňovaní obalových materiálov, starých strojových komponentov ako batérie, nebezpečné tekutiny ako nemrznúca zmes a olej, postupujte pre seba i životné prostredie bezpečným a šetrným spôsobom, podľa miestnych nariadení v oblasti odstraňovania odpadu.



Vždy pamätajte na recykláciu.



### PREHLÁSENIE O ZHODE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE STROJNÉ ZARIADENIA (Smernica 89//392/EEC, Dodatok II, ods. A)

Model: 2120, 2140

č.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adresa: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
(Holandsko)  
Uden/Netherlands (Holandsko),  
26-05-04

Richard van den Hoogen - Vedúci inžinier technickej podpory



Týmto na svoju vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že strojné zariadenie

- je v súlade s ustanoveniami smernice o strojných zariadeniach (89/392/EEC), doplnenej smernicou č. 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC a s národnými vykonávacími predpismi
- je v súlade s ustanoveniami smernice E.M.C. (89/336/EEC), doplnenej smernicou č. so smernicou 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC , 93/68 EEC a s národnými vykonávacími predpismi
- je v súlade s ustanoveniami smernice o nízkom napätí (73/23/EEC), podľa národnej výkonnej legislatívy
- je v súlade s ustanoveniami smernice E.M.C. (89/336/EEC), doplnenej smernicou č. 93/68 EEC a s národnými vykonávacími predpismi

#### a že sa zaviedli

- nasledovné harmonizované normy (ich časti/ustanovenia): SK: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1,61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- použili sa nasledovné národné technické normy (ich časti/ustanovenia) a technické špecifikácie: irelevantné (NA)

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Tento stroj je určený na komerčné využitie. Je určený výhradne na čistenie pevných podláh v interiéri a nie je konštruovaný na iné využitie. Používajte len odporúčané vankúše/kefy a čistiace roztoky.



Všetky osoby obsluhujúce zariadenie si musia prečítať, porozumieť a uplatňovať v praxi nasledujúce bezpečnostné opatrenia..

Nasledovný výstražný symbol a nápis "PRE BEZPEČNOSŤ" sa využívajú v celej príručke rovnako ako sú uvedené v ich popise:

**⚠ UPOZORNENIE:** Varuje pred hazardnými alebo nebezpečnými praktikami, ktoré môžu mať za následok ťažký úraz osôb alebo smrť.

**PRE BEZPEČNOSŤ:** Identifikovať činnosti, ktorými je nutné sa riadiť kvôli bezpečnej obsluhu a prevádzke zariadenia.

Ak nedodržíte tieto upozornenia, môže to mať za následok: poranenia osôb, zásah elektrickým prúdom, požiar alebo výbuch:

**⚠ UPOZORNENIE:** Nevyužívajte horľavé kvapaliny, ani nepoužívajte stroj v prostredí horľavých kvapalín, alebo v ich blízkosti horľavých kvapalín, výparov, alebo horľavého prachu.



Tento stroj nie je vybavený motorom odolným voči výbuchu. Elektrický motor bude iskríť pri spustení a počas chodu, čo by mohlo spôsobiť bleskový požiar alebo výbuch v prípade, že sa stroj používa v prostredí, kde sa vyskytujú horľavé výpary/kvapaliny alebo zápalný prach.

**⚠ UPOZORNENIE:** Nepoužívajte s poškodeným káblom napájania. Nevykonávajte žiadne úpravy prípojky. Odpojte kábel napájania pred servisom stroja



V prípade, že je napájací kábel poškodený alebo pokazený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca, alebo osoba s podobnou kompetenciou, aby sa predišlo riziku.

**⚠ UPOZORNENIE:** Nepoužívajte vonku. Nevystavujte dažďu. Skladujte v interiéri.

Nasledujúce informácie signalizujú potenciálne nebezpečné podmienky pre obsluhu alebo zariadenie:

### PRE BEZPEČNOSŤ:

#### 1. Stroj nespúšťajte:

- V prostredí horľavých kvapalín, alebo v blízkosti horľavých výparov, vzhľadom na riziko výbuchu, alebo iskrenia.
- Ak k tomu nie ste zaškolení a oprávnení.
- Ak ste si neprečítali a nepochopili návod na obsluhu.
- Ak nie je kábel správne uzemnený.
- S poškodeným káblom lebo zástrčkou.
- Ak nie je stroj v riadnom prevádzkovom stave.
- Vonku.
- V stojatej vode.
- S použitím predlžovacieho kábla.

#### 2. Pred spustením stroja:

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia sú na svojom mieste a riadne fungujú.
- Položte označenia VLHKÁ PODLAHA podľa potreby.

#### 3. Pri používaní stroja:

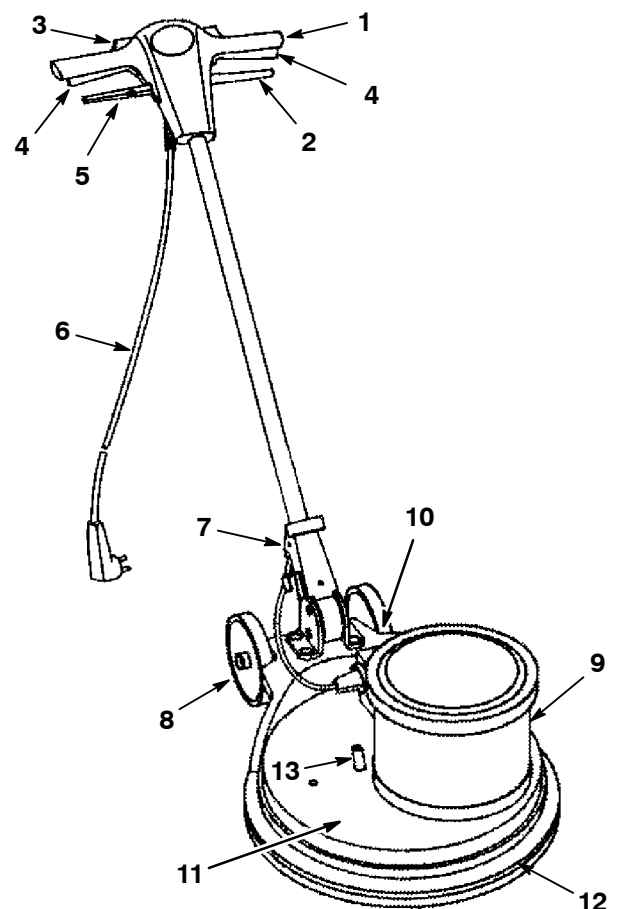
- Nechodte so strojom cez kábel.
- Neťahajte stroj za zástrčku alebo kábel.
- Neťahajte kábel okolo ostrých hrán alebo rohov.
- Noste obuv z nekízavého materiálu.
- Nikdy nezapínajte alebo nevypínajte páky, keď je rukoväť vo zvislej polohe.
- Nezatvárajte dvere na kábli.
- Neodpájajte kábel ťahaním za kábel.
- Nenaťahujte kábel.
- Udržujte drôt mimo vyhrievaných povrchov.
- So zástrčkou nemanipulujte vlhkými rukami.
- Dodržiavajte pokyny o miešaní a manipulácii na nádržiach s chemickými prípravkami.
- Neuvolňujte držanie rukoväte, kým sa vankúš celkom nezastaví.
- Po šikmých a klzkých povrchoch sa posúvajte pomaly.
- Nikdy nedovoľte deťom hrať sa na stroji, alebo v jeho okolí.
- Poškodenie stroja alebo prevádzkovú poruchu okamžite nahláste.

4. Pred opustením alebo vykonaní technického zásahu na stroji:
- Stroj vypnite.
  - Odpojte kábel od výstupu v stene.
5. Počas vykonávania servisného zásahu na stroji:
- Odpojte kábel od výstupu v stene.
  - Nepremiestňujte dielce. Nemajte oblečenú voľnú bundu, tričko, alebo rukávy.
  - Používajte len náhradné dielce dodané, alebo schválené výrobcom.
  - Všetky opravy musia byť vykonané odborne spôsobilým servisným technikom.
  - Nevykonávajte na stroji úpravy rozdielne od pôvodného projektu.
6. Keď stroj prepravujete:
- Pomoc pri zdvíhaní stroja.
  - Odpojte kábel od výstupu v stene.
  - Na zaistenie kamiónu alebo prepravného vozidla využite upínacie remene.

#### INŠTRUKCIE PRE UZEMNENIE

Stroj musí byť uzemnený. Ak bude fungovať nesprávne alebo sa naruší, uzemnenie poskytuje cestu najmenšieho odporu pre elektrický prúd pre zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom. Stroj je vybavený káblom, ktorý má vodič pre uzemnenie zariadenia a uzemňovaciu zástrčku. Zástrčka sa musí zapojiť do vhodného výstupu, ktorý je správne nainštalovaný v súlade s všetkými miestnymi kódmi a nariadeniami.

#### KOMPONENTY STROJA



1. Ovládacia rukoväť
2. Páka pre nastavenie výšky rukoväte
3. Páka bezpečnostného zámku
4. Páka zapnutia/vypnutia
5. Páka na ovládanie roztoku pri voliteľnej nádrži na roztok
6. Kábel napájania
7. Háč na odkladanie napájacieho kábla
8. Prepravné kolesá
9. Motor
10. Kryt komponentu
11. Základňa čistiacej hlavy
12. Nárazník
13. Prívodný konektor roztoku pri voliteľnej nádrži na roztok

## MONTÁŽ STROJA

Pozorne skontrolujte, či sa na škatuli nenachádzajú známky poškodenia. Okamžite nahláste poškodenie prepravcovi.

### PRIPOJENIE RUKOVÄTE K ZÁKLADNI

1. Položte sústavu rukoväte na základňu podľa obrázku. Vložte (4) skrutky, dodané cez vrchnú časť opory rukoväte a do základne stroja. Zo spodnej strany základne zaistíte skrutky maticami a podložkami, požaduje sa 13 mm kľúč (Obrázok 1).
2. Pripojte kábel napájania do schránky krytu spínača (Obrázok 1).

### PRIPOJENIE VOLITEĽNEJ NÁDRŽE NA ROZTOK

1. Pripojte vrchnú opornú konzolu nádrže na roztok k rukoväti podľa obrázku, teraz neuťahujte skrutky, požaduje sa 5 mm Allenov kľúč (Obrázok 2).
2. Vložte držiak v spodnej časti nádrže na roztok do oporného priestoru nádrže, ktorý sa nachádza v blízkosti základne rukoväte podľa obrázku. Zaistíte vrchnú časť nádrže vrchnou opornou konzolou podľa obrázku. Potom utiahnite skrutky vrchnej opornej konzoly (Obrázok 3).
3. Pripojte reťaz k páke na ovládanie roztoku. Pripojte prírodnú trubicu roztoku k prírodnému konektoru roztoku na základni stroja (Obrázok 4).

**⚠ UPOZORNENIE:** Nevyužívajte horľavé kvapaliny, ani nepoužívajte stroj v prostredí horľavých kvapalín, alebo v ich blízkosti horľavých kvapalín, výparov, alebo horľavého prachu.

Tento stroj nie je vybavený motorom odolným voči výbuchu. Elektrický motor bude iskriť pri spustení a počas chodu, čo by mohlo spôsobiť bleskový požiar alebo výbuch v prípade, že sa stroj používa v prostredí, kde sa vyskytujú horľavé výpary/kvapaliny alebo zápalný prach.

**PRE BEZPEČNOSŤ:** Keď používate stroj, vždy postupujte podľa inštrukcií pre manipuláciu a miešanie na chemickej nádobke.

## NASTAVENIE STROJA

### INŠTALÁCIA HNACIEHO PRVKU VANKÚŠA / VANKÚŠA / KEFY

**PRE BEZPEČNOSŤ:** Kým opustíte stroj alebo na ňom budete vykonávať servis, odpojte kábel od výstupu v stene.

1. Potiahnite páku pre nastavenie výšky rukoväte a zdvihnite rukoväť do zvislej polohy. Opatrne naklopte stroj dozadu a položte rukoväť na zem (Obrázok 5).
2. Pre inštaláciu vankúša vycentrujte hnací prvok vankúša na vankúši a rukou poklepte pre zaistenie (Obrázok 6).

**POZNÁMKA:** Kontaktujte svojho autorizovaného distribútora, ktorý vám poskytne odporúčania pre vankúš a kefy. Používajte len hnacie prvky vankúša alebo kefy dodávané alebo schválené výrobcom.

3. Nastavte hnací prvok vankúša/kefy na náboj hnacieho motora a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uviedol do chodu (Obrázok 7).
4. Vráťte stroj do zvislej polohy.

## OBSLUHA STROJA

**PRE BEZPEČNOSŤ:** Stroj nespúšťajte, pokiaľ ste si neprečítali príručku a neporozumeli ste jej.

### CHOD STROJA

**⚠ UPOZORNENIE:** Nevyužívajte horľavé kvapaliny, ani nepoužívajte stroj v prostredí horľavých kvapalín, alebo v ich blízkosti horľavých kvapalín, výparov, alebo horľavého prachu.

Tento stroj nie je vybavený motorom odolným voči výbuchu. Elektrický motor bude iskriť pri spustení a počas chodu, čo by mohlo spôsobiť bleskový požiar alebo výbuch v prípade, že sa stroj používa v prostredí, kde sa vyskytujú horľavé výpary/kvapaliny alebo zápalný prach.

1. Zapojte kábel napájania do uzemneného výstupu v stene.

**PRE BEZPEČNOSŤ:** Nespúšťajte stroj, ak nie je kábel správne uzemnený. Nespúšťajte stroj s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Nespúšťajte stroj s použitím predlžovacieho kábla.

2. Znížte rukoväť do želanej prevádzkovej výšky potiahnutím páky pre nastavenie výšky rukoväte. Uvoľnite páku pre zapnutie rukoväte (Obrázok 8).



3. Pred naštartovaním stroja podržte rukoväť tak, aby bola základňa stroja rovnobežná s podlahou (Obrázok 9). Tým sa zníži prudký náraz pri štartovaní stroja.

**POZNÁMKA:** *Začiatocníci by mali použiť leštiaci vankúš, ktorý je menej agresívny.*

4. Pre spustenie čistenia pevne držte rukoväť, stlačte páky bezpečnostnej poistky a potiahnite páky zapínania/vypínania. Uvoľnite páku poistky po spustení stroja (Obrázok 10).

**POZOR: Dávajte pozor, keď štartujete, stroj narazí, keď sa aktivujú páky zapnutia/vypnutia.**

5. Pre posun stroja doľava (A) mierne znížte rukoväť. Pre posun doprava (B) mierne zdvihnite rukoväť. Používajte stroj s pohybom zo strany na stranu (Obrázok 11).
6. Pre zastavenie stroja uvoľnite páky zapnutia/vypnutia a pevne podržte rukoväť, kým sa stroj celkom nezastaví. Páka bezpečnostnej poistky sa automaticky zapne.

**PRE BEZPEČNOSŤ: Pri používaní stroja neuvolňujte držanie rukoväte, kým sa vankúš celkom nezastaví.**

7. Nepoužívajte stroj na tom istom mieste príliš dlho. Môže to spôsobiť poškodenie podlahy.
8. Pri prejazde cez prahy a rošty zastavte stroj a nakloňte ho dozadu na prepravné kolesá.
9. Keď sa stroj nepoužíva, nenechajte stroj stáť na vankúši/kefe. Môže to spôsobiť poškodenie vankúša/kefy.
10. Po skončení čistenia vykonajte nasledovné postupy údržby stroja.

## OBSLUHA VOLITEĽNEJ NÁDRŽE NA ROZTOK

1. Odstráňte kryt a naplňte nádrž na roztok odporúčaným roztokom. Po naplnení položte kryt naspäť.

**⚠ UPOZORNENIE: Nevyužívajte horľavé kvapaliny, ani nepoužívajte stroj v prostredí horľavých kvapalín, alebo v ich blízkosti horľavých kvapalín, výparov, alebo horľavého prachu.**

**Tento stroj nie je vybavený motorom odolným voči výbuchu. Elektrický motor bude iskrať pri spustení a počas chodu, čo by mohlo spôsobiť bleskový požiar alebo výbuch v prípade, že sa stroj používa v prostredí, kde sa vyskytujú horľavé výpary/kvapaliny alebo zápalný prach.**

2. Znížte rukoväť do pracovnej polohy. Potiahnite za ovládaciu páku pre rozptýlenie roztoku do vankúša/kefy (Obrázok 12).

## ÚDRŽBA STROJA

**PRE BEZPEČNOSŤ: Kým budete vykonávať servis na stroji, odpojte kábel od výstupu v stene.**

1. Vyberte a vyčistite hnací prvok vankúša/kefy po každom použití.
2. Vyčistite základňu stroja po každom použití.
3. Skontrolujte opotrebovanie napájacieho kábla po každom použití. Ak je opotrebovaný alebo poškodený, ihneď ho vymeňte.
4. Zotrite napájací drôt vlhkou handrou a úhľadne ho navíňte okolo háku a rukoväť na kábel po každom použití.
5. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutky a matice tesné.

## SKLADOVANIE STROJA

1. Odstráňte hnací prvok vankúša/kefy zo stroja a úhľadne navíňte kábel okolo háku a rukoväť na kábel.
2. Skladujte stroj na suchom mieste vo zvislej polohe.

**⚠ UPOZORNENIE: Nepoužívajte vonku. Nevystavujte dažďu. Skladujte v interiéri.**

## ODPORÚČANÉ SKLADOVÉ DIELY

Zoznam odporúčaných skladových dielov nájdete v Časti zoznamu dielcov. Skladové dielce sú jasne identifikované s odrážkou pred popisom dielcov podľa obrázku.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701109	ASM., STANDPIPE	1
2	180619	◆ FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆ GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

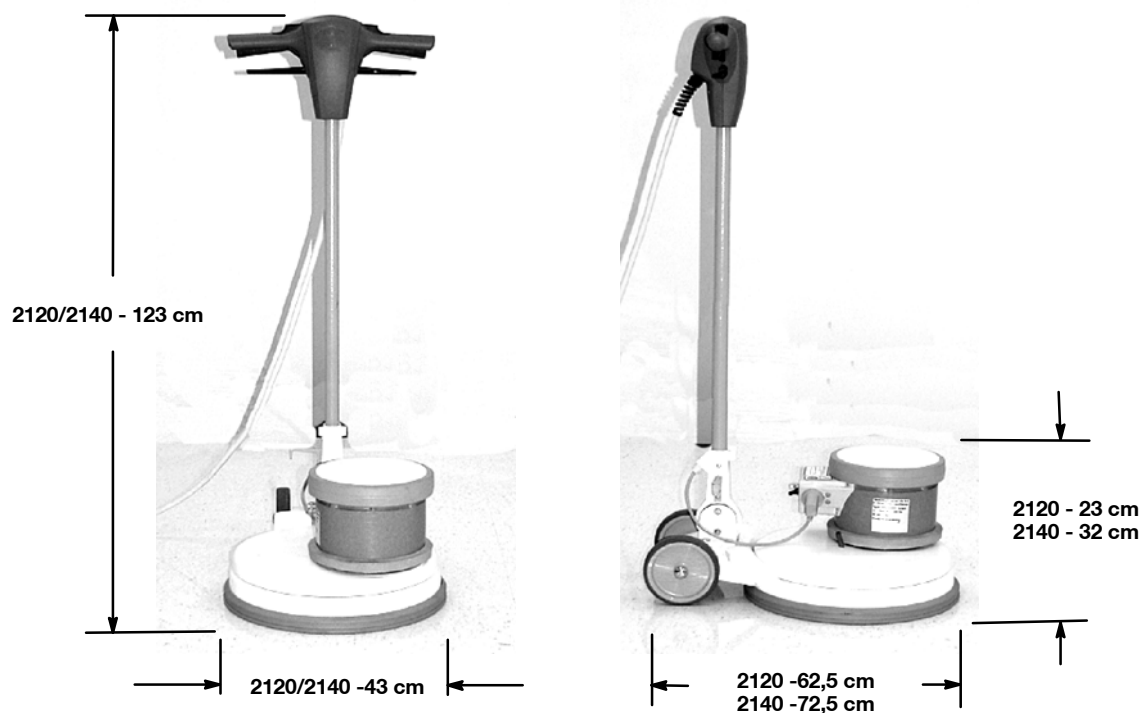
<b>PROBLÉM</b>	<b>PRÍČINA</b>	<b>RIEŠENIE</b>
Stroj nefunguje.	Chybný napájací kábel.	Kontaktujte Servisné centrum.
	Aktivovaný istič okruhu.	Resetujte istič okruhu v budove.
	Chybné káble stroja.	Kontaktujte Servisné centrum.
	Chybný spínač páky zapnutia/vypnutia	Kontaktujte Servisné centrum.
	Chybný motor.	Kontaktujte Servisné centrum.
	Spojenie kábla medzi rukoväťou a základňou nie je správne vložené.	Zabezpečte správne pripojenie kábla.
Stroj funguje s kmitavým alebo šklbavým pohybom.	Špinavý vankúš.	Vymeňte vankúš.
	Nesprávny vankúš/kefa na použitie.	Zmeňte na správny vankúš/kefu.
	Hnací prvok vankúša/kefy nie je správne nainštalovaný.	Vyberte a znovu nainštalujte hnací prvok vankúša/kefy.
	Vankúš/kefa nerovnomerne opotrebovaný(á).	Vymeňte vankúš/kefu.
	Vankúš nie je správne vycentrovaný.	Vyberte a znovu nainštalujte vankúš.

## ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	2120	2140
ŠÍRKA	43 cm	43 cm
VÝŠKA STROJA	123 cm	123 cm
VÝŠKA ZÁKLADNE	23 cm	32 cm
DĹŽKA	62,5 cm	72,5 cm
VÁHA	39 Kg	52 Kg
PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE	230V / 50Hz	230V / 50Hz
SPOTREBA ENERGIE	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
RÝCHLOSŤ VANKÚŠA/KEFY	230V/50Hz 155 OT/MIN	230V/50Hz 155 OT/MIN
DĹŽKA KÁBLA NAPÁJANIA	12,5 M	12,5 M
PRIEMER VANKÚŠA KEFY	43 cm	43 cm
TLAK KEFY	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
HLADINA V DB PODĽA SLUCHU OBSLUHY, V INTERIÉRI NA DLAŽBE	56dB(A)	56dB(A)

Zmena technických údajov je vyhradená bez upozornenia.

## ROZMERY STROJA



Ta priročnik je priložen vsakemu novemu modelu. V njem so potrebna navodila za uporabo in vzdrževanje in ilustriran seznam delov. **Pred začetkom uporabe ali vzdrževanja stroja se spoznajte s strojem in preberite celoten priročnik.**

Uporabljajte ilustriran seznam delov za naročila nadomestnih delov. Preden naročite nadomestni del ali zalogo, se prepričajte, da imate pri roki številko modela stroja in serijsko številko. Nadomestne dele ali dele za zalogo lahko naročite po telefonu ali pisno pri vsakem pooblaščenem servisu oz. centru z nadomestnimi deli, prodajalcu ali v kateri koli prodajalčevi podružnici.

Ta stroj vam bo izvrstno služil. Vendar boste dosegli najboljše rezultate z najmanj truda, če:

- Stroj uporabljate skrbno.
- Stroj redno vzdržujete v skladu z navodili za vzdrževanje stroja,
- Stroj vzdržujete z originalnimi ali enakovrednimi nadomestnimi deli.



### VARUJTE OKOLJE

Prosimo, da ovojnino, stare sestavne dele stroja kot so akumulatorji, nevarne tekočine kot so tekočina proti zamrzovanju in olje oddate na okolju neškodljiv in varen način, v skladu z lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Vedno skušajte obnavljati.

SI

#### DEKLARACIJA O SKLADNOSTI ZA STROJE ZA EU (Direktiva 89//392/EEC, Priloga II, razdelek A)

Model: 2120, 2140

št.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Naslov: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O Box 6 5400 AA Uden - Nizozemska  
Uden/Nizozemska, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Inženir tehnične podpore

S tem na lastno odgovornost izjavljamo, da je stroj

- skladen z zahtevami Direktive za stroje (89/392/EEC), ki jo dopolnjujejo direktive 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC in državna zakonodaja ob uvedbi direktive
- skladen z določili Direktive za nizkonapetostno opremo (89/336/EEC), ki jo dopolnjuje direktiva 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC in določila državne zakonodaje ob uvedbi direktive
- da je v skladu z določili Direktive o nizki napetosti (73/23/EEC), ki jo dopolnjuje 93/68 EEC in določila državne zakonodaje ob uvedbi direktive

#### in da

- so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi (ali njihovi deli/klavzule): EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- so bili uporabljeni naslednji državni tehnični standardi in specifikacije (ali njihovi deli/klavzule): ni znano

## VARNOSTNI UKREPI

Ta stroj je namenjen za poslovno uporabo. Načrtovan je izključno za čiščenje trdih talnih oblog v zaprtih prostorih, konstrukcija pa ne dopušča uporabe v druge namene. Uporabite samo priporočene blazinice/krtache in čistilna sredstva.



Vsi uporabniki morajo prebrati, razumeti in upoštevati sledeče varnostne ukrepe.

Po celotnem priročniku se uporabljajo naslednji opozorilni simbol in naslov "ZA VARNOST":

**⚠ OPOZORILO:** Opozarja na nevarnosti ali nevarne postopke, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.

**ZA VARNOST:** Označuje dejanja, ki jih je treba opraviti, da je zagotovljeno varno delovanje opreme.

Če ne sledite tem opozorilom, lahko pride do osebne poškodbe, električnega udara, požara ali eksplozije:

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte vnetljivih tekočin ali upravljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin, hlapov ali prahu.



Ta stroj ni opremljen z motorjem, zaščitenim pred eksplozijo. Elektromotor se bo ob vklopu in med delovanjem iskril, kar lahko povzroči požar ali eksplozijo, če se stroj uporablja v območju, kjer so prisotni vnetljivi hlapi, tekočine ali prah.

**⚠ OPOZORILO:** Ne uporabljajte, če je poškodovan kabel za napajanje. Ne predelujte vtikača. Izklopite kabel za napajanje pred vzdrževanjem stroja.



Če je napajalni kabel poškodovan ali pretrgan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da prepreči nevarnost.

**⚠ OPOZORILO:** Ne uporabljajte zunaj. Ne izpostavljajte dežju. Shranjujte znotraj.

Naslednje informacije sporočajo potencialno nevarna stanja upravljavcu ali opremi:

## ZA VARNOST:

### 1. Stroj ne sme obratovati:

- z vnetljivimi tekočinami ali v bližini vnetljivih hlapov, saj lahko pride do požara ali eksplozije,
- če uporabnik ni usposobljen in pooblaščen,
- če uporabnik ni prebral in razumel uporabniškega priročnika,
- razen če kabel ni pravilno ozemljen.
- s poškodovanim kablom ali vtičem.
- če stroj ni v stanju, primernem za uporabo,
- zunaj,
- v vodi,
- z uporabo podaljška.

### 2. Pred zagonom stroja:

- Poskrbite, da so nameščene in da pravilno delujejo vse varnostne naprave.
- Po potrebi postavite znake MOKRA TLA.

### 3. Ko uporabljate stroj:

- Ne peljite s strojem čez kabel.
- Ne vlecite stroj za kabel ali vtič.
- Ne vlecite kabla okrog ostrih robov ali kotov.
- Nosite čevlje, ki ne drsijo.
- Nikoli ne uporabljajte ročic za ON/OFF (VKLOP/IZKLOP), če je držalo dvignjeno.
- Ne pripnite kabla z vrati.
- Ne izklaplajte z vtičem.
- Ne raztegujte kabla.
- Kabla ne bližajte vročim površinam.
- Ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami.
- Upoštevajte navodila za uporabo in mešanje na embalaži kemičnih sredstev.
- Ne spuščajte držal, dokler se blazinica čisto ne ustavi.
- Se na nagnjenih in spolzkih površinah premikajte počasi.
- Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo na stroju ali v njegovi bližini.
- Takoj poročajte o morebitnih poškodbah stroja ali napačnem delovanju.

### 4. Preden zapustite stroj ali ga začnete servisirati:

- Ugasnite stroj.
- Izključite vtič iz vtičnice.

**5. Ko vzdržujete stroj:**

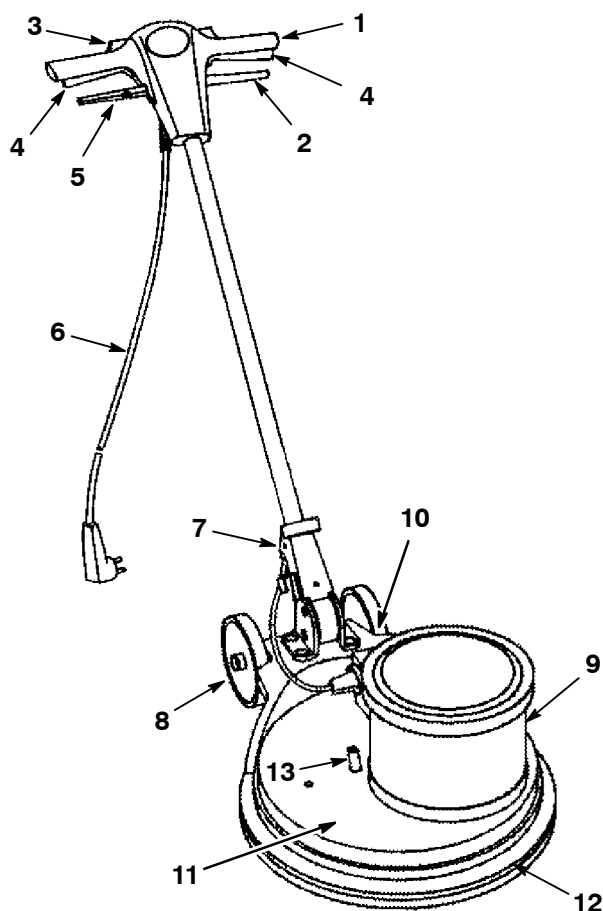
- Izključite vtič iz vtičnice.
- Se izogibajte vrtečim se delom. Ne nosite ohlapnih jopičev, srajc ali oblačil z ohlapnimi rokavi.
- Uporabite originalne ali odobrene nadomestne dele.
- Vsa popravila mora opraviti kvalificiran serviser.
- Stroja ne predelujte.

**6. Ko prevažate stroj:**

- Za dviganje stroja imejte pomoč.
- Izključite vtič iz vtičnice.
- Stroj pričvrstite na tovornjak ali prikolico s trakovi.

**NAVODILA ZA OZEMLJITEV**

Stroj mora biti ozemljen. Če se pokvari, ozemljitev nudi pot najmanjšega odpora za električni tok, kar zmanjša možnost električnega udara. Ta stroj ima kabel, ki ima prevodnik za ozemljitev opreme in vtič za ozemljitev. Vtič je potrebno priklopiti v pravilno vtičnico, ki je pravilno nameščena v skladu z lokalnimi predpisi in pravili.

**DELI STROJA**

1. Držalo za upravljanje
2. Ročica za nastavitev višine držala
3. Varnostna ročica
4. Ročica za vklop/izklop
5. Ročica za nadzor pretoka raztopine iz neobvezne posode za raztopino
6. Napajalni kabel
7. Kljuka za shranjevanje napajalnega kabla
8. Kolesa za prevoz
9. Motor
10. Ohišje delov
11. Osnova čistilne glave
12. Odbijač
13. Prikluček za dotok raztopine iz neobvezne posode za raztopino

**SKLOP STROJA**

Zaboj temeljito preglejte, ali je poškodovan. Morebitno škodo takoj prijavite prodajalcu.

**NAMEŠČANJE DRŽALA NA OSNOVO**

1. Sklop držala namestite na osnovo, kot je prikazano. Vstavite (4) vijake, ki so priloženi, skozi vrh podpore držala v osnovo stroja. S spodnje strani osnove, pričvrstite vijake z maticami in podložkami, potreben je 13 mm ključ (Slika 1).
2. Povežite napajalni kabel z vtičem v ohišju stikal (Slika 1).

**NAMEŠČANJE NEOBVEZNE POSODE ZA RAZTOPINO**

1. Namestite zgornji podporni okvir posode za raztopino na držalo, tako kot je prikazano, ne privijte še vijakov, potrebujete 5 mm šestkotni ključ (Slika 2).
2. Vstavite ploščico na dnu posode za raztopino v režo zraven osnove držala, kot je prikazano. Pričvrstite vrh posode z zgornjim podpornim okvirom za posodo, kot je prikazano. Potem privijte vijake zgornjega podpornega okvira (Slika 3).
3. Povežite verigo do ročice za nadzor raztopine. Povežite cev za dovajanje raztopine na priključek za dovajanje raztopine na osnovi stroja (Slika 4).

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte vnetljivih tekočin ali upravljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin, hlapov ali prahu.

Ta stroj ni opremljen z motorjem, zaščitenim pred eksplozijo. Elektromotor se bo ob vklopu in med delovanjem iskril, kar lahko povzroči požar ali eksplozijo, če se stroj uporablja v območju, kjer so prisotni vnetljivi hlapi, tekočine ali prah.

**ZA VARNOST:** Ko uporabljate stroj, vedno sledite navodilom za mešanje in uporabo na posodi s kemikalijami.

## PRIPRAVA STROJA NA UPORABO

### NAMEŠČANJE POGONA BLAZINIC / BLAZINIC / KRTAČ

**ZA VARNOST:** Preden zapustite ali vzdržujete stroj, izklopite kabel iz vtičnice.

1. Potegnite ročico za nastavljanje višine držala in potegnite držalo v pokončen položaj. Previdno nagnite stroj nazaj in položite držalo na tla (Slika 5).
2. Za nameščanje blazinic postavite pogon blazinic na blazinico in jo z roko pritrdite (Slika 6).

**OPOMBA:** Posvetujte se z vašim prodajalcem za priporočila glede blazinic in krtač. Uporabite samo pogone blazinic in krtač, ki jih priporoča ali dobavlja proizvajalec.

3. Pogon blazinice/krtačo poravnajte pod pesto motorja, potem pa jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se pritrdi (slika 7).
4. Vrnite stroj v pokončni položaj.

## UPORABA STROJA

**ZA VARNOST:** Ne uporabljajte stroja, če niste prebrali in razumeli uporabniškega priročnika.

### UPORABA STROJA

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte vnetljivih tekočin ali upravljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin, hlapov ali prahu.

Ta stroj ni opremljen z motorjem, zaščitenim pred eksplozijo. Elektromotor se bo ob vklopu in med delovanjem iskril, kar lahko povzroči požar ali eksplozijo, če se stroj uporablja v območju, kjer so prisotni vnetljivi hlapi, tekočine ali prah.

1. Napajalni kabel vključite v ozemljeno električno vtičnico.

**ZA VARNOST:** Ne uporabljajte stroja, razen če je kabel pravilno ozemljen. Ne uporabljajte stroja, če sta kabel ali vtič poškodovana. Ne uporabljajte stroja z uporabo podaljška.

2. Spustite držalo na zeleno višino za delo z uporabo ročice za nastavljanje višine držala. Spustite ročico, da se držalo fiksira (Figure 8).
3. Preden zaženete stroj, držite držalo tako, da je osnova stroja vzporedna s tlemi (Slika 9). Tako bo stroj manj poskočil, ko ga vključite.

**OPOMBA:** Če stroja prej še niste uporabljali, vadite s polirno blazinico, ki je manj agresivna.

4. Za začetek čiščenja, dobro držite držala, izključite varnostne ročice in potegnite ročico za vklop/izklop. Spustite varnostno ročico, ko se stroj zažene (Slika 10).

**POZOR:** Na začetku bodite previdni, stroj skoči, ko vključite stikalo za vklop/izklop.

5. Če želite stroj premakniti levo (A), malo spustite držalo. Za premik desno (B) malo dvignite držalo. Stroj uporabljajte z bočnimi gibi (Slika 11).
6. Če želite ustaviti stroj, spustite ročici za vklop/izklop in dobro držite držala, dokler se stroj čisto ne ustavi. Varnostna ročica se bo samodejno vključila.

**ZA VARNOST:** Ko uporabljate stroj, ne spuščajte držal, dokler se blazinica čisto ne ustavi.

7. Ne uporabljajte stroja dlje časa na istem mestu. Saj se lahko poškodujejo tla.
8. Za premik prek pragov in rešetk na tleh, ustavite stroj in ga nagnite nazaj na kolesca za prevoz.
9. Ko stroja ne uporabljate, ne pustite, da stoji na blazinici/krtači. Saj se lahko poškodujeta blazinica/krtača.
10. Ko končate s čiščenjem, izvedite sledeče postopke vzdrževanja.

## UPORABA NEOBVEZNE POSODE ZA RAZTOPINO

1. Odstranite okrov in napolnite posodo za raztopino s priporočeno raztopino. Po polnjenju znova namestite pokrov.

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte vnetljivih tekočin ali upravljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin, hlapov ali prahu.

Ta stroj ni opremljen z motorjem, zaščitenim pred eksplozijo. Elektromotor se bo ob vklopu in med delovanjem iskril, kar lahko povzroči požar ali eksplozijo, če se stroj uporablja v območju, kjer so prisotni vnetljivi hlapi, tekočine ali prah.

2. Spustite držalo v položaj za delo. Potegnite ročico za nadzor raztopino, kar razprši raztopino na blazinico/krtačo (Slika 12).

## VZDRŽEVANJE STROJA

**ZA VARNOST: Preden vzdržujete stroj, izklopite kabel iz vtičnice.**

1. Odstranite in očistite pogon blazinice/krtačo po vsaki uporabi.
2. Očistite osnovo stroja po vsaki uporabi.
3. Preglejte, če je kabel poškodovan, po vsaki uporabi. Če je obrabljen ali poškodovan, ga takoj zamenjajte.
4. Obrišite napajalni kabel z vlažno cunjo in ga lepo navijte okrog kljuge za kabel in držala po vsaki uporabi.
5. Redno pregledujte, če so matice in vijaki dobro priviti.

## SHRANJEVANJE STROJA

1. Odstranite krtačo/pogon krtače iz stroja in kabel lepo navijte okrog kljuge za kabel in držala.
2. Shranite stroj v suh prostor v pokončnem položaju.

**⚠ OPOZORILO: Ne uporabljajte zunaj. Ne izpostavljajte dežju. Shranjujte znotraj.**

## NADOMESTNI DELI, KI JIH IMEJTE V ZALOGI

Za informacije o delih, ki jih je dobro imeti na zalogi, glejte Priročnik za nadomestne dele. Na seznamu so takšni deli jasno označeni s piko pred opisom, kot je prikazano.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆ FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	◆ GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Stroj ne deluje.	Pokvarjen napajalni kabel.	Obrnite se na servisni center.
	Sproženi prekinjalo vezja zgradbe.	V zgradbi ponastavite prekinjalo.
	Okvarjeno vezje stroja.	Obrnite se na servisni center.
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	Obrnite se na servisni center.
	Okvarjen motor.	Obrnite se na servisni center.
	Povezava kabla med držalom in osnovo ni pravilna.	Popravite povezavo kabla.
Stroj deluje v sunkih in se trese.	Umazana blazinica.	Zamenjajte blazinico.
	Neppravilna blazinica/krtača za to vrsto dela	Zamenjajte s pravo blazinico/krtačo
	Pogon blazinice/krtača nista pravilno nameščena.	Odstranite in na novo namestite pogon blazinice/krtačo.
	Blazinica/krtača nista enakomerno obrabljeni.	Zamenjajte blazinico/krtačo.
	Blazinica ni prav poravnana.	Odstranite in na novo namestite blazinico.

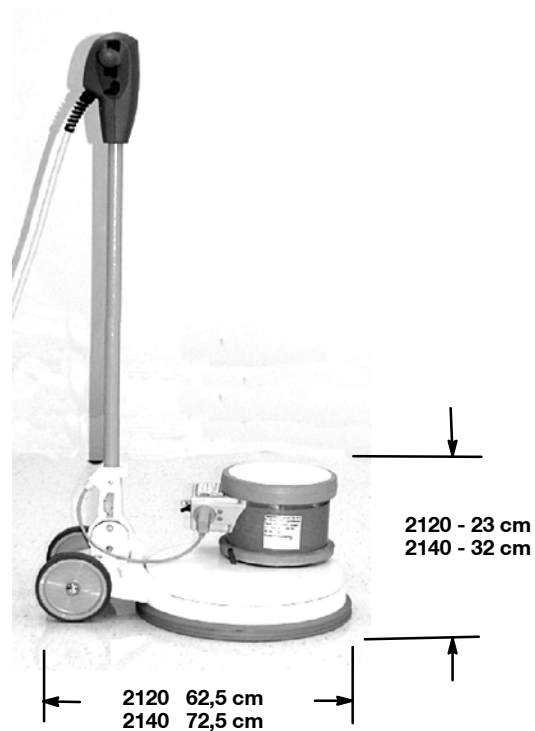
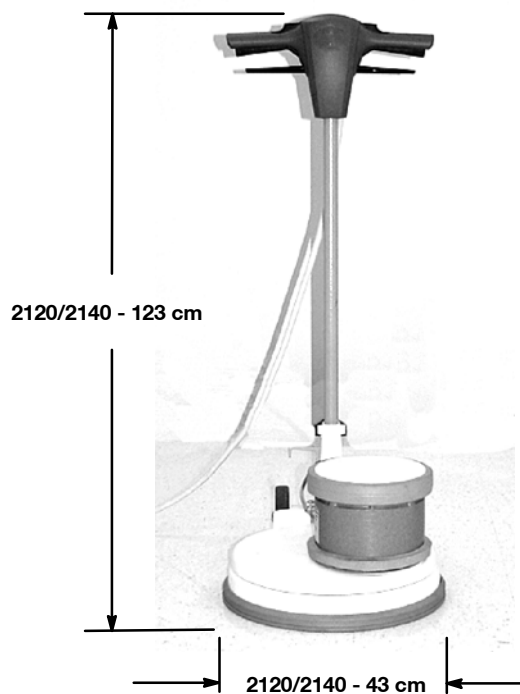


## SPECIFIKACIJE

MODEL	2120	2140
ŠIRINA	43 cm	43 cm
VIŠINA STROJA	123 cm	123 cm
VIŠINA OSNOVE	23 cm	32 cm
DOLŽINA	62,5 cm	72,5 cm
TEŽA	39 Kg	52 Kg
DELOVNA NAPETOST	230V / 50Hz	230V / 50Hz
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
HITROST BLAZINICE/KRTAČE	230V/50Hz 155 obratov/minuto	230V/50Hz 155 obratov/minuto
DOLŽINA NAPAVALNEGA KABLA	12,5 M	12,5 M
PREMER KRTAČE BLAZINICE	43 cm	43 cm
PRITISK KRTAČE	,42 N/cm <sup>2</sup>	,56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBELI NA UŠESU UPORABNIKA, V ZAPRTIH PROSTORIH NA TLEH S PLOŠČICAMI.	56dB(A)	56dB(A)

Pridržujemo si pravico do nenapovedanih sprememb specifikacij.

## DIMENZIJE STROJA



Šī lietošanas pamācība tiek nodrošināta katram jaunam modelim. Tā sniedz nepieciešamo informāciju, tehniskās apkopes instrukcijas, kā arī ilustrētu rezerves daļu sarakstu. **Pirms iekārtas ekspluatācijas vai apkopes, pilnībā izlasiet šo lietošanas pamācību un pārliecinieties, ka esat visu sapratis.**

Izmantojiet ilustrēto rezerves daļu sarakstu nomaināmo detaļu pasūtīšanai. Pirms pasūtīt rezerves daļas vai krājumus, pārliecinieties, ka jums ir pieejami dati par jūsu iekārtas modeļa numuru un sērijas numuru. Rezerves daļas un krājumus var pasūtīt pa telefonu vai e-pastu ikvienā autorizētā rezerves daļu un servisa centrā, ražotāja filiālē vai pie izplatītāja.

Šī iekārta nodrošinās teicamus darba rezultātus. Tomēr vislabāko rezultātu un vismazākās izmaksas var panākt:

- ja iekārta tiek ekspluatēta uzmanīgi;
- ja iekārtai regulāri tiek veikta apkope saskaņā ar apkopes instrukcijā norādītajiem laika periodiem;
- ja iekārtas apkopei tiek izmantotas ražotāja piegādātas vai līdzvērtīgas rezerves daļas.



**SAUDZĒJIET VIDI**

Lūdzam iznīcināt iesaiņojuma materiālus, mašīnas nolietotās daļas, tādās kā akumulatorus, bīstamos šķidrumus, tādus kā antifrīzu un eļļas videi nekaitīgā veidā saskaņā ar jūsu vietējiem atkritumu iznīcināšanas noteikumiem.

Vienmēr atcerieties par atkritumu pārstrādi.

	<p><b>ES MEHĀNISMU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b> (Direktīva 89/392/EEC, II pielikums II, sadaļa A)</p> <p>Modelis: 2120, 2140      nr.: 801321, 801214, 801322, 801215</p>
<p><b>TENNANT N.V.</b>                  Adresse: Industrielaan 6 5405 AB                  P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands                  Uden/Netherlands, 26-05-04</p>	<p>Ar šo, uzņemoties visu atbildību, paziņojam, ka mehānismi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- atbilst mašīnu direktīvas (89/392/EEK) un tās grozījumu 91/368 EEK, 93/44 EEK, 93/68 EEK noteikumiem, kā arī to ieviešanas prasībām dalībvalstīs,</li> <li>- atbilst Elektromagnētiskās saderības direktīvas (89/336/EEK) un tās grozījumu 91/263 EEK, 92/31 EEK, 93/67EEK, 93/68 EEK noteikumiem, kā arī to ieviešanas prasībām dalībvalstīs,</li> <li>- atbilst Zemsprieguma direktīvas (73/23/EEK) un tās grozījumu 93/68 EEK noteikumiem, kā arī to ieviešanas prasībām dalībvalstīs,</li> </ul> <p><b>un ka</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ir ievēroti šādi saskaņotie standarti (to daļas/punkti): LV: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,</li> <li>- ir izmantoti šādi nacionālie tehniskie standarti (to daļas vai panti) un specifikācijas: nav.</li> </ul>
<p>Richard van den Hoogen – tehniska nodrošinājuma inženieris</p>	

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Šī iekārta ir paredzēta komerciālai lietošanai. Tā ir īpaši projektēta cietu virsmu beršanai telpās un nav domāta citāda veida izmantošanai. Lietojiet tikai ieteiktās uzlikas/birstes un tīrīšanas šķīdumus.



Visiem operatoriem ir jāizlasa, jāsaprot un jāievēro šeit minētās drošības instrukcijas.

Tālāk norādītais brīdinājuma simbols un virsraksts "DROŠĪBAI" tiek izmantoti lietošanas pamācībā atbilstoši to aprakstā norādītai nozīmei:

**BRĪDINĀJUMS:** Brīdina par briesmām vai bīstamu darbību, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.

**DROŠĪBAI:** Norāda uz pasākumiem, kas jāveic, lai iekārtas darbība būtu droša.

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt: personu savainošanas, elektrošoku vai nāvi no tā, ugunsgrēku vai sprādzienu:

**BRĪDINĀJUMS:** Nekad nelietojiet ugunsnedrošus šķidrumus vai nedarbiniet iekārtu ugunsnedrošu šķidrumu, izgarojumu vai viegli uzliesmojošu putekļu tuvumā.



Šī iekārta nav aprīkota ar sprādziendrošu motoru. Elektriskie dzinēji tos ieslēdzot un lietojot rada dzirksteles, kas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu, ja iekārta tiek ekspluatēta telpā, kurā atrodas ugunsnedroši izgarojumi/šķidrumi vai viegli uzliesmojoši putekļi.

**BRĪDINĀJUMS:** Nestrādājiet ar bojātiem elektrības vadiem. Neveiciet kontaktdakšas modifikāciju. Pirms veicat iekārtas apkopi, izraujiet elektrības vadu.



Ja strāvas padeves vads ir bojāts vai saplīsis, to ir jānomaina ražotājam vai tā servisa dienesta pārstāvim, vai kādai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no bīstamas situācijas.

**BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet iekārtu ārpus telpām. Neļaujiet tai salīt. Uzglabājiet telpās.

Tālāk minētā informācija brīdina par operatoram vai iekārtai potenciāli bīstamiem apstākļiem:

### DROŠĪBAI:

#### 1. Nedarbiniet iekārtu:

- ar ugunsnedrošiem šķidrumiem vai ugunsnedrošu izgarojumu tuvumā, jo tas var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku;
- ja neesat apmācīts vai pilnvarots to darīt;
- ja neesat izlasījis un sapratis lietošanas rokasgrāmatu;
- ja strāvas padeves vads nav pienācīgi iezemēts;
- ja strāvas padeves vads vai kontaktdakša ir bojāti;
- ja neatrodaties atbilstošos ekspluatācijas apstākļos;
- ārpus telpām;
- stāvošā ūdenī;
- izmantojot strāvas padeves vada pagarinātāju;

#### 2. Pirms iedarbināt iekārtu:

- pārliedzinieties, ka visas drošības ierīces ir savā vietā un darbojas pareizi;
- novietojiet zīmes SLAPJA GRĪDA tā, kā tas nepieciešams.

#### 3. Izmantojot iekārtu:

- nebrauciet pāri iekārtas strāvas padeves vadam;
- nevelciet iekārtu aiz vada vai kontaktdakšas;
- nevelciet strāvas padeves vadu ap asām malām vai stūriem;
- izmantojiet neslīdošus apavus;
- nekad neaktivizējiet ieslēgšanas/izslēgšanas sviras, kad rokturis ir taisnā stāvoklī;
- neieveriet strāvas padeves vadu durvīs;
- neizņemiet kontaktdakšu no ligzdas raujot aiz vada;
- nemēģiniet izstiept strāvas padeves vadu;
- turiet strāvas padeves vadu nost no sakarsētām virsmām;
- neņemiet rokās kontaktdakšu ar mitrām rokām;
- ievērojiet uz ķīmisko vielu tvertnēm norādītās jaukšanas un lietošanas instrukcijas;
- neatlaidiet rokturus līdz uzlika nav pilnībā apstājusies;
- pārvietojieties lēnām pa slīpām un slidenām virsmām;
- nekad neļaujiet bērniem rotaļāties ar iekārtu vai tās tuvumā;
- nekavējoties informējiet par iekārtas bojājumiem vai nepareizu darbību.

4. Pirms atstāt iekārtu vai veikt apkopi:

- izslēdziet iekārtu;
- izvelciet strāvas padeves vadu no kontaktrozetes.

5. Veicot iekārtas apkopi:

- izvelciet strāvas padeves vadu no kontaktrozetes;
- izvairieties no kustīgām daļām; nevalkājiet vaļīgas jakas, kreklus vai piedurknes;
- izmantojiet tikai ražotāja piegādātas vai apstiprinātas rezerves daļas;
- visa veida remontdarbus ir jāveic kvalificētam personālam;
- neveiciet tādu iekārtas modifikāciju, kas neatbilst tās oriģinālajam projektam.

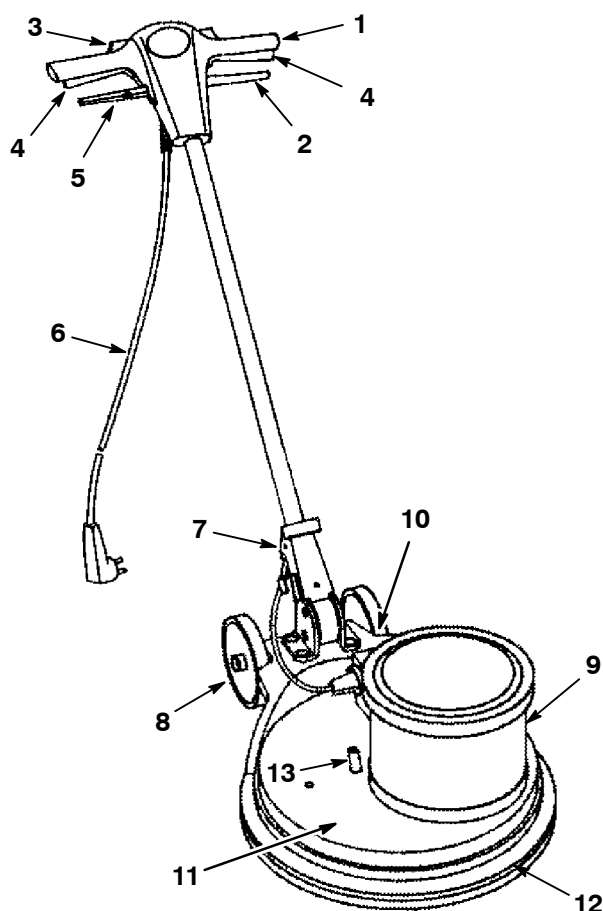
6. Iekārtu transportējot:

- palūdziet kādu palīdzēt to pacelt;
- izvelciet strāvas padeves vadu no kontaktrozetes;
- iekārtas nostiprināšanai kravas automobilī vai piekabē izmantojiet siksnas.

IEZEMĒŠANAS INSTRUKCIJAS

Iekārtai ir jābūt iezemētai. Ja tā sāk darboties nepareizi vai tiek sabojāta, iezemējums nodrošina vismazākās pretestības ceļu elektriskajai strāvai un samazina elektrošoka risku. Šī iekārta ir aprīkota ar strāvas padeves kabeli, kurā ir arī iekārtas iezemējuma vads un zemējuma spraudkontakts. Kontaktdakša ir jāiesprauž atbilstošā kontaktligzdā, kura ir pienācīgi aprīkota saskaņā ar visiem vietējiem likumiem un lēmumiem.

IEKĀRTAS SASTĀVDAĻAS



1. Vadības rokturis
2. Roktura augstuma regulēšanas svira
3. Drošības slēdža svira
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas svira
5. Šķīduma kontroles svira papildaprīkojuma šķīduma tvertnei
6. Strāvas padeves vads
7. Strāvas padeves vada uzglabāšanas āķis
8. Transportēšanas riteņi
9. Motors
10. Sastāvdaļu apvalks
11. Beršanas galvas pamats
12. Buferis
13. Šķīduma padeves savienotājs papildaprīkojuma šķīduma tvertnei

## IEKĀRTAS MONTĀŽA

Rūpīgi pārbaudiet, vai nav bojāts kartona iepakojums. Par bojājumiem nekavējoties informējiet pārvadātāju.

### ROKTURA PIESTIRPINĀŠANA PAMATAM

1. Novietojiet roktura ierīci uz pamata, kā parādīts zīmējumā. Ievietojiet 4 skrūves, kas nāk līdzī iepakojumam, caur roktura balsta virspusi iekārtas pamatnē. No pamatnes apakšpusē, nostipriniet skrūves ar uzgriežņiem un starplikām. Nepieciešama 13mm uzgriežņu atslēga. (attēls nr. 1).
2. Iespraudiet strāvas padeves vadu slēdža apvalka spraudlīdzdā (attēls nr.1).

### PAPIDLAPRĪKOJUMA – ŠĶĪDUMA TVERTNES PIEVIENOŠANA

1. Pievienojiet augšējo šķīduma tvertnes atbalsta skavu rokturim, kā parādīts attēlā. Pagaidām skrūves nepievelciet. Nepieciešama 5mm uzgriežņu atslēga. (attēls nr. 2).
2. Izcilni šķīduma tvertnes apakšā ievietojiet tvertnes atbalsta spraugā, kas atrodas blakus roktura pamatnei, kā redzams attēlā. Nostipriniet tvertnes augšpusi ar augšējo atbalsta skavu tā, kā parādīts. Tad pievelciet augšējās atbalsta skavas skrūves (attēls nr. 3).
3. Pievienojiet ķēdi šķīduma kontroles svirai. Savienojiet šķīduma padeves cauruli ar šķīduma padeves savienotāju iekārtas pamatnē (attēls nr. 4).

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Nekad nelietojiet ugunsnedrošus šķīdumus vai nedarbiniet iekārtu ugunsnedrošu šķīdumu, izgarojumu vai viegli uzliesmojošu putekļu tuvumā.

Šī iekārta nav aprīkota ar sprādziendrošu motoru. Elektriskie dzinēji tos ieslēdzot un lietojot rada dzirksteles, kas var izraisīt uguns uzliesmojumu vai sprādzienu, ja iekārta tiek ekspluatēta telpā, kurā atrodas ugunsnedroši izgarojumi/šķīdumi vai viegli uzliesmojoši putekļi.

**DROŠĪBAI:** Kad lietojat iekārtu, ievērojiet uz ķīmisko vielu konteineriem norādītās šķīduma izgatavošanas un lietošanas instrukcijas.

## MAŠĪNAS IESTATĪŠANA

### UZLIKU DZIŅA/UZLIKAS/BIRSTES UZSTĀDĪŠANA

**DROŠĪBAI:** Pirms atstājat iekārtu vai veicat tās apkopi, izraujiet strāvas padeves vadu no kontaktlīdzdas.

1. Pavelciet roktura augstuma regulēšanas sviru un paceliet rokturi stāvus. Uzmanīgi sagāziet iekārtu uz aizmuguri un nolieciet rokturi uz grīdas (attēls nr. 5).
2. Lai uzstādītu uzliku, nocentrējiet uzliku dzini uz tās un uzsietiet pa to ar roku, lai nostiprinātu (attēls nr. 6).

**PIEZĪME:** Par paliktņiem un birstēm konsultējaties ar savu pilnvaroto izplatītāju. Lietojiet tikai ražotāja piegādātus vai apstiprinātus uzliku dzinūs un birstes.

3. Novietojiet uzliku dzini/birsti uz piedziņas motora ass un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai sakabinātu (attēls nr. 7).
4. Novietojiet iekārtu atkal stāvus.

## IEKĀRTAS EKSPLOATĀCIJA

**DROŠĪBAI:** Neekspluatējiet iekārtu, ja neesat izlasījis un izpratis šajā lietošanas rokasgrāmatā rakstīto.

### IEKĀRTAS VADĪBA

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Nekad nelietojiet ugunsnedrošus šķīdumus vai nedarbiniet iekārtu ugunsnedrošu šķīdumu, izgarojumu vai viegli uzliesmojošu putekļu tuvumā.

Šī iekārta nav aprīkota ar sprādziendrošu motoru. Elektriskie dzinēji tos ieslēdzot un lietojot rada dzirksteles, kas var izraisīt uguns uzliesmojumu vai sprādzienu, ja iekārta tiek ekspluatēta telpā, kurā atrodas ugunsnedroši izgarojumi/šķīdumi vai viegli uzliesmojoši putekļi.

1. Iespraudiet strāvas padeves vadu iezemētā sienas kontaktlīdzdā.

**DROŠĪBAI:** Nedarbiniet iekārtu, ja strāvas padeves vads nav pienācīgi iezemēts. Nestrādājiet ar iekārtu, kurai ir bojāts strāvas padeves vads vai kontaktdakša. Nedarbiniet iekārtu, izmantojot strāvas padeves vada pagarinātāju.

2. Nolaidiet rokturi līdz vēlamajam darba augstumam, pavelkot roktura augstuma regulēšanas sviru. Atlaidiet sviru, lai sakabinātu rokturi (attēls nr. 8).

3. Pirms iedarbiniet iekārtu, novietojiet rokturi tā, lai iekārtas pamatne būtu paralēla grīdai (attēls nr. 9). Tā tiks samazināti nejaušie triecieni, kas var rasties palaižot iekārtu.

**PIEZĪME:** *Lietotājiem, kas izmanto iekārtu pirmo reizi, labāk sākumā pamēģināt ar mazāk agresīvu uzliku.*

4. Lai sāktu beršanu, turiet cieši rokturus, piespiediet drošības slēdžu sviras un pavelciet ieslēgšanas izslēgšanas sviras. Atlaidiet drošības slēdžu sviras, kad iekārta sāk strādāt (attēls nr.10).

**UZMANĪBU:** **Esiet uzmanīgi, kad uzsākat darbu, jo iekārta tiks pagrūsta, kad tiks aktivizētas ieslēgšanas/izslēgšanas sviras.**

5. Lai pārvietotu iekārtu pa kreisi (A), viegli nolaidiet rokturi. Lai kustētos pa labi (B), viegli paceliet rokturi. Strādājot, kustiniet iekārtu no vienas puses uz otru (attēls nr. 11).
6. Lai apstādinātu iekārtu, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas sviras un turiet cieši iekārtas rokturus, līdz tā ir pilnībā apstājusies. Drošības slēdža svira sakabināsies automātiski.

**DROŠĪBAI:** **Kad lietojat iekārtu, neatlaidiet rokturus līdz uzlika nav pilnībā apstājusies.**

7. Nestrādājiet ar iekārtu ilgu laiku vienā un tajā pašā vietā. Tādā veidā var sabojāt grīdu.
8. Lai tiktu pāri sliekšņiem un režģiem grīdās, apstādiniet iekārtu un sagāziet to atpakaļ uz transportēšanas riteņiem.
9. Kad iekārta netiek izmantota, neatstājiet to stāvam uz uzliktņa/birstes. Var tikt sabojāts uzliktnis/birste.
10. Kad esat beidzis beršanu, veiciet šādas iekārtas apkopes procedūras.

#### **PAPILDAPRĪKOJUMA – ŠĶĪDUMA TVERTNES LIETOŠANA**

1. Noņemiet vāku un piepildiet šķīduma tvertni ar ieteicamo šķīdumu. Atlieciet vāku atpakaļ pēc uzpildes.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** **Nelietojiet ugunsnedrošus šķīdumus un nedarbiniet iekārtu ugunsnedrošu šķīdumu, izgarojumu vai viegli uzliesmojošu putekļu tuvumā.**

**Šī iekārta nav aprīkota ar sprādziendrošu motoru. Elektriskie dzinēji tos ieslēdzot un lietojot rada dzirksteles, kas var izraisīt uguns uzliesmojumu vai sprādzienu, ja iekārta tiek ekspluatēta telpā, kurā atrodas ugunsnedroši izgarojumi/šķīdumi vai viegli uzliesmojoši putekļi.**

2. Nolaidiet rokturi darba pozīcijā. Pavelciet šķīduma kontroles rokturi, lai padotu šķīdumu uzlikai/birstei (attēls nr. 12).

**IEKĀRTAS TEHNISKĀ APKOPE**

**DROŠĪBAI:** Pirms veicat iekārtas apkopi, izraujiet strāvas padeves vadu no kontaktligzdas.

1. Noņemiet un iztīriet uzlikas dzini/birsti pēc katras lietošanas.
2. Iztīriet iekārtas pamatni pēc katras izmantošanas reizes.
3. Pēc katras lietošanas, pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas padeves vads. Ja tas ir nodilis vai bojāts, nekavējoties nomainiet.
4. Noslaukiet strāvas padeves vadu ar mitru lupatu un kārtīgi aptiniet to ap vada āķi un rokturi pēc katras lietošanas.
5. Periodiski pārbaudiet, vai visas skrūves un uzgriežņi ir pievilkti.

**IEKĀRTAS UZGLABĀŠANA**

1. Noņemiet birsti/uzlikas dzini no iekārtas un kārtīgi aptiniet strāvas padeves vadu ap vada āķi un rokturi.
2. Uzglabājiet iekārtu stāvus sausā vietā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet iekārtu ārpus telpām. Neļaujiet tai salīt. Uzglabājiet telpās.

**IETEICAMO PRIEKŠMETU KRĀJUMI**

Informāciju par ieteicamajiem priekšmetu krājumiem meklējiet sadaļā par rezerves daļām. Uzglabājamie priekšmetu krājumi ir skaidri norādīti ar bultiņu pirms detaļu apraksta.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**BOJĀJUMU NOVĒRŠANA**

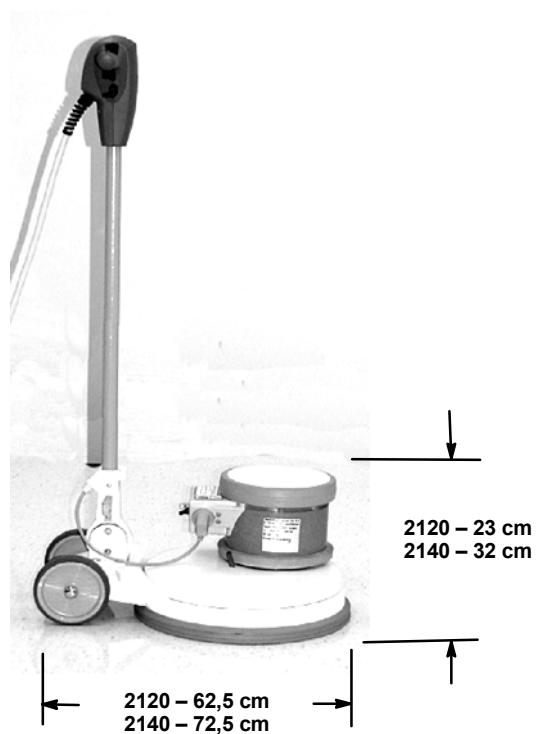
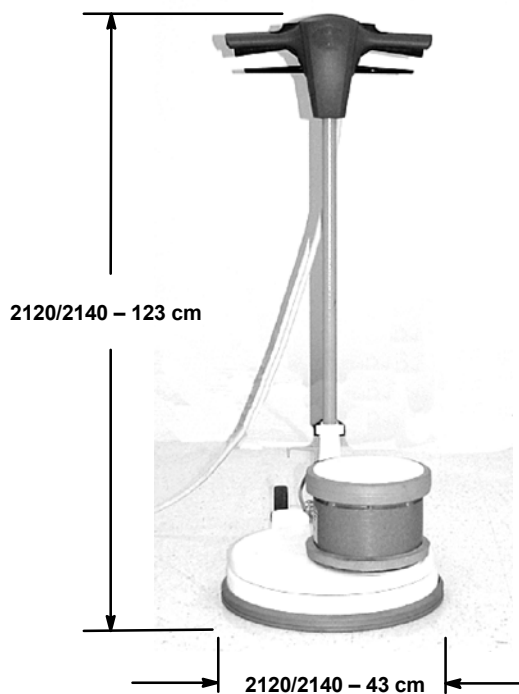
PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Mašīna nestrādā.	Vainīgs strāvas padeves vads.	Sazinieties ar servisa centru.
	Izsists ēkas automātiskais drošinātājs.	No jauna uzstādiet ēkas automātisko drošinātāju.
	Vainīgs iekārtas vadojums.	Sazinieties ar servisa centru.
	Vainīgs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.	Sazinieties ar servisa centru.
	Vainīgs motors.	Sazinieties ar servisa centru.
	Nav pareizi iesprausts vada savienojums starp rokturi un pamatni.	Nodrošiniet pareizu vada savienojumu.
Iekārta strādā ar grūtiņām vai aprautām kustībām.	Nosmērēta uzlika.	Nomainiet uzliku.
	Nepareizs uzlikas/birstes pielietojums.	Nomainiet uz pareizo uzliku/birsti.
	Nav pareizi uzstādīts uzlikas dzinis/birste.	Noņemiet un no jauna uzlieciet uzlikas dzini/birsti.
	Nevienmērīgi nodilusi uzlika/birste.	Nomainiet uzliku/birsti.
	Uzlika nav pareizi nocentrēta.	Noņemiet un no jauna uzlieciet uzliku.

**RAKSTURLIELUMI**

MODELIS	2120	2120
PLATUMS	43 cm	43 cm
IEKĀRTAS AUGSTUMS	123 cm	123 cm
PAMATNES AUGSTUMS	23 cm	32 cm
GARUMS	62,5 cm	72,5 cm
SVARS	39 kg	52 kg
DARBA SPRIEGUMS	230V / 50Hz	230V / 50Hz
STRĀVAS PATĒRIŅŠ	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
UZLIKAS/BIRSTES ĀTRUMS	230V/50Hz 155 apgriezieni minūtē	230V/50Hz 155 apgriezieni minūtē
STRĀVAS PADEVES VADA GARUMS	12,5 m	12,5 m
BIRSTES UZLIKAS DIAMETRS	43 cm	43 cm
BIRSTES SPIEDIENS	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
DECIBELU MĒRĪJUMS PIE OPERATORA AUSS, IEKŠTĒLPĀS UZ FLĪZĒTAS GRĪDAS	68dB(A)	68dB(A)

Raksturlielumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

**IEKĀRTAS IZMĒRI**





Šis vadovas pateikiamas kartu su kiekvienu nauju modeliu. Jame pateikti būtini naudojimo ir priežiūros nurodymai bei iliustruotas dalių sąrašas. **Prieš pradėdami naudoti ar atlikti techninę priežiūrą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsiaiškinkite, kaip veikia mašina.**

Užsakydami pakeičiamas dalis, naudokite iliustruotą dalių sąrašą. Prieš užsakydami dalis ar reikmenis įsitikinkite, kad turite po ranka savo mašinos modelio ir serijos numerį. Dalis ar reikmenis galima užsakyti telefonu ar elektroniniu paštu bet kuriame įgaliotame dalių ar techninės priežiūros centre, pas platintoją ar bet kuriame gamintojo filiale.

Ši mašina veiks puikiai. Tačiau geriausius rezultatus mažiausiomis sąnaudomis pasieksite, jei:

- mašiną eksploatuosite laikydamiesi pagrįstų atsargumo priemonių;
- reguliariai prižiūrėsite mašiną – pagal pateiktus priežiūros nurodymus;
- mašinai prižiūrėti naudosite gamintojo tiekiamas ar lygiavertes dalis.



**SAUGOKITE APLINKĄ**

Prašome tvarkyti pakavimo medžiagas, senas mašinų detales, tokias kaip baterijos, pavojingi skysčiai – aušinimo skystis ir alyva, aplinkai nepavojingu būdu pagal vietinius atliekų tvarkymo nurodymus.



Atminkite, kad kai kurias atliekas galima panaudoti pakartotinai.

**LT**

**EB MAŠINOS ATITIKTIES DEKLARACIJA** (Direktyva 89/392/EEB, II priedas, A dalis)

Modelis: 2120, 2140

Nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

**TENNANT N.V.**

Adresas: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Nyderlandai  
Uden/Nyderlandai, 26-05-04

Richard van den Hoogen – techninės pagalbos inžinierius

Pareiškiami ir prisiimame atsakomybę, kad mechanizmai

- atitinka Mechanizmų Direktyvos (89/392/EEB), iš dalies pakeistos direktyvomis 91/368 EEB, 93/44 EEB, 93/68 EEB, nuostatas, suderinus su nacionaliniais teisės aktais
- atitinka Europos Mechanizmų Atitikties (EMC) direktyvos (89/336/EEB), iš dalies pakeistos direktyvomis 91/263 EEB, 92/31 EEB, 93/67EEB, 93/68 EEB, nuostatas, suderinus su nacionaliniais teisės aktais
- atitinka Žemos įtampos direktyvos (73/23/EEB), iš dalies pakeistos Direktyva 93/68 EEB, nuostatas, suderinus su nacionaliniais teisės

**ir kad**

- taikyti šie (dalių/straipsnių) suderinti standartai: EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- buvo naudojami šie nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos (jų dalys/straipsniai): netaikoma



## SAUGOS PRIEMONĖS

Ši mašina skirta komerciniam naudojimui. Ji skirta tik kietoms grindims viduje valyti, todėl nieko kita su mašina daryti negalima. Naudokite tik rekomenduojamus padus/šepetčius ir valymo tirpalus.



Visi operatoriai privalo pasiskaityti apie toliau aprašytas saugos priemones, suprasti jas ir jų laikytis.

Vadove šis įspėjamojo signalo simbolis ir užrašas „SAUGUMO SUMETIMAIS“ naudojami taip, kaip nurodyta jų apraše:

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** įspėti apie pavojingus ar nesaugius veiksmus, kurie gali sukelti sunkų žmogaus sužeidimą ar mirtį.

**SAUGUMO SUMETIMAIS:** nustatyti veiksmus, kurių reikia laikytis, kad įrenginys saugiai veiktų.

Šių įspėjimų nesilaikymo padariniai gali būti: žmogaus sužalojimas, mirtis nuo elektros srovės, elektrinis šokas, gaisras arba sproginimas:

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite degių skysčių arba nenaudokite mašinos aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, garų ar lengvai užsidegančių dulkių.



Šios mašinos variklis nėra apsaugotas nuo sproginimo. Elektrinis variklis sukelia kibirkštis jį užvedant bei naudojant ir dėl to gali kilti gaisras arba sproginimas, jei mašina naudojama aplinkoje, kurioje yra degių garų, skysčių arba lengvai užsidegančių dulkių.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite mašinos, jei pažeistas elektros laidas. **NEKEISKITE** kištuko. Prieš atlikdami techninę priežiūrą atjunkite elektros laidą.



siekiant išvengti pavojaus pažeistą arba nutrūkusį elektros laidą turi pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba lygiavertės kvalifikacijos asmuo.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite lauke. Saugokite nuo lietaus. Laikykite patalpų viduje.

Ši informacija nurodo galimas pavojingas operatoriumi ar įrangai būkles:

## SAUGUMO SUMETIMAIS:

### 1. neeksploatuokite mašinos:

- dirbdami su degiais skysčiais arba aplinkoje, kurioje yra degių garų, nes galite sukelti sproginimą ar gaisrą;
- kol nesate tam parengti ir įgalioti;
- kol neperskaitėte ir nesupratote operatoriaus vadovo;
- jei laidas tinkamai neįžemintas;
- jei pažeistas laidas arba kištukas;
- jei mašina yra netinkama eksploatuoti;
- lauke;
- stovinčiame vandenyje;
- naudodami ilgintuvą.

### 2. Prieš naudodami mašiną:

- įsitikinkite, kad visi saugos prietaisai yra vietoje ir tinkamai veikia;
- jei reikia, pastatykite ženklus **ŠLAPIOS GRINDYS**.

### 3. Naudodami mašiną:

- nepervažiuokite mašina laido;
- netraukite mašinos už kištuko arba laido;
- netraukite laido per smailias briaunas arba kampus;
- avėkite neslystančius batus;
- niekada nesuaktyvinkite įjungimo/išjungimo svirčių, kai rankena yra pakeltoje padėtyje;
- nepriverkite laido durimis;
- Nebandykite ištraukti kištuko traukdami už laido.
- neįtempkite laido;
- laikykite laidą atokiau nuo karštų paviršių;
- neimkite kištuko šlapiomis rankomis;
- laikykitės maišymo ir naudojimo instrukcijų, pateiktų ant chemikalų taros;
- nepaleiskite rankenų, kol padas visiškai nesustos;
- lėtai judėkite įkalnėse ir slidžiais paviršiais;
- neleiskite vaikams žaisti su mašina arba prie jos.
- nedelsdami praneškite apie mašinos pažeidimą ar veikimo nesklaidumus.

### 4. Prieš palikdami mašiną ar atlikdami jos techninę priežiūrą:

- išjunkite mašiną;
- ištraukite laido kištuką iš sieninio elektros lizdo;

**5. Atlikdami mašinos techninės priežiūros darbus:**

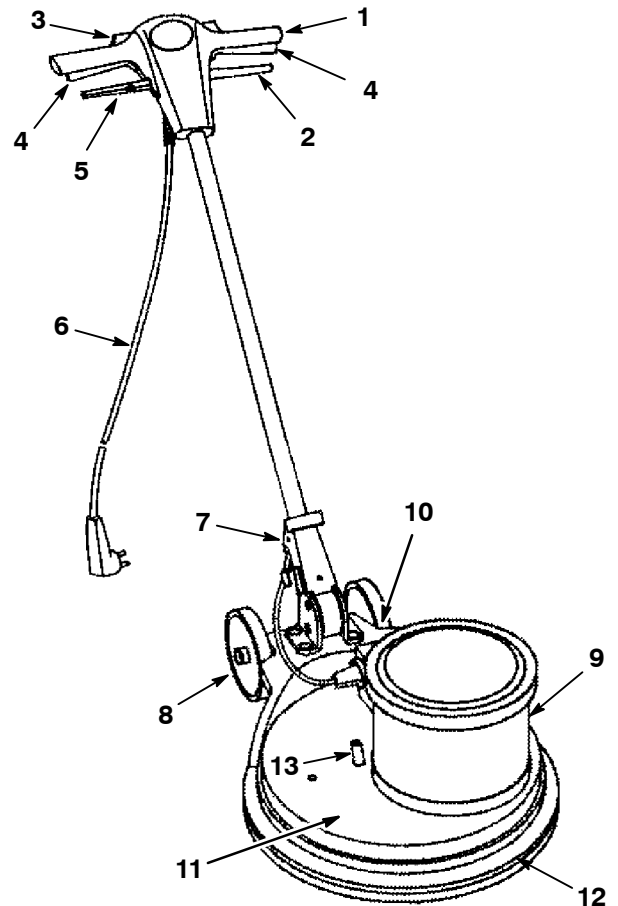
- ištraukite laido kištuką iš sieninio elektros lizdo;
- saugokitės judančių dalių; nedėvėkite laisvų drabužių;
- naudokite gamintojo tiekiamas ar patvirtintas pakeičiamąsias dalis;
- bet kokį remontą turi atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros darbuotojas;
- nekeiskite originalios mašinos konstrukcijos.

**6. Mašinos transportavimas:**

- keldami mašiną pasitelkite ką nors į pagalbą;
- ištraukite laido kištuką iš sieninio elektros lizdo;
- naudokite diržus mašinai pritvirtinti prie sunkvežimio arba priekabos.

**ĮŽEMINIMO NURODYMAI**

Mašina turi būti įžeminta. Įvykus sutrikimui arba gedimui įžeminimo jungtis yra mažiausios varžos kelias elektros srovei nutekėti, kad būtų sumažintas elektrinio šoko pavojus. Šios mašinos laide yra įrangos įžeminimo gysla ir įžeminimo kištukas. Kištukas turi būti jungiamas į atitinkamą elektros lizdą, kuris yra tinkamai sumontuotas pagal visus vietos kodeksus ir nutarimus.

**MAŠINOS KOMPONENTAI**


1. Valdymo rankena
2. Rankenos aukščio reguliavimo svirtis
3. Saugos užrakto svirtis
4. Įjungimo/išjungimo svirtis
5. Tirpalo srauto valdymo svirtis, skirta pasirenkamam tirpalo bakui
6. Maitinimo laidas
7. Maitinimo laido saugojimo kablys
8. Transportavimo ratukai
9. Variklis
10. Komponento gaubtas
11. Šveitimo bloko pagrindas
12. Buferis
13. Tirpalo tiekimo jungtis, skirta pasirenkamam tirpalo bakui

## MAŠINOS SURINKIMAS

Patikrinkite, ar ant kartoninės dėžės nėra pažeidimo pėdsakų. Apie pažeidimus iš karto praneškite vežėjui.

### RANKENOS PRITAIŠYMAS PRIE PAGRINDO

1. Nustatykite tokią rankenos mechanizmo padėtį ant pagrindo, kaip pavaizduota. Į mašinos pagrindo per rankenos atramos viršutinę dalį perkiškite pridėtus (4) varžtus. Iš apatinės pagrindo dalies priveržkite varžtus veržlėmis ir poveržlėmis; reikalingas 13 mm raktas (1 pav.).
2. Įkiškite maitinimo laidą į jungiklio korpuso lizdą (1 pav.).

### PASIRENKAMO TIRPALO BAKO PRITAIŠYMAS

1. Pritaisykite viršutinį tirpalo bako atraminį rėmelį prie rankenos, kaip pavaizduota; tai darydami neveržkite varžtų (reikalingas 5 mm šešiabriaunis raktas (2 pav.).
2. Kaip pavaizduota, įkiškite iškyšą tirpalo bako apačioje į bako atramos plyšį, esantį prie rankenos pagrindo. Įtvirtinkite bako viršutinę dalį viršutiniu atraminiu rėmeliu, kaip pavaizduota. Tada užveržkite viršutinio atraminio rėmelio varžtus (3 pav.).
3. Prijunkite grandinę prie tirpalo srauto valdymo svirties. Prijunkite tirpalo padavimo vamzdelį prie tirpalo tiekimo jungties ant mašinos pagrindo (4 pav.).

**⚠️ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite degių skysčių arba nenaudokite mašinos aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, garų ar lengvai užsidegančių dulkių.

Šios mašinos variklis nėra apsaugotas nuo sproginimo. Elektrinis variklis sukelia kibirkštis jį užvedant bei naudojant ir dėl to gali kilti gaisras arba sproginimas, jei mašina naudojama aplinkoje, kurioje yra degių garų, skysčių arba lengvai užsidegančių dulkių.

**SAUGUMO SUMETIMAS:** Dirbdami su mašina visada laikykitės ant cheminių preparatų pakuočių pateiktų tirpalų maišymo naudojimo instrukcijų.

## MAŠINOS PARENGIMAS

### PADO VAROMOJO DISKO / PADO / ŠEPEČIO ĮSTATYMAS

**SAUGUMO SUMETIMAS:** prieš palikdami mašiną ar atlikdami jos techninę priežiūrą ištraukite laido kištuką iš sieninio elektros lizdo.

1. Patraukite rankenos aukščio reguliavimo svirtį ir nustatykite rankeną į pakeltą padėtį. Atsargiai paverskite mašiną atgal ir atremkite rankeną į grindis (5 pav.).
2. Įstatydami padą įcentrinkite pado varomąjį diską ant pado ir padaužykite ranka, kad jis įsitvirtintų (6 pav.).

**PASTABA:** norėdami gauti patarimų dėl pado ir šepečio kreipkitės į įgaliotąjį platintoją. Naudokite tik gamintojo tiekiamus ar patvirtintus padų varomuosius diskus ir šepečius.

3. Nustatykite pado varomojo disko / šepečio padėtį ant pavaros variklio stebulės ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę, kad užsifikuotų (7 pav.).
4. Vėl nustatykite stačią mašinos padėtį.

## MAŠINOS NAUDOJIMAS

**SAUGUMO SUMETIMAS:** nenaudokite mašinos neperskaitę ir nesupratę operatoriaus vadovo.

### MAŠINOS NAUDOJIMAS

**⚠️ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite degių skysčių arba nenaudokite mašinos aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, garų ar lengvai užsidegančių dulkių.

Šios mašinos variklis nėra apsaugotas nuo sproginimo. Elektrinis variklis sukelia kibirkštis jį užvedant bei naudojant ir dėl to gali kilti gaisras arba sproginimas, jei mašina naudojama aplinkoje, kurioje yra degių garų, skysčių arba lengvai užsidegančių dulkių.

1. Įkiškite maitinimo laidą į įžemintą sieninį elektros lizdą.

**SAUGUMO SUMETIMAS:** nenaudokite mašinos, jei laidas tinkamai neįžemintas. Nenaudokite mašinos, jei pažeistas laidas arba kištukas. Nenaudokite mašinos su ilgintuvu.

2. Patraukę rankenos aukščio reguliavimo svirtį nuleiskite rankeną iki norimo darbinio aukščio. Atleiskite svirtį, kad užfiksotumėte rankeną (8 pav.).

3. Prieš užvesdami mašiną laikykite rankeną taip, kad mašinos pagrindas eitų lygiagrečiai grindims (9 pav.). Dėl to staigus krestelėjimas užvedant mašiną bus mažesnis.

**PASTABA:** jei naudojate pirmą kartą, pasimokykite dirbti su ne tokiu grubiu poliravimo padu.

4. Norėdami pradėti šveitimą tvirtai laikykite rankenas, nuspauskite saugos užrakto svirtis ir patraukite įjungimo/išjungimo svirtis. Mašinai užsivedus atleiskite saugos užrakto svirtį (10 pav.).

**DĖMESIO:** užvesdami mašiną būkite atidūs, nes, suaktyvinus įjungimo/išjungimo svirtis, mašiną krestelės.

5. Norėdami paslinkti mašiną į kairę (A), šiek tiek nuleiskite rankeną. Norėdami paslinkti į dešinę (B), rankeną šiek tiek pakelkite. Su mašina dirbkite atlikdami judesį tai į vieną, tai į kitą šoną (11 pav.).
6. Norėdami mašiną sustabdyti, atleiskite įjungimo/išjungimo svirtis ir tvirtai laikykite už rankenų, kol mašina visiškai sustos. Saugos užrakto svirtis automatiškai užsifiksuos.

**SAUGUMO SUMETIMAIS:** naudodami mašiną nepaleiskite rankenų, kol padas visiškai nesustos.

7. Nenaudokite mašinos ilgą laiką toje pačioje vietoje. Galite sugadinti grindis.
8. Norėdami įveikti slenksčius ir grindų nelygumus sustabdykite mašiną ir paverskite ją atgal ant transportavimo ratų.
9. Kai mašinos nenaudojate, nepalikite jos pastatytos ant pado/šepetio. Galite pažeisti padą/šepetį.
10. Baigę šveisti atlikite toliau išvardytas mašinos priežiūros procedūras.

#### VEIKSMAI SU PASIRENKAMU TIRPALO BAKU

1. Nuimkite dangtį ir įpilkite į tirpalo baką rekomenduojamo tirpalo. Įpylę vėl uždėkite dangtį.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite degiųjų skysčių arba nenaudokite mašinos aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, garų ar lengvai užsidegančių dulkių.

Šios mašinos variklis nėra apsaugotas nuo sprogo. Elektrinis variklis sukelia kibirkštis jį užvedant bei naudojant ir dėl to gali kilti gaisras arba sprogo, jei mašina naudojama aplinkoje, kurioje yra degiųjų garų, skysčių arba lengvai užsidegančių dulkių.

2. Nuleiskite rankeną į darbinę padėtį. Patraukite tirpalo srauto valdymo svirtį, kad tirpalas būtų paskirstytas į padą/šepetį (12 pav.).

## MAŠINOS PRIEŽIŪRA

**SAUGUMO SUMETIMAS:** prieš palikdami mašiną ar atlikdami jos techninę priežiūrą ištraukite laido kištuką iš sieninio elektros lizdo.

- Po kiekvieno naudojimo nuimkite ir išvalykite pado varomąjį diską/šepetį.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite mašinos pagrindą.
- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas. Jei laidas nusidėvėjęs ar pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite.
- Po kiekvieno naudojimo nušluostykite laidą drėgnu skuduru ir tvarkingai suvyniokite jį ant laido kablo ir rankenos.
- Periodiškai tikrinkite, ar visi varžtai ir veržlės gerai užveržtos.

## MAŠINOS SANDĖLIAVIMAS

- Nuimkite šepetį/pado varomąjį diską nuo mašinos ir tvarkingai apvyniokite laidą ant laido kablo ir rankenos.
- Laikykite mašiną stačią sausoje vietoje.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite lauke. Saugokite nuo lietaus. Laikykite patalpų viduje.

## REKOMENDUOJAMOS TURĖTI DALYS

Rekomenduojamas turėti dalis žiūrėkite skyriuje „Dalių sąrašas“. Atsargai turimos dalys prieš jų aprašą yra aiškiai išskirtos ženkleliu.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

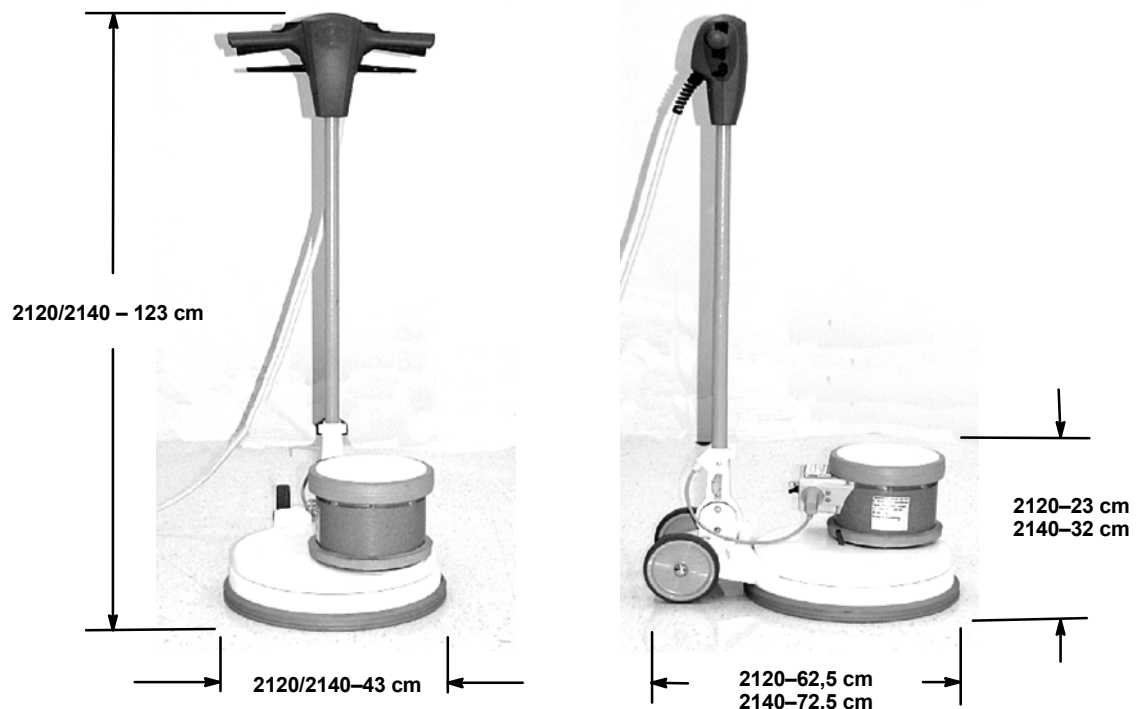
## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Mašina neveikia	Sugadintas elektros laidas	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą
	Suveikė pastato grandinės išjungiklis	Atstatykite pastato grandinės išjungiklį
	Sugedusi mašinos elektros sistema	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą
	Sugedęs įjungimo/išjungimo svirties jungiklis	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą
	Sugedo variklis	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą
	Netaisyklingai prijungtas laidas, jungiantis rankeną su pagrindu	Pasirūpinkite, kad laidas būtų prijungtas taisyklingai
Mašina veikia krypčiodama ar trūkčiodama	Užterštas padas	Pakeiskite padą
	Netinkamas konkrečiam darbui padas/šepetys	Pakeiskite tinkamu padu/šepetiu
	Pado varomasis diskas/šepetys įstatytas netaisyklingai	Nuimkite ir vėl įstatykite pado varomąjį diską/šepetį
	Padas/šepetys nelygiai nusidėvėjęs	Pakeiskite padą/šepetį
	Padas įcentrintas netinkamai	Nuimkite ir vėl įstatykite padą

**TECHNINIAI DUOMENYS**

MODELIS	2120	2140
PLOTIS	43 cm	43 cm
MAŠINOS AUKŠTIS	123 cm	123 cm
PAGRINDO AUKŠTIS	23 cm	32 cm
ILGIS	62,5 cm	72,5 cm
MASĖ	39 kg	52 kg
NAUDOJAMA ĮTAMPA	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
ENERGIJOS SĄNAUDOS	230 V / 50 Hz 4,2 A, 750 W	230 V / 50 Hz 5,9 A, 1100 W
PADO/ŠEPEČIO GREITIS	230 V/50 Hz 155 sūk./min	230 V/50 Hz 155 sūk./min
MAITINIMO LAIDO ILGIS	12,5 m	12,5 m
ŠEPEČIO PADO SKERSMUO	43 cm	43 cm
ŠEPEČIO SPAUDIMAS	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
TRIUKŠMAS DECIBELAIS PRIE OPERATORIAUS AUSŲ, PATALPOSE SU PLYTELIŲ GRINDIMIS	56 dB(A)	56 dB(A)

Techniniai duomenys gali būti pakeisti nepranešus.

**MAŠINOS MATMENYS**


See juhend on kaasas iga uue mudeliga. Selles on vajalikud juhised masina kasutamiseks ja hooldamiseks ning illustreeritud varuosade loend.

**Lugege juhend lõpuni läbi ja õppige masinat enne selle kasutamist või hooldamist tundma.**

Kasutage varuosade loendit asenduosade tellimiseks. Enne varuosade või varustuse tellimist tehke kindlaks oma masina mudel ja seerianumber. Varuosi ja varustust võib tellida telefoni või posti teel mistahes volitatud osade ja hoolduse keskusest või tootja mistahes tütarettevõttelt.

Masin teenib teid eeskujulikult. Siiski saavutatakse parimad tulemused vähimate kuludega, kui:

- Kasutate masinat mõistlikult ja hoolikalt.
- Hooldate masinat regulaarselt kooskõlas kaasasolevate hooldusjuhistega.
- Hooldate masinat tootja poolt tarnitud või võrdväärseid osi kasutades.



#### KAITSKE KESKKONDA

Palun likvideerige pakendi materjalid, masina kasutatud osad nagu akud, ohtlikud vedelikud nagu antifriis ja õli, keskkonnale ohutul viisil, vastavuses enda kohalike jäätmekäitluse eeskirjadega.



Pidage alati meeles korduvkasutamist.

#### MASINA EL VASTAVUSDEKLARATSIOON (Direktiiv 89/392/EMÜ, Lisa II, alajaotus A)

Mudel: 2120, 2140

nr: 801321, 801214, 801322, 801215

##### TENNANT N.V.

Address: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Uden/Netherlands, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Tehnilise toe insener



Deklareerib käesolevaga, meie enda vastutusel, et masin

- on vastavuses direktiivi Masinad (89/392/EEC) tingimustega, parandatuna 91/368 EMÜ, 93/44 EMÜ, 93/68 EMÜ ja riiklikku rakendamist käsitleva seadusandlusega
- on vastavuses direktiivi E.M.C. (89/336/EMÜ) tingimustega, parandatuna 91/263 EMÜ, 92/31 EMÜ, 93/67 EMÜ, 93/68 EMÜ ja riiklikku rakendamist käsitleva seadusandlusega
- on vastavuses madalapingedirektiivi (73/23/EMÜ) tingimustega, parandatuna 93/68 EMÜ ja riiklikku rakendamist käsitleva seadusandlusega

ja et

- on rakendatud järgmisi harmoneeritud standardeid (nende osi/klausleid): EE: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- kasutatud on järgmisi riiklikke standardeid (nende osi/klausleid) ja spetsifikatsioone: NA



## OHUTUSABINÕUD

See masin on mõeldud äriliseks kasutamiseks. See on mõeldud ainult kõvade põrandate puhastamiseks siseruumides ja mitte muude kasutuseesmärkide jaoks. Kasutage ainult soovitatud lappe/harju ja puhastuslahuseid.



Kõik kasutajad peavad lugema, mõistma ja järgima järgnevaid ohutusabinõusid.

Järgnevaid hoiatussümboleid ja pealkirja „OHUTUSNÕUDED“ kasutatakse kogu selles juhendis alltoodud tähendustes:

**⚠ HOIATUS!** Hoiatuseks ohtude eest või ohtliku tegevuse eest, mis võib põhjustada suuri vigastusi või surma.

**OHUTUSNÕUDED.** Tegevustele osundamiseks, mida tuleb järgida seadme ohutuks kasutamiseks.

Nende juhiste eiramine võib põhjustada: vigastusi, surmavat elektrilööki, elektrilööki, tulekahju või plahvatust.

**⚠ HOIATUS!** Ärge kasutage masinas tuleohtlike vedelike ega kasutage masinat tuleohtlike vedelike, aurude või plahvatusohtlike pulbrite läheduses ega sees.



Sellel masinal pole plahvatuskindlat mootorit. Elektrimootor annab sisselülitamisel ja kasutamisel sädet, mis võib põhjustada tulekahju või plahvatuse, kui masinat kasutatakse tuleohtlike aurude, vedelike või pulbrite läheduses.

**⚠ HOIATUS!** Ärge kasutage kahjustatud toitejuhet. Ärge muutke pistikut. Enne masina hooldamist eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.



Kui toitejuhe on kahjustatud või katki, peab tootja, hooldusettevõtte või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks vahetama.

**⚠ HOIATUS!** Ärge kasutage välistingimustes. Ärge jätke vihma kätte. Hoiustage siseruumides.

Järgnev teave osundab kasutajale või seadmele potentsiaalselt ohtlikele olukordadele:

## OHUTUSNÕUDED.

### 1. Ärge kasutage masinat:

- Tuleohtlike vedelike või kergestisüttivate aurude läheduses, kuna võib tekkida plahvatus või tuli.
- Kui te ei ole selleks pädev ning teil puudub vastav volitus.
- Kui kasutusjuhend ei ole läbi loetud ja arusaadav.
- Kui juhe ei ole õigesti maandatud.
- Kui juhe või pistik on kahjustatud.
- Kui masin pole heas töökorras.
- Välistingimustes.
- Seisvas vees.
- Pikendusjuhtmega.

### 2. Enne masinaga töötamist:

- Veenduge, et kogu ohutusvarustus on omal kohal ja toimib õigesti.
- Pange vajadusel silt MÄRG PÕRAND.

### 3. Masina kasutamisel:

- Ärge sõitke üle juhtme.
- Ärge tõmmake masinat juhtmest või pistikust.
- Ärge tõmmake juhet ümber teravate äärte või nurkade.
- Kandke mittelibisevaid jalatseid.
- ärge kunagi aktiveerige SISSE\_VÄLJALÜLITAMISE hoobasid, kui käepide on püstiasendis,
- Ärge sulgege ust, kui juhe on vahel.
- Kontaktist eemaldades ärge tõmmake juhtmest.
- Ärge venitage juhet.
- Hoidke juhe eemal kuumadelt pindadelt.
- Ärge käsitsege pistikut märgade kätega.
- Järgige kemikaalide pakenditel olevaid segamis- ja käsitemisjuhiseid.
- Ärge laske käepidet lahti enne, kui lapp jääb täiesti seisma.
- Liikuge kalletel ja libedatel pindadel aeglaselt.
- Ärge laske lastel masinaga või selle läheduses mängida.
- Teatage viivitamatult masina vigastustest või rikkest.

### 4. Enne lahkumist või masina hooldamist:

- Lülitage masin välja.
- Eemaldage juhe seinakontaktist.

### 5. Masina hooldamisel:

- Eemaldage juhe seinakontaktist.
- Hoidke liikuvatest osadest eemale. Ärge kandke avaraid jakke, särke ja vältige laiu varrukaid.

- Kasutage tootja poolt tarnitud või heakskiidetud varuosi.
- Kõiki parandustöid võivad teha vaid kvalifitseeritud hooldustöötajad.
- Äрге muutke masinat algsest erinevaks.

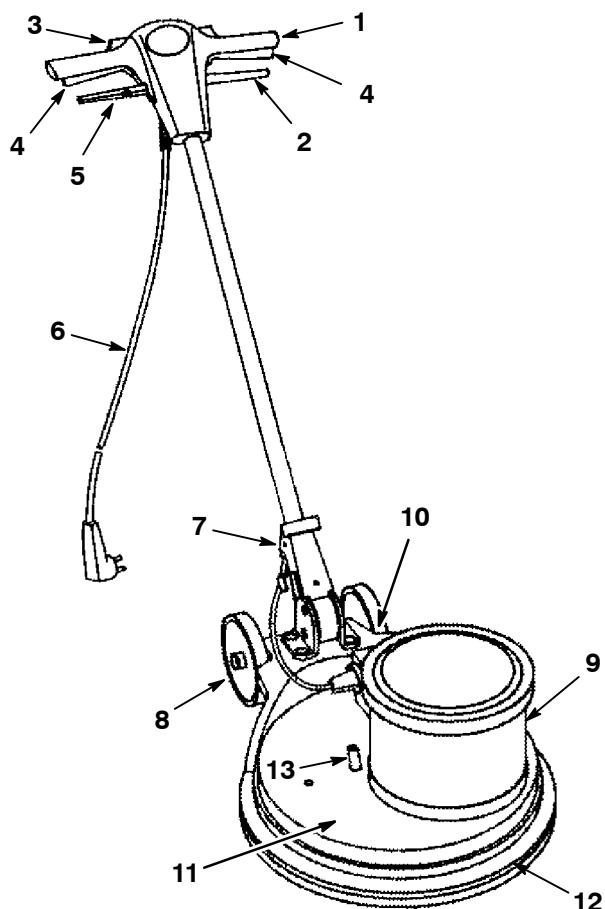
#### 6. Masina transportimisel:

- Masina tõstmiseks kasutage abi.
- Eemaldage juhe seinakontaktist.
- Kinnitage masin rihmadega veokile.

#### MAANDAMISE JUHISED

Masin tuleb maandada. Kui masinal peaks tekkima rike, tagab maandamine vähima elektrivoolu takistustee, et elektrilöögi riski vähendada. See masin on varustatud juhtmega, millel on maandav elektrijuht ja maandamispistik. Pistik peab olema ühendatud sobiva väljundiga, mis on õigesti paigaldatud ja vastavuses kõikide kohalike eeskirjade ja määrustega.

#### MASINA OSAD



1. Käepide
2. Käepideme kõrguse reguleerimiskang
3. Ohutuse lukustuskang
4. Sisse-/väljalülitamise kang
5. Puhastusvahendi juhtimise hoob lisavarustusse kuuluva puhastuslahuse paagi jaoks
6. Toitejuhe
7. Toitejuhtme hoiustuskonks
8. Transpordirattad
9. Mootor
10. Osade hoidik
11. Puhastuspea alus
12. Kummipuhver
13. Puhastuslahuse toitemuhv lisavarustusse kuuluva puhastuslahuse paagi jaoks

#### MASINKOOSTE

Kontrollige hoolikalt pakendit kahjustuste osas. Teatage kahjustustest kohe transpordifirmale.

#### KÄEPIDEME KINNITAMINE ALUSELE

1. Paigutage käepide alusele nagu näidatud. Sisestage (4) kaasasolevat kruvi läbi käepideme toe ülaosa ja masina alusesse. Kinnitage kruvid aluse põhja poolt mutrite ja seibidega, vajalik on 13 mm mutrivõti (Joonis 1).
2. Ühendage toitejuhe lüliti pesahoidikusse (Joonis 1).

#### LISAVARUSTUSSE KUULUVA PUHASTUSLAHUSE PAAGI KINNITAMINE

1. Kinnitage ülemise puhastuslahuse paagi tugiklamber käepidemele nagu näidatud, seekord ärge kruve pingutage, vajalik on 5 mm kuuskantpesapeakruvi võti (Joonis 2).
2. Sisestage puhastuslahuse paagi põhjal olev sakk paagi toe pilusse, mis asub käepideme aluse lähedal, nagu näidatud. Kinnitage paagi ülaosa ülemise tugiklambriga nagu näidatud. Seejärel pingutage ülemise tugiklambriga kruve (Joonis 3).

3. Ühendage kett puhastuslahuse juhtkangiga. Ühendage puhastuslahuse toitetoru masina alusel oleva puhastuslahuse toitemuhviga (Joonis 4).

**⚠ HOIATUS!** Ärge kasutage masinas tuleohtlikke vedelikke ega kasutage masinat tuleohtlike vedelike, aurude või plahvatusohtlike pulbrite läheduses ega sees.

Sellel masinal pole plahvatuskindlat mootorit. Elektrimootor annab sisselülitamisel ja kasutamisel sädet, mis võib põhjustada tulekahju või plahvatus, kui masinat kasutatakse tuleohtlike aurude, vedelike või pulbrite läheduses.

**OHUTUSNÕUDED.** Järgige masina kasutamisel kemikaalide pakenditel olevaid segamis- ja käsitlemisjuhiseid.

## MASINA SEADISTAMINE

### LAPIALUSE / LAPI / HARJA PAIGALDAMINE

**OHUTUSNÕUDED.** Enne masina juurest lahkumist või selle hooldamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

1. Lükake käepideme kõrguse reguleerimise kangi ja tõstke käepide püstiasendisse. Kallutage masinat ettevaatlikult tahapoole ja toetage käepide põrandale (Joonis 5).
2. Lapi paigaldamiseks asetage lapialus lapi keskele ja koputage kinnitamiseks käega (Joonis 6).

**MÄRKUS.** Lappide ja harjade soovitusi küsige ametlikult edasimüüjalt. Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või heakskiidetud lapialuseid ja harju.

3. Paigutage lapialusk/hari ajami mootori keskosale ja keerake seda kinnitamiseks vastupäeva (Joonis 7).
4. Tõstke masin tagasi püstiasendisse.

## MASINA KASUTAMINE

**OHUTUSNÕUDED.** Ärge kasutage masinat, enne kui kasutusjuhend on läbi loetud ja arusaadav.

### MASINA KASUTAMINE

**⚠ HOIATUS!** Ärge kasutage masinas tuleohtlikke vedelikke ega kasutage masinat tuleohtlike vedelike, aurude või plahvatusohtlike pulbrite läheduses ega sees.

Sellel masinal pole plahvatuskindlat mootorit. Elektrimootor annab sisselülitamisel ja kasutamisel sädet, mis võib põhjustada tulekahju või plahvatus, kui masinat kasutatakse tuleohtlike aurude, vedelike või pulbrite läheduses.

1. Ühendage toitejuhe maandatud seinakontakti.

**OHUTUSNÕUDED.** Ärge kasutage masinat, kui juhe ei ole õigesti maandatud. Ärge kasutage masinat, kui juhe või pistik on kahjustatud. Ärge kasutage masinat pikendusjuhtmega.

2. Langetage käepide soovitud töökõrgusele, tõmmates käepideme kõrguse reguleerimiskangi. Vabastage käepideme fikseerimiseks kang (Joonis 8).
3. Enne masina käivitamist hoidke käepidet nii, et masina alus oleks põrandaga paralleelne (Joonis 9). See vähendab järsku raputust masina käivitamisel.

**MÄRKUS.** Esmakordsel kasutamisel harjutage poleeriva lapiga, mis on vähemagressiivne.

4. Puhastamise alustamiseks hoidke käepidemeid tugevalt, vajutage ohutuse lukustuskange ja tõmmake sisse/väljalülitamise kange. Vabastage ohutuse lukustuskangid, kui masin on käivitunud (Joonis 10).

**TÄHELEPANU!** Olge käivitamisel ettevaatlik – masin rappub, kui aktiveeritakse sisse-/väljalülitamise kangid.

5. Masina liikumiseks vasakule (A) langetage käepidet kergelt. Paremale liikumiseks (B) tõstke käepidet kergelt. Kasutage masinat liigutustega küljelt küljele (Joonis 11).
6. Masina peatamiseks vabastage sisse-/väljalülitamise kangid ja hoidke käepidemeid tugevalt, kuni masin on täielikult peatunud. Ohutuse lukustuskang rakendub automaatselt.

**OHUTUSNÕUDED.** Masinat kasutades ärge laske käepidemeid haardest lahti enne, kui lapp on täielikult peatunud.

7. Ärge kasutage masinat ühes kohas pikka aega. Nii võite põrandat tõsiselt kahjustada.
8. Üle lävepakkude ja põrandarestide manööverdamiseks peatage masin ja kallutage see tagasi transportrastele.
9. Kui masinat ei kasutata, ärge jätke seda lapile/harjale seisma. Tulemuseks võib olla lapi/harja kahjustus.
10. Pärast puhastamise lõpetamist viige läbi järgmised masina hooldustoimingud.

## LISAVARUSTUSSE KUULUVA PUHASTUSLAHUSE PAAGI KASUTAMINE

1. Eemaldage kate ja täitke puhastuslahuse paak soovitatud puhastuslahusega. Asetage kate pärast täitmist tagasi.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage masinas tuleohtlikke vedelikke ega kasutage masinat tuleohtlike vedelike, aurude või plahvatusohtlike pulbrite läheduses ega sees.

Sellel masinal pole plahvatuskindlat mootorit. Elektrimootor annab sisselülitamisel ja kasutamisel sädet, mis võib põhjustada tulekahju või plahvatuse, kui masinat kasutatakse tuleohtlike aurude, vedelike või pulbrite läheduses.

2. Langetage käepide tööasendisse. Tõmmake puhastuslahuse juhtimise kangi, et puhastuslahust lapile/harjale doseerida (Joonis 12).

## MASINA HOOLDUS

**OHUTUSNÕUDED.** Enne masina hooldamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

1. Eemaldage ja puhastage lapp/hari pärast iga kasutuskorda.
2. Puhastage masina alus pärast iga kasutuskorda.
3. Kontrollige toitejuhet kahjustuste osas pärast iga kasutuskorda. Kulumise või kahjustuste korral vahetage see kohe välja.
4. Pühkige toitejuhe niiske riidelapiga puhtaks ja keerake pärast iga kasutuskorda korralikult ümber juhtmekonksu ja käepideme.
5. Kontrollige perioodiliselt, kas kõik poldid ja mutrid on kõvasti kinni.

## MASINA HOIUSTAMINE

1. Eemaldage harja-/lapialus masinast ja keerake juhe korralikult ümber juhtmekonksu ja käepideme.
2. Hoiustage masinat kuivas kohas püstiasendis.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage välistingimustes. Ärge jätke vihma kätte. Hoiustage siseruumides.

## SOOVITATAVAD TAGAVARAOSAD

Soovitatavate varuosade kohta leiate teavet Varuosade käsiraamatu lõigust. Varuosaid tähistab kirjeldusele eelnev täpp nagu näidatud.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	180618	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

**VEAOTSING**

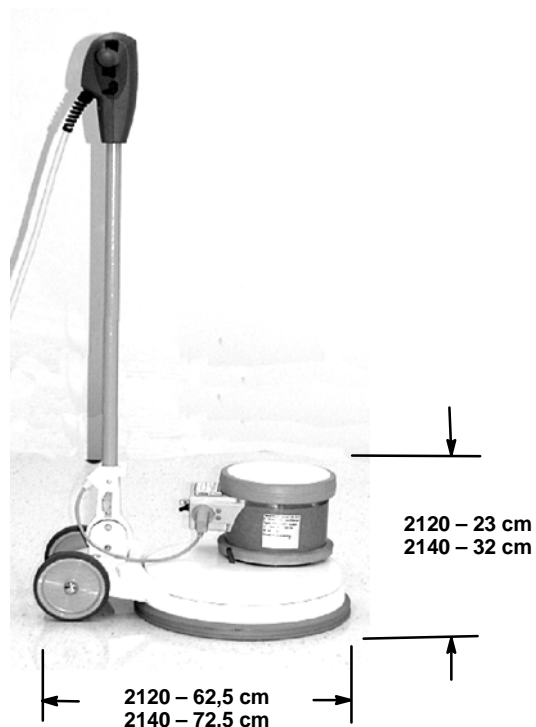
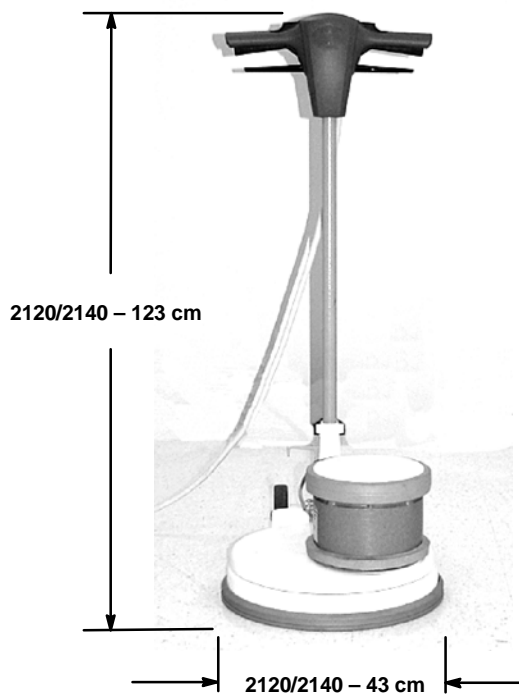
<b>PROBLEEM</b>	<b>PÕHJUS</b>	<b>LAHENDUS</b>
Masin ei tööta	Vigane toitejuhe.	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Hoone kaitselüliti on välja lülitunud.	Lähtestage hoone kaitselüliti.
	Vigane masina juhtmestik.	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Vigane sisse-/väljalülitamise kangi lüliti.	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Vigane mootor.	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Juhtmeühendus käepideme ja aluse vahel ei ole korralikult sisestatud.	Veenduge, et juhe on korralikult ühendatud.
Masin töötab värisedes või katkendlikult.	Lapp on määrdunud.	Vahetage lapp.
	Kasutamiseks sobimatu lapp/hari.	Vahetage õige lapi/harja vastu.
	Lapialus/hari ei ole õigesti paigaldatud.	Eemaldage ja paigaldage lapialus/hari uuesti.
	Lapp/hari on ebaühtlaselt kulunud.	Vahetage lapp/hari.
	Lapp ei ole korralikult keskjõondatud.	Eemaldage ja paigaldage lapp uuesti.

**TEHNILISED ANDMED**

<b>MUDEL</b>	<b>2120</b>	<b>2140</b>
LAIUS	43 cm	43 cm
MASINA KÕRGUS	123 cm	123 cm
ALUSE KÕRGUS	23 cm	32 cm
PIKKUS	62,5 cm	72,5 cm
KAAL	39 kg	52 kg
TÖÖPINGE	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
VÕIMSUSTARVE	230 V / 50 Hz 4,2 A, 750 W	230 V / 50 Hz 5,9 A, 1100 W
LAPI/HARJA KIIRUS	230 V/50 Hz 155 p/min	230 V/50 Hz 155 p/min
TOITEJUHTME PIKKUS	12,5 m	12,5 m
HARJA LAPI LÄBIMÕÖT	43 cm	43 cm
HARJA SURVE	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
DETSIBELLIDE TASE KASUTAJA KUULMISE SUHTES, SISERUUMIDES PLAADITUD PÕRANDAL	56 dB(A)	56 dB(A)

Tehnilisi andmeid võidakse ilma ette teatamata muuta.

**MASINA MÕÖDUD**



Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Acesta furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere și o listă de componente ilustrată. **Citiți acest manual în întregime și înțelegeți mașina înainte de utilizare sau reparații.**

Folosiți Lista de componente ilustrată pentru a comanda piese de schimb. Înainte de a comanda componente sau consumabile, asigurați-vă că aveți la dispoziție numărul modelului și numărul de serie al mașinii dumneavoastră. Componentele și consumabilele pot fi comandate prin telefon sau prin e-mail de la orice centru de piese de schimb și reparații autorizat, de la orice distribuitor sau de la una dintre filialele fabricantului.

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu componente livrate de fabricant sau echivalente.



### PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalare, componentele vechi ale mașinii cum ar fi bateriile, lichidele periculoase cum ar fi antigetul și uleiul, într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deșeurilor.

Aduceți-vă aminte întotdeauna să le reciclați.

**RO**

#### DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE PENTRU UTILAJE (Directiva 89//392/CEE, Anexa II, sub A)

Model: 2120, 2140

nr.: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Adresa: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda  
Uden/Olanda, 26-05-04

Richard van den Hoogen - Inginer suport tehnic

**CE**

Declarăm aici, pe propria responsabilitate, că utilajul

- este în conformitate cu prevederile Directivei pentru utilaje (89/392/CEE), după cum este stipulat în 91/368 CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE și cu legislația națională în vigoare
- este în conformitate cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică (89/336/CEE), după cum este stipulat în 91/263 CEE, 92/31 CEE, 93/67CEE, 93/68 CEE și cu legislația națională în vigoare
- este în conformitate cu prevederile Directivei privind echipamentele de joasă tensiune (73/23/CEE), după cum este stipulat în 93/68 CEE și cu legislația națională în vigoare

și că

- au fost aplicate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) armonizate: RO: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
- au fost utilizate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) și specificații(lor) tehnice naționale: Indisp.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Această mașină a fost proiectată pentru utilizarea comercială. A fost concepută exclusiv pentru curățarea pardoselilor dure de interior și nu a fost construită pentru alte utilizări. Folosiți doar discurile/perile și soluțiile de spălare recomandate.



Toți utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă și să aplice următoarele măsuri de siguranță.

Următorul simbol pentru alarma de avertizare și titlul "PENTRU SIGURANȚĂ" sunt folosite în tot acest manual așa cum este indicat în descrierea acestora:

**AVERTIZARE:** Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Consecința nerespectării acestor avertismente poate fi: vătămarea corporală, electrocutarea, șocul electric, incendiul sau explozia:

**AVERTIZARE:** Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașina în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.



Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.

**AVERTIZARE:** Nu utilizați mașina cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificați ștecherul. Scoateți cablul de alimentare înainte de repararea mașinii



În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către agentul de service al acestuia sau de către o persoană calificată în domeniu pentru a evita orice pericol.

**AVERTIZARE:** Nu folosiți mașina în aer liber. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.

Următoarele informații semnaleză situațiile posibil periculoase pentru operator sau echipament:

### PENTRU SIGURANȚĂ:

#### 1. Nu utilizați mașina:

- Cu lichide inflamabile sau în apropierea vaporilor inflamabili deoarece se poate produce o explozie sau izbucnirea unui incendiu.
- Fără pregătire și autorizare.
- Până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.
- Până când cablul este împământat corect.
- Cu cablul sau ștecherul deteriorat.
- Dacă nu este în stare bună pentru utilizare.
- În aer liber.
- În apă rămasă pe pardoseală.
- Cu un cablu prelungitor.

#### 2. Înainte de utilizarea mașinii:

- Asigurați-vă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
- Poziționați semnele cu PARDOSEALĂ UDĂ după caz.

#### 3. Când utilizați mașina:

- Nu treceți cu mașina peste cablu.
- Nu trageți mașina de ștecher sau de cablu.
- Nu trageți cablul pe lângă muchii sau colțuri ascuțite.
- Purtați încălțăminte antiderapantă.
- Nu activați niciodată pârghiile pentru PORNIRE/OPRIRE atunci când maneta se află în poziție verticală.
- Nu închideți ușile peste cablu.
- Nu scoateți mașina din priză trăgând de cablu.
- Nu întindeți cablul.
- Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
- Nu manipulați ștecherul cu mâinile umede.
- Urmați instrucțiunile de amestecare și manipulare de pe recipientele de chimicale.
- Nu eliberați manetele până când discul nu se oprește complet.
- Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

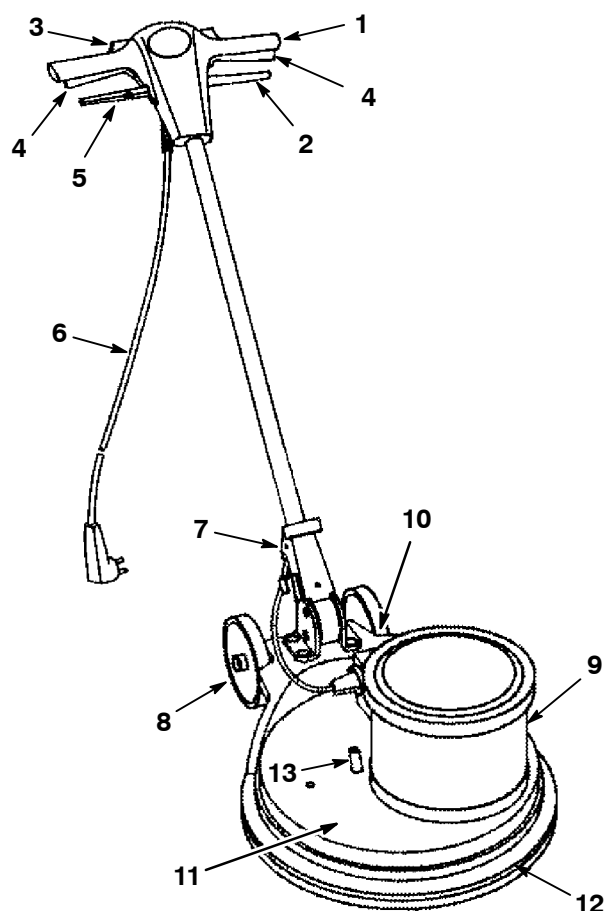


- Nu lăsați niciodată copiii să se joace în mașină sau în jurul acesteia.
  - Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.
4. Înainte de a părăsi sau repara mașina:
- Opriți mașina.
  - Scoateți cablul din priză de perete.
5. Când reparați mașina:
- Scoateți cablul din priză de perete.
  - Evitați componentele în mișcare. Nu purtați haine, tricouri sau mâneci largi.
  - Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de fabricant.
  - Toate reparațiile trebuie efectuate de un depanator calificat.
  - Nu modificați designul inițial al mașinii.
6. Când transportați mașina:
- Solicitați ajutor atunci când ridicați mașina.
  - Scoateți cablul din priză de perete.
  - Utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina în camion sau pe platformă.

#### INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎMPĂMÂNTARE

Mașina trebuie împământată. În cazul unei funcționări defectuoase sau unei avarii, împământarea oferă o cale de rezistență minimă pentru curentul electric pentru a reduce riscul șocului electric. Această mașină este prevăzută cu un cablu cu conductor de împământare a echipamentului și fișă de împământare. Fișa trebuie împământată într-o priză potrivită instalată corespunzător în conformitate cu toate legile și regulamentele locale.

#### COMPONENTELE MAȘINII



1. Manetă de control
2. Pârghie de reglare a înălțimii manetei
3. Pârghie pentru oprirea de siguranță
4. Pârghie de PORNIRE/OPRIRE
5. Pârghie pentru controlul soluției pentru rezervorul de soluție opțional
6. Cablu de alimentare
7. Cârlig pentru agățarea cablului de alimentare
8. Roți de transport
9. Motor
10. Carcasă componente
11. Baza capului pentru frecat
12. Bară de protecție
13. Conector de alimentare cu soluție pentru rezervorul de soluție opțional

## ANSAMBLUL MAȘINII

Verificați cu atenție cutia de carton pentru a depista eventuale semne de deteriorare. Raportați imediat deteriorările către transportator.

### ATAȘAREA MANETEI LA BAZĂ

1. Poziționați ansamblul manetei pe bază așa cum este descris. Introduceți șuruburile (4), livrate împreună cu mașina, prin partea de sus a suportului manetei și în baza mașinii. În partea de jos a bazei, fixați șuruburile cu piulițe și șaibe - este necesară o cheie fixă de 13 mm (Figura 1).
2. Conectați cablul de alimentare în priza carcasei comutatorului (Figura 1).

### ATAȘAREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE OPȚIONAL

1. Atașați suportul superior al rezervorului de soluție de manetă așa cum este descris, nu strângeți încă șuruburile - este necesară o cheie Allen de 5mm (Figura 2).
2. Introduceți agățătoarea în partea de jos a rezervorului de soluție, în slotul suportului de rezervor amplasat lângă baza manetei așa cum este descris. Asigurați partea de sus a rezervorului cu suportul superior așa cum este descris. Apoi strângeți șuruburile suportului superior (Figura 3).
3. Conectați lanțul la pârghia pentru controlul soluției. Conectați tubul de alimentare cu soluție la conectorul de alimentare cu soluție de la baza mașinii (Figura 4).

**⚠️ AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașina în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.**

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, urmați instrucțiunile de amestecare și manipulare de pe recipientele de chimicale.**

## SETAREA MAȘINII

### INSTALAREA MECANISMULUI DE ANTRENARE A DISCULUI / DISCULUI / PERIEI

**PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, scoateți cablul din priza de perete.**

1. Trageți pârghia de reglare a înălțimii manetei și ridicați maneta în poziție verticală. Înclinați cu grijă mașina înapoi și pe sprijiniți maneta pe pardoseală (Figura 5).
2. Pentru instalarea discului, centrați mecanismul de antrenare a discului pe disc și loviți ușor cu mâna pentru asigurare (Figura 6).

**NOTĂ:** Consultați distribuitorul dumneavoastră autorizat pentru recomandări privind discul și peria. Utilizați doar mecanisme de antrenare a discului și perii livrate sau aprobate de fabricant.

3. Poziționați mecanismul de antrenare a discului/peria pe axul de antrenare al motorului și rotiți-l în sens contrar acelor de ceasornic pentru activare (Figura 7).
4. Readuceți mașina în poziție verticală.

## UTILIZAREA MAȘINII

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.**

### UTILIZAREA MAȘINII

**⚠️ AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașina în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.**

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.

1. Introduceți cablul de alimentare într-o priză de perete împământată.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când cablul nu este împământat corect. Nu utilizați mașina cu cablul sau ștecherul deteriorat. Nu utilizați mașina cu cablu prelungitor.**

2. Coborâți maneta la înălțimea de utilizare dorită trăgând pârghia de reglare a înălțimii manetei. Eliberați pârghia pentru a activa maneta (Figura 8).

- Înainte de a porni mașina, țineți maneta astfel încât baza mașinii să fie paralelă cu pardoseala (Figura 9). Aceasta va reduce smucitura bruscă produsă la pornirea mașinii.

**NOTĂ:** Pentru utilizatorii începători, exersați cu un disc de lustruire care este mai puțin agresiv.

- Pentru a începe spălarea, țineți bine manetele, apăsați pârghiile pentru oprirea de siguranță și trageți pârghiile pentru Pornire/Oprire. Eliberați pârghia pentru oprirea de siguranță după pornirea mașinii (Figura 10).

**ATENȚIE: Fiți atenți la pornire, mașina se va zdruncina la activarea pârghiilor de Pornire/Oprire.**

- Pentru a deplasa mașina spre stânga (A), coborâți ușor maneta. Pentru a deplasa mașina spre dreapta (B), ridicați ușor maneta. Utilizați mașina cu mișcări dintr-o parte în cealaltă (Figura 11).
- Pentru a opri mașina, eliberați pârghiile de Pornire/Oprire și țineți bine manetele până când mașina se oprește complet. Pârghia pentru oprirea de siguranță se va activa automat.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu eliberați manetele până când discul nu se oprește complet.**

- Nu utilizați mașina în același loc pentru o perioadă de timp îndelungată. Se poate produce deteriorarea pardoselii.
- Pentru a trece peste praguri și pardoseli cu grilă, opriți mașina și înclinați-o înapoi pe roțile de transport.
- Când mașina nu este utilizată, nu o lăsați să stea pe disc/perie. Se poate produce deteriorarea discului/periei.
- După finalizarea spălării efectuați următoarele proceduri de întreținere a mașinii.

## UTILIZAREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE OPȚIONAL

- Scoateți capacul și umpleți rezervorul de soluție cu o soluție recomandată. Puneți la loc capacul după umplere.

**⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașina în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.**

**Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.**

- Coborâți maneta în poziția de funcționare. Trageți pârghia pentru controlul soluției pentru a pulveriza soluție pe disc/perie (Figura 12).

## ÎNTREȚINEREA MAȘINII

### PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de repararea mașinii, scoateți cablul din priză de perete.

1. Detașați și curățați mecanismul de antrenare a discului/peria după fiecare utilizare.
2. Curățați baza mașinii după fiecare utilizare.
3. Verificați după fiecare utilizare dacă cablul de alimentare este deteriorat. Dacă acesta este uzat sau deteriorat, înlocuiți-l imediat.
4. Ștergeți cablul de alimentare cu o pânză umedă și înfășurați-l cu grijă în jurul cârligului și a manetei de cablu după fiecare utilizare.
5. Verificați periodic dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse.

## DEPOZITAREA MAȘINII

1. Detașați peria/mecanismul de acționare a discului de la mașină și înfășurați cu grijă cablul în jurul cârligului și al manetei.
2. Depozitați mașina într-o zonă uscată în poziție verticală.

**⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți mașina în aer liber. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.**

## ELEMENTE RECOMANDATE DIN STOC

Consultați Secțiunea pentru Lista de componente pentru elementele recomandate din stoc. Elementele din stoc sunt evidențiate clar cu o bulină care precedă descrierea pieselor așa cum este descris.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM., STANDPIPE	1
2	190619	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230197	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

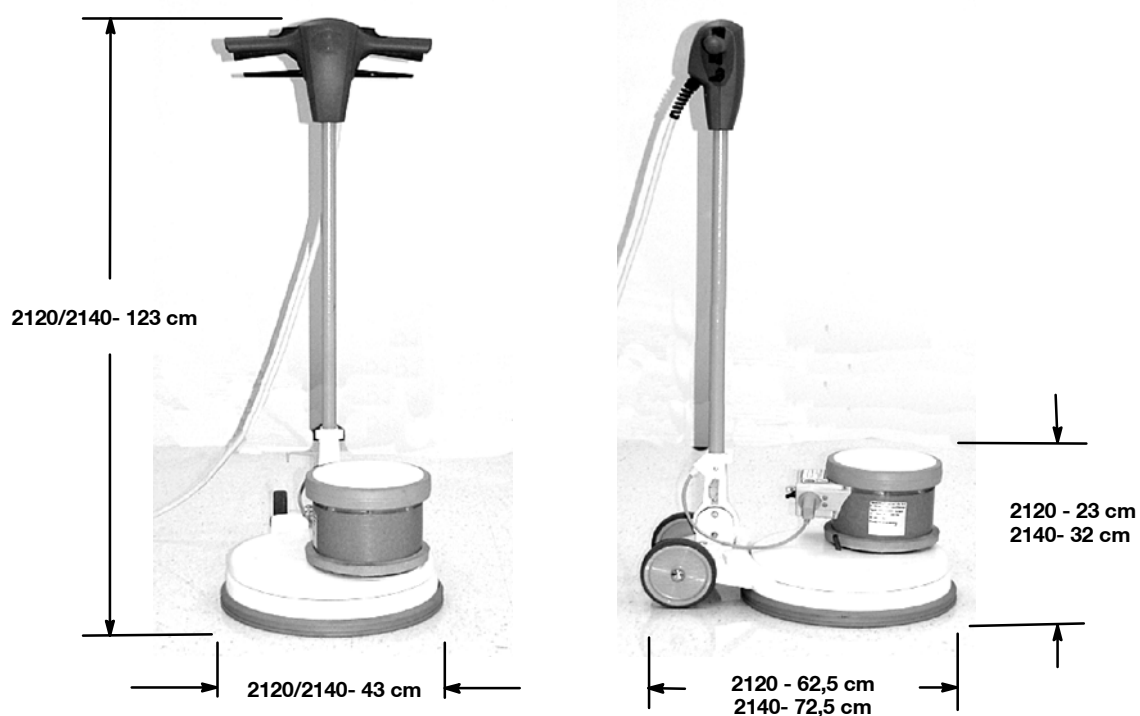
## DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează.	Cablul de alimentare defect.	Contactați Centrul de service.
	Înterupătorul circuitului clădirii declanșat.	Resetați înterupătorul circuitului clădirii.
	Cablajul mașinii defect.	Contactați Centrul de service.
	Comutatorul pârghiei Pornire/Oprire defect.	Contactați Centrul de service.
	Motor defect.	Contactați Centrul de service.
	Conexiunea cablului dintre manetă și bază nu este introdusă corect.	Asigurați conexiunea corectă a cablului.
Mașina funcționează cu o mișcare neuniformă sau cu șocuri.	Disc murdar.	Înlocuiți discul.
	Disc/perie necorespunzătoare pentru utilizare	Înlocuiți cu un disc corespunzător/o perie corespunzătoare.
	Mecanismul de acționare a discului/peria nu este instalat(ă) corect.	Detașați și reinstalați mecanismul de acționare a discului/peria.
	Discul/peria uzate neuniform.	Înlocuiți discul/peria.
	Discul nu este centrat corespunzător.	Detașați și reinstalați discul.

**SPECIFICAȚII**

MODEL	2120	2140
LĂȚIME	43 cm	43 cm
ÎNĂLȚIMEA MAȘINII	123 cm	123 cm
ÎNĂLȚIMEA BAZEI	23 cm	32 cm
LUNGIME	62.5 cm	72,5 cm
GREUTATE	39 Kg	52 Kg
TENSIUNE DE FUNCȚIONARE	230V / 50Hz	230V / 50Hz
CONSUM DE ENERGIE	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
VITEZĂ DISC/PERIE	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
LUNGIME CABLU ALIMENTARE	12,5 M	12,5 M
DIAMETRU PERIE/DISC	43 cm	43 cm
PRESIUNE PERIE	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
NIVELUL DE ZGOMOT LA NIVELUL URECHII UTILIZATORULUI, ÎN INTERIOR, PE PARDOSEALA DIN PLĂCI DE GRESIE	56dB(A)	56dB(A)

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

**DIMENSIUNI MAȘINĂ**

Това ръководство за експлоатация се предоставя с всеки нов модел. То предоставя необходима информация за експлоатация и техническо обслужване, както и илюстриран списък с технически части. **Преди да използвате или обслужвате машината трябва да прочетете и разберете цялото ръководство.**

Използвайте илюстрирания списък с технически части, когато поръчвате резервни части. Преди да поръчате части или консумативи, проверете номера на модела и серийния номер на Вашата машина. Можете да поръчате частите и консумативите по телефона или пощата от всеки авторизиран център за продажба на резервни части и техническо обслужване, дистрибутор или дъщерна фирма на производителя.

Тази машина ще Ви предложи отлично обслужване. Въпреки това ще получите най-добри резултати при минимални разходи ако:

- Машината се ползва с разумна грижа.
- Машината се поддържа редовно, съгласно дадените инструкции за нейното техническо обслужване.
- Техническото обслужване на машината се извършва с доставени от производителя или съвместими резервни части.



### ОПАЗВАЙТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Освобождавайте се от опаковъчни материали, от стари машинни компоненти, като например акумулатори, от опасни течности, каквито са антифризът и маслата, по безопасен за околната среда начин и съобразно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Не забравяйте да рециклирате.

**BG**

### ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА МАШИНИ (Директива 89/392/ЕИО, Приложение II,

Модел **2120, 2140**

номер: 801321, 801214, 801322, 801215

#### TENNANT N.V.

Адрес: Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
Уден/Холандия, 26-05-04

Рихард ван ден Хооген - Инженер по техническа поддръжка



С настоящото и носейки отговорност, декларираме, че машините

- са в съответствие с разпоредбите на Машинна Директива (89/392/ЕЕС), с измененията 91/368 ЕЕС, 93/44 ЕЕС, 93/68 ЕЕС и националното законодателство за изпълнение
  - , както и в съответствие с разпоредбите на Е.М.С. Директива (89/336/ЕЕС), с измененията 91/263 ЕЕС, 92/31 ЕЕС, 93/67ЕЕС , 93/68 ЕЕС и националното законодателство за изпълнение
  - , включително и текстовете на разпоредбите на Директива Ниско Напрежение (73/23/ЕЕС), с измененията 93/68 ЕЕС и националното законодателство за изпълнение
- , както и че**
- са спазени (части/клаузи от) следните хармонизирани стандарти. EN: 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO: 3744, 3746,
  - са използвани следните (части/клаузи от) националните технически стандарти и спецификации: Не е приложено

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тази машина е предназначена за търговско приложение. Тя е проектирана за почистването на твърди подови настилки в затворени помещения и не е предназначена за каквато и да било друга употреба. Използвайте само препоръчаните падове/четки и почистващи разтвори.



Всички оператори са задължени да прочетат, разберат и спазват следните указания за безопасност.

Следният предупредителен символ и заглавието "УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ" се използват в това ръководство в съответствие с обозначеното значение в тяхното описание:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждава за опасности или несигурни практики, които биха могли да доведат до сериозна травма или смърт.

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Указва действията, които трябва да се спазват с цел безопасна експлоатация на оборудването.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до: травма, смърт от електрически ток, електрически удар, пожар или взрив:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте лесно запалими течности и не работете с машината в или в близост до лесно запалими течности, изпарения или възпламеними прахообразни вещества.



Машината не е оборудвана с взривообезопасен двигател. Електродвигателят искри при стартиране и експлоатация, което може да доведе до мигновен пожар или взрив, ако машината се ползва в участък с лесно запалими изпарения/течности или възпламеними прахообразни вещества.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не работете с машината при повреден захранващ кабел. Не променяйте щепсела. Изключвайте захранващия кабел преди да обслужвате машината.



Ако захранващият кабел е повреден или прекъснат, трябва да се подмени от производителя, сервизния представител или

сходно квалифицирано лице с цел предотвратяване на аварии.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте на открито. Не оставяйте машината на открито, когато вали дъжд. Съхранявайте в закрити помещения.

Следващата по-долу информация дава индикации за потенциално опасни условия за оператора или за оборудването:

### УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

1. Не управлявайте машината:
  - Използвайте лесно запалими течности или близо до лесно запалими изпарения, тъй като това може да предизвика взрив или мигновен пожар.
  - ако не сте обучени и придобили правоспособност;
  - ако не сте прочели и разбрали ръководството на оператора;
  - Ако захранващият кабел не е заземен правилно.
  - С повреден захранващ кабел или щепсел.
  - Ако машината не е в пълна изправност.
  - На открито.
  - В участъци с насъбрала се вода.
  - При ползване на удължител на захранващия кабел.
2. Преди да започнете работа с машината:
  - Проверете дали всички предпазни устройства са по местата си и дали функционират правилно.
  - Изисква се поставянето на знак МОКЪР ПОД
3. Когато използвате машината:
  - Не преминавайте с машината върху захранващия кабел.
  - Не дърпайте машината за щепсела или захранващия кабел.
  - Не дърпайте захранващия кабел покрай остри ръбове или ъгли.
  - носете обувки, които не се плъзгат;
  - Никога не активирайте лостовите ВКЛ/ИЗКЛ, когато дръжката е във вдигнато положение.
  - Не затваряйте врати върху захранващия кабел.
  - Не изключвайте от електрическата мрежа с дърпане на захранващия кабел.
  - Не опъвайте захранващия кабел.
  - Не доближавайте захранващия кабел до нагорещени повърхности.
  - Не оперирайте с щепсела с мокри ръце.

- Спазвайте инструкциите за смесване и боравене на контейнерите с химикали.
- Не освобождавайте притискащите приспособления на дръжките, докато падът не е спрял да се движи напълно.
- Движете се бавно по наклонени и хлъзгави повърхности.
- никога не позволявайте деца да играят по нея или около нея.
- Незабавно докладвайте при възникване на повреда или неизправност на машината.

**4. Преди да оставите или обслужите машината:**

- изключете машината;
- Изключвайте захранващия кабел от електрическата мрежа.

**5. Когато обслужвате машината:**

- Изключвайте захранващия кабел от електрическата мрежа.
- избягвайте движещите се части; Не носете широки сака, ризи или ръкави.
- използвайте доставяни или одобрени от производителя части за замяна;
- Всички ремонтни дейности трябва да се извършват от квалифицирано сервизно лице.
- Не променяйте първоначалния дизайн на машината.

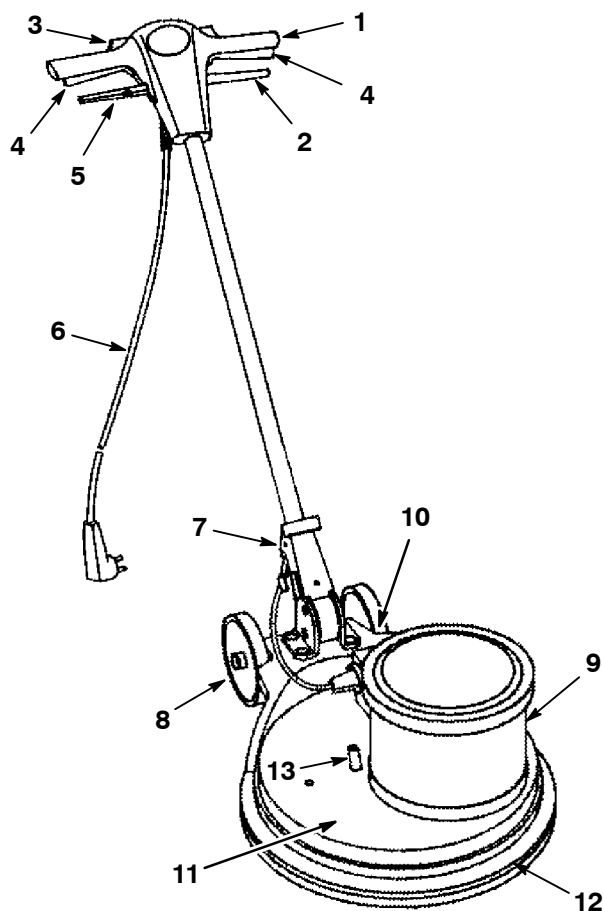
**6. Когато транспортирате машината:**

- Потърсете помощ при повдигане на машината.
- Изключвайте захранващия кабел от електрическата мрежа.
- Използвайте скоби за връзване, за да закрепите машината за камион или ремарке.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАЗЕМЯВАНЕ**

Машината трябва да се заземи. При възникване на неизправност или повреда, заземяването осигурява път на най-малко съпротивление на електрическия ток с цел ограничаване на риска от електрически удар. Тази машина е комплектована със захранващ кабел, който разполага с проводник, заземяващ оборудването, и заземителен щепсел. Щепселът трябва да се включва в подходящ контакт на електрическата мрежа, който е монтиран правилно в съответствие с всички местни закони и наредби.

**КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА**



1. Контролна дръжка
2. Лост за регулиране на височината на дръжката
3. Лостове за осигурителна блокировка
4. Лост за включване/изключване
5. Лост за отпускане на разтвор при опционален резервоар за разтвор
6. Захранващ кабел
7. Кука за захранващия кабел
8. Ходови колела
9. Двигател
10. Корпус на компонента
11. Цокъл на почистващата глава
12. Буферна греда
13. Свързващ крайник за разтвор при опционален резервоар за разтвор



## МОНТАЖ НА МАШИНАТА

Внимателно проверете целостта на кашона. Незабавно докладвайте на доставчика при констатация на повреди.

### СВЪРЗВАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА КЪМ ОСНОВАТА

1. Поставете сглобката на дръжката върху основата, както е показано. Пъхнете (4) предоставените винтове през върха на дръжката, така че да влязат в основата на машината. От долната страна на основата, стегнете винтовете с гайки и шайби, с помощта на гаечен ключ 13 mm (Фигура 1).
2. Свържете захранващия кабел към буксата на корпуса на превключвателя (Фигура 1).

### СВЪРЗВАНЕ НА ОПЦИОНАЛЕН РЕЗЕРВОАР ЗА РАЗТВОР

1. Прикрепете горната скоба на резервоара за чист разтвор към дръжката, както е показано, без все още да затягате винтовете. Необходим Ви е шестограм 5mm. (Фигура 2).
2. Пъхнете крана в определеното за това място, близо до основата на дръжката, в долния край на резервоара за разтвор, както е показано. Укрепете горната част на резервоара с помощта на горната опорна скоба, както е показано. След това затегнете винтовете на горната опорна скоба (Фигура 3).
3. Свържете веригата към лоста за отпускане на разтвор. Свържете тубата за разтвор към захранващия накрайник за чист разтвор на основата на машината (Фигура 4).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте лесно запалими течности и не работете с машината в или в близост до лесно запалими течности, изпарения или възпламеними прахообразни вещества.

Машината не е оборудвана с взривообезопасен двигател. Електродвигателят искри при стартиране и експлоатация, което може да доведе до мигновен пожар или взрив, ако машината се ползва в участък с лесно запалими изпарения/течности или възпламеними прахообразни вещества.

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Когато използвате машината, спазвайте инструкциите за работа, изобразени върху контейнерите на химическите препарати.

## МОНТАЖ НА МАШИНАТА

### МОНТИРАНЕ НА ВОДАЧ НА ПАД / ПАД / ЧЕТКА

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Преди да напуснете или обслужите машината изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

1. Дръпнете лоста за регулиране височината на дръжката и я повдигнете до изправено положение. Внимателно наклонете машината назад и поставете дръжката на земята (Фигура 5).
2. За да монтирате пада, центрирайте водача върху пада и притиснете с ръка, за да укрепите (Фигура 5).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За препоръки относно тампоните и четките, се консултирайте с Вашия оторизиран дистрибутор. Използвайте само доставени или одобрени от производителя водачи за падове и четки.

3. Поставете водача за пад/четката върху задвижващата главина и завъртете в посока обратно на часовниковата стрелка, за да застопорите (Фигура 7).
4. Върнете машината в изправено положение.

## РАБОТА С МАШИНАТА

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте машината, ако не сте прочели и разбрали ръководството на оператора.

### РАБОТА С МАШИНАТА

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте лесно запалими течности и не работете с машината в или в близост до лесно запалими течности, изпарения или възпламеними прахообразни вещества.

Машината не е оборудвана с взривообезопасен двигател. Електродвигателят искри при стартиране и експлоатация, което може да доведе до мигновен пожар или взрив, ако машината се ползва в участък с лесно запалими изпарения/течности или възпламеними прахообразни вещества.

1. Включете захранващия кабел в контакт на електрическата мрежа с допълнително заземително гнездо.

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Не работете с машината ако захранващият кабел не е правилно заземен. Не работете с машината ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Не работете с машината с удължител на захранващия кабел.

2. Свалете дръжката до желаната работна височина като издърпате лоста за регулиране на височината на дръжката. Освободете лоста, за да застопорите дръжката (Фигура 8).
3. Преди да включите машината, задръжте дръжката, така че основата на машината да е паралелна на пода (Фигура 9). Това ще предотврати рязкото раздрусване при стартиране на машината.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При работа за първи път, практикувайте с полиращ пад, който е по-малко агресивен.

4. За да започнете почистване, задръжте здраво ръкохватките, отпуснете обезопасителния лост и дръпнете лостовите за включване/изключване. Пуснете обезопасителния лост, след като машината се стартира (Фигура 10).

**ВНИМАНИЕ:** Бъдете предпазливи при стартиране, машината ще се раздруса, когато активирате лоста за включване/изключване.

5. За да придвижите машината наляво (А), леко спуснете дръжката. За да придвижите надясно, повдигнете леко дръжката. Оперирайте машината чрез движение от едната до другата страна (Фигура 11).
6. За да спрете машината, освободете лоста за вкл./изкл. и задръжте здраво ръкохватките, докато машината спре напълно. Лостът на осигурителна блокировка се включва автоматично.

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Когато ползвате машината, не освобождавайте ръкохватките на дръжките, докато падът не е спрял да се движи напълно.

7. Не работете с машината върху един и същи участък продължителен период от време. Това може да доведе до повреждане на подовата повърхност.
8. За да маневрирате над прагове и решетки върху пода, спрете машината и я наклонете назад върху транспортните колела.
9. Когато не ползвате машината, не я оставяйте върху пада/четката. Това може да доведе до повреда на пада/четката.
10. Когато приключите почистването, следвайте следните процедури за техническо обслужване на машината.

## РАБОТА С ОПЦИОНАЛНИЯ РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТ РАЗТВОР

1. Отстранете капака и напълнете резервоара с препоръчания разтвор. Поставете капака отново след като напълните.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте лесно запалими течности и не работете с машината в или в близост до лесно запалими течности, изпарения или възпламеними прахообразни вещества.

Машината не е оборудвана с взривообезопасен двигател. Електродвигателят искри при стартиране и експлоатация, което може да доведе до мигновен пожар или взрив, ако машината се ползва в участък с лесно запалими изпарения/течности или възпламеними прахообразни вещества.

2. Спуснете дръжката в работна позиция. Дръпнете лоста за пропускане на разтвора, за да впръснете разтвор в пада/четката (Фигура 12).

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА

**УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:** Преди да обслужите машината изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

1. Отстранявайте и почиствайте пада/четката след всяка употреба.
2. Почиствайте основата на машината след всяка употреба.
3. Проверявайте захранващия кабел за повреди след всяка употреба. Ако е горещ или повреден, сменете незабавно.
4. Избърсвайте захранващия кабел с влажна кърпа и го завивайте плътно около куката на кабела и дръжката след всяка употреба.
5. Редовно проверявайте дали всички болтове и гайки са затегнати.

## СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

1. Отстранете четката/водача за пада от машината и навийте плътно кабела около куката на кабела и дръжката.
2. Съхранявайте машината в сухо помещение и изправено положение.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте на открито. Не оставяйте машината на открито, когато вали дъжд. Съхранявайте в закрити помещения.

## ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ НАЛИЧНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Вижте "Раздел за резервни части" за препоръчителните артикули. Наличните резервни части са обозначени ясно с удебелена точка пред описанието на частите, както е показано.

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	◆FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	◆GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ ПО МАШИНАТА

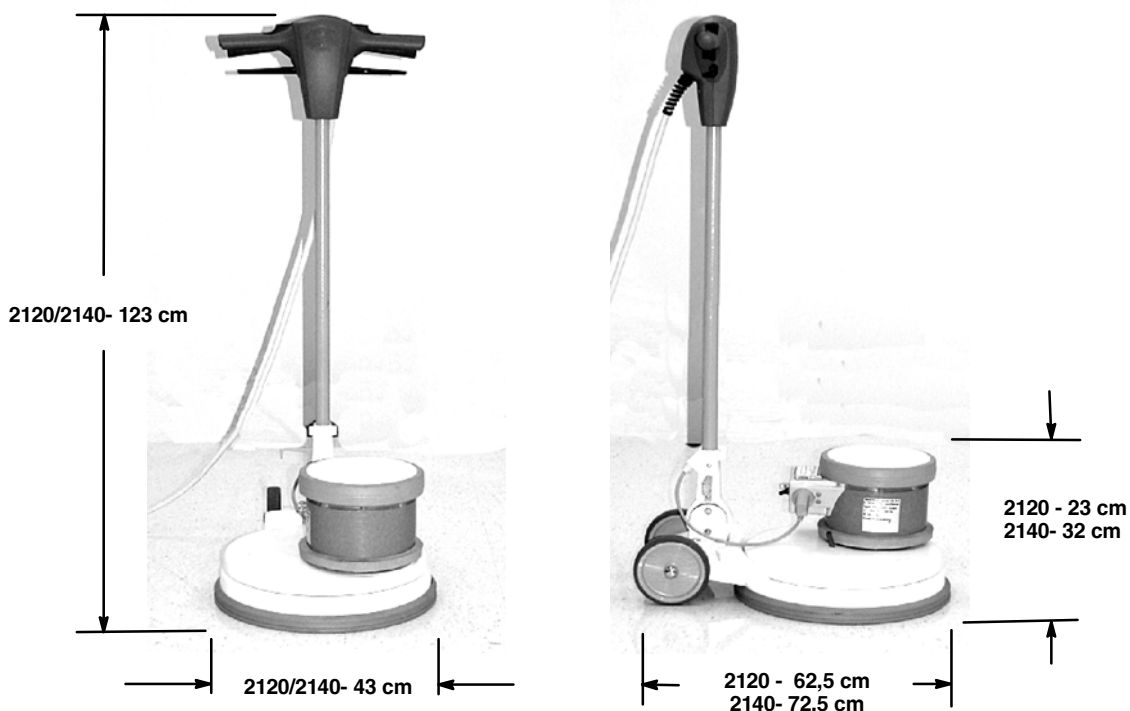
ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машината не работи.	Неизправен захранващ кабел.	Свържете се със сервизния център.
	Изключен автоматичен предпазител на сградата.	Възстановете автоматичния предпазител на сградата към изходно положение.
	Неизправно окабеляване при машината.	Свържете се със сервизния център.
	Неизправен лостов превключвател Включване/Изключване.	Свържете се със сервизния център.
	Неизправен двигател.	Свържете се със сервизния център.
	Кабелът между дръжката и основата не е свързан правилно.	Осигурете правилното свързване на кабела.
Машината се движи поклащайки или друсайки се по време на експлоатация	Замърсен пад.	Сменете пада.
	Неподходящ пад/четка за приложението.	Сменете с подходящ пад/четка.
	Водачът за пад/четка не е монтиран правилно.	Отстранете или монтирайте отново водача за пад/четка.
	Неравномерно износен пад/четка.	Сменете пада/четката.
	Падът не е правилно центриран.	Отстранете и монтирайте отново пада.

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

МОДЕЛ	2120	2140
ШИРОЧИНА	43 cm	43 cm
ВИСОЧИНА НА МАШИНАТА	123 cm	123 cm
ВИСОЧИНА НА ОСНОВАТА	23 cm	32 cm
ДЪЛЖИНА	62,5 cm	72,5 cm
ТЕГЛО	39 Kg	52 Kg
РАБОТНО НАПРЕЖЕНИЕ	230V / 50Hz	230V / 50Hz
КОНСУМАЦИЯ НА ЕЛ. ЕНЕРГИЯ	230V / 50Hz 4,2 A, 750W	230V / 50Hz 5,9 A, 1100W
ОБОРОТИ НА ПАДА/ЧЕТКАТА	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM
ДЪЛЖИНА НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ	12,5 M	12,5 M
ДИАМЕТЪР НА ПАДА/ЧЕТКАТА	43 cm	43 cm
НАТИСК НА ЧЕТКАТА	0,42 N/cm <sup>2</sup>	0,56 N/cm <sup>2</sup>
НОМИНАЛНИ СТОЙНОСТИ НА РАБОТНИЯ ШУМ, ДОСТИГАЩ ДО МЯСТОТО НА ОПЕРАТОРА, В ЗАКРИТО ПОМЕЩЕНИЕ ВЪРХУ ОБЛИЦОВАН ПОД	56dB(A)	56dB(A)

Спецификациите могат да бъдат променени без предварително известие.

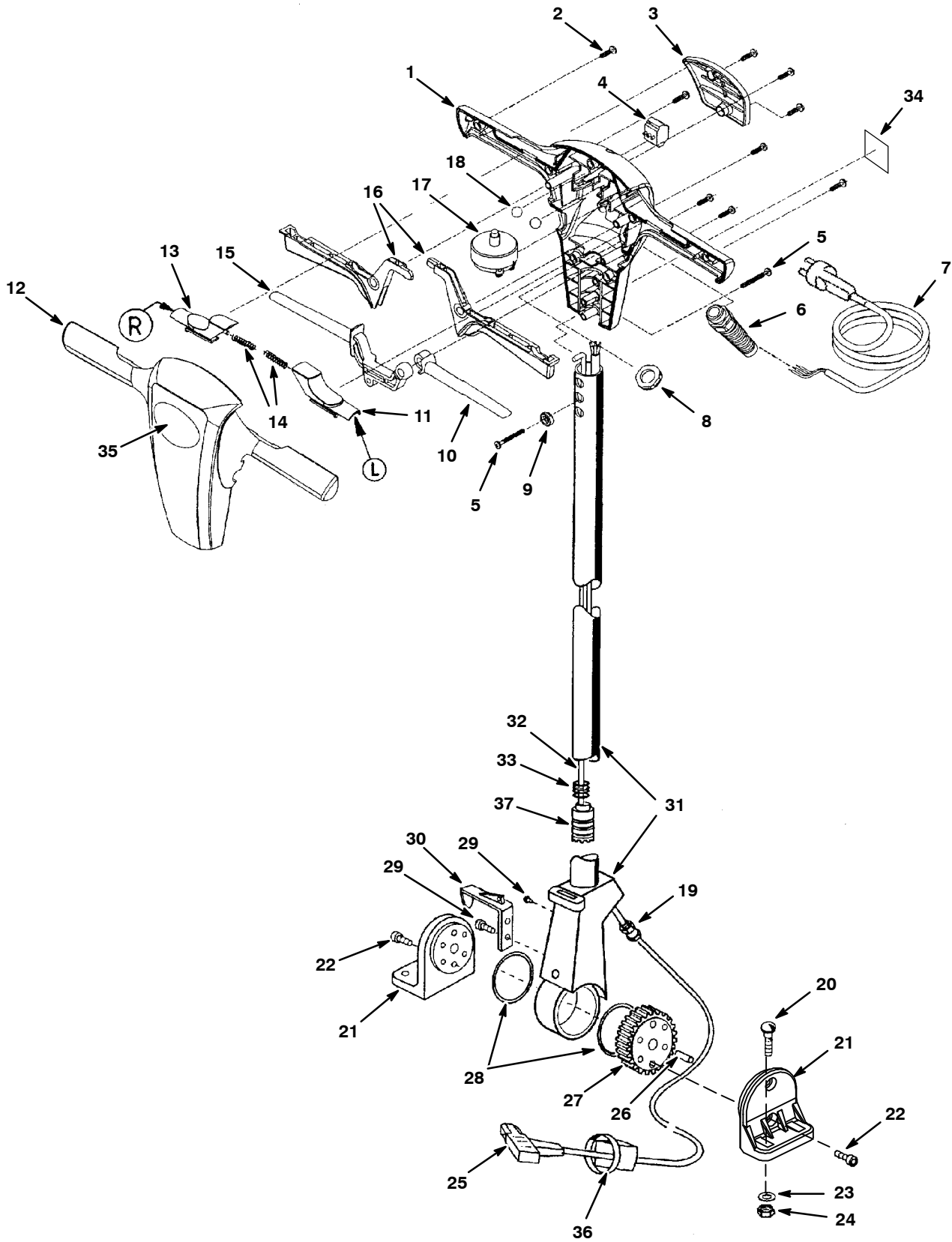
**РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА**





**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
 ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2120 HANDLE GROUP - DEICHSELEINHEIT - GROUPE POIGNÉE  
 HENDELGROEP - GRUPO DEL ASA**



**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2120 HANDLE GROUP - DEICHSELEINHEIT - GROUPE POIGNÉE  
HENDELGROEP - GRUPO DEL ASA**

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
▽	801374	ASSEMBLY, HANDLE	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▽	801435	ASSEMBLY, HANDLE (U.K.)	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▲	1 613265	●HOUSING, HANDLE REAR CVR	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	2 801274	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	9
▲	3 801003	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲	4 801052	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
▲	5 801247	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲	6 801051	●GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	7 801177	CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
	801206	CABLE (U.K.)	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	8 801049	●NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲	9 99916544	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO	1
▲	10 801009	●LEVER, LEFT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	11 801005	●SWITCH "L"	SCHLITTEN, LINKS	GLISSIÈRE, GAUCHE	SCHUIF, LINKER	DESPLAZAMIENTO, IZQUIERDA	1
▲	12 613264	●HOUSING, HANDLE TOP COVER	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	13 801004	●SWITCH "R"	SCHLITTEN, RECHTS	GLISSIÈRE, DROITE	SCHUIF, RECHTER	DESPLAZAMIENTO, DERECHA	1
▲	14 801013	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	2
▲	15 612521	●LEVER, HANDLE ADJUSTMENT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	16 801006	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	2
▲	17 99916592	●SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
▲	18 801035	●BALL	KUGEL	BILLE	BAL	BOLA	2
▲	19 99942168	GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	20 99918245	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	21 613336	SUPPORT, HANDLE	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	2
▲	22 99915121	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	23 39355	●WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	4
▲	24 39311	●NUT, HEX M08 X 1.25	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	4
▲	25 801178	●CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	26 99918243	PIN, ADAPTER	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	2
▲	27 800495	●GEAR, WHEEL	ZAHNRAD	PIGNON ENGRENAGE	TANDWIEL	ENGRANAJA	1
▲	28 99923586	●RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	2
▲	29 99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
▲	30 99915686	●HOOK, CORD	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲	31 801168	●ASM., HANDLE TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
▲	32 801038	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲	33 99915228	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	34 578729	DECAL, READ MANUAL	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	35 99918249	DECAL, "TENNANT"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	36 99926016	CAP	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
▲	37 801259	PLUNGER, NOTCHED PIN	TAUCHKOLBEN	PLONGEUR	PLUNJER	ÉMBOLO	1

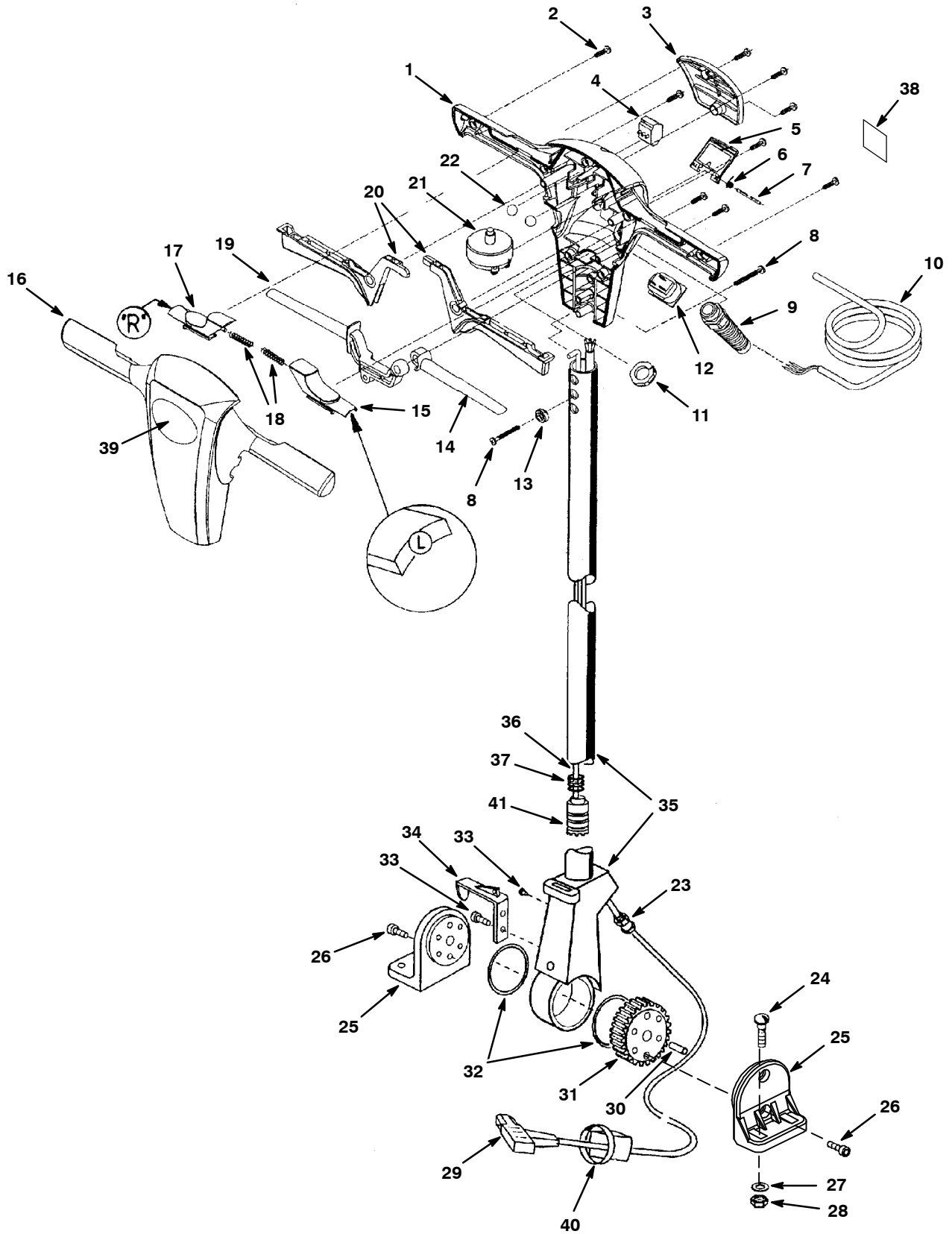
▽ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO

▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/  
BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ÉLÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/  
AANBEVOLEN ARTIKELN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2140 HANDLE GROUP - DEICHSELEINHEIT - GROUPE POIGNÉE  
HENDELGROEP - GRUPO DEL ASA**





**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2140 HANDLE GROUP - DEICHSELEINHEIT - GROUPE POIGNÉE  
HENDELGROEP - GRUPO DEL ASA**

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
▽	801375	ASSEMBLY, HANDLE	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▽	801436	ASSEMBLY, HANDLE (U.K.)	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▲	1 613266	●HOUSING, HANDLE REAR CVR	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	2 801274	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	9
▲	3 801003	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲	4 801040	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
▲	5 801010	DOOR	KLAPPE	PORTE	DEUR	COMPUERTA	1
▲	6 801011	SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	7 801012	PIN	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	1
▲	8 801247	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲	9 801051	●GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	10 801177	CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	801206	CABLE (U.K.)	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	11 801049	●NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲	12 801050	RECEPTACLE, PLUG	STECKDOSE	DOUILLE	SOK	SOCKEL	1
▲	13 99916544	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO	1
▲	14 801009	●LEVER, ACTUATING LEFT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	15 801005	●SWITCH "L"	SCHLITTEN, LINKS	GLISSIÈRE, GAUCHE	SCHUIF, LINKER	DESGLIZAMIENTO, IZQUIERDA	1
▲	16 613264	●HOUSING, HANDLE TOP COVER	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	17 801004	●SWITCH "R"	SCHLITTEN, RECHTS	GLISSIÈRE, DROITE	SCHUIF, RECHTER	DESGLIZAMIENTO, DERECHA	1
▲	18 801013	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	2
▲	19 612521	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	20 801006	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	2
▲	21 99916592	●SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
▲	22 801035	●BALL	KUGEL	BILLE	BAL	BOLA	2
▲	23 99942168	GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	24 99918245	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	25 613336	SUPPORT, HANDLE	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	2
▲	26 99915121	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	27 39355	●WASHER, LOCK INT M08	SCHLEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	4
▲	28 39311	●NUT, HEX M08 X 1.25	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	4
▲	29 801178	●CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	30 99918243	PIN	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	2
▲	31 800495	●GEAR, WHEEL	ZAHNRAD	PIGNON ENGRENAGE	TANDWIEL	ENGRANAJA	1
▲	32 99923586	●RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	2
▲	33 99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
▲	34 99915686	●HOOK	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲	35 801168	●ASM., HANDLE TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
▲	36 801038	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲	37 99915228	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	38 578729	DECAL, READ MANUAL	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	39 99918249	DECAL, "TENNANT"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	40 99926016	CAP	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAJA	1
▲	41 801259	PLUNGER, NOTCHED PIN	TAUCHKOLBEN	PLONGEUR	PLUNJER	ÉMBOLO	1

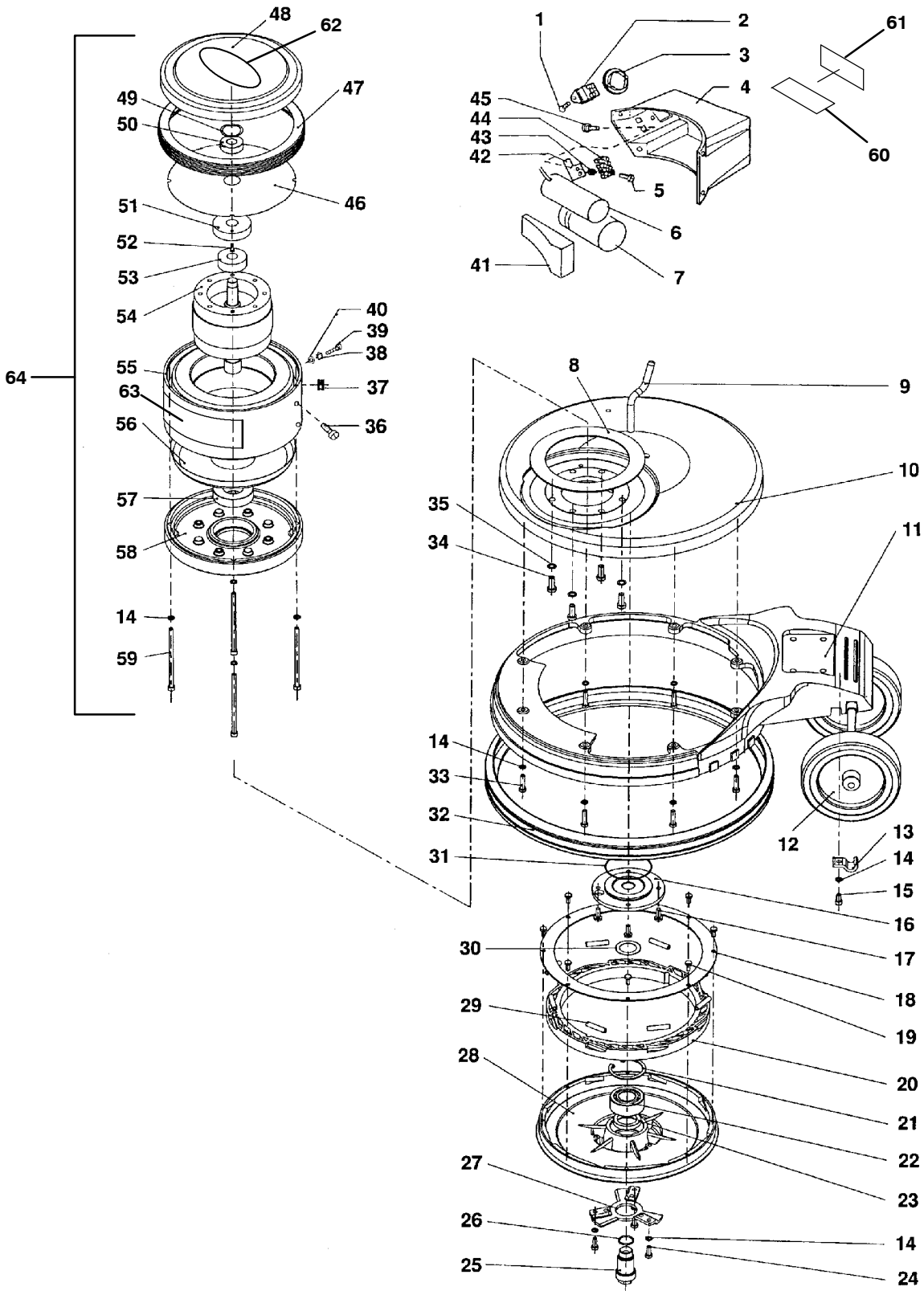
▽ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO

▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/  
BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/  
AANBEVOLEN ARTIKELN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
 ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2120 BASE GROUP - MASCHINENEINHEIT - GROUPE BASE - FRAMEGROEP - GRUPO BASE**



**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

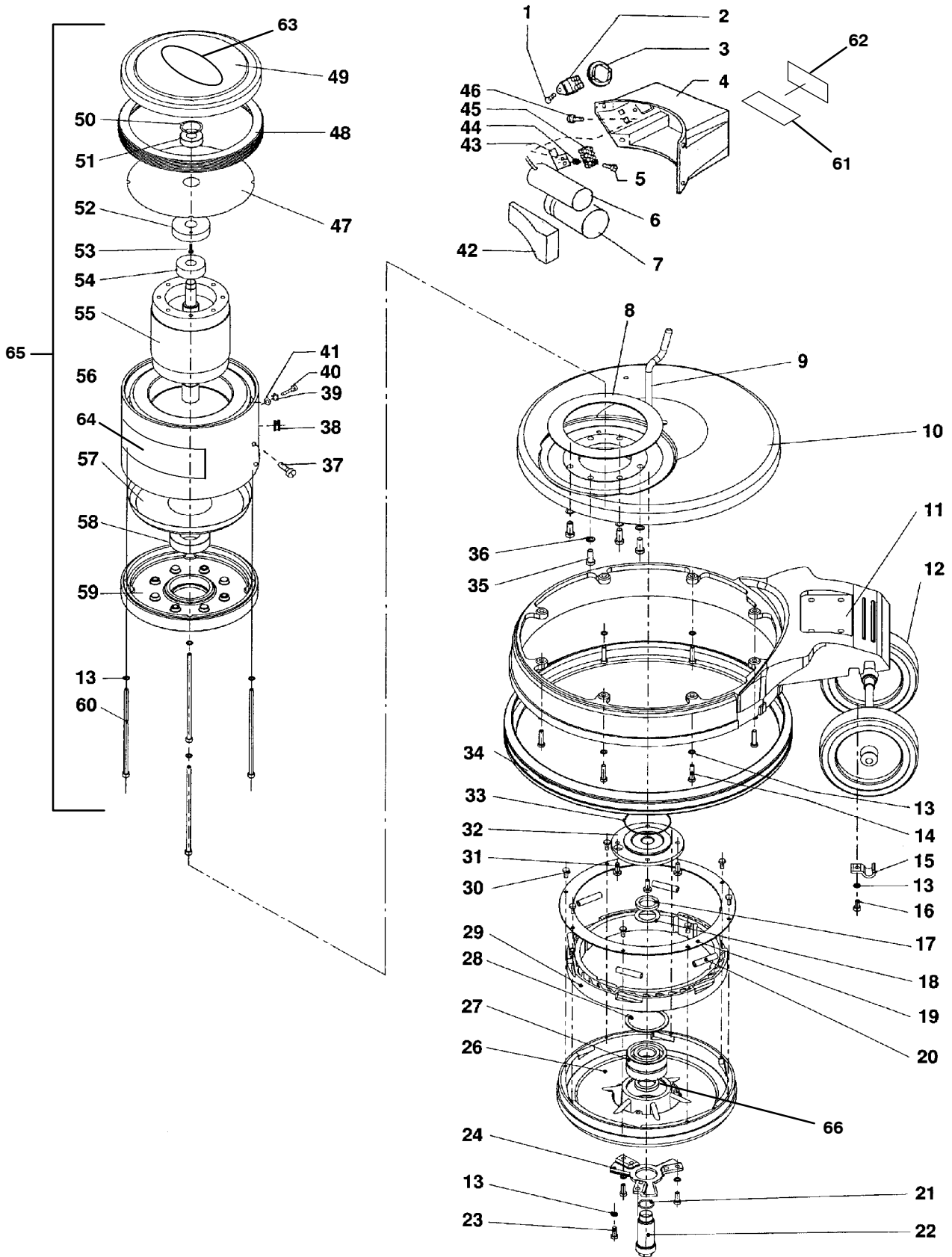
**2120 BASE GROUP - MASCHINENEINHEIT - GROUPE BASE - FRAMEGROEP - GRUPO BASE**

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
1	99929958	SCREW	SENKSCRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
2	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
3	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
4	614010	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
5	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
6	613295	●CAPACITOR, RUN (230V/50HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
7	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
8	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
9	801045	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
10	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
11	801061	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
12	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
13	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
14	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
15	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
16	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
17	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
18	801135	RING	BLECHRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
19	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
20	801033	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
21	99916086	RING	SICHERUNGSRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	613032	●BEARING, BALL DBL ROW W/SEALS	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
23	99916088	RING	WELLENDICHTRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
24	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
25	613070	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
26	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
27	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
28	801027	HOLDER, PAD	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
29	99915114	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	8
30	99922381	WASHER	AUSGLEICHSCHIEBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
31	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
32	801076	BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
33	99915199	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
34	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
35	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
36	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
37	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
38	99915166	WASHER	ZAHNSCHIEBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
39	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
40	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
41	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
42	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
43	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
44	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUBKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
45	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
46	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
47	99916030	BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
48	801263	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
49	99916196	WASHER	AUSGLEICHSCHIEBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
50	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
51	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
52	801162	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
53	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
54	801043	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
55	801325	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
56	99915384	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
57	801089	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
58	801252	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
59	99926286	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
60	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
61	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
62	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
63	800375	DECAL, "2120"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
64	801323	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1

- RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/  
AANBEVOLEN ARTIKELN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

**2140 BASE GROUP - MASCHINENEINHEIT - GROUPE BASE - FRAMEGROEP - GRUPO BASE**



**PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – LISTE DES PIÈCES –  
ONDERDELENLIJST – LISTA DE REPUESTOS**

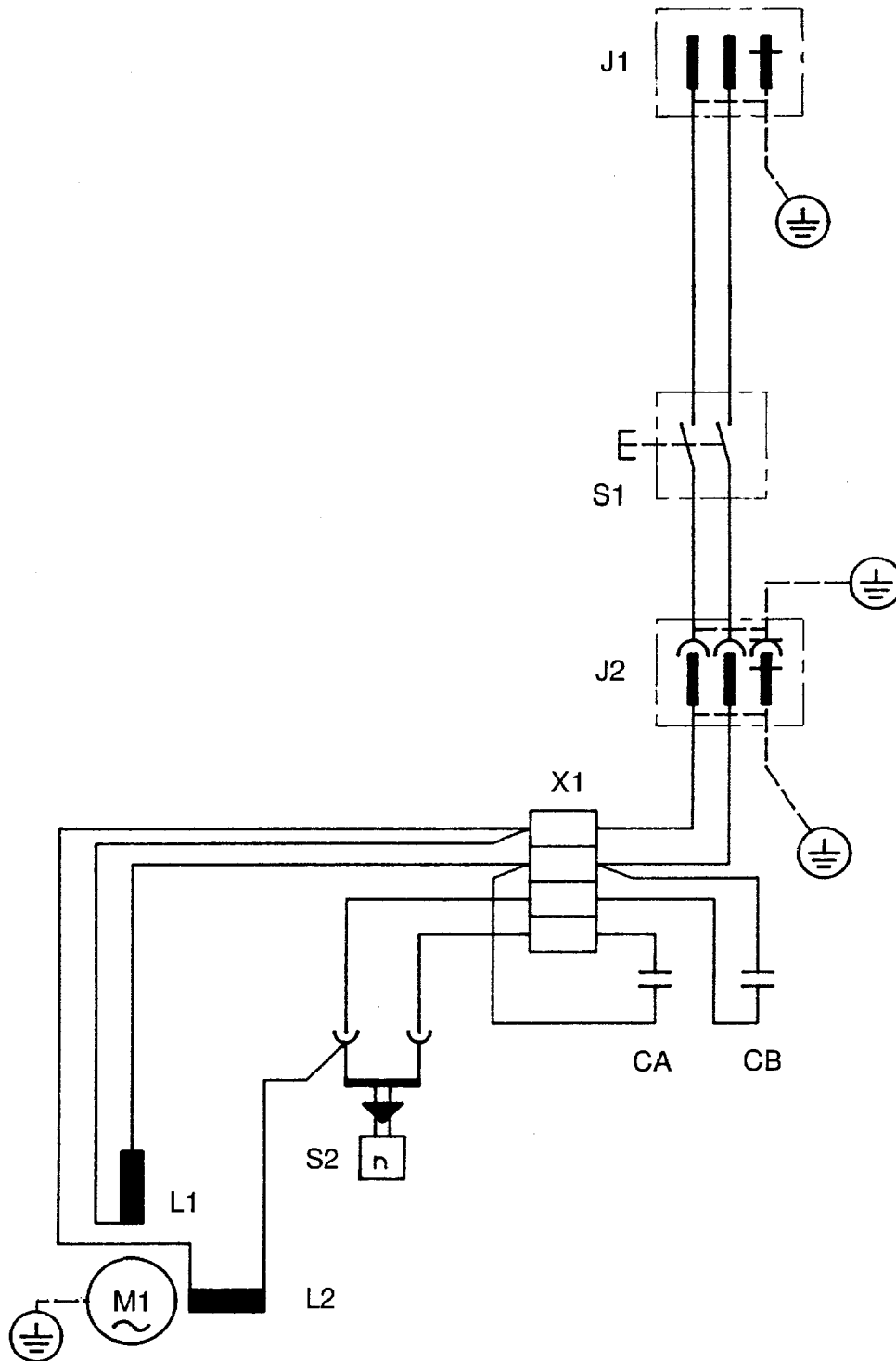
**2140 BASE GROUP - MASCHINENEINHEIT - GROUPE BASE - FRAMEGROEP - GRUPO BASE**

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
1	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
2	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
3	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
4	614010	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
5	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
6	613295	●CAPACITOR, RUN (220V/60HZ)	KONDENSATOR	CONDENSATEUR	CONDENSATOR	CONDENSADOR	1
	99926579	●CAPACITOR RUN (230V/50HZ, 250V/50HZ)	BETRIEB	MARCHE	LOPEN	FUNCIONAMIENTO	
			KONDENSATOR	CONDENSATEUR	CONDENSATOR	CONDENSADOR	1
			BETRIEB	MARCHE	LOPEN	FUNCIONAMIENTO	
7	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR, DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
8	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETEN	1
9	801144	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
10	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
11	801042	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
12	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
13	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
14	99915199	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
15	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
16	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
17	801072	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
18	99922381	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
19	801135	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
20	99916466	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	6
21	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	613071	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
23	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
24	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
26	801028	HOLDER, PAD	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	2
27	801311	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
28	99916470	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
29	801032	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
30	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
31	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
32	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
33	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
34	801076	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
35	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
36	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
37	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
38	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
39	99915166	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
40	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
41	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
42	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
43	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
44	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
45	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
46	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
47	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
48	99916030	●BUMPER	KANTENSCHUTZRING	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
49	801263	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
50	99916196	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
51	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
52	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
53	801162	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
54	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
55	801097	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
56	801331	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801327	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801422	●STATOR, (230V/50HZ MED.)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801452	●STATOR, (250V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
57	99915384	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
58	801089	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
59	801252	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
60	801088	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
61	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
62	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
63	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
64	800377	DECAL, "2140"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
65	801326	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801379	MOTOR, UNIT (220V/60HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801461	MOTOR, UNIT (250V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
66	99916088	SEAL, SHAFT	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1

- RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

**ELECTRICAL DIAGRAM - ELEKTRISCHES SYSTEM - SYSTÈM ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH SYSTEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO**

2120 / 2140 MODELS



**English  
REF LEGEND**

CA = Capacitor, Start  
 CB = Capacitor  
 J1 = Connection  
 J2 = Plug  
 L1 = Coil  
 L2 = Coil  
 M1 = Motor  
 S1 = Switch, Roll  
 S2 = Switch, Roll  
 X1 = Binding Post

**Deutsch  
SCHLÜSSEL**

Kondensator  
 Kondensator  
 Verbindung, Anschluß  
 Stopfen  
 Spule  
 Spule  
 Motor  
 Schalter  
 Schalter  
 Klemmleiste

**Français  
LÉGENDE**

Condensateur  
 Condensateur  
 Connexion  
 Bouchon  
 Bobine  
 Bobine  
 Moteur  
 Interrupteur  
 Interrupteur  
 Cosse

**Nederlands  
LEGENDE**

Condensator  
 Condensator  
 Verbinding  
 Plug  
 Idem, Spoel  
 Idem, Spoel  
 Motor  
 Schakelaar  
 Schakelaar  
 Montagesteun

**Español  
LEYENDA**

Condensador  
 Condensador  
 Conexión  
 Tapón  
 Bobina, Espira  
 Bobina, Espira  
 Motor  
 Interruptor  
 Interruptor  
 Borna



**OPTIONAL EQUIPMENT - SONDERAUSRÜSTUNG - ÉQUIPEMENT AU CHOIX -  
EXTRA UITRUSTING - EQUIPO OPCIONAL**

**SOLUTION TANK GROUP - FRISCHWSSERTANK GRUPPE - ENSEMBLE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION -  
SCHOONWATERTANKSYSTEEM - GRUPE DEL DEPÓSITO DE DISOLUCIÓN**

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
▽	801167	KIT, SOLUTION TANK	SATZ, FRISCHWSSERTANK	LOT, RÉSERVOIR DE SOLUTION	SET, SCHOONWATERTANK	JUEGO, DEPÓSITO DE DISOLUCIÓN	1
▲▽	1 800480	SOLUTION TANK W/ COVER	TANK, LÖSUNG	RESERVOIR, SOL	TANK, OPLOSSING	DESPOSITO, SOLN.	1
▲▲	2 99927951	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲	3 99924958	BOLT	BOLZEN	BOULON	BOUT	PERNO	1
▲	4 99924954	SPRING, COMPRESSION	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	5 99921206	SCREW, SHCS	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲	6 99924308	COUNTER CLIP	SPANGE	AGRAFE	KLEM	PINZA DE SUJECIÓN	1
▲	7 99927957	HOLDER, UPPER	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
▲	8 99915638	NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	3
▲	9 99924964	KNOB	KNOPF	BOUTON	KNOP	PERILLA	1
▲	10 99927956	END CAP	KAPPE	ÇAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
▲	11 99924464	NUT, KNURLED	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲	12 99927945	SPRING, COMPRESSION	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	13 99924790	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲	14 1013288	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲	15 99920060	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	1
▲	16 800320	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
▲	17 99927962	HOOK	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲	18 801239	ASSEMBLY, CHAIN	KETTE	CHÂÎNE	KETTING	CADENA	1
▲	19 99941446	FITTING	BESCHLAG	MONTAGE	FITTING	MONTAJE	1
▲	20 801166	HOSE	SCHLAUCH	DURITE	SLANG	MANGUERA	1
▽	ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO						
▲	INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/ BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA						



**OPTIONAL EQUIPMENT - SONDERAUSRÜSTUNG - ÉQUIPEMENT AU CHOIX -  
EXTRA UITRUSTING - EQUIPO OPCIONAL**

**REPLACEMENT BRUSHES AND PAD DRIVER GROUP - BÜRSTEN UND SCHEIBENANTRIEBS  
AUSWECHSELEINHEIT - GROUPE REMPLACEMENT DES BROSSES ET DU PIGNON MENANT DE PATIN -  
VERVANGENDE BORSTELS EN ZOOLAANDRIJVINGEN GROEP -  
SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DEL IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA Y CEPILLOS**

**2120 MODEL**

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
99912910	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16"D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-1	PAD, STRIP BROWN 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912061	PAD, MICRO FIBRE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924194	PAD, STEEL WOOL 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

**2140 MODEL**

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	QTY
99912910	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16"D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
99912994	PAD DRIVER ASM SANDING DISCS 38CM 15"D	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-1	PAD, STRIP BROWN 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
370092	PAD, STRIP HD BLACK 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992492	PAD, BRONZE CRYSTALLISATION 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992493	PAD, SILVER CRYSTALLISATION 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912061	PAD, MICRO FIBRE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924194	PAD, STEEL WOOL 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924164	DISC, SANDING GRIND 16 OPEN 38CM 15"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924166	DISC, SANDING GRIND 30 DENSE 38CM 15"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924168	DISC, SANDING GRIND 24 DENSE 38CM 15"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924170	DISC, SANDING GRIND 60 DENSE 38CM 15"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912934	PAD, SANDING MESH 60 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912935	PAD, SANDING MESH 80 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912936	PAD, SANDING MESH 100 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912937	PAD, SANDING MESH 120 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912938	PAD, SANDING MESH 180 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1